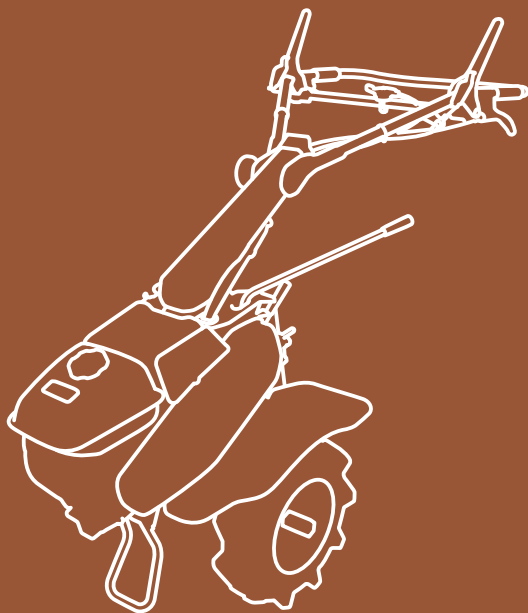


TILLER

F560



**OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE EXPLICACIONES
MANUALE DELL'UTENTE**

HONDA F560

OWNER'S MANUAL
Original instructions

MANUEL DE L'UTILISATEUR
Notice originale

BEDIENUNGSANLEITUNG
Originalbetriebsanleitung

MANUAL DE EXPLICACIONES
Manual original

MANUALE DELL'UTENTE
Istruzioni originali

Thank you for purchasing a Honda tiller.

This manual covers operation and maintenance of the F560 tiller.

All information in this publication is based on the latest product information available at the time of printing.

Honda Motor Co., Ltd. reserves the right to make changes at any time without notice and without incurring any obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission.

This manual is considered a permanent part of the tiller and it must stay with the tiller if resold.

Pay special attention to statements preceded by the following words:

⚠ WARNING Indicates a strong possibility of severe personal injury or death if instructions are not followed.

CAUTION: Indicates a possibility of personal injury or equipment damage if instructions are not followed.

NOTE: Gives helpful information.

If a problem should arise, or if you have any questions about your tiller, consult an authorized Honda tiller dealer.

⚠ WARNING

The Honda tiller is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand the Owner's Manual before operating the tiller. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.

- The illustration may vary according to the type.

Disposal

To protect the environment, do not dispose of this product, battery, engine oil, etc. carelessly by leaving them in the waste. Observe the local laws and regulations or consult your authorized Honda dealer for disposal.

CONTENTS

1. SAFETY INSTRUCTIONS	3
2. SAFETY LABEL LOCATIONS	9
CE mark location	10
3. COMPONENT IDENTIFICATION	11
4. PRE-OPERATION CHECK	13
5. STARTING THE ENGINE	20
• High altitude operation	22
6. TILLER OPERATION	23
7. STOPPING THE ENGINE	33
8. MAINTENANCE	36
9. TRANSPORTING/STORAGE	49
10. TROUBLESHOOTING	50
11. SPECIFICATIONS	51
MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES	Inside back cover
“EC Declaration of Conformity” CONTENT OUTLINE	Inside back cover

1. SAFETY INSTRUCTIONS

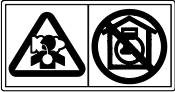
⚠ WARNING

To ensure safe operation —

For your safety and the safety of others, pay special attention to these precautions:



- Honda tiller is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand the Owner's Manual before operating the tiller. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.



- Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless, odorless gas. Breathing carbon monoxide can cause loss of consciousness and may lead to death.
- If you run the tiller in an area that is confined, or even partially enclosed area, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas.
- Never run your tiller inside a garage, house, or near open windows or doors.



- The rotating tines are sharp and they turn at high speed. Accidental contact can cause serious injury.
- Keep your hands and feet away from the tines while engine is running.
- Stop the engine and disengage the tines clutch before inspection or maintenance of tines.
- Disconnect the spark plug cap to prevent any possibility of accidental starting. Wear heavy gloves to protect your hands from the tines when cleaning the tines or when inspecting or replacing the tines.



- Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.
- Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the tiller is refueled or where gasoline is stored.
- Do not overfill the fuel tank, and make sure the fuel tank cap is closed securely after refueling.
- Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.



- A rotary shall not be attached to this tiller.
(If a rotary is attached, such a machine does not conform to the European standard EN709: 1997 + A4: 2009 "pedestrian-controlled tractors")

Operator responsibility

- Keep the tiller in good operating condition. Operating a tiller in poor or questionable condition could result in serious injury.
- Be sure all safety devices are in working order and warning labels are in place. These items are installed for your safety.
- Be sure the safety covers (tine covers, fan cover and recoil starter cover) are in places.
- Know how to stop the engine and tines quickly in case of emergency. Understand the use of all controls.
- Keep a firm hold on the handlebars. They may tend to lift during clutch engagement.

⚠ WARNING

To ensure safe operation —

Operator responsibility

- Read the owner's manual carefully. Be familiar with the controls and their proper use of the tiller.
- Use the tiller for the purpose it is intended that is, cultivating the soil. Any other use could be dangerous or damage the equipment, especially never use it to cultivate soil containing rocks, stones, wires and any other hard materials.
- Never allow children or people unfamiliar with this owner's manual to use the tiller. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Before each use, visually inspect the tiller including parts for any wear, damage and looseness. If necessary, replace the damaged parts as an assembly.
- Keep in mind that the owner or user is responsible for accidents or damage, occurring to other people or their property.
In the event of hire use, be sure that operational explanations are given in the presence of the user.
- Keep your hands and feet away from the tines while the engine is running.
- Allowing anyone to operate this tiller without proper instruction may result in injury.
- Wear sturdy, full-coverage footwear. Operating this tiller barefoot or with open toe shoes or sandals increases your risk of injury.
- Dress sensibly. Loose clothing may get caught in moving parts, increasing your risk of injury.
- Be alert. Operating this tiller when you are tired, ill or under the influence of alcohol or drugs may result in serious injury.
- Keep all persons and pets away from the tilling area.
- Be sure drag bar is in place and properly adjusted.
- Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.
- Start the engine carefully according to the instructions in this manual, keeping your feet away from the tines.
- When starting the engine, keep your feet away from the tines.
- Avoid operating the tiller at night or in a bad weather of poor visibility, because there is much possibility of accident.
- Walk, never run during operation.
- When taking backward steps during operation, pay special attention to people and obstacles behind the operator.
- Before transporting or hoisting the tiller, make sure that the engine is stopped.

⚠ WARNING

To ensure safe operation —

Operator responsibility

- Stop the engine in the following cases:
 - Whenever you leave the tiller unattended.
 - Before refueling
- When stopping the engine, move the throttle lever to the LOW position, then turn the engine switch OFF. If the fuel valve is equipped on the tiller, be sure to turn the fuel valve OFF.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the tiller is in safe working condition. Regular maintenance is an essential aid to user's safety and retaining a high level of performance.
- Never store the tiller with gasoline in the tank inside a building where fumes may reach an open flame, spark or high temperature source.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- To reduce the fire hazard, keep the tiller especially the engine, muffler, the gasoline storage area as well, free of grass, leaves, or excessive grease.
Do not leave containers of vegetable matters in or near a building.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors, with a cold engine.
- Replace the worn or damaged parts for safety.

Child safety

- Keep children indoors and supervised at all times when any outdoor power equipment is being used nearby. Young children move quickly and are attracted especially to the tiller and the tilling activity.
- Never assume children will remain where you last saw them. Be alert and turn the tiller off if children enter the area.
- Children should never be allowed to operate the tiller, even under adult supervision.

Thrown object hazard

Objects hit by the rotating tines can be thrown from the tiller with great force, and may cause serious injury.

- Before tilling, clear the tilling area of sticks, large stones, wire, glass, etc. Till only in daylight.
- Always inspect the tiller for damage after striking a foreign object. Repair or replace any damaged parts before continuous use.
- Pieces thrown from worn or damaged tines can cause serious injury. Always inspect the tines before using the tiller.

⚠ WARNING

To ensure safe operation —

Fire and burn hazard

Gasoline is extremely flammable, and gasoline vapor can explode. Use extreme care when handling gasoline. Keep gasoline out of reach of children.

- Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
- Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refueling or handling fuel.
- Allow the engine to cool before refueling. Fuel vapor or spilled fuel may ignite.
- The engine and exhaust system become very hot during operation and remain hot for a while after stopping. Contact with hot engine components can cause burn injuries and can ignite some materials.
- Avoid touching a hot engine or exhaust system.
- Allow the engine to cool before performing maintenance or storing the tiller indoors.
- Tighten all fuel tanks and container caps securely.
- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- If gasoline is spilled, do not attempt to start the engine but move the tiller away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until gasoline vapors have dissipated.

⚠ WARNING

To ensure safe operation —

Carbon monoxide poisoning hazard

Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless and odorless gas. Breathing exhaust can cause loss of consciousness and may lead to death.

- If you run the engine in an area that is confined or even partially enclosed, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas. To keep exhaust gas from building up, provide adequate ventilation.
- Replace faulty muffler.
- Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.

Operation on slope

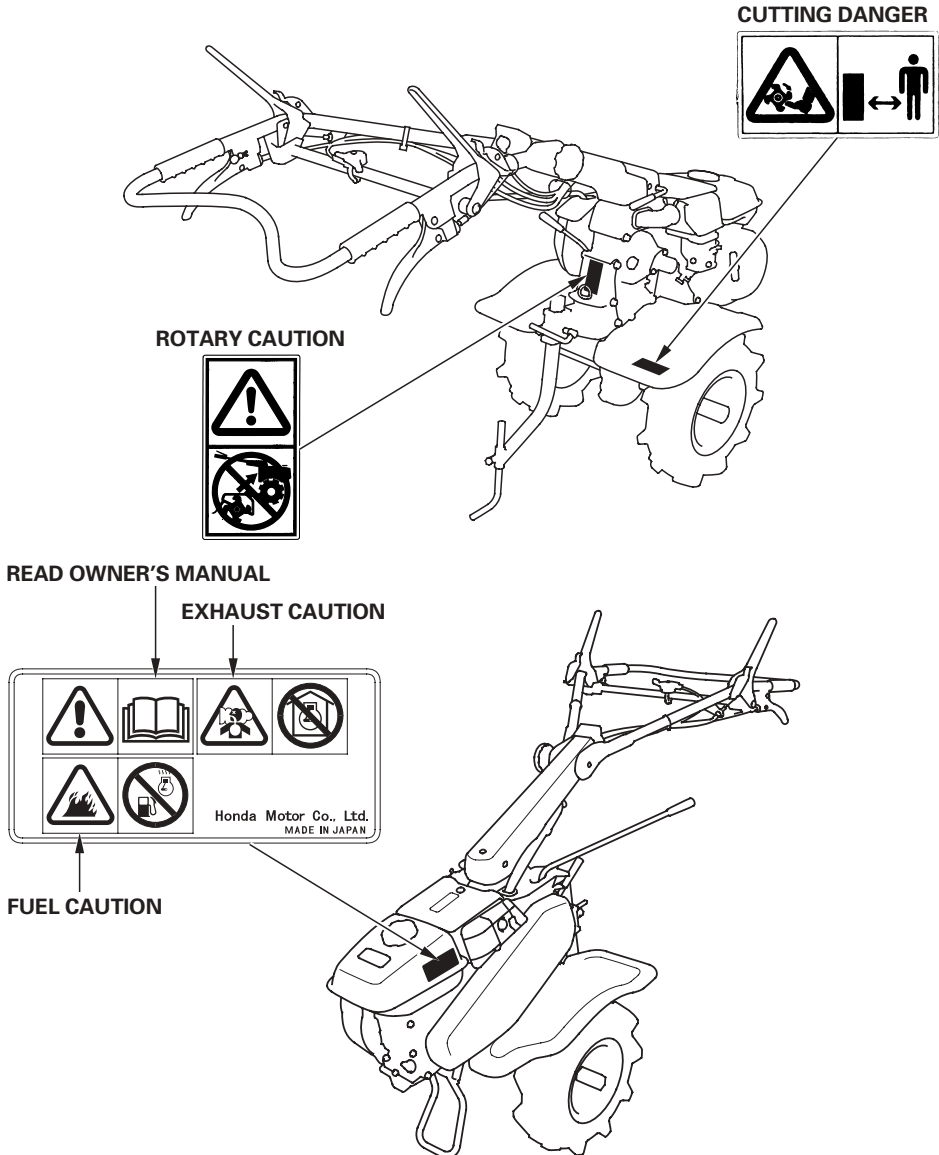
- When tilling on slopes, keep the fuel tank less than half full to minimize fuel spillage.
- Till across the slope (at equally spaced intervals) rather than up and down it.
- Be very careful when changing the direction of the tiller on a slope.
- Do not use the tiller on a slope of more than 10° (17%).

The maximum safe grade angle shown is for reference purpose only and should be determined according to the type of the tool. Before starting the engine, check that the tiller is not damaged and in good condition. For your safety and safety of others, exercise extreme care when using the tiller on up or down hill.

2. SAFETY LABEL LOCATIONS

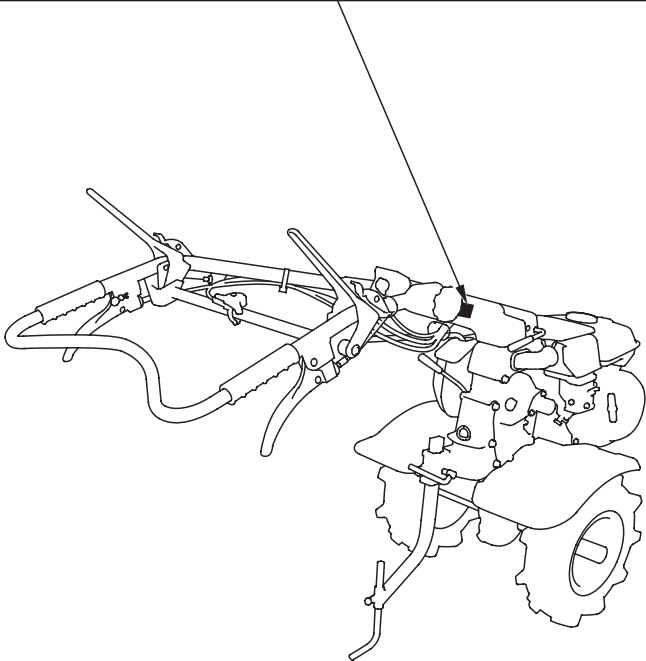
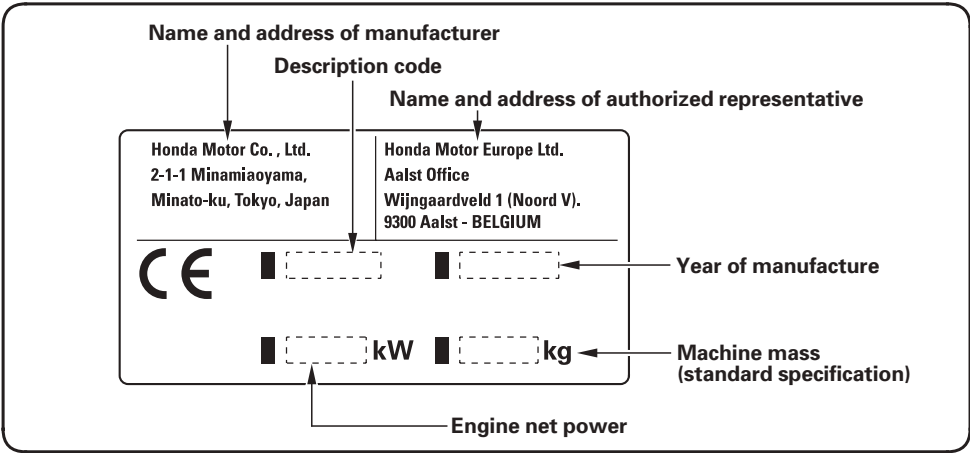
These labels warn you of potential hazards that can cause serious injury. Read the labels and safety notes and precautions described in this manual carefully.

If a label comes off or becomes hard to read, contact your Honda dealer for a replacement.

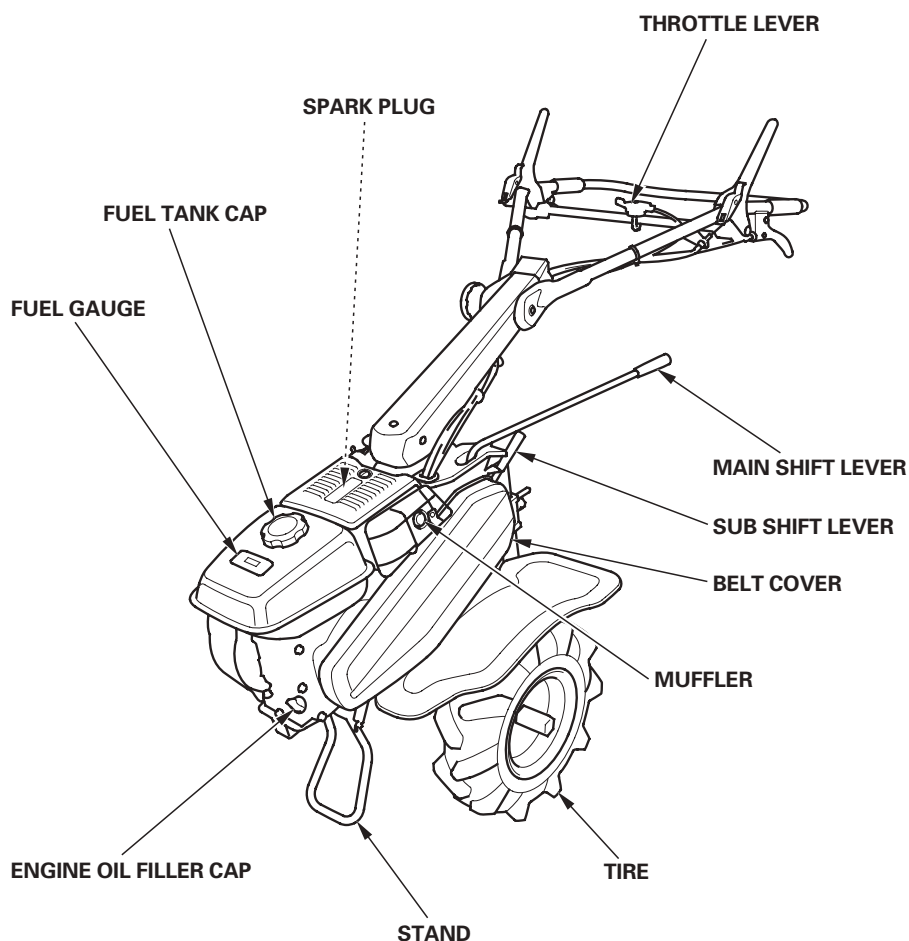


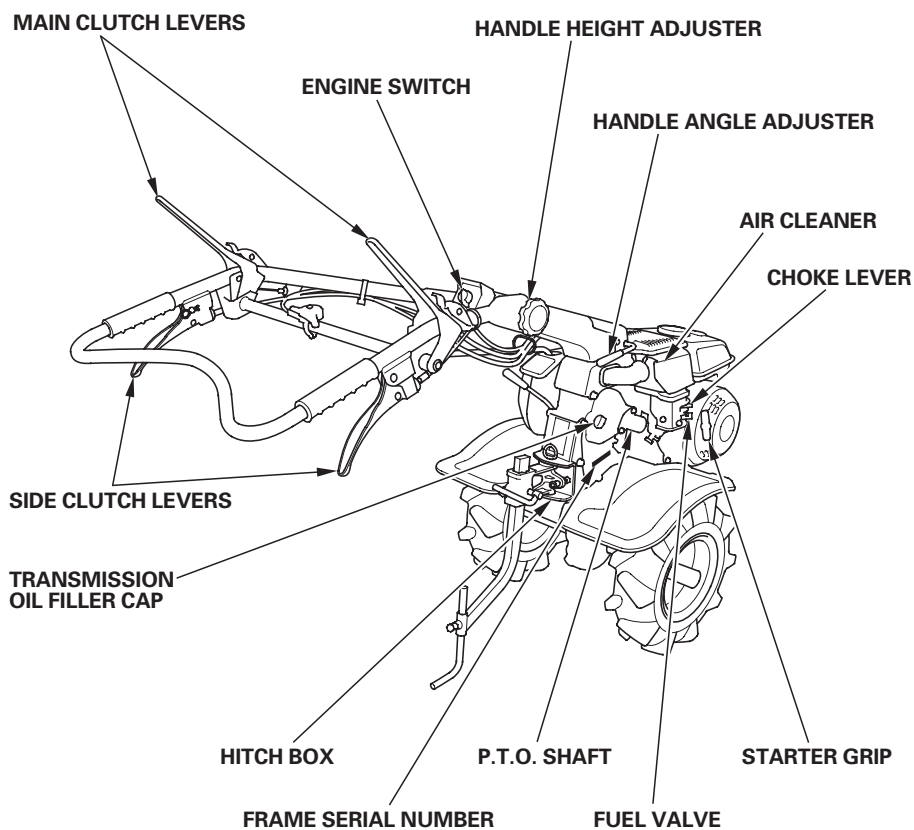
CE mark location

CE MARK



3. COMPONENT IDENTIFICATION





4. PRE-OPERATION CHECK

⚠ WARNING

Place the tiller on a firm level surface and hold the tiller level (i.e. with the tires, rotary tines and drag bar). Stop the engine before starting service of the tiller. Servicing the tiller on an unstable surface of the ground or without stopping the engine can cause injury and/or equipment damage.

Daily inspection and service of tiller is essential for safe and reliable operation. Perform the following check before operation.

1. Tiller outside

Aren't the fuel and engine oil leaking?

Isn't there any flammable material (dust, straw, etc.) around the engine?

2. Control lever function

Does the lever operate smoothly?

Is there the specified amount of freeplay at the tip of the lever (see pages 47 and 48)?

3. Wiring and cables

Isn't the insulation of each wire and cable torn or cut?

Is there any wire or cable pinched by the neighboring parts?

4. Engine operation

- Start the engine. Is there any abnormal sound from the engine? (See pages 20 and 21 for starting procedure.)
- Does the engine stop securely by operating the engine switch? (See pages 34 through 36 for stopping procedure.)
- If you notice any other abnormal symptoms, consult with your authorized Honda dealer promptly.

5. Bolts and nuts

Check for looseness in fastened parts. Securely tighten all loose parts.

1. Engine oil level

CAUTION:

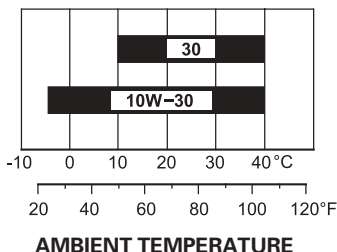
Running the engine with insufficient oil can cause serious engine damage.

1. Remove the oil filler cap and wipe the dipstick clean.
2. Insert the dipstick into the oil filler neck, but do not screw it in.
3. If the level is low, fill to the top of the oil filler neck with the recommended oil.

Recommended oil

Use 4-stroke motor oil that meets or exceeds the requirements for API service category SE or later (or equivalent). Always check the API service label on the oil container to be sure it includes the letters SE or later (or equivalent).

SAE 10W-30 is recommended for general use. Other viscosities shown in the chart may be used when the average temperature in your area is within the indicated range.



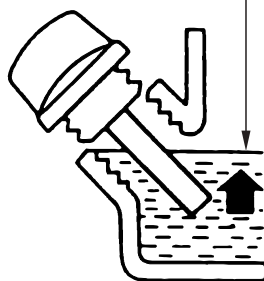
CAUTION:

Using nondetergent oil or 2-stroke engine oil will shorten the engine's service life.

OIL FILLER CAP

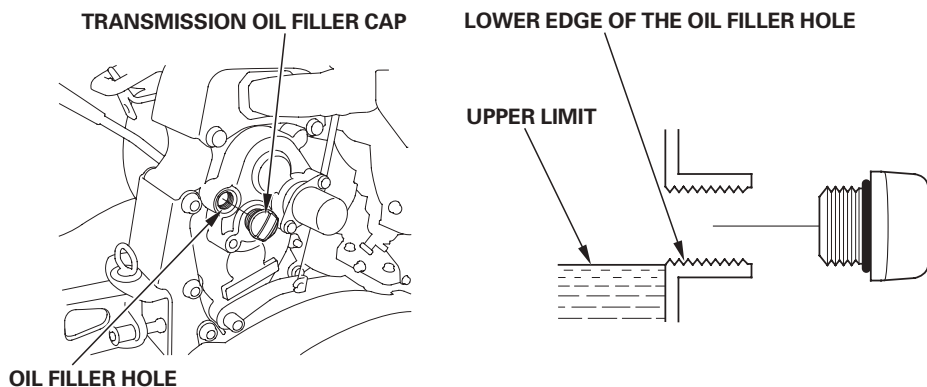
OIL FILLER NECK

UPPER LIMIT



2. Transmission oil

Place the tiller on a level surface and remove the oil filler cap. The oil should be level with the lower edge of the oil filler hole. Add oil same as the engine oil (see page 14) if the level is low.



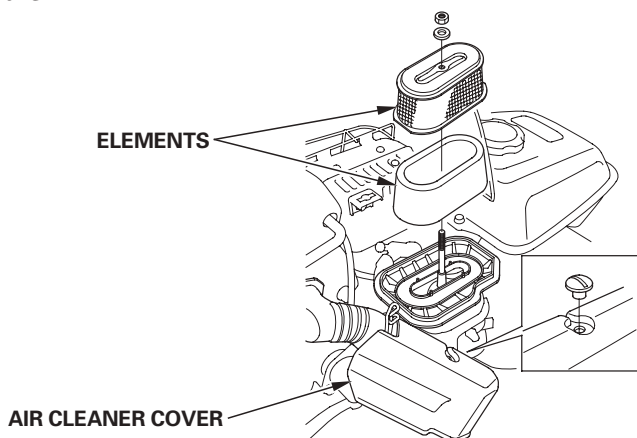
3. Air cleaner

Open the engine upper cover, and remove the air cleaner cover (see page 41 and 42).

Check the air cleaner element to be sure it is clean and in good condition. Clean or replace the element if necessary (see page 42).

CAUTION:

Never run the engine without the air cleaner. Rapid engine wear will result.



4. Fuel

Stop the engine. Remove the fuel tank cap and visually check whether the fuel is up to the “LEVEL” position (i.e. maximum level).

Or, place the tiller on a level surface, hold the fuel tank parallel to the ground, and check the fuel level with a fuel gauge.

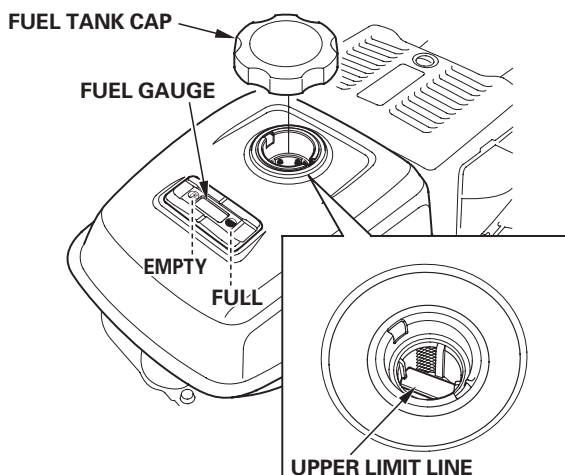
Use unleaded gasoline with a Research Octane Number of 91 or higher (a Pump Octane Number of 86 or higher).

Never use stale or contaminated gasoline or an oil/gasoline mixture. Avoid getting dirt or water in the fuel tank.

⚠ WARNING

- **Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.**
- **Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is refueled or where gasoline is stored.**
- **Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel above the upper limit line on the fuel strainer). After refueling, make sure the tank cap is closed properly and securely.**
- **Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.**
- **Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapor. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

After refueling, be sure to tighten the fuel tank cap firmly.



NOTE:

Gasoline spoils very quickly depending on factors such as light exposure, temperature and time.

In worst cases, gasoline can be contaminated within 30 days.

Using contaminated gasoline can seriously damage the engine (carburetor clogged, valve stuck).

Such damage due to spoiled fuel is disallowed from coverage by the warranty.

To avoid this please strictly follow these recommendations:

- Only use specified gasoline (see page 16).
- Use fresh and clean gasoline.
- To slow deterioration, keep gasoline in a certified fuel container.
- If long storage (more than 30 days) is foreseen, drain fuel tank and carburetor (see page 49).

Gasolines containing alcohol

If you decide to use a gasoline containing alcohol (gasohol), be sure its octane rating is at least as high as that recommended by Honda.

There are two types of "gasohol": one containing ethanol, and the other containing methanol.

Do not use gasohol that contains more than 10% ethanol.

Do not use gasoline containing more than 5% methanol (methyl or wood alcohol) and that does not also contain co-solvents and corrosion inhibitors for methanol.

NOTE:

- Fuel system damage or engine performance problems resulting from the use of gasoline that contains more alcohol than recommended is not covered under the warranty.
- Before buying gasoline from an unfamiliar station, first determine if the gasoline contains alcohol, if it does, find out the type and percentage of alcohol used.

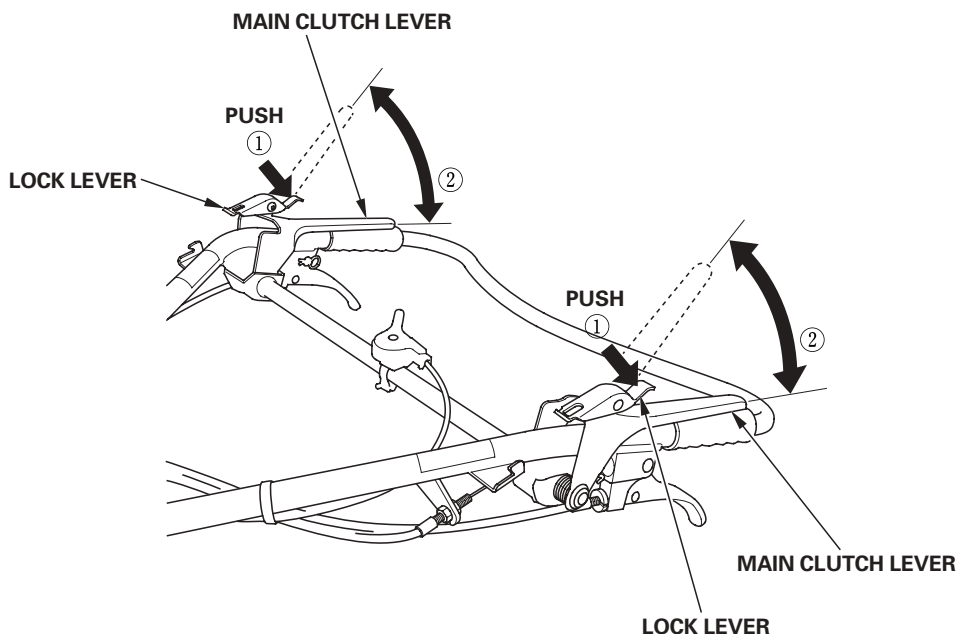
If you notice any undesirable operating symptoms while using a particular gasoline. Switch to a gasoline that you know contains less than the recommended amount of alcohol.

5. Main clutch lever operation

Before the operation check, make sure that there are no foreign objects (such as sand, soil, twigs, etc.) caught around the main clutch lever and lock lever.

Check that the lock lever and the main clutch lever operate smoothly by pushing the lock lever, and squeezing the main clutch lever.

If the lock lever and main clutch lever do not operate smoothly, or the clutch engages by squeezing the main clutch lever without pushing the lock lever, then clean the main clutch lever (see page 46).

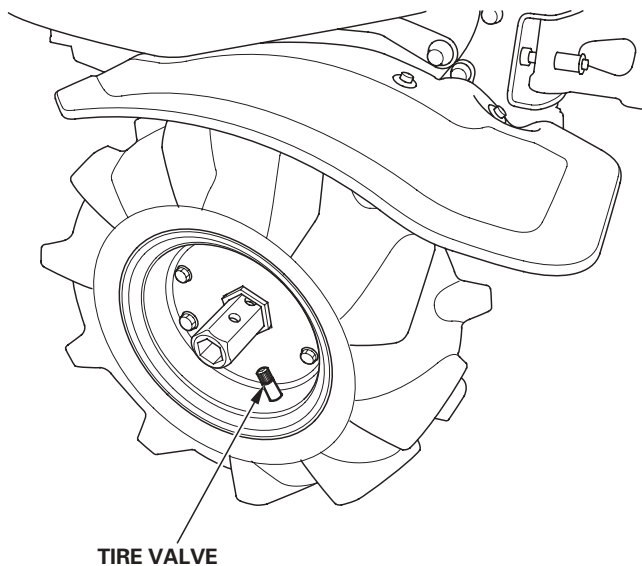


6. Tire pressure

Check tire pressures. Improper inflation can reduce both tire life and load carrying capacity.

TIRE SIZE: 4.00-7 (SE type)

TIRE PRESSURES: 118 kPa (1.2 kgf/cm², 17 psi)



7. Tools and Attachments

To install a tool or attachment on the tiller, follow the instructions furnished with the tool or attachment. Ask your Honda dealer for advice if you encounter any problem or difficulty in installing a tool or attachment.

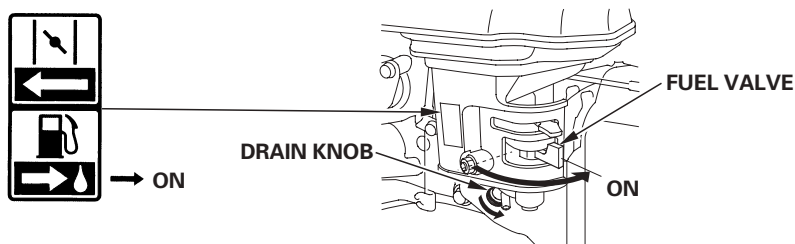
5. STARTING THE ENGINE

CAUTION:

Be sure the clutch is disengaged and the shift lever is in the neutral position to prevent sudden uncontrolled movement when the engine starts.

The clutch is engaged by pulling in the clutch lever and disengaged by releasing the lever.

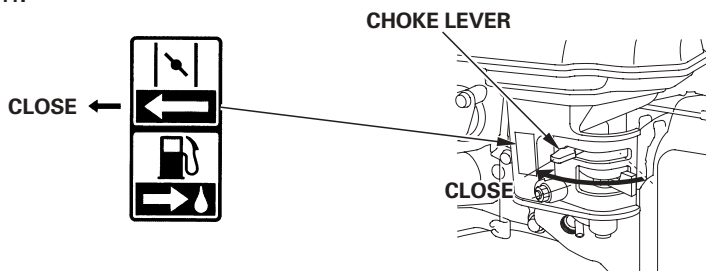
1. Turn the fuel valve to the ON position.
Check for tightness of drain knob.



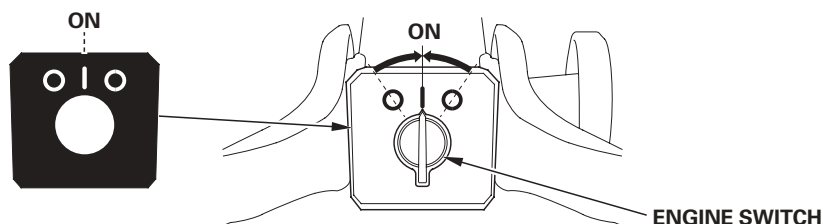
2. In cold weather and when the engine is cold, move the choke lever to the CLOSE position.

NOTE:

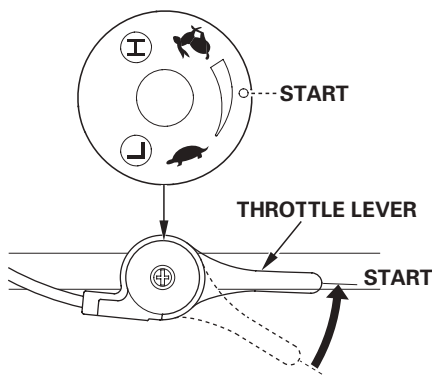
Do not use the choke if the engine is warm or the air temperature is high.



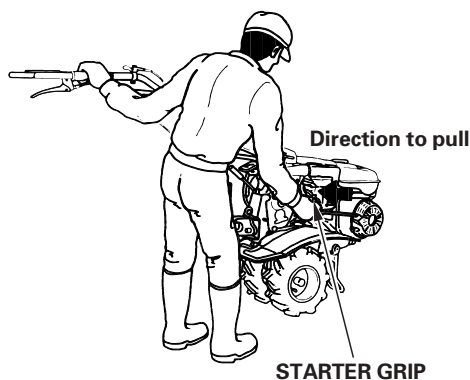
3. Turn the engine switch to the ON position.



4. Align the mark “△” on the throttle lever with the mark “○” (START position) as shown.



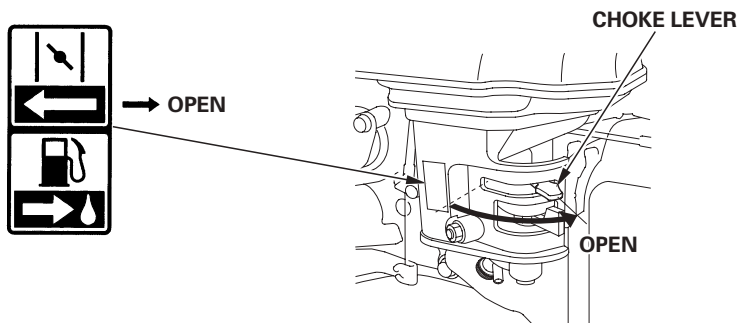
5. Pull the starter grip lightly until resistance is felt, then return the starter grip once. Hold the handlebar with your left hand and pull the starter grip briskly in the direction of the arrow as shown.



CAUTION:

Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.

6. Let the engine warm up for several minutes. If the choke has been moved to the CLOSE position, move it gradually to the OPEN position as the engine warms up.



- **High altitude operation**

At high altitude, the standard carburetor air-fuel mixture will be too rich. Performance will decrease, and fuel consumption will increase. A very rich fuel mixture will also foul the spark plugs and cause hard starting.

High altitude performance can be improved by specific modifications to the carburetor. If you always operate the tiller at altitudes higher than 1,500 m (5,000 feet) above sea level, have an authorized Honda tiller dealer perform this carburetor modification.

Even with carburetor modification, engine horsepower will decrease about 3.5% for each 300 meters (1,000 foot) increase in altitude. The effect of altitude on horsepower will be greater than this if no carburetor modification is made.

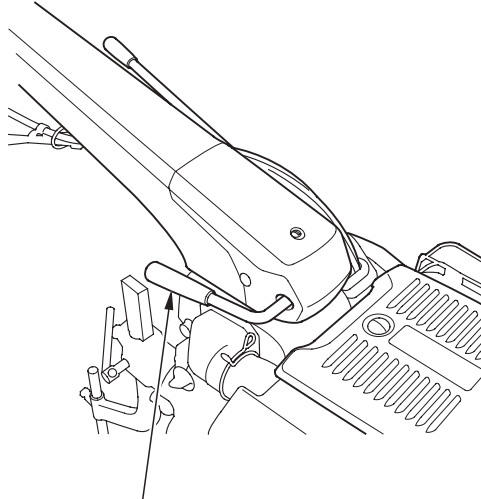
CAUTION:

Once a carburetor is jetted for high altitude use, operation at lower altitudes without rejetting may result in reduced performance, overheating, and serious engine damage.

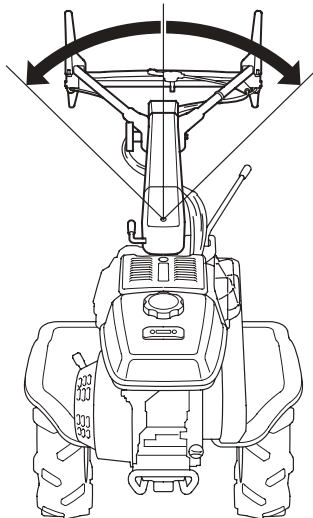
6. TILLER OPERATION

1. Handle angle adjustment

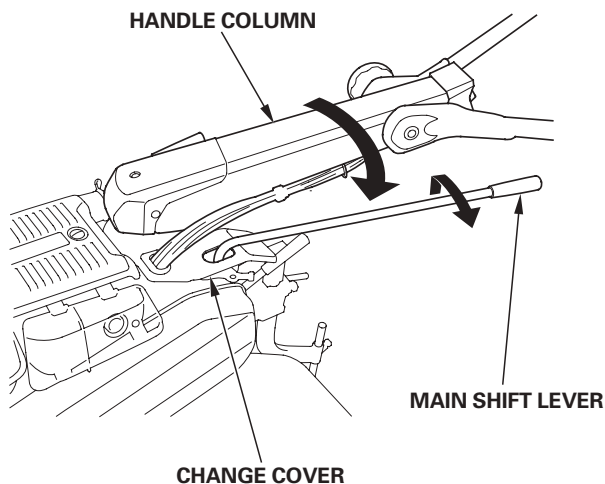
The handle can be adjusted at three different angles in either direction. To adjust, move the handle angle adjuster upward and turn the handle column to the required position.



HANDLE ANGLE ADJUSTER

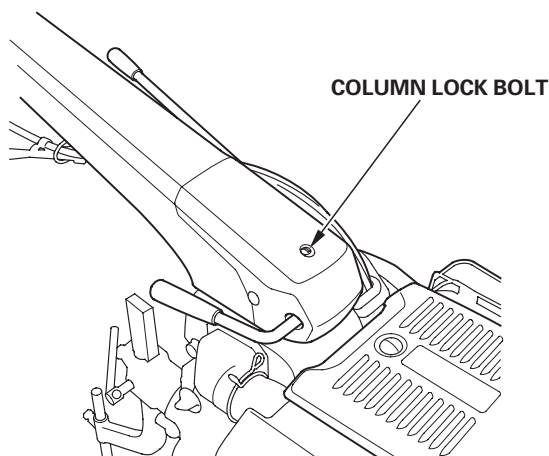


When the handle column is swung to the left, also turn the shift lever not to interfere with the handle column. Pull the main shift lever up to release it from the change cover and turn clockwise.



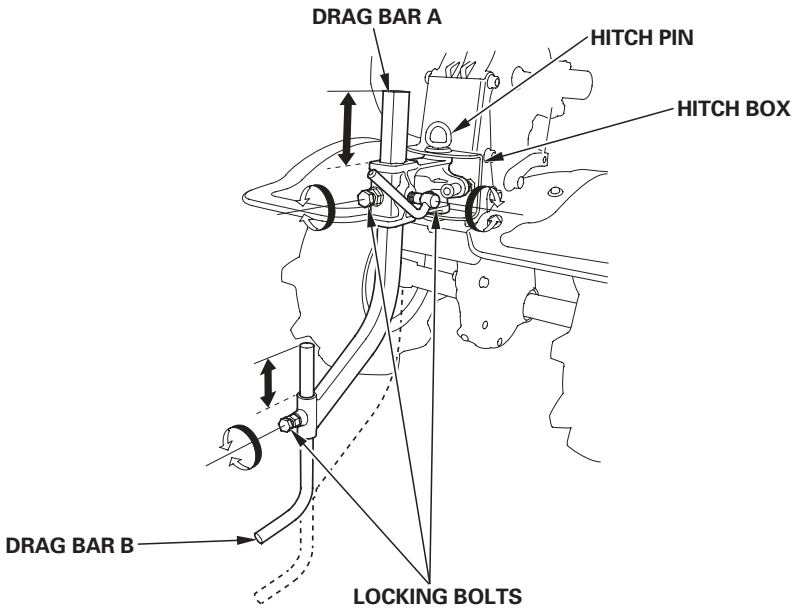
NOTE:

Be sure to tighten the column lock bolt securely, when the tiller is used for heavy work like plowing etc. or the column angle is seldom changed.



2. Tilling depth adjustment

Install the hitch attachment in the hitch box with a hitch pin. The tilling depth adjustment can be made as follows: Loosen the locking bolts securing the drag bars A and B, and slide the drag bars up or down as necessary.



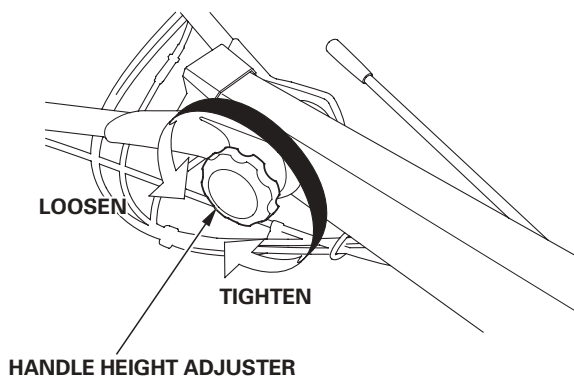
3. Handlebar height adjustment

The handle position should be adjusted to suit the stature of the operator and work condition.

CAUTION:

Before adjusting the handlebar, place the tiller on the firm level ground to prevent the handle from collapsing accidentally.

To adjust the handlebar height, loosen the adjuster, select the appropriate position and tighten the adjuster.



4. Main clutch operation

The main clutch engages and disengages the power from the engine to the transmission.

Engage:

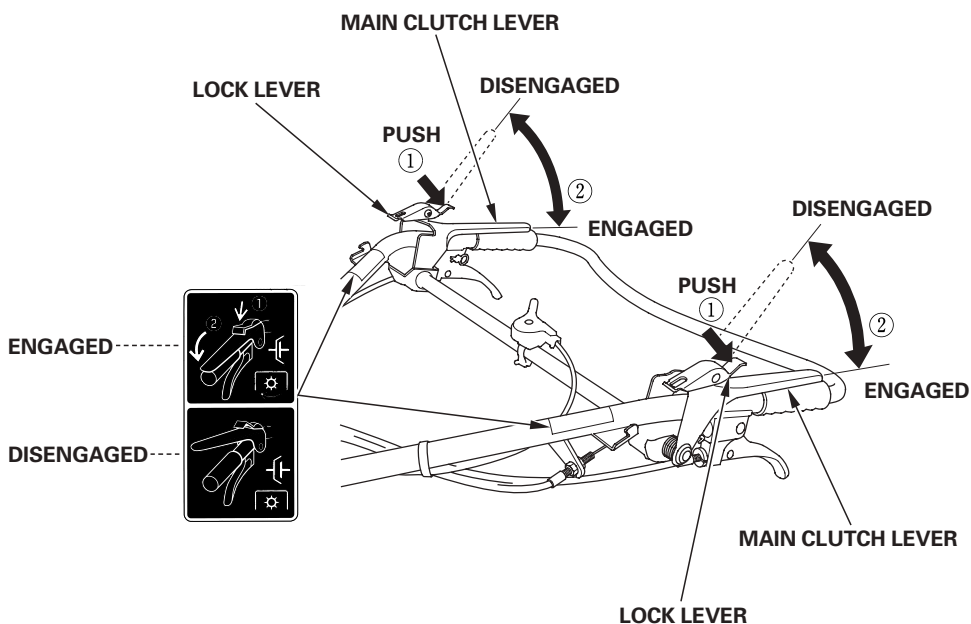
1. Push and hold the lock lever.
2. Squeeze the main clutch lever.
3. The clutch is engaged, release the lock lever.

Disengage:

Release the main clutch lever.

CAUTION:

Reduce engine rpm before operating main clutch operation.

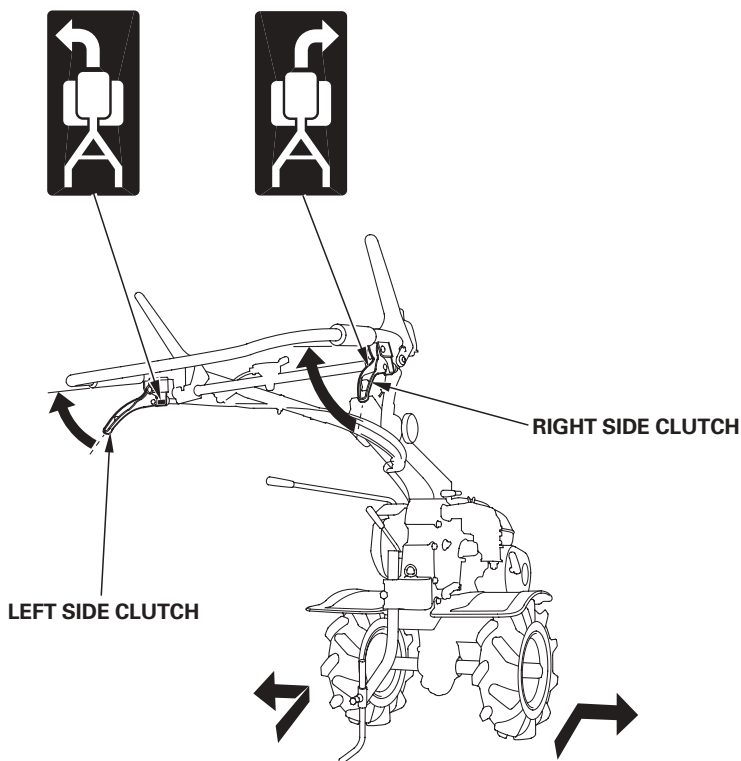


5. Side clutch operation

The side clutches are used for turning the tiller to the right or to the left. Turn the tiller to the RIGHT; Grasp the RIGHT side clutch. Turn the tiller to the LEFT; Grasp the LEFT side clutch.

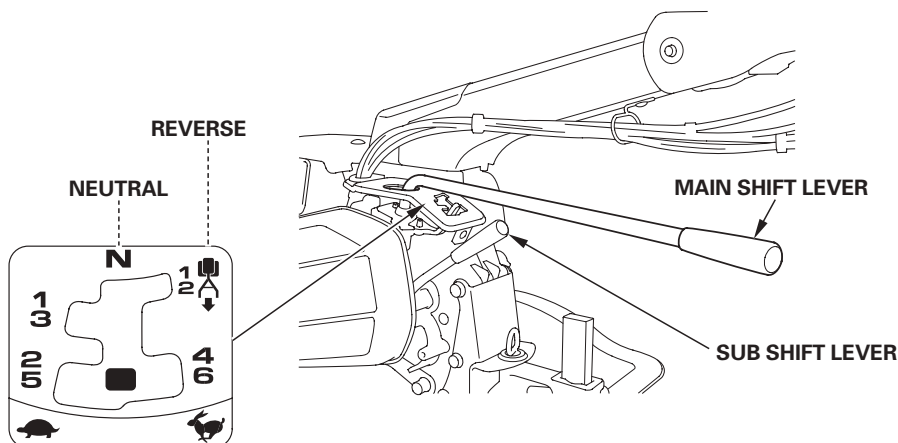
⚠ WARNING

- Reduce engine rpm before operating the side clutches.
- Do not ever use the side clutches when pulling a trailer.
- Avoid using the side clutches when going up or downhill.
- In the case of heavy load trailing, side clutch operation should be done carefully because it might be dangerous.



6. Gear shift operation

The transmission is of a three forward speeds and one reverse speed transmission (six forward speeds and two reverse speeds by multiplying the two speeds of the sub transmission). When shifting the shift lever, make use of the shift lever indicator.



Gear shifting

1. Move the throttle lever to the LOW position fully to bring the engine speed to idle.
2. Disengage the clutch.
3. Shift into required position.

7. P.T.O. (Power Take Off) operation

A rotary shall not be attached to this tiller.

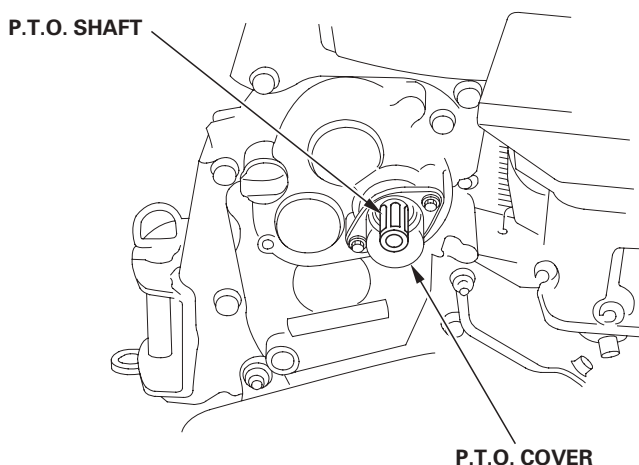
(If a rotary is attached, such a machine does not conform to the European standard EN709: 1997 + A4: 2009 "pedestrian-controlled tractors")

The P.T.O. shaft is used for stationary work, hulling, spraying and moving, etc.

When using the P.T.O. shaft, consult your servicing dealer.

▲WARNING

Do not operate the tiller without the P.T.O. cover when the P.T.O. is not used.

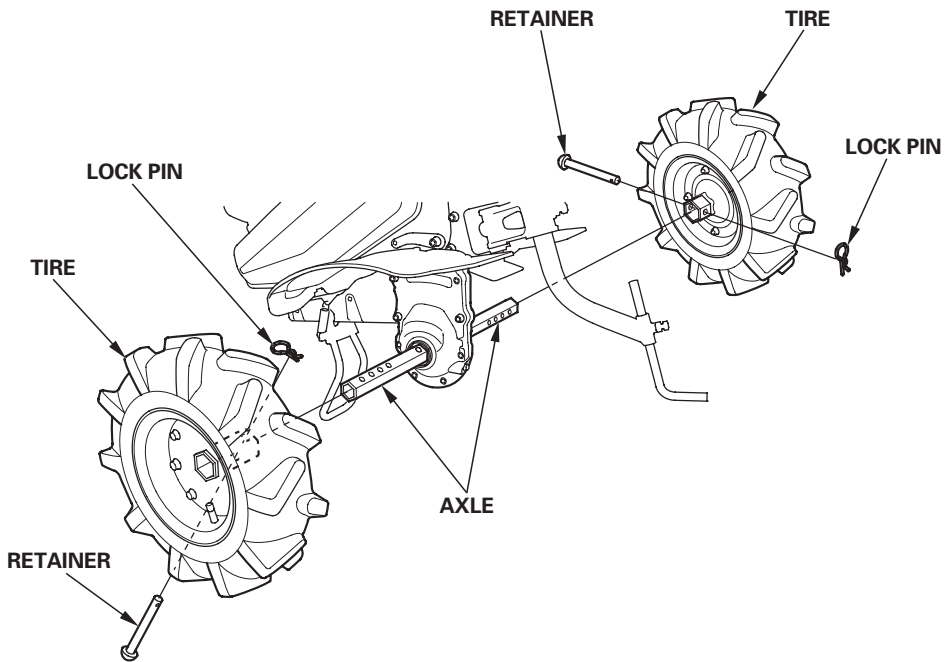


8. Tire removal and installation

When removing and installing the tire, park the tiller on level ground, stop the engine and disconnect the spark plug cap from the spark plug. Turn the fuel valve lever to the OFF position.

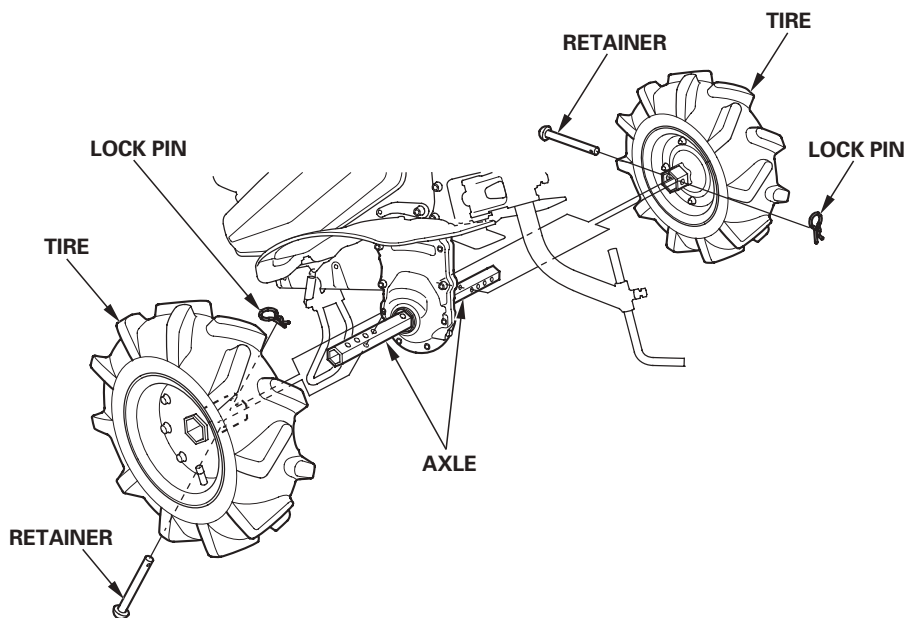
Tire removal:

Remove the retainer and lock pin, then remove the tire.

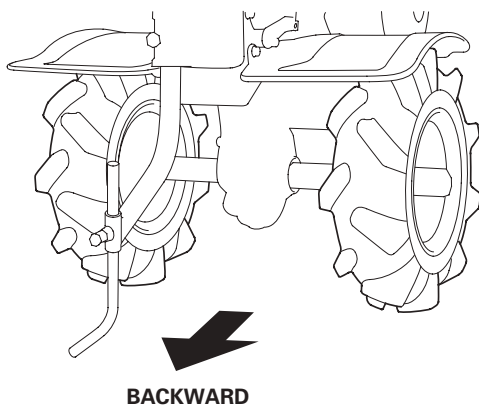


Tire installation:

1. Install the tire to the axle.
2. Align the pin holes of the tire and axle, and install the retainer.
3. Install the lock pin.

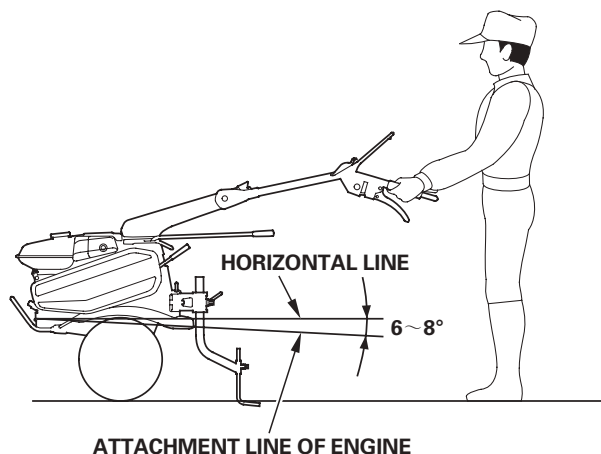


4. As a result of the correct tire installation, tread pattern is shown.



9. Normal operating angle

Lower the handle slightly so the front of the machine is raised about $6 \sim 8^\circ$.



To get the maximum advantage from the tiller, try to hold the machine at the angle shown while you are tilling the ground:

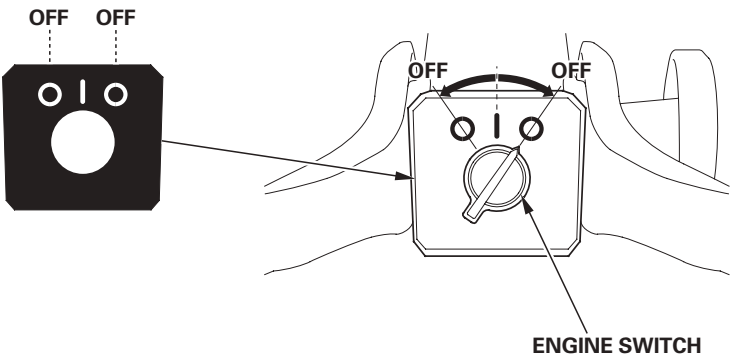
CAUTION:

- Do not use the tiller with a rotor whose diameter is in excess of 330 mm.
- Operating the tiller on grades could cause the tiller to tip over.
- Allowing any one to operate this tiller without proper instruction may result in injury.
- Wear sturdy, full coverage footgear. Operating this tiller with bare feet, or with open toe shoes or sandals increases your risk of injury.
- Do not use the tiller in the night.
- Be sure to use two people to transport the tiller from one place to another without using a carrier.
- When the rotor is clogged with mud, pebbles etc., immediately stop the engine and clean the rotor in a safe place. Be sure to wear heavy gloves when cleaning the rotor.

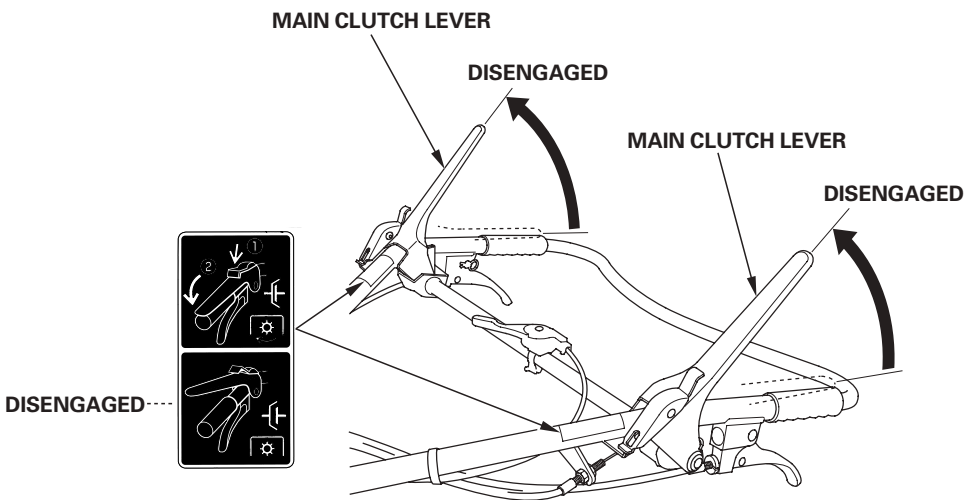
To prevent damage, check the tiller for any signs of damage or other faults each time the tiller is used after it has been operated last.

7. STOPPING THE ENGINE

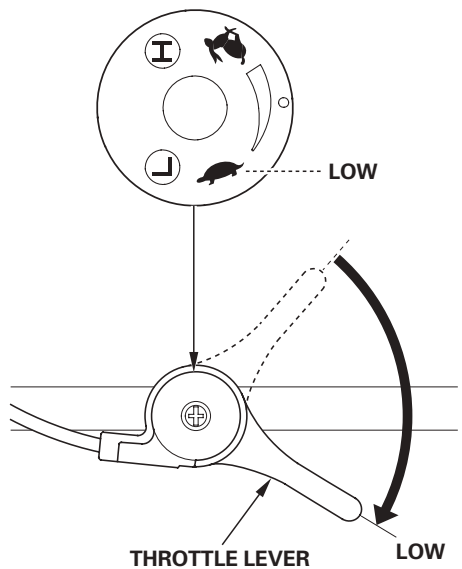
In an emergency:
Turn the engine switch to the OFF position.



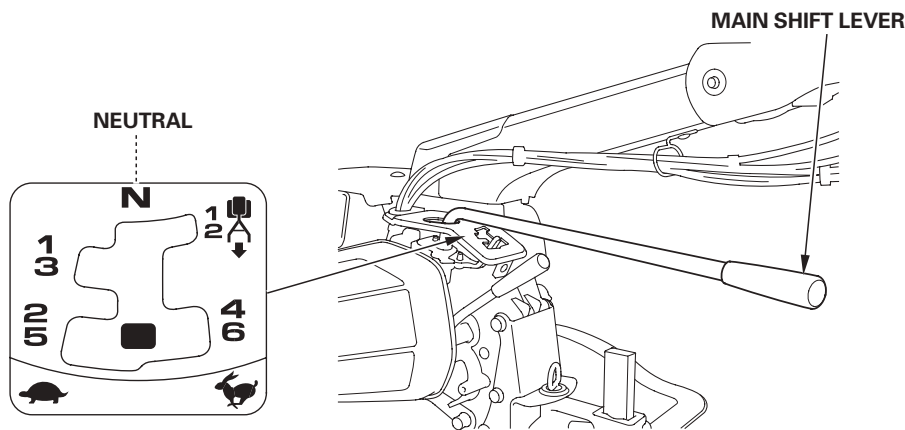
In normal use:
1. Release the main clutch lever to the DISENGAGED position.



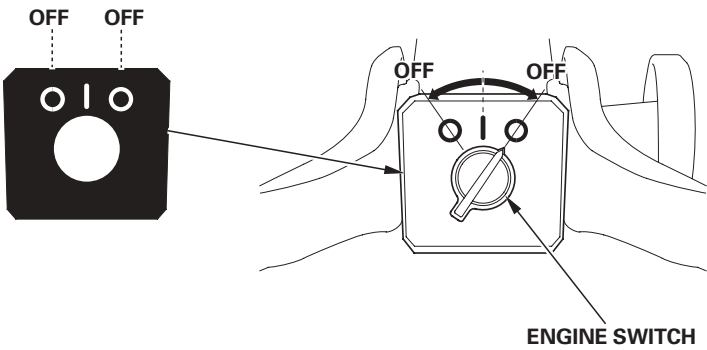
2. Move the throttle lever towards you (LOW position).



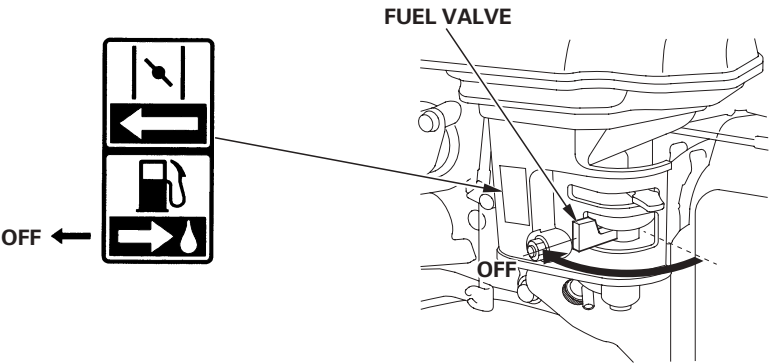
3. Set the main shift lever in the NEUTRAL position.



4. Turn the engine switch to the OFF position.



5. Turn the fuel valve to the OFF position.



8. MAINTENANCE

The purpose of the maintenance schedule is to keep the tiller in the best operating condition. Inspect or service as scheduled in the table below.

⚠ WARNING

Shut off the engine before performing any maintenance. Exhaust contains poisonous carbon monoxide gas; Exposures cause loss of consciousness and may lead to death. If the engine must be run, make sure the area is well ventilated.

CAUTION:

Use only genuine Honda parts or their equivalent for maintenance or repair. Replacement parts which are not of equivalent quality may damage the tiller.

Maintenance schedule

REGULAR SERVICE PERIOD (3) Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first. ITEM		After storage	Each use	First month or 20 hrs.	Every 3 months or 50 hrs.	Every 6 months or 100 hrs.	Every year or 300 hrs.
Engine oil	Check level		○				
	Change	○		○		○	
Air cleaner	Check		○				
	Clean				○ (1)		
	Replace						○
Tiller outside	Check		○				
Main clutch lever function	Check		○				
Side clutch lever function	Check		○				
Bolts and Nuts tightens	Check-tightness		○				
Wiring and cables	Check		○				
Engine operation	Check		○				
Sediment cup	Clean					○	
Spark plug	Check-adjust					○	
	Replace						○
Transmission oil	Check level	○	○				
Valve clearance	Check-adjust						○ (2)
Combustion chamber	Clean	After every 500 hrs. (2)					
Fuel tank and filter	Clean	○ (2)				○ (2)	
Main clutch cable	Adjust			○ (2)		○ (2)	
Side clutch cable	Adjust						○
Throttle cable	Adjust						○
Belt tension	Adjust			○ (2) (4)		○ (2) (4)	
Idle speed	Check-adjust						○ (2)
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary) (2)					

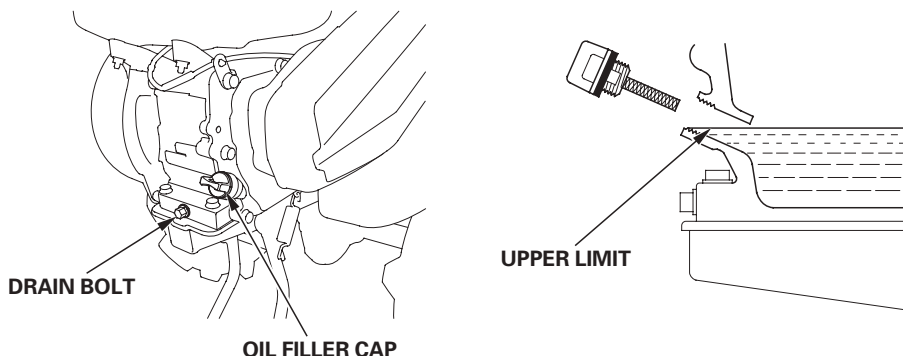
- (1)Service every 10 operation hours or every day when used in dusty areas.
- (2)These items should be serviced by your servicing dealer.
- (3)For commercial use, log hours of operation to determine proper maintenance intervals.
- (4)Check that there are no cracks or abnormal wear in the belt, and replace it if necessary.

1. Changing engine oil

Change the oil when the engine is warm to assure rapid and complete draining.

1. Remove the oil filler cap and the drain bolt.
2. Tilt the tiller back to drain the crankcase completely.
3. Reinstall and tighten the drain bolt and refill with the recommended oil (see page 14).
4. Reinstall and tighten the filler cap.

Oil capacity: 0.58 L (0.61 US qt, 0.51 Imp qt)



Wash your hands with soap and water after handling used oil.

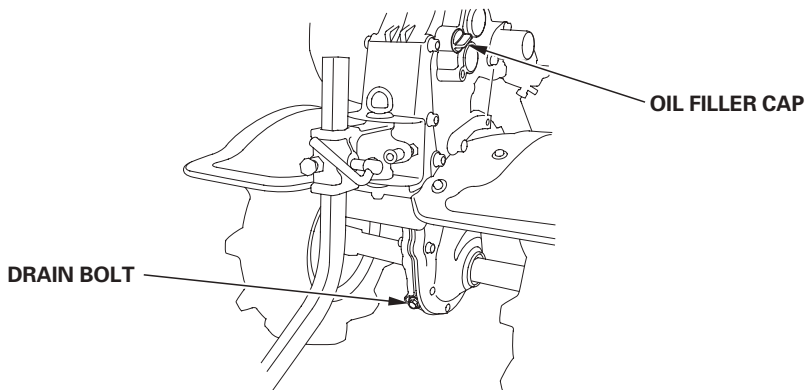
NOTE:

Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

2. Changing transmission oil

1. Place the tiller on a level surface.
2. Remove the oil filler cap and drain bolt to drain.
3. Reinstall the drain bolt. Fill the transmission with same oil as the engine oil (see page 14) up to the level. Reinstall the oil filler cap.

Oil capacity: 2.20 L (2.32 US qt, 1.94 Imp qt)



Wash your hands with soap and water after handling used oil.

NOTE:

Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

3. Air cleaner service

A dirty air cleaner will restrict air flow to the carburetor. To prevent carburetor malfunction, service the air cleaner regularly. Service more frequently when operating the engine in extremely dusty areas.

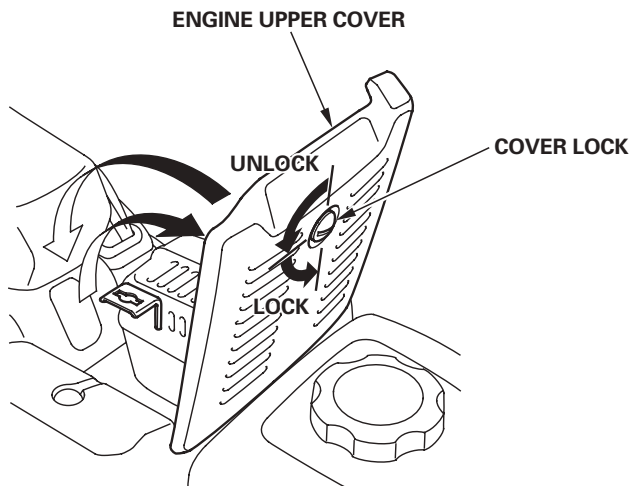
⚠ WARNING

Never use gasoline or low flash point solvents for cleaning the air cleaner element. A fire or explosion could result.

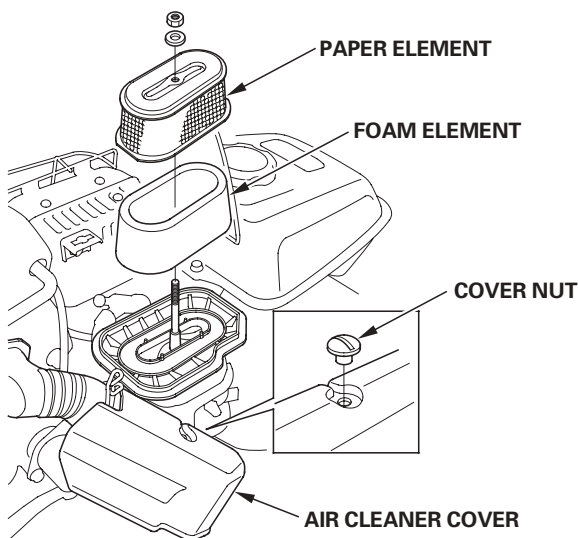
CAUTION:

Never run the engine without the air cleaner. Rapid engine wear will result.

1. Unlock the cover lock using a screwdriver or similar tool, and open the engine upper cover.



-
2. Remove the cover nut and the air cleaner cover. Remove the elements and separate them. Carefully check both elements for holes or tears and replace if damaged.



3. Foam element: Clean in warm soapy water, rinse and allow to dry thoroughly. Or clean in high flash-point solvent and allow to dry. Dip the element in clean engine oil and squeeze out all the excess. The engine will smoke during initial start-up if too much oil is left in the foam.
4. Paper element: Tap the element lightly several times on a hard surface to remove excess dirt, or blow compressed air through the filter from the inside out. Never try to brush the dirt off; brushing will force dirt into the fibers.
5. Securely install the elements and the air cleaner cover.
6. Close the engine upper cover and turn the cover lock to the LOCK position (see page 41).

4. Sediment cup cleaning

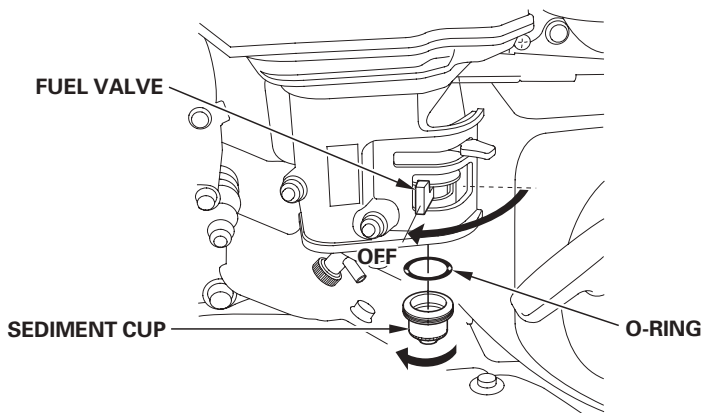
⚠ WARNING

Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.

Turn the fuel valve to the OFF position and remove the sediment cup and the O-ring.

Wash the sediment cup in solvent, dry it thoroughly and reinstall the O-ring and sediment cup securely.

Turn the fuel valve ON and check for leaks.



5. Spark plug service

Recommended spark plug: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)

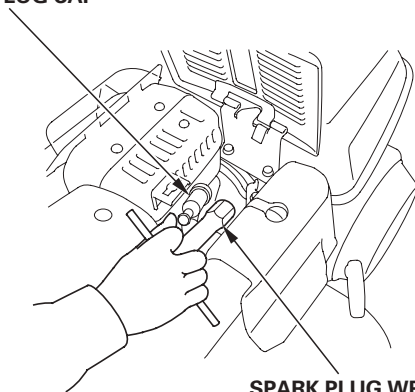
To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

1. Open the engine upper cover (see page 41).
2. Remove the spark plug cap and use a spark plug wrench to remove the plug.

⚠ WARNING

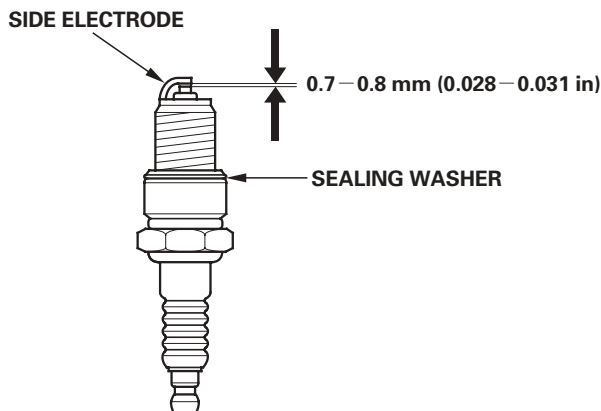
If the engine has been running, the muffler will be very hot. Be careful not to touch the muffler.

SPARK PLUG CAP



SPARK PLUG WRENCH

-
3. Visually inspect the spark plug. Discard it if the insulator is cracked or chipped. Clean the spark plug with a wire brush if it is to be reused.
 4. Measure the plug gap with a feeler gauge.
Correct as necessary by bending the side electrode.
The gap should be: 0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)



5. Check that the spark plug washer is in good condition and thread the spark plug in by hand to prevent cross-threading.
6. After the spark plug is seated, tighten with a spark plug wrench to compress the washer.

NOTE:

After seating it by hand, tighten a new spark plug 1/2 turn with the wrench to compress the washer. If you are reusing a plug, it should only take 1/8–1/4 turn.

CAUTION:

- **The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened plug can become very hot and possibly damage the engine.**
- **Never use a spark plug with an improper heat range.**

6. Main clutch lever cleaning

If the lock lever and main clutch lever do not operate smoothly, or the clutch engages by squeezing the main clutch lever without pushing the lock lever, then clean the main clutch lever.

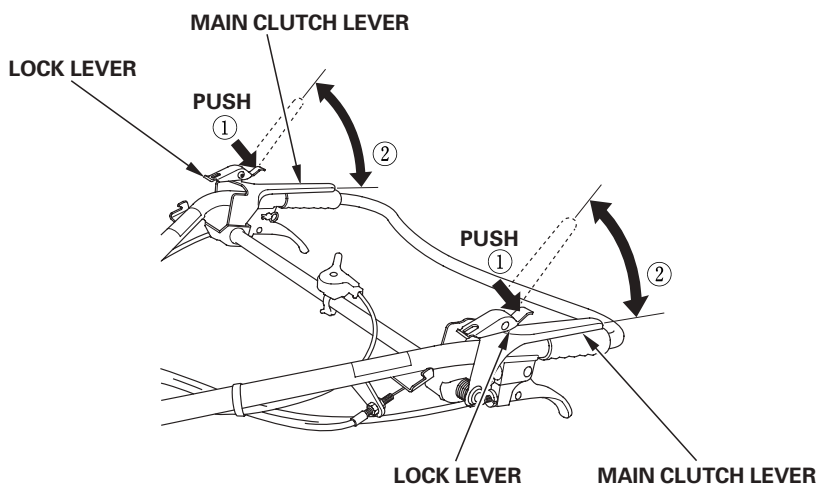
1. Remove any dirt or foreign objects.

Wipe off and clean the fulcrum of the main clutch lever and lock lever.

NOTE:

Do not apply any oil or cleaner liquid to the main clutch lever and lock lever.

Oil or cleaner liquid will attract dirt and foreign objects.



2. Check the lock lever and main clutch lever for smooth operation.

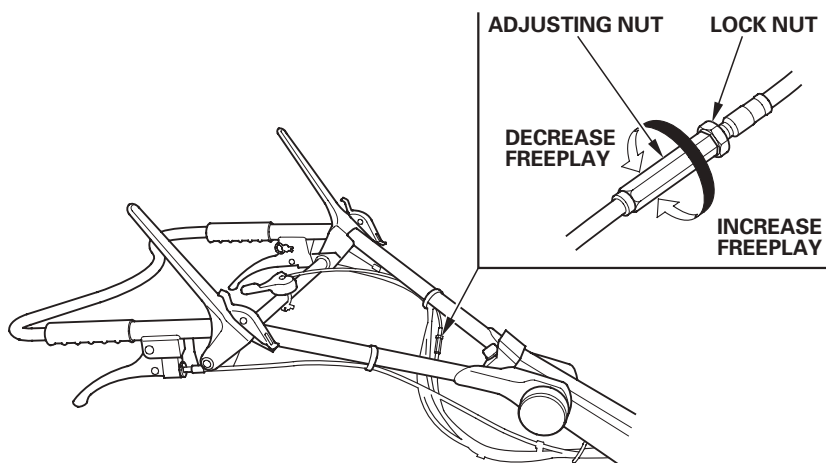
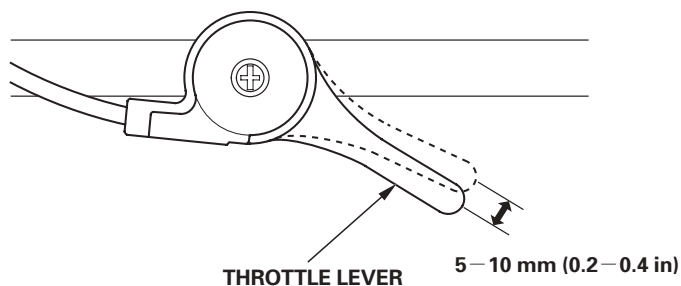
If the lock lever and main clutch lever do not operate smoothly, or the clutch engages by squeezing the main clutch lever without pushing the lock lever, take the tiller to an authorized Honda dealer.

7. Throttle cable adjustment

Measure the freeplay at the lever tip.

Freeplay: 5 – 10 mm (0.2 – 0.4 in)

If the freeplay is incorrect, loosen the lock nut and turn the adjusting nut to the direction as required.

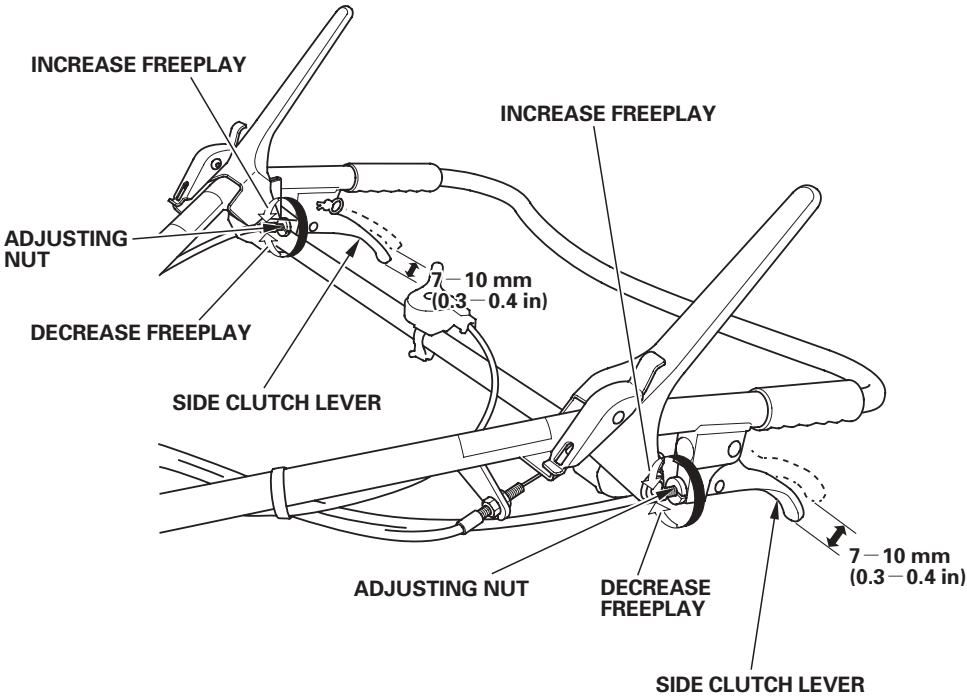


8. Side clutch cable adjustment

Measure the freeplay at the lever tip.

Freeplay: 7 – 10 mm (0.3 – 0.4 in)

If the freeplay is incorrect, turn the adjusting nut to the direction as required.



9. TRANSPORTING/STORAGE

⚠ WARNING

When transporting the tiller, turn the fuel valve OFF and keep the tiller level to prevent fuel spillage. Fuel vapor or spilled fuel may ignite.

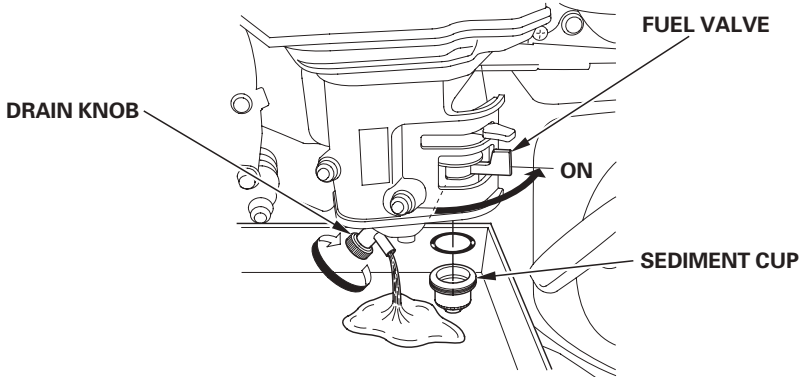
Before storing the unit for an extended period:

1. Be sure the storage area is free of excessive humidity and dust.
2. Drain the fuel:

⚠ WARNING

Gasoline is flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks near the equipment while draining fuel.

- a. With the fuel valve turned OFF, remove and empty the sediment cup.
- b. Turn the fuel valve ON and drain the gasoline in the fuel tank into a suitable container.
- c. Reinstall the sediment cup and tighten securely.
- d. Drain the carburetor by loosening the drain knob. Drain the gasoline into a suitable container.



3. Pull the starter grip until resistance is felt. Continue pulling until the notch on the starter pulley aligns with the hole on the recoil starter. At this point, the intake and exhaust valves are closed, and this will help to protect the engine from internal corrosion.
4. Change engine oil and transmission oil.
5. Cover the tiller with plastic sheet.

Do not place the tiller with the handlebars on the ground. It will cause the oil to enter the cylinder or fuel will spill over.

10. TROUBLESHOOTING

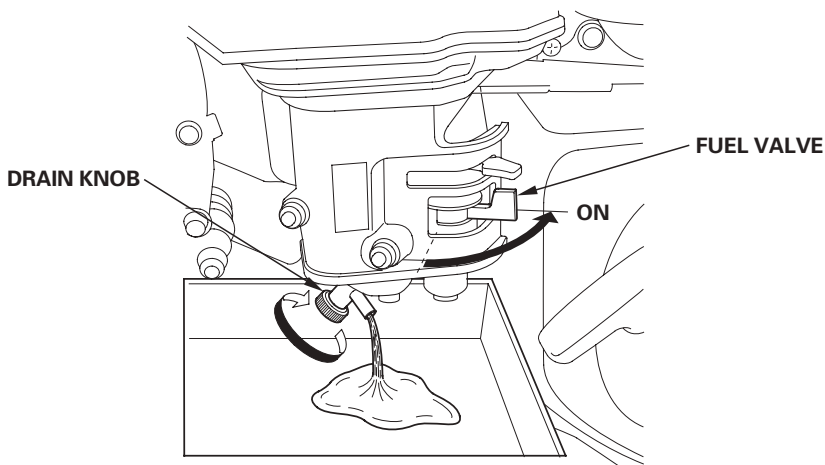
When the engine will not start:

1. Is there enough fuel?
2. Is the fuel valve on?
3. Is gasoline reaching the carburetor?

To check, loosen the drain knob with the fuel valve on. Fuel should flow out freely. Retighten drain knob.

⚠ WARNING

If any fuel is spilled, make sure the area is dry before testing the spark plug or starting the engine. Spilled fuel or fuel vapor may ignite.



4. Is the engine switch on?
5. Is the spark plug in good condition?
Remove and inspect the spark plug. Clean, readjust gap and dry the spark plug. Replace it if necessary.
6. If the engine still does not start, take the tiller to an authorized Honda dealer.

11. SPECIFICATIONS

Model	F560				
Description code	FZBF				
Type	FEC	TE	SPE	GE	SE
Length	1,585 mm (62.4 in)			1,645 mm (64.8 in)	
Width	610 mm (24.0 in)				
Height	1,035 mm (40.7 in)				
Dry mass [Weight]	58 kg (128 lbs)			83 kg (183 lbs)	73 kg (161 lbs)

Engine

Model	GX160
Type	4-Stroke, 1-Cylinder, OHV, Forced Air Cooled
Displacement	163 cm ³ (9.9 cu-in)
Bore × Stroke	68.0 × 45.0 mm (2.68 × 1.77 in)
Ignition system	Transistorized magnet
Spark plug	BPR5ES (NGK) , W16EPR-U (DENSO)
Oil capacity	0.58 L (0.61 US qt, 0.51 Imp qt)
Fuel tank capacity	2.3 L (0.61 US gal, 0.51 Imp gal)
Clutch	Belt tension
Transmission oil capacity	2.20 L (2.32 US qt, 1.94 Imp qt)

Noise and Vibration

Sound pressure level at operator's ears (EN ISO 11200: 1995)	82 dB (A)
Uncertainty	1 dB (A)
Measured sound power level (Reference to the motor hoe of 2000/14/EC, 2005/88/EC)	99 dB (A)
Uncertainty	1 dB (A)
Vibration level at hand arm (EN12096: 1997 Annex D, EN1033: 1995)	8.4 m/s ²
Uncertainty	3.4 m/s ²

NOTE:

Specifications are subject to change without notice due to improvements.

MEMO

MEMO

MEMO

HONDA F560

MANUEL DE L'UTILISATEUR
Notice originale

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur une motobineuse Honda.

Ce manuel couvre les opérations d'utilisation et d'entretien des motoculteurs F560.

Toutes les informations contenues dans ce document sont basées sur les plus récentes données conformes et disponibles au moment de l'impression.

La Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'effectuer des modifications à tout moment, sans préavis et sans aucune obligation de sa part.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans une autorisation écrite.

Ce manuel est considéré comme partie intégrale de la motobineuse et il doit accompagner la motobineuse en cas de revente.

Prêter une attention particulière aux avertissements précédés par les termes suivants:

▲ATTENTION Indique un risque important de blessure grave ou mortelle si les instructions ne sont pas respectées.

PRECAUTION Indique des risques hautement probables de blessures sévères, voire mortelles, si l'on ne suit pas les instructions.

NOTE: Fournit des informations utiles.

Si l'on a un problème à résoudre ou des questions concernant la motobineuse, consulter un concessionnaire agréé Honda.

▲ATTENTION

La motobineuse Honda est connue pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux instructions. Avant d'utiliser cette motobineuse, veuillez lire et assimiler le contenu de ce manuel. À défaut, vous vous exposez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

- Les illustrations peuvent varier selon les modèles.

Mise au rebut

Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter ce produit, la batterie, l'huile moteur, etc., aux ordures. Observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agréé pour s'en débarrasser.

SOMMAIRE

1. REGLES DE SECURITE.....	3
2. EMBLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE	9
Emplacement de marque CE	10
3. IDENTIFICATIONS DES PIÈCES CONSTITUTIVES	11
4. CONTRÔLES AVANT L'UTILISATION	13
5. MISE EN MARCHE DU MOTEUR	20
• Utilisation à haute altitude	22
6. UTILISATION DE LA MOTOBINEUSE	23
7. ARRÊT DU MOTEUR.....	33
8. ENTRETIEN	36
9. TRANSPORT/REMISAGE	49
10. DÉPISTAGE DES PANNES.....	50
11. CARACTÉRISTIQUES.....	51
ADRESSES DES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS	
Honda.....	Dos de la couverture arrière
“CE-Déclaration de conformité” DESCRIPTION DE TABLE	
DES MATIERES.....	Dos de la couverture arrière

1. REGLES DE SECURITE

⚠ ATTENTION

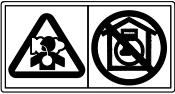
Pour assurer un fonctionnement sûr –

Pour votre sécurité et celle des tiers, prêter une attention particulière à ces avertissements:



- Le motoculteur Honda a été conçu pour fonctionner de manière fiable et en toute sécurité à condition qu'il soit utilisé conformément aux instructions données.

Lire très attentivement le manuel d'utilisateur avant d'utiliser la motobineuse. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.



- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. Le monoxyde de carbone peut provoquer des évanouissements et être mortel.
- Si l'on fait fonctionner le motoculteur dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.
- Ne jamais faire fonctionner le motoculteur dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.



- Les outils rotatifs sont tranchants et tournent à très grande vitesse. Elles peuvent provoquer des accidents extrêmement graves.
- N'approcher ni les mains ni les pieds des dents pendant que le moteur tourne.
- Arrêter le moteur et débrayer les outils rotatifs avant de procéder au contrôle ou à l'entretien des dents.
- Déconnecter le capuchon de la bougie d'allumage pour empêcher le démarrage accidentel du moteur. Porter des gants épais pour se protéger les mains pendant le nettoyage, le contrôle ou le remplacement des dents.



- L'essence est une substance extrêmement inflammable qui peut exploser dans certaines conditions.
- Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles dans la zone où l'on fait le plein et où l'essence est stockée.
- Ne pas trop remplir le réservoir de carburant et s'assurer que le bouchon du réservoir est fermé à fond après avoir fait le plein.
- Refaire le plein dans un endroit bien aéré avec le moteur arrêté.



- Un outil rotatif ne doit pas être fixé à ce motoculteur.
(Si un outil rotatif a été installé, la machine n'est plus en conformité avec la norme européenne EN709: 1997+A4: 2009 "tracteurs commandés par piéton")

Obligations de l'utilisateur

- Maintenir le motoculteur en bon état de fonctionnement. L'utilisation d'un motoculteur en mauvais état peut entraîner de graves blessures.
- S'assurer que tous les dispositifs de sécurité sont en bon état de fonctionnement et que les étiquettes d'avertissement sont en place. Ces pièces sont destinées à la sécurité de l'utilisateur.
- S'assurer que les carters de sécurité (caches des outils rotatifs, carter de ventilateur et capot du lanceur) soient bien montés en place.
- Apprendre à arrêter rapidement le moteur et les outils rotatifs en cas d'urgence. Bien assimiler l'utilisation de toutes les commandes.
- Garder les deux mains fermement sur les mancherons. Les mancherons pourront avoir tendance à se lever pendant l'embrayage des outils.

▲ATTENTION

Pour assurer un fonctionnement sûr –

Obligations de l'utilisateur

- Lisez attentivement le manuel d'utilisateur. Familiarisez-vous avec les commandes de la motobineuse et de leur utilisation appropriée.
- Utiliser la motobineuse uniquement dans le but proposé, c.-à-d., le travail du sol. Tout autre usage pourrait s'avérer dangereux ou endommager l'équipement. En particulier, ne jamais l'utiliser pour cultiver un sol contenant des roches, cailloux, câblages et autres matériaux durs.
- Ne jamais laisser des enfants ou des personnes non familières avec ce manuel de l'utilisateur utiliser la motobineuse. Les règlements locaux peuvent restreindre l'âge de l'opérateur.
- Avant chaque utilisation, vérifier l'état de la motobineuse, y compris l'usure, l'endommagement et le desserrement des pièces. Si nécessaire, remplacer les pièces endommagées.
- Bien s'aviser que le propriétaire ou l'utilisateur est responsable en cas d'accident ou de dommage survenant aux autres personnes ou à leurs biens.
Dans le cas d'utilisation en location, ne pas manquer de fournir toutes les explications de fonctionnement requises en présence de l'utilisateur.
- Garder les mains et les pieds éloignés des outils rotatifs avec le moteur en marche.
- Ne laisser personne utiliser ce motoculteur sans instructions d'utilisation appropriées car ceci pourrait entraîner des blessures.
- Se protéger les pieds avec de robustes souliers appropriés. L'utilisation du motoculteur pieds nus ou avec des chaussures ouvertes ou des sandales augmente les risques de blessures.
- Porter des vêtements appropriés. Des vêtements trop lâches risquent d'être happés dans les pièces mobiles et entraîner des blessures.
- Être vigilant. L'utilisation de ce motoculteur lorsqu'on est fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool ou de médicaments peut entraîner de graves blessures.
- Ne pas laisser de personnes ou des animaux approcher de la zone où l'on travaille.
- S'assurer que l'éperon de terrage est en place et correctement réglée.
- Ne pas modifier les réglages du régulateur de moteur.
- Mettre soigneusement le moteur en marche en suivant les instructions de ce manuel, en gardant les pieds éloignés des outils rotatifs.
- Lors de la mise en marche du moteur, garder les pieds éloignés des pointes.
- Éviter d'utiliser le motoculteur la nuit ou par mauvais temps et mauvaise visibilité, car il y a un grand risque d'accident.
- Marcher, ne jamais courir pendant l'utilisation.
- En cas de marche arrière pendant l'utilisation, faire particulièrement attention aux personnes et obstacles situés derrière l'opérateur.
- Avant de transporter ou de soulever le motoculteur, vérifier que le moteur est arrêté.

▲ATTENTION

Pour assurer un fonctionnement sûr –

Obligations de l'utilisateur

- Arrêter le moteur dans les cas suivants:
 - Chaque fois que vous quittez le motoculteur sans surveillance.
 - Avant de faire le plein
- En cas d'arrêt du moteur, déplacer le levier de commande des gaz vers la position "LOW", puis désenclencher le commutateur de moteur. Si le motoculteur est équipé de robinet d'essence, toujours fermer le robinet d'essence.
- Garder tous les écrous, boulons et vis serrés pour être sûr que le motoculteur est en bon état de travail. Un entretien régulier est une aide essentielle à la sécurité de l'utilisateur et au maintien d'un bon niveau de performances.
- Ne jamais remiser le motoculteur avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où des vapeurs d'essence peuvent atteindre une flamme ouverte, une étincelle ou une source de haute température.
- Laisser refroidir le moteur avant de le remiser dans un endroit clos.
- Pour réduire les risques d'incendie, garder le motoculteur, et surtout le moteur, le silencieux, ainsi que la zone de stockage d'essence libres d'herbes, de feuilles ou de graisse excessive.
Ne pas laisser de récipients de matière végétales dans ou à proximité d'un bâtiment.
- Si le réservoir d'essence doit être vidangé, procéder à l'extérieur, avec un moteur froid.
- Remplacer les pièces usées ou endommagées par mesure de sécurité.

Sécurité des enfants

- Garder les enfants à l'intérieur et les surveiller constamment lorsque la motobineuse est utilisé à proximité. Les jeunes enfants se déplacent rapidement et sont tout particulièrement attirés par la motobineuse et la motoculture.
- Ne jamais supposer que les enfants resteront où ils ont été vus la dernière fois. Etre vigilant et arrêter la motobineuse dès qu'un enfant s'en approche.
- Ne jamais laisser un enfant manoeuvrer la motobineuse, même sous la surveillance d'un adulte.

Danger de projection d'objets

Les objets heurtés par les outils rotatifs peuvent être projetés avec force et infliger de graves blessures.

- Avant d'utiliser la motobineuse, débarrasser la partie à travailler des bâtons, gros cailloux, fils de fer, morceaux de verre, etc. Toujours travailler en plein jour.
- Vérifier toujours si la motobineuse n'est pas endommagé après avoir heurté un objet étranger. Réparer ou remplacer toute pièce endommagée avant de continuer à l'utiliser.
- Des pièces projetées par des lames usées ou endommagées peuvent provoquer de graves blessures. Toujours contrôler les outils rotatifs avant d'utiliser la motobineuse.

▲ATTENTION

Pour assurer un fonctionnement sûr —

Danger d'incendie et de brûlure

L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs d'essence peuvent exploser. Prendre toutes les précautions nécessaires lorsqu'on manipule de l'essence. Tenir l'essence hors de portée des enfants.

- Faire l'appoint de carburant avant de démarrer le moteur. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir de carburant, ou faire l'appoint d'essence lorsque le moteur tourne ou quand le moteur est chaud.
- Refaire le plein dans un endroit bien aéré avec le moteur arrêté.
- Faire l'appoint de carburant dehors exclusivement, et ne pas fumer à cette occasion ni en manipulant du carburant.
- Avant de refaire le plein, laisser le moteur se refroidir. Les vapeurs d'essence ou l'essence renversée peuvent s'enflammer.
- Le moteur et le système d'échappement deviennent très chauds pendant l'utilisation et le restent pendant un certain temps après l'arrêt. Un contact avec des pièces chaudes du moteur peut provoquer des brûlures et enflammer certaines matières.
- Éviter de toucher un moteur ou un système d'échappement chaud.
- Laisser le moteur se refroidir avant d'effectuer une intervention ou de ranger le motoculteur à l'intérieur.
- Bien remettre en place tous les bouchons de récipient et de réservoir d'essence.
- Ranger l'essence dans des récipients spécialement conçus dans ce but.
- Si de l'essence se trouve répandue, ne pas tenter de démarrer le moteur, mais éloigner plutôt le cultivateur de l'endroit du déversement, puis éliminer toute source de feu jusqu'à ce que les vapeurs d'essence soient dissipées.

▲ATTENTION

Pour assurer un fonctionnement sûr —

Danger toxique d'oxyde de carbone

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. Les gaz d'échappement peuvent provoquer des évanouissements et être mortels.

- Si l'on fait tourner le moteur dans un endroit fermé ou partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement. Pour empêcher une accumulation de gaz d'échappement, prévoir une aération appropriée.
- Remplacer le silencieux défectueux.
- Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit clos ou risquent de s'accumuler des émanations dangereuses d'oxyde de carbone.

Utilisation sur terrain en pente

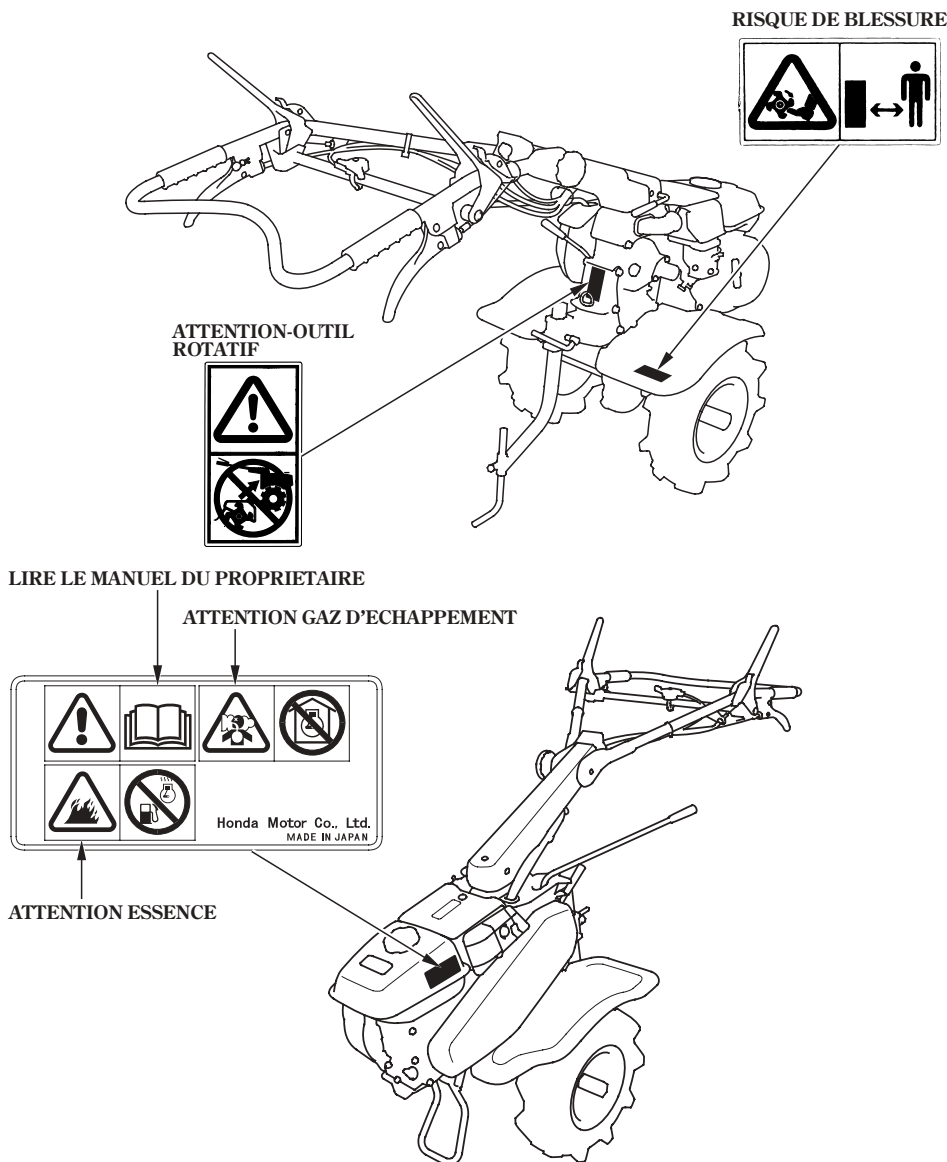
- Lors d'un travail sur une pente, veiller à ce que le niveau dans le réservoir de carburant ne dépasse pas la moitié pour empêcher le carburant de se renverser.
- Travailler en travers de la pente (à des intervalles régulièrement espacés) plutôt que dans le sens de la pente.
- Être très prudent lors d'un changement de direction sur une pente.
- Ne pas utiliser le motoculteur sur une pente de plus de 10° (17 %).

L'angle maximum de pente sur indiqué n'a qu'un but de référence et doit être déterminé en fonction du type de l'outil. Avant de mettre le moteur en marche, vérifier que la motobineuse n'est pas endommagée et en bon état. Pour votre sécurité et celle des autres, faire très attention lors de l'utilisation de la motobineuse en pente ou en descente.

2. EMBLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE

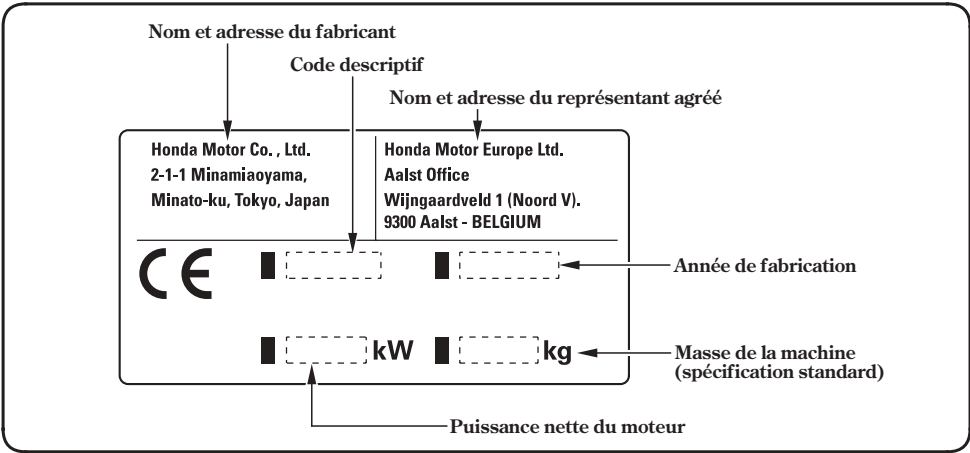
Ces étiquettes d'avertissement servent à prévenir des dangers éventuels risquant de causer des blessures sérieuses. Lire attentivement les étiquettes ainsi que les notes de sécurité et de précautions décrites dans ce manuel.

Si un autocollant se détache ou devient difficile à lire, s'adresser à un concessionnaire Honda pour le faire remplacer.

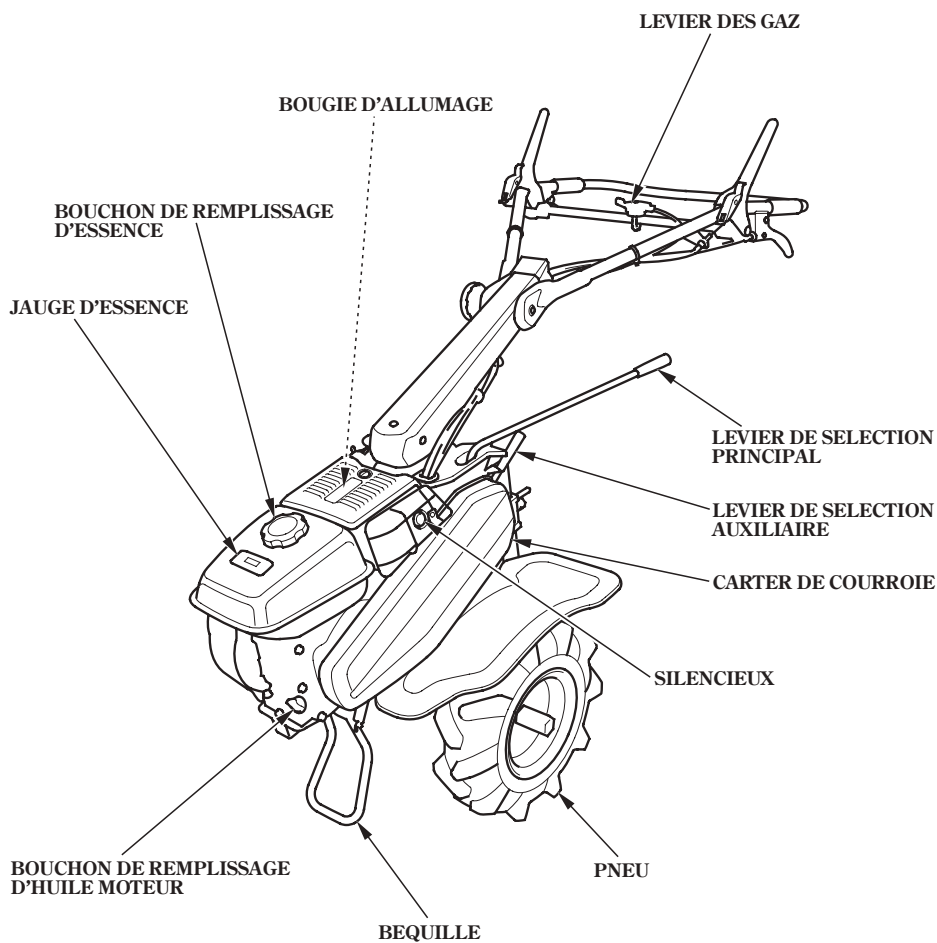


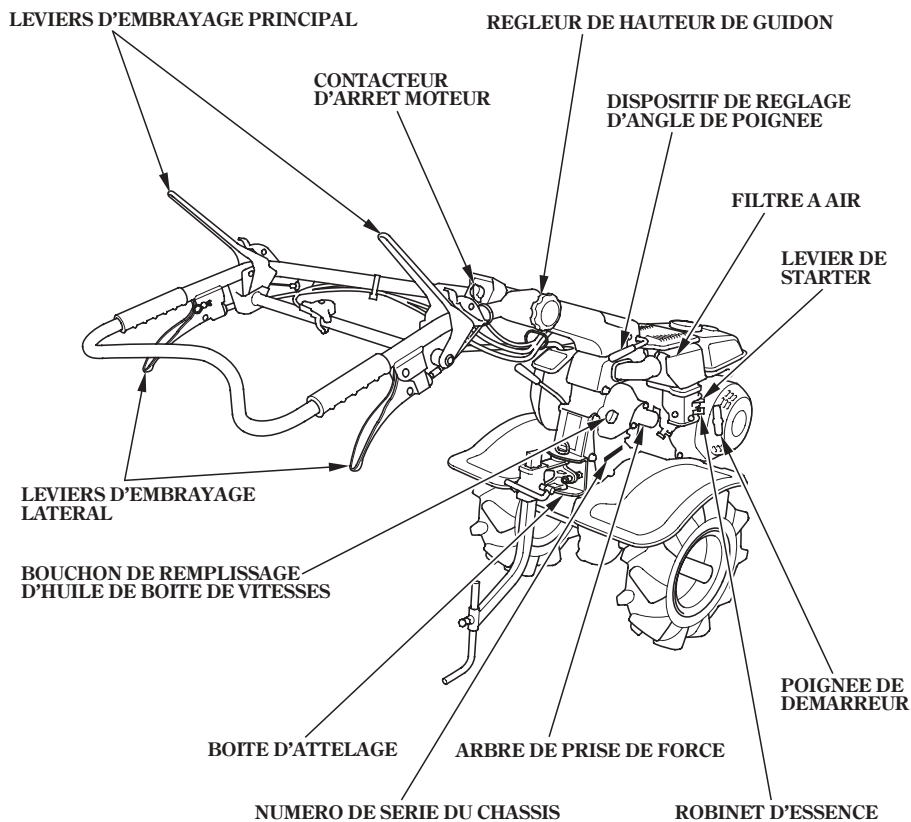
Emplacement de marque CE

MARQUE CE



3. IDENTIFICATIONS DES PIÈCES CONSTITUTIVES





4. CONTRÔLES AVANT L'UTILISATION

⚠ ATTENTION

Placer le motoculteur sur une surface horizontale et ferme, puis le maintenir horizontalement (c'est-à-dire avec les pneus, les dents rotatives et la barre de profondeur). Arrêter le moteur avant toute intervention sur le motoculteur. Ne pas effectuer une intervention avec le motoculteur sur une surface instable ou sans avoir arrêté le moteur car ceci ferait courir un risque de blessures et/ou de dommages matériels.

Un contrôle et un entretien quotidiens sont essentiels pour la sécurité et la fiabilité de l'utilisation. Effectuer les vérifications suivantes avant l'utilisation.

1. Extérieur du motoculteur

N'y a-t-il pas de fuites de carburant ou d'huile moteur?

N'y a-t-il pas de matières inflammables (poussière, paille, etc.) autour du moteur?

2. Fonctionnement du levier de commande

Le levier fonctionne-t-il en douceur?

La garde à l'extrémité du levier est-elle telle que spécifiée (voir pages 47 et 48)?

3. Extérieur du motoculteur

L'isolement de chaque fil ou câble n'est-il pas déchiré ou coupé?

Un fil ou câble n'est-il pas pincé par des pièces voisines?

4. Fonctionnement du moteur

- Mettre le moteur en marche. Le moteur ne produit-il pas un bruit anormal? (Pour la procédure de démarrage, voir pages 20 et 21.)
- Le moteur s'arrête-t-il correctement lorsqu'on actionne l'interrupteur d'arrêt du moteur? (Pour la procédure d'arrêt, voir pages 34 à 36.)
- Si l'on constate d'autres symptômes anormaux, consulter rapidement le concessionnaire Honda agréé.

5. Boulons et écrous

Vérifier si pièces fixées sont serrées. Bien resserrer toutes les pièces desserrées.

1. Niveau d'huile moteur

PRECAUTION

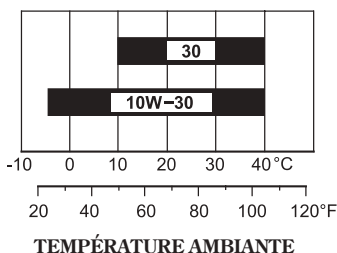
L'utilisation du moteur avec une quantité d'huile insuffisante entraînera des dommages sérieux au moteur.

1. Enlever le bouchon de remplissage d'huile et essuyer proprement la tige de jauge.
2. Introduire la jauge dans le col de remplissage mais ne pas la visser.
3. Si le niveau est trop bas, faire l'appoint avec de l'huile recommandée jusqu'au haut du col de remplissage.

Huile recommandée

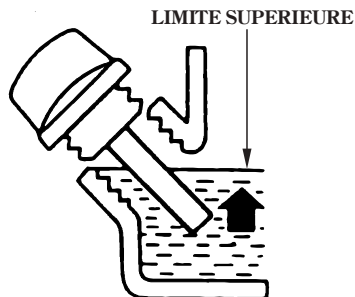
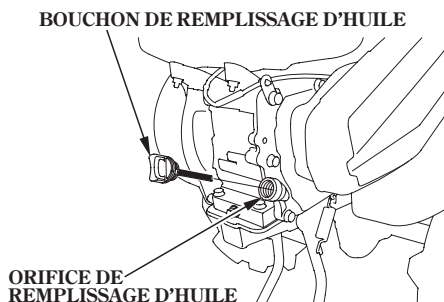
Utiliser une huile moteur 4 temps répondant ou dépassant les prescriptions pour la classe de service API SE ou ultérieure (ou équivalente). Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SE ou ultérieure (ou équivalente).

Une huile SAE 10W-30 est recommandée pour l'utilisation générale. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne du lieu d'utilisation se trouve dans la plage indiquée.



PRECAUTION

L'emploi d'huile non détergente ou d'huile moteur à 2 temps abrégera la vie utile du moteur.



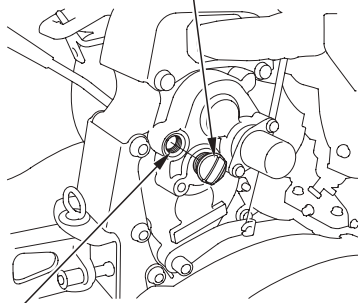
2. Huile de transmission

Placer le motoculteur sur une surface horizontale et retirer le bouchon de remplissage d'huile.

L'huile doit atteindre le bord inférieur de l'orifice de remplissage d'huile.

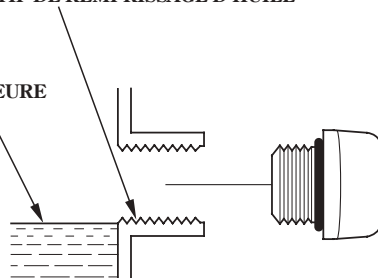
Si le niveau est bas, ajouter la même huile que l'huile moteur (voir page 14).

BOUCHON DE REMPLISSAGE
D'HUILE DE BOITE DE VITESSES



BORD INFÉRIEUR DE L'ORIFICE DE
DISPOSITIF DE REMPLISSAGE D'HUILE

LIMITE
SUPÉRIEURE



ORIFICE DE REMPLISSAGE D'HUILE

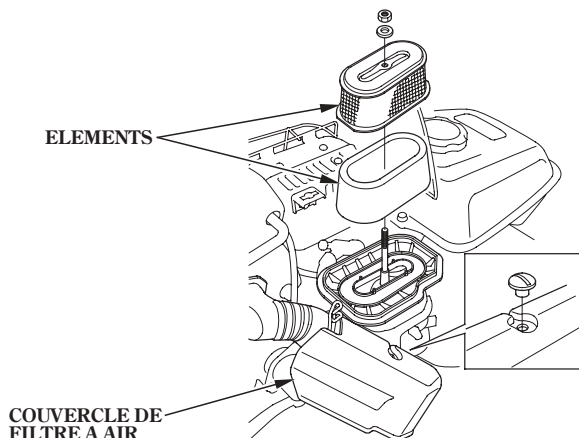
3. Filtre à air

Ouvrir le capot supérieur du moteur et retirer le couvercle de filtre à air (voir pages 41 et 42).

Vérifier l'élément de filtre à air pour s'assurer qu'il est propre et en bon état. Nettoyer l'élément ou le remplacer si nécessaire (voir page 42).

PRECAUTION

Ne jamais faire tourner le moteur sans filtre à air. Sinon, une usure rapide du moteur pourrait en résulter.



4. Carburant

Arrêter le moteur. Retirer le bouchon du réservoir d'essence et vérifier visuellement si l'essence arrive jusqu'à la position "LEVEL" (c.-à-d. le niveau maximum).

Ou, placer la motobineuse sur une surface de niveau, maintenir le réservoir d'essence parallèle au sol et vérifier le niveau de l'essence avec un indicateur de niveau d'essence.

Ne pas trop remplir.

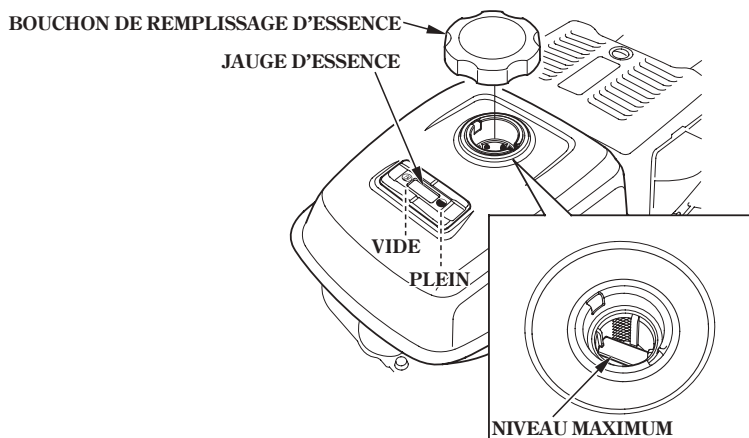
Utiliser de l'essence sans plomb ayant un indice d'octane recherche d'au moins 91 (ou un indice d'octane pompe d'au moins 86).

Ne jamais utiliser d'essence éventée ou polluée ou un mélange d'huile/essence. Eviter que les salissures ou l'eau ne pénètrent dans le réservoir de carburant.

▲ATTENTION

- L'essence est un produit hautement inflammable et qui explose sous certaines conditions.
- Faire le plein dans un endroit bien aéré et avec le moteur arrêté. Ne pas fumer ou autoriser de flammes ou d'étincelles à proximité du moteur lorsque l'on fait le plein ou près de l'endroit de stockage d'essence.
- Ne pas trop remplir le réservoir de carburant (le carburant ne doit pas dépasser le trait de limite supérieure sur le préfiltre à carburant). Après avoir refait le plein, s'assurer que le bouchon du réservoir est correctement et solidement fermé.
- Faire attention à ne pas renverser d'essence pendant le remplissage du réservoir. Les éclaboussures ou les vapeurs d'essence risqueraient de prendre feu. Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que l'essence renversée a séché et que les vapeurs sont dissipées.
- Eviter le contact prolongé et répété avec la peau ou la respiration des vapeurs.
GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

Après avoir fait le plein, resserrer le bouchon du réservoir de carburant à fond.



NOTE:

L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels qu'exposition à la lumière, la température et le temps.

Au pire des cas, elle peut être contaminée en moins de 30 jours.

L'utilisation d'essence contaminée peut endommager sérieusement le moteur (obstruction du carburateur, grippage des soupapes).

Les dommages dus au carburant dégradé ne sont pas couverts par la garantie.

Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations:

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 16).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la dégradation, conserver l'essence dans un récipient de carburant certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (voir page 49).

Essences contenant de l'alcool

Si l'on décide d'utiliser une essence contenant de l'alcool ("essence-alcool"), s'assurer que son indice d'octane est au moins égal à l'indice recommandé.

Il existe deux types d'essencealcool: le premier contient de l'éthanol, le second du méthanol.

Ne pas utiliser une essencealcool contenant plus de 10% d'éthanol.

Ne pas utiliser une essence contenant plus de 5% de méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) ou une essence contenant du méthanol, à moins qu'elle ne contienne également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

NOTE:

- Les dommages du système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation d'une essence contenant plus d'alcool que ce qui est recommandé ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage.

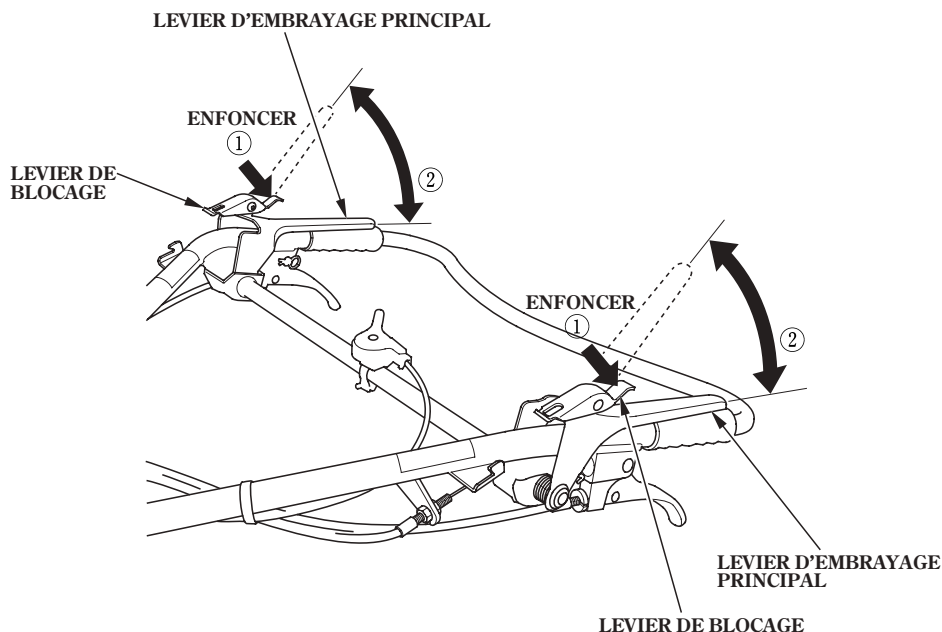
Si l'on constate des anomalies de fonctionnement lors de l'utilisation d'une essence particulière, revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir plus d'alcool que la quantité recommandée.

5. Fonctionnement du levier d'embrayage principal

Avant de vérifier le fonctionnement, s'assurer qu'aucun objet étranger (sable, terre, brindilles, etc.) n'est pris autour du levier d'embrayage principal et du levier de verrouillage.

Vérifier que le levier de verrouillage et le levier d'embrayage principal fonctionnent en douceur en poussant le levier de verrouillage et en serrant le levier d'embrayage principal.

Si le levier de verrouillage et le levier d'embrayage principal ne fonctionnent pas en douceur, ou si l'embrayage s'engage en serrant le levier d'embrayage principal sans pousser le levier de verrouillage, nettoyer le levier d'embrayage principal (voir page 46).

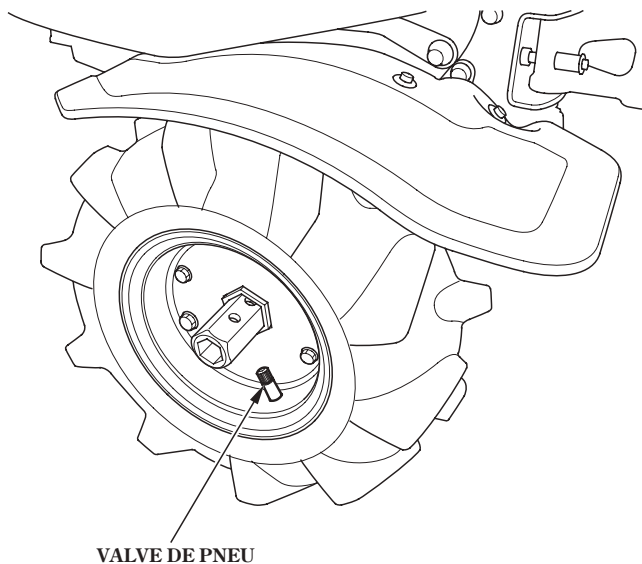


6. Pression de gonflage des pneus

Vérifier la pression des pneus. Un mauvais gonflage peut réduire la durée de vie des pneus et la capacité de transport de charge.

TAILLE DE PNEU: 4,00-7 (Type SE)

PRESSIION DE PNEU: 118 kPa (1,2 kgf/cm²)



7. Outils et accessoires

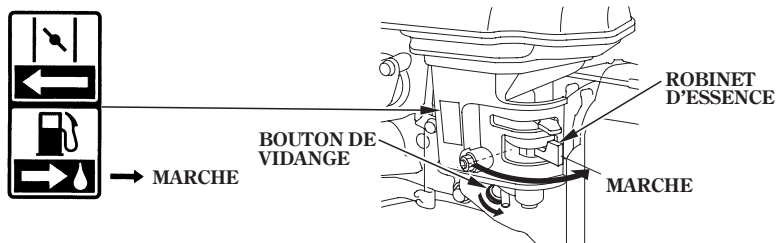
Pour installer un outil ou accessoire sur le motoculteur, suivre les instructions fournies avec l'outil ou l'accessoire. Demander conseil au revendeur Honda en cas de problème ou de difficulté à installer un outil ou un accessoire.

5. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

PRECAUTION

S'assurer que l'embrayage est désengagé et que le levier de sélection se trouve au point-mort afin d'éviter un mouvement incontrôlé lors du démarrage du moteur. Embrayer en tirant le levier d'embrayage vers l'intérieur, puis débrayer en libérant le levier.

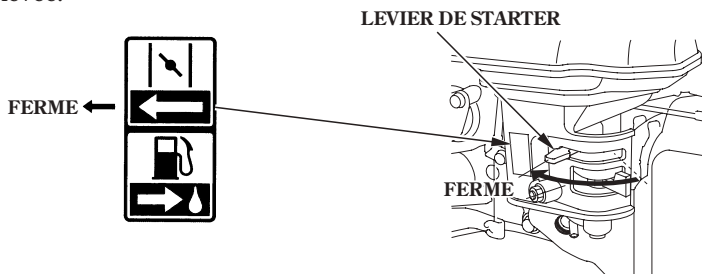
1. Tourner le robinet d'essence vers la position "ON" (ouvert).
Vérifier l'étanchéité du bouton de vidange.



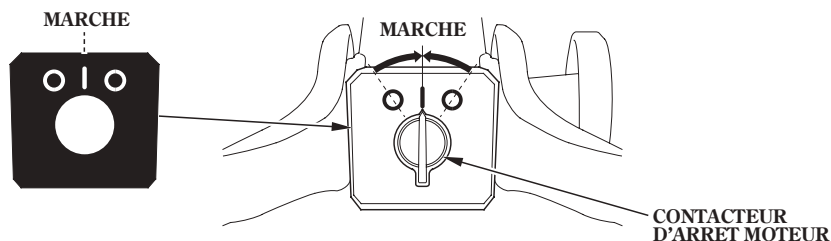
2. Par temps froid et si le moteur est froid, tirer sur le levier de starter pour l'amener à la position fermée (CLOSE).

NOTE:

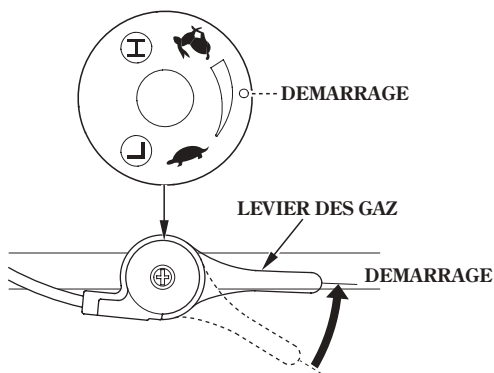
Ne pas utiliser le starter si le moteur est déjà chaud ou si la température d'air ambiante est élevée.



3. Placer l'interrupteur du moteur sur la position de MARCHÉ.



4. Aligner le repère “△” du levier des gaz sur le repère “○” (position DEMARRAGE) comme sur la figure.



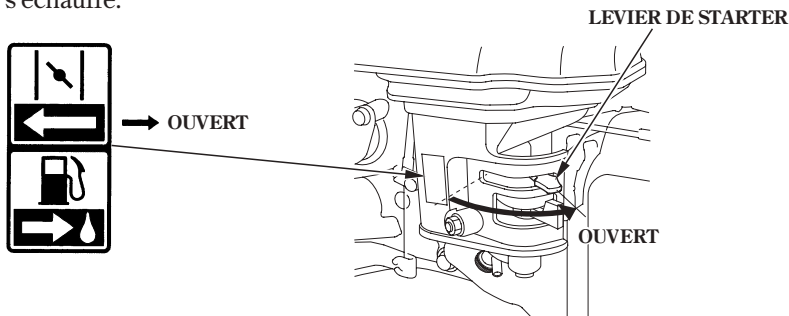
5. Tirer doucement la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on sente une résistance, puis accompagner la poignée de lancement en arrière. Tenir le guidon de la main gauche et tirer la poignée de lancement d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure.

PRECAUTION

Ne pas laisser la poignée de lancement du démarreur revenir brutalement contre le moteur. La ramener lentement pour éviter d'endommager le démarreur.



6. Laisser le moteur s'échauffer pendant quelques minutes. Si le starter se trouve sur la position CLOSE, le déplacer progressivement sur la position OPEN à mesure que le moteur s'échauffe.



- **Utilisation à haute altitude**

A haute altitude, le mélange d'air-carburant du carburateur standard sera trop riche. Les performances diminueront, et la consommation de carburant augmentera. Un mélange d'air-carburant très riche encrassera également les bougies d'allumage et causera un démarrage difficile.

On peut améliorer les performances en haute altitude en effectuant certaines modifications sur le carburateur. Si l'on utilise toujours le motoculteur à des altitudes supérieures à 1.500 m au-dessus du niveau de la mer, demander à un concessionnaire Honda motoculture agréé d'effectuer cette modification du carburateur.

Malgré la modification du carburateur, la puissance fournie du moteur diminuera d'environ 3,5 % pour chaque accroissement de 300 mètres d'altitude. L'effet de l'altitude sur la puissance fournie sera encore plus important si aucune modification du carburateur n'est effectuée.

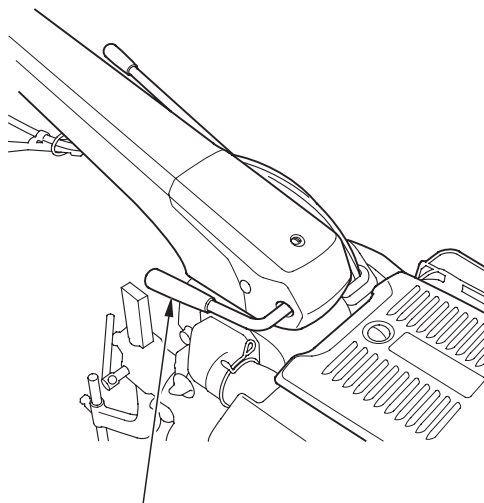
PRECAUTION

Une fois qu'un carburateur est doté d'un gicleur pour usage à haute altitude, l'emploi de ce carburateur à des altitudes inférieures sans changer de gicleur risque d'entraîner des performances réduites, une surchauffe, et des dommages sérieux au moteur.

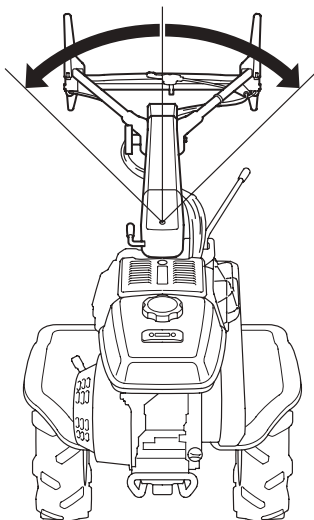
6. UTILISATION DE LA MOTOBINEUSE

1. Réglage de l'inclinaison des mancherons

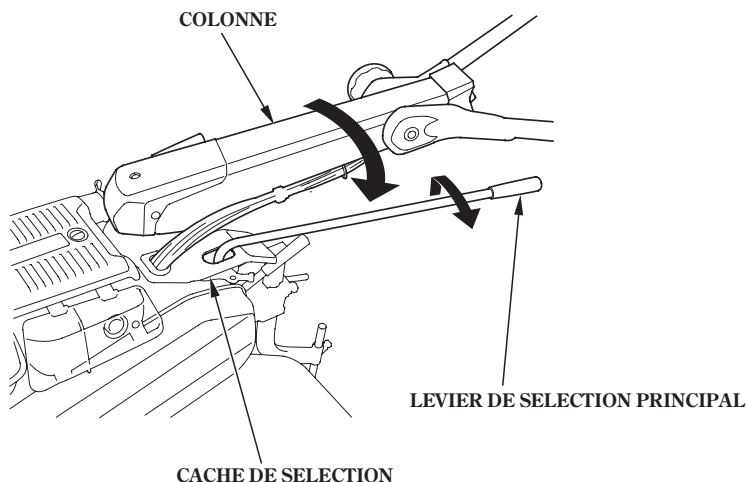
La poignée peut être ajustée en trois différents angles dans les deux sens.
Pour effectuer le réglage, déplacer le régleur d'angle de guidon vers le haut, puis tourner la colonne du guidon à la position requise.



DISPOSITIF DE REGLAGE D'ANGLE DE POIGNEE

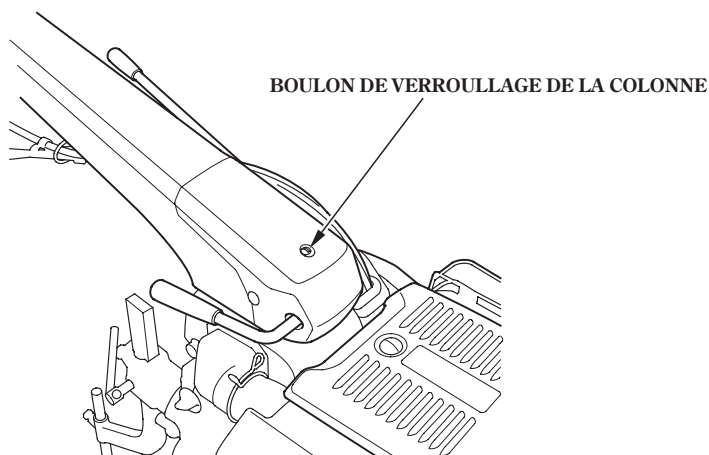


Quand on vire la colonne du guidon à gauche, mouvoir également le levier de vitesse pour ne pas gêner la colonne du guidon. Tirer sur le levier principal de vitesse vers le haut pour le dégager du couvercle de la boîte et le tourner en sens direct.



NOTE:

S'assurer que le boulon de verrouillage de la colonne est bien serré lorsque la machine est utilisée pour des travaux durs tels que labourage ou si l'angle d'orientation de la colonne n'est que rarement changé.

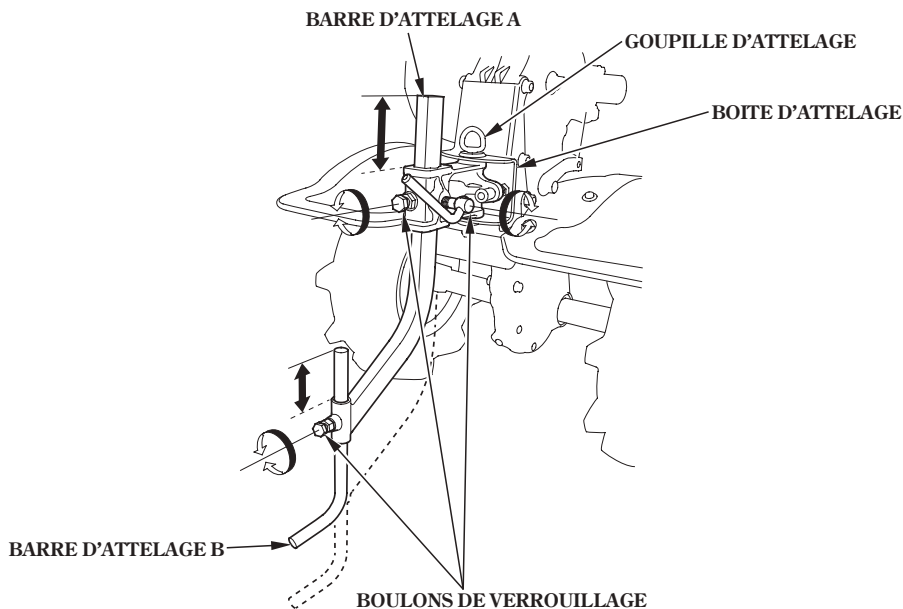


2. Réglage de la profondeur de travail

Mettre l'accessoire d'attelage en place dans la boîte d'attelage avec une goupille d'attelage.

Le réglage de la profondeur de labours peut être effectué de la manière suivante:

Desserrer les boulons de verrouillage fixant les barres de réglage de profondeur A et B, et lever ou baisser ces barres selon le besoin.



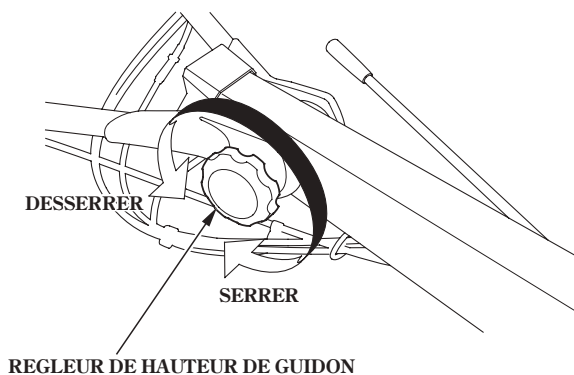
3. Réglage de la hauteur des mancherons

La position des mancherons doit être réglée en fonction de la taille du conducteur et des conditions de travail.

PRECAUTION

Avant d'ajuster le guidon, placer le cultivateur sur un sol ferme et nivelé pour éviter que le guidon ne s'affaisse accidentellement.

Pour régler la hauteur des mancherons, desserrer le levier de réglage de hauteur, choisir la position la plus appropriée, puis resserrer le levier de réglage.



4. Fonctionnement de l'embrayage principal

L'embrayage principal sert à engager et à désengager la force motrice du moteur à la boîte de vitesse.

Engager:

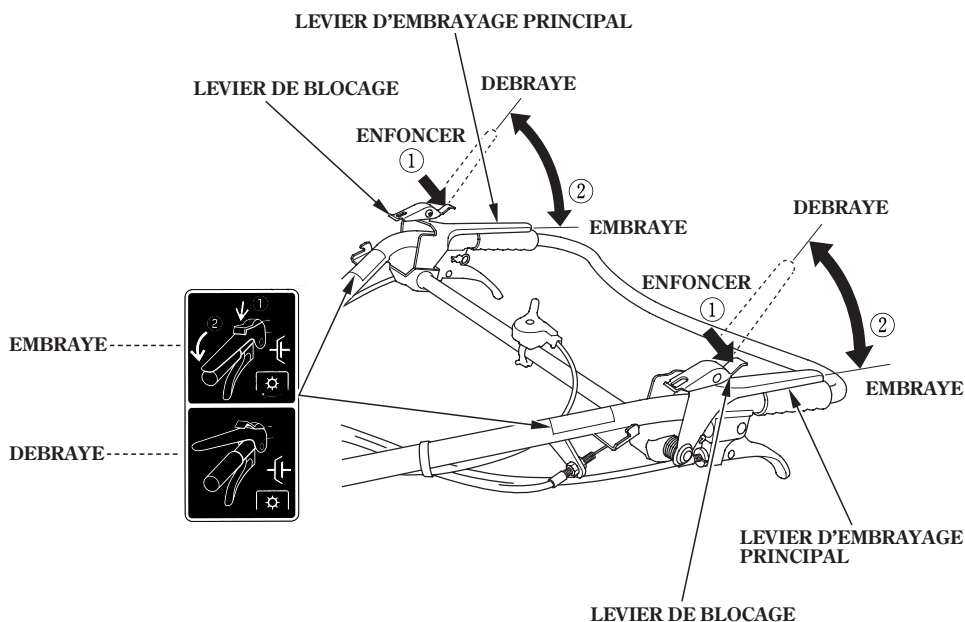
1. Appuyer continuellement sur le levier de verrouillage.
2. Serrer le levier d'embrayage principal.
3. L'embrayage est engagé, relâcher le levier de verrouillage.

Désengager:

Relâcher le levier d'embrayage principal.

PRECAUTION

Réduire le régime du moteur avant d'actionner l'embrayage principal.



5. Fonctionnement des embrayages latéraux

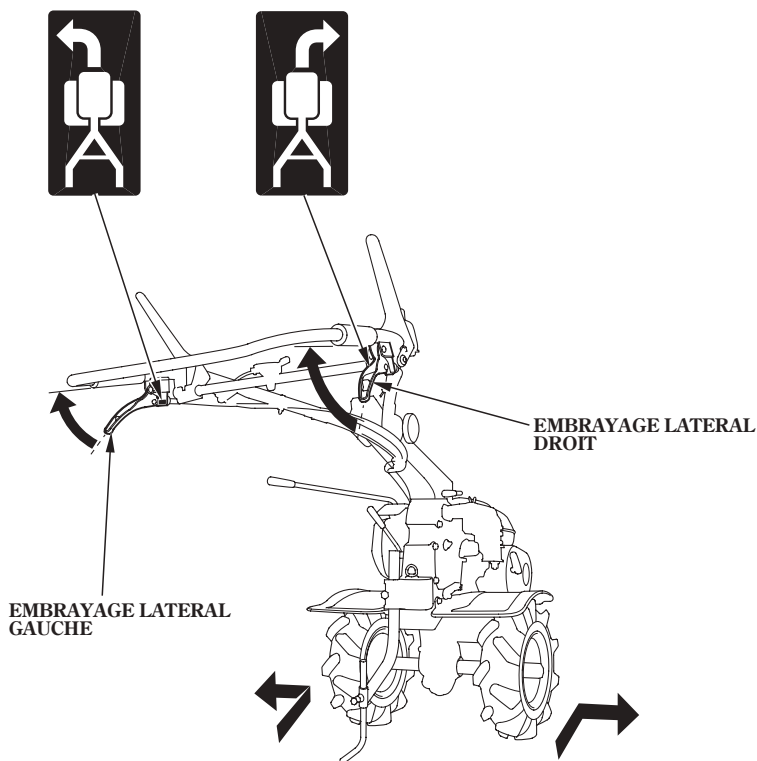
Les embrayages latéraux servent à faire tourner la machine à droite ou à gauche.

Pour tourner à DROITE: Serrer le levier d'embrayage DROIT.

Pour tourner à GAUCHE: Serrer le levier d'embrayage GAUCHE.

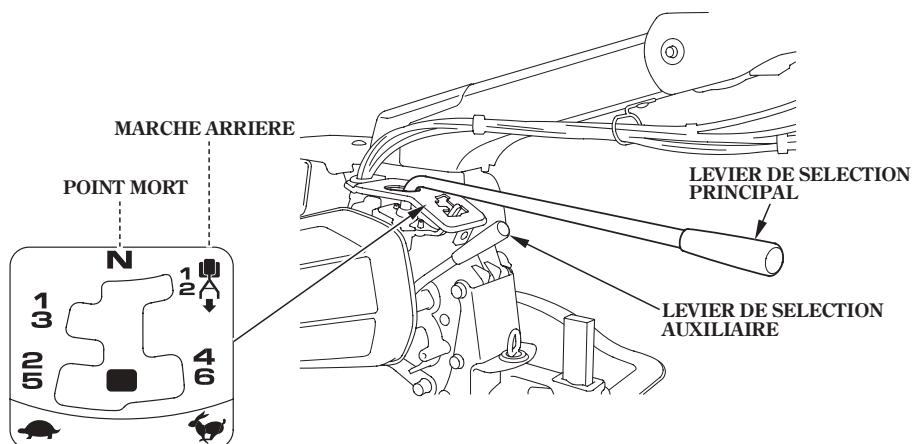
⚠ ATTENTION

- Avant de serrer les leviers des embrayages latéraux, réduire le régime moteur.
- Ne pas avoir recours aux embrayages latéraux lorsqu'on tire une remorque.
- Eviter d'utiliser les embrayages latéraux dans une montée ou dans une descente.
- Lorsqu'on tire une lourde charge, la manoeuvre des embrayages latéraux devra être effectuée avec précautions car elle peut être dangereuse.



6. Fonctionnement du changement de vitesse

La transmission est du type à trois vitesses en marche avant et à une vitesse en marche arrière (six vitesses en marche avant et deux vitesses en marche arrière par démultiplication à la transmission intermédiaire). Pour actionner le levier de vitesse, se servir de la grille des vitesses.



Passage des vitesses

1. Déplacer le levier des gaz complètement à la position BASSE pour amener le régime moteur au ralenti.
2. Désengager l'embrayage.
3. Passer sur la position désirée.

7. Fonctionnement de la prise de force

Un outil rotatif ne doit pas être fixé à ce motoculteur.

(Si un outil rotatif a été installé, la machine n'est plus en conformité avec la norme européenne EN709: 1997 + A4: 2009 "tracteurs commandés par piéton")

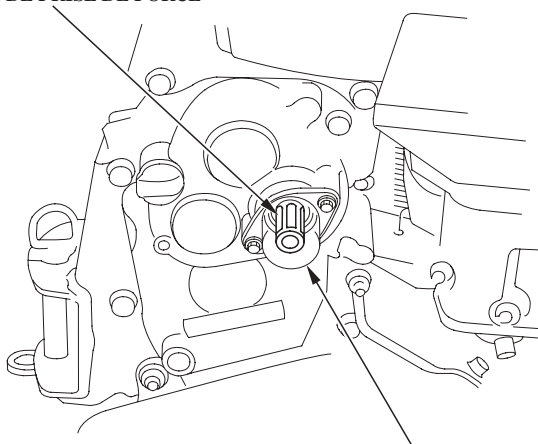
L'arbre de prise de force est destiné à des travaux stationnaires tels que décorticage, vaporisation, coupe d'herbe etc.

Pour l'utilisation de l'arbre de prise de force, consulter le concessionnaire.

⚠ATTENTION

Ne pas utiliser la machine sans le couvercle de la prise de force lorsque celle-ci n'est pas utilisée.

ARBRE DE PRISE DE FORCE



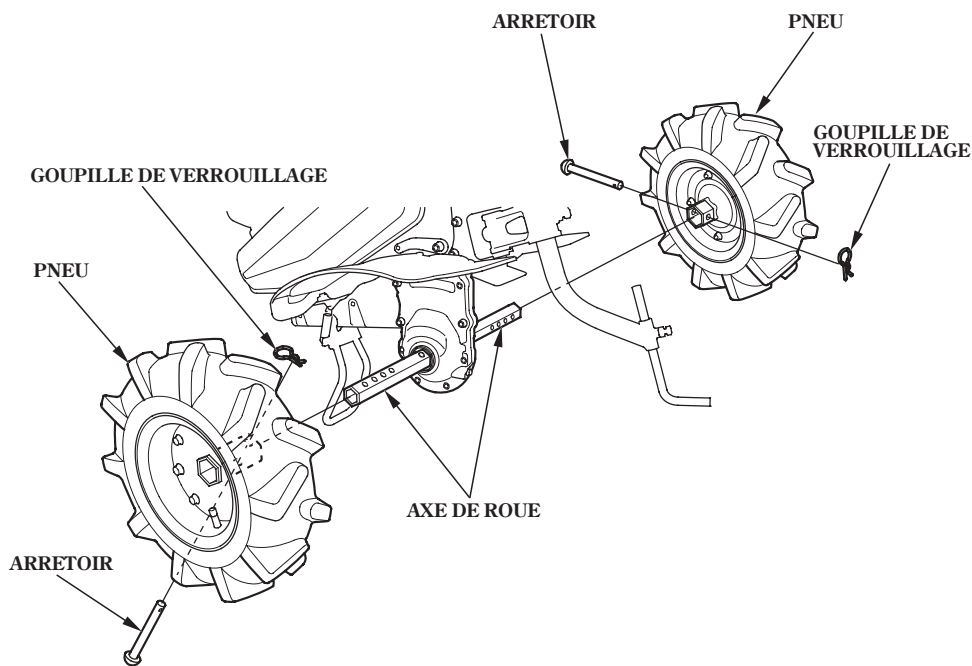
COUVERCLE DE LA PRISE DE FORCE

8. Dépose et pose de roue

Pour la dépose et la pose de roue, placer le motoculteur sur un sol horizontal, arrêter le moteur et débrancher de la bougie le capuchon de bougie. Placer le levier du robinet de carburant sur la position OFF.

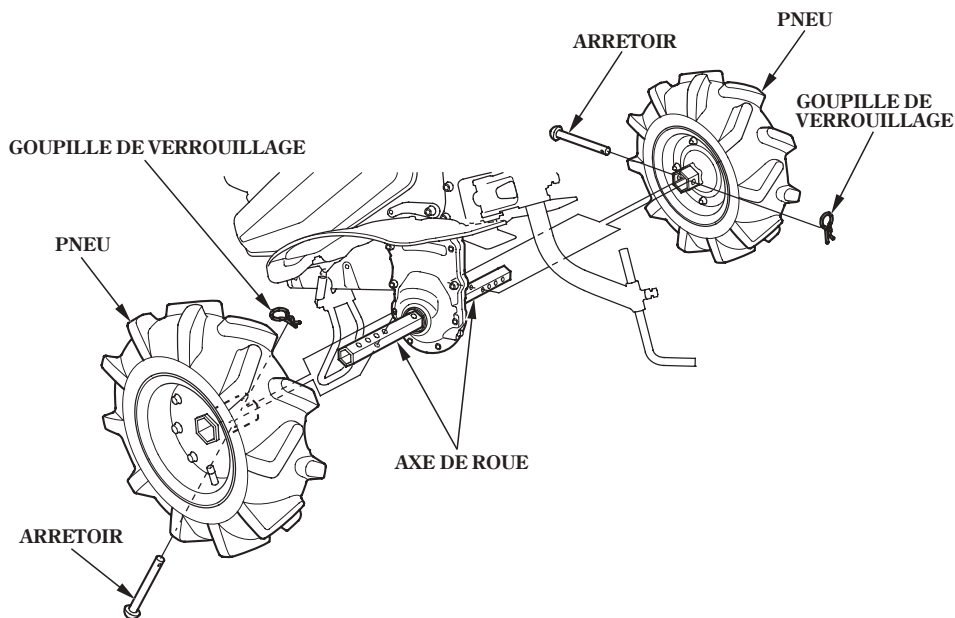
Dépose de roue:

Retirer la goupille de verrouillage et la goupille de retenue, puis la roue.

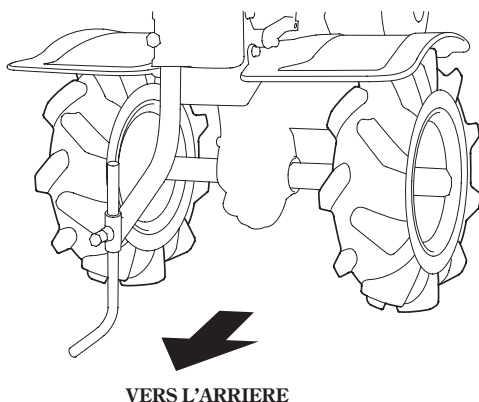


Pose de roue:

1. Installer la roue sur l'essieu.
2. Aligner les orifices de goupille de la roue et l'essieu, et installer la goupille de retenue.
3. Installer la goupille de verrouillage.

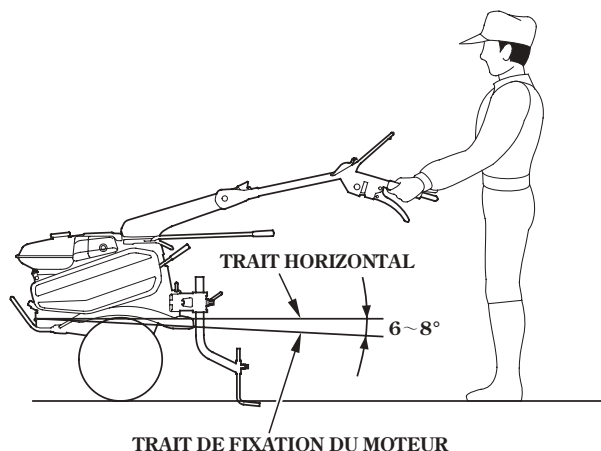


4. Pour que la roue se trouve dans le bon sens, la sculpture du pneu est illustrée.



9. Angle d'utilisation normale

Abaisser légèrement le guidon de manière que l'avant de la machine soit soulevé de $6\sim 8^\circ$.



Pour utiliser le motoculteur le plus efficacement possible, essayer de maintenir la machine à l'angle indiqué tout en labourant le sol.

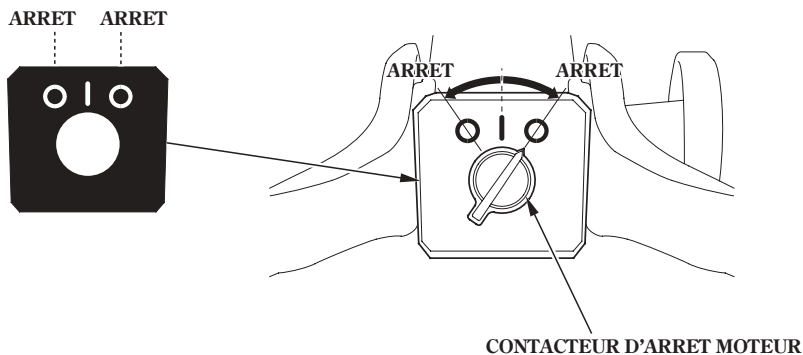
PRECAUTION

- Ne pas utiliser la motobineuse avec un outils rotatifs dont le diamètre dépasse 330 mm.
 - L'utilisation de la motobineuse sur une pente peut provoquer son renversement.
 - Permettre à une personne n'ayant pas reçu les instruction appropriées d'utiliser la motobineuse peut être à l'origine d'accidents graves.
 - Porter des vêtements appropriés. Le port de vêtements amples, pouvant se prendre dans les pièces rotatives, accroît les risques d'accident.
 - Ne jamais utiliser la motobineuse la nuit.
 - Toujours transporter le motoculteur d'un endroit à l'autre à deux personnes.
 - Lorsque de la boue, des cailloux, etc, sont pris dans les outils rotatifs, arrêter immédiatement le moteur et nettoyer les outils rotatifs dans un endroit sûr. Porter des gants épais pour nettoyer les outils rotatifs.
- Pour éviter des dommages, vérifier si la motobineuse présente des signes de dommages ou autres défauts à chaque utilisation.

7. ARRÊT DU MOTEUR

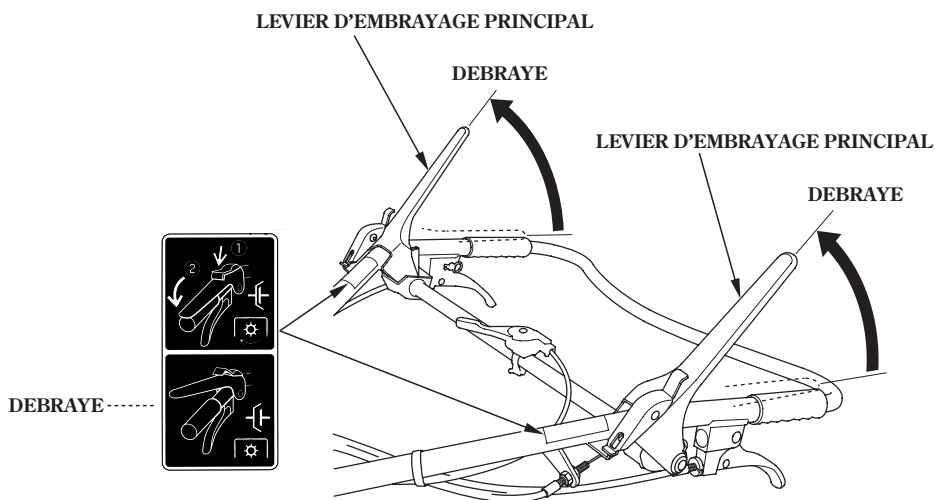
En cas d'urgence:

Tourner le commutateur de moteur à la position d'arrêt (OFF).

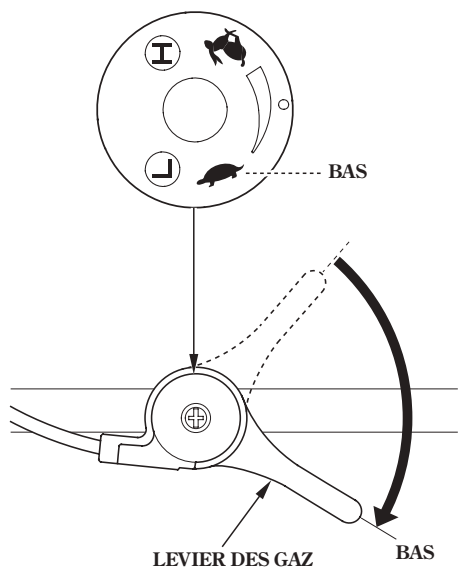


En cas d'usage normal:

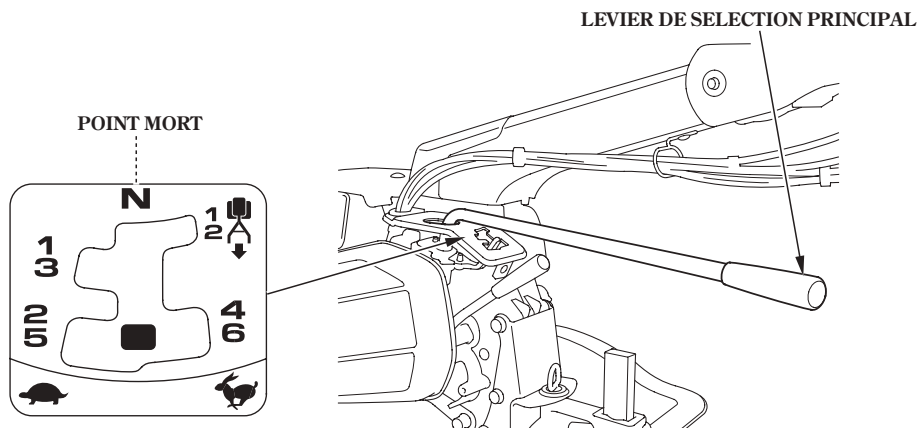
1. Relâcher le levier d'embrayage principal pour le ramener sur la position de DEBRAYAGE.



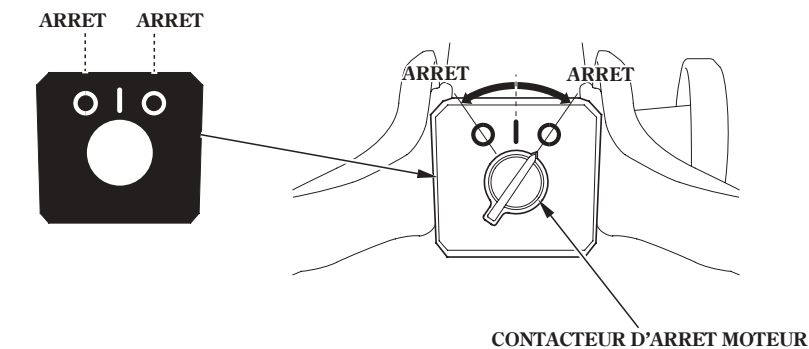
2. Tirer la manette des gaz vers soi (position LOW).



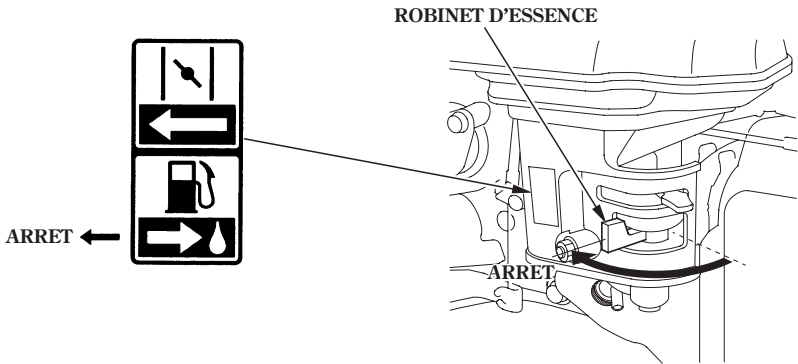
3. Placer le levier de sélection principal sur la position NEUTRAL.



4. Tourner le commutateur de moteur à la position d'arrêt (OFF).



5. Tourner le robinet de carburant sur la position fermé.



Le but du tableau d'entretien est de maintenir la motobineuse dans les meilleures conditions de fonctionnement. Effectuer les opérations de contrôle et d'entretien comme prévu dans le tableau ci-dessous.

▲ATTENTION

Arrêter le moteur avant toute opération d'entretien. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique pouvant provoquer des évanouissements et être mortel. S'il est nécessaire de faire tourner le moteur, s'assurer que l'aération est suffisante.

PRECAUTION

N'utiliser seulement que des pièces d'origines Honda ou l'équivalent pour l'entretien et la réparation. Des pièces de rechange qui ne sont pas au moins de qualité équivalente risquent d'endommager la motobineuse.

Programme d'entretien

FREQUENCE D'ENTRETIEN PERIODIQUE (3) A effectuer après le nombre de mois ou d'heures d'utilisation indiqué en retenant l'intervalle le plus court des deux.		Après remisage	Chaque utilisation	Premier mois ou 20 h	Tous les 3 mois ou 50 h	Tous les 6 mois ou 100 h	Tous les ans ou 300 h
DESCRIPTION							
Huile moteur	Vérifier le niveau		○				
	Renouveler	○		○		○	
Filtre à air	Vérifier		○				
	Nettoyer				○ (1)		
	Remplacer						○
Extérieur du motoculteur	Vérifier		○				
Fonctionnement du levier d'embrayage principal	Vérifier		○				
Fonctionnement du levier d'embrayage latéral	Vérifier		○				
Serrage des boulons et écrous	Vérifier-serrage		○				
Câblage et câbles	Vérifier		○				
Fonctionnement du moteur	Vérifier		○				
Coupelle de décantation	Nettoyer					○	
Bougie	Vérifier-régler					○	
	Remplacer						○
Huile de boîte de vitesses	Vérifier le niveau	○	○				
Jeu aux soupapes	Vérifier-régler						○ (2)
Chambre de combustion	Nettoyer	Après toutes les 500 h (2)					
Réservoir de carburant et filtre à carburant	Nettoyer	○ (2)				○ (2)	
Câble d'embrayage principal	Régler			○ (2)		○ (2)	
Câble d'embrayage latéral	Régler						○
Câble des gaz	Régler						○
Tension de courroie	Régler			○ (2) (4)		○ (2) (4)	
Régime de ralenti	Vérifier-régler						○ (2)
Tuyau de carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (Remplacer si nécessaire) (2)					

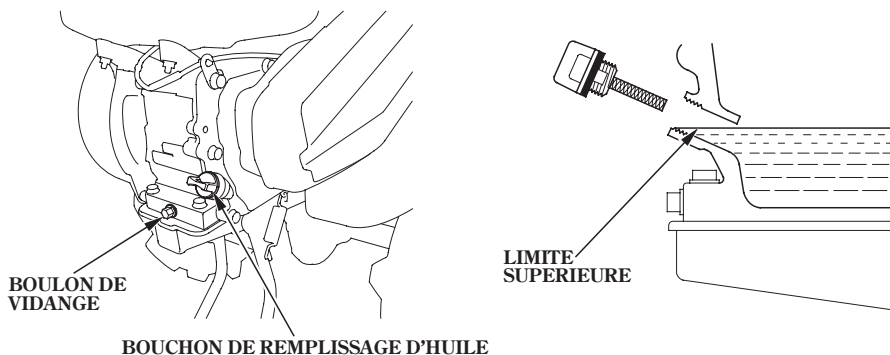
- (1) En cas d'utilisation dans des endroits poussiéreux, effectuer l'entretien toutes les 10 heures d'utilisation ou chaque jour.
- (2) L'entretien de ces points doit être confié au concessionnaire.
- (3) Pour une utilisation commerciale, consigner le nombre d'heures de service afin de déterminer la périodicité d'entretien appropriée.
- (4) S'assurer que la courroie n'est pas fendillée ou anormalement usée et la remplacer si nécessaire.

1. Renouvellement de l'huile moteur

Vidanger l'huile lorsque le moteur est chaud pour assurer une vidange rapide et complète.

1. Retirer le bouchon de remplissage d'huile et le boulon de vidange.
2. Pencher la machine en arrière pour bien vider le carter d'huile.
3. Reposer et serrer le boulon de vidange, puis remplir d'huile recommandée (voir page 14).
4. Reposer et serrer le bouchon de remplissage.

Contenance en huile: 0,58 L



Se laver les mains à l'eau savonneuse après avoir manipulé l'huile usagée.

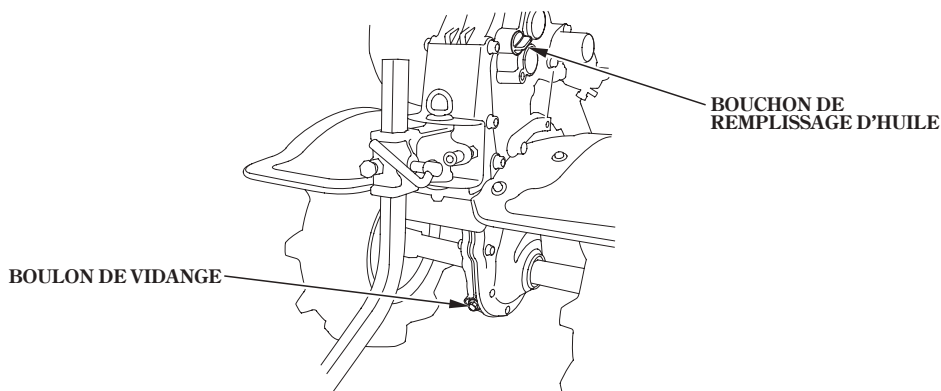
NOTE:

Prière de jeter l'huile moteur de manière compatible avec l'environnement. Nous vous suggérons de l'apporter à votre station-service dans un bidon scellé pour y être régénérée. Ne pas la jeter dans une poubelle ni la verser au sol.

2. Renouvellement de l'huile de la boîte de vitesses

1. Disposer le cultivateur sur une surface nivelée.
2. Retirer le bouchon de remplissage d'huile et le boulon de vidange pour vidanger l'huile.
3. Reposer le boulon de vidange. Remplir la boîte de vitesses avec la même huile que l'huile moteur (voir page 14) jusqu'au niveau. Reposer le bouchon de remplissage d'huile.

Contenance d'huile: 2,20 L



Se laver les mains à l'eau savonneuse après avoir manipulé l'huile usagée.

NOTE:

Prière de jeter l'huile moteur de manière compatible avec l'environnement. Nous vous suggérons de l'apporter à votre station-service dans un bidon scellé pour y être régénérée. Ne pas la jeter dans une poubelle ni la verser au sol.

3. Entretien du filtre à air

Un filtre à air encrassé réduit le débit d'air vers le carburateur. Pour éviter un mauvais fonctionnement du carburateur, entretenir régulièrement le filtre à air. L'entretenir plus fréquemment si le moteur fonctionne dans des endroits extrêmement poussiéreux.

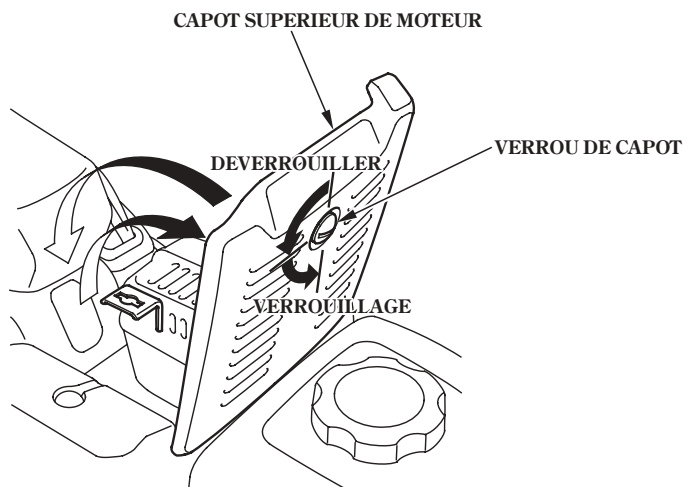
⚠ ATTENTION

Ne jamais utiliser d'essence ou des dissolvants à faible point éclair pour nettoyer l'élément du filtre à air. Sinon, un incendie ou une explosion pourrait s'ensuivre.

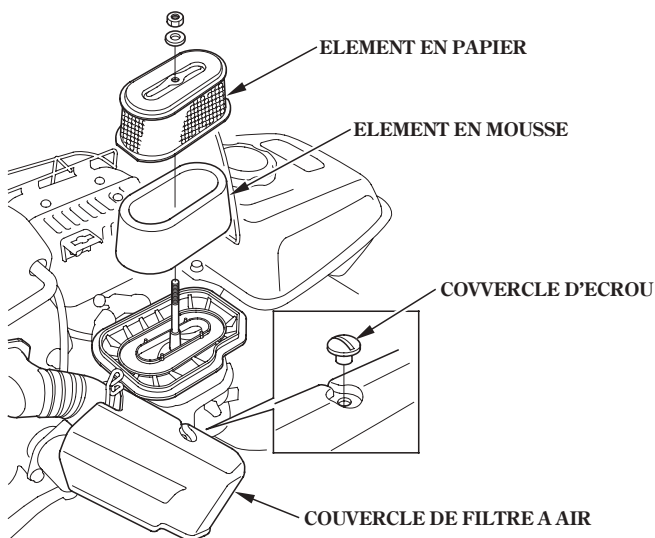
PRECAUTION

Ne jamais faire tourner le moteur sans filtre à air. Sinon, une usure rapide du moteur pourrait en résulter.

1. Déverrouiller le verrouillage de capot à l'aide d'un tournevis ou d'un outil équivalent et ouvrir le capot supérieur du moteur.



-
2. Déposer l'écrou à couvercle et le couvercle du filtre à air. Retirer les éléments et les séparer. Vérifier attentivement si les deux éléments ne sont pas déchirés ou troués et les remplacer s'ils sont endommagés.



3. Elément en mousse: Le nettoyer dans de l'eau savonneuse chaude, le rincer et le laisser sécher complètement. Ou, le nettoyer dans un solvant à point d'éclair élevé et le laisser sécher. Tremper l'élément dans de l'huile moteur et en exprimer tout l'excès. Le moteur fumera lors du démarrage initial si trop d'huile est restée sur la mousse.
4. Elément en papier : Tapoter doucement l'élément à plusieurs reprises sur une surface dure pour en détacher l'excès de saleté ou appliquer un jet d'air comprimé à travers le filtre depuis l'intérieur. Ne jamais essayer de faire partir la saleté avec une brosse ; ceci ne ferait qu'enfoncer la saleté dans les fibres.
5. Fixer solidement les éléments et le couvercle de filtre à air.
6. Refermer le capot supérieur du moteur et placer le verrouillage de capot sur la position LOCK (voir page 41).

4. Nettoyage de la coupelle de décantation

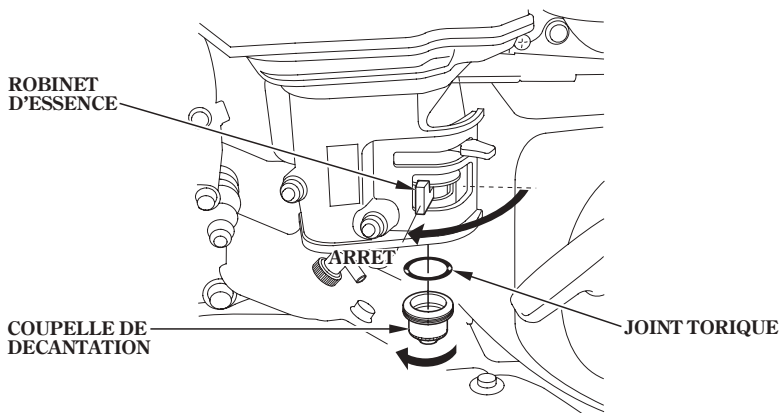
⚠ATTENTION

L'essence étant extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions, éviter de fumer ou d'autoriser des flammes ou étincelles aux alentours.

Tourner le robinet sur la position de fermeture, puis enlever la cuvette de sédiment et le joint torique.

Laver la coupelle de décantation dans un solvant, la sécher complètement et la reposer correctement avec le joint torique.

Ouvrir le robinet de carburant et vérifier s'il n'y a pas de fuite.



5. Entretien de la bougie d'allumage

Bougie d'allumage recommandée: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)

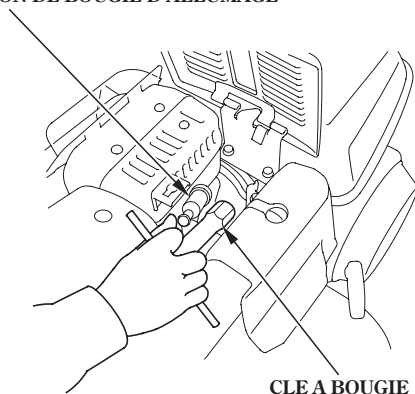
Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et la bougie ne doit pas être encrassée.

1. Ouvrir le capot supérieur du moteur (voir page 41).
2. Déposer le capuchon de bougie d'allumage, et utiliser une clé à bougie d'allumage pour déposer la bougie.

▲ATTENTION

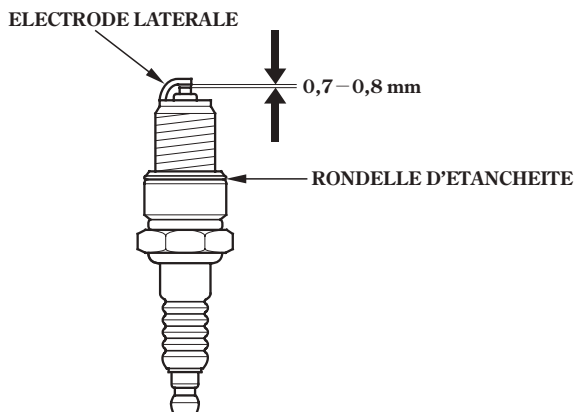
Si le moteur vient de fonctionner, le silencieux est très chaud. Faire attention à ne pas toucher le silencieux.

CAPUCHON DE BOUGIE D'ALLUMAGE



CLE A BOUGIE

3. Contrôler visuellement la bougie d'allumage. La jeter si la porcelaine isolante est fissurée ou ébréchée. Nettoyer la bougie d'allumage avec une brosse métallique s'il s'agit de la réutiliser.
4. Mesurer l'entrefer avec une jauge d'épaisseur.
Le corriger si besoin en incurvant l'électrode latérale.
L'entrefer doit être égal à: 0,7–0,8 mm



5. Vérifier le bon état de la rondelle de bougie d'allumage, puis visser la bougie d'allumage à la main pour éviter de foirer le filetage.
6. Après avoir assis la bougie d'allumage, serrer avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle.

NOTE:

Après repose sur son siège, serrer une bougie d'allumage neuve de 1/2 tour à l'aide d'une clé pour comprimer la rondelle. S'il s'agit de remonter une bougie usagée, 1/8 à 1/4 de tour suffira.

PRECAUTION

- La bougie d'allumage doit être bien serrée. Une bougie mal serrée risque de devenir très chaude, ce qui peut entraîner une détérioration du moteur.
- Ne jamais utiliser une bougie d'allumage ayant une étendue calorifique inappropriée.

6. Nettoyage du levier d'embrayage principal

Si le levier de verrouillage et le levier d'embrayage principal ne fonctionnent pas en douceur, ou si l'embrayage s'engage en serrant le levier d'embrayage principal sans pousser le levier de verrouillage, nettoyer le levier d'embrayage principal.

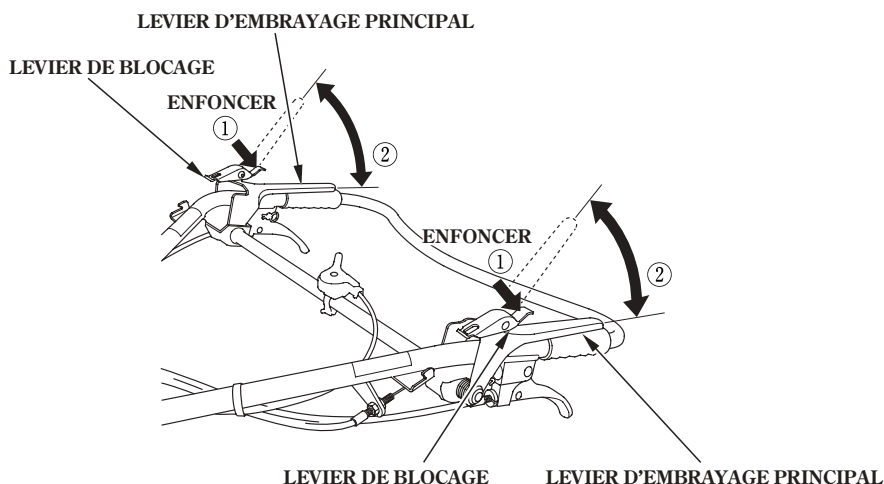
1. Enlever toute saleté ou substance étrangère.

Essuyer et nettoyer le pivot du levier d'embrayage principal et du levier de verrouillage.

NOTE:

Ne pas mettre d'huile ou de liquide de nettoyage sur le levier d'embrayage principal et le levier de verrouillage.

L'huile ou les liquides de nettoyage attirent la saleté et les substances étrangères.



2. S'assurer que le levier de verrouillage et le levier d'embrayage principal fonctionnent en douceur.

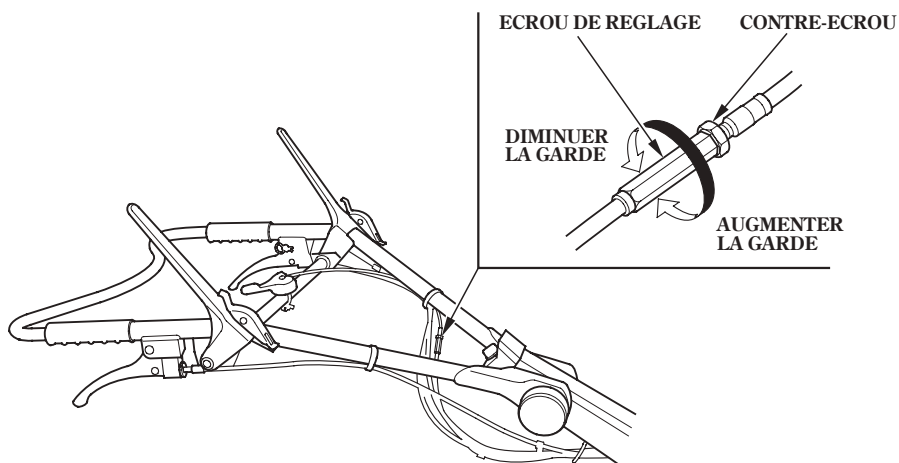
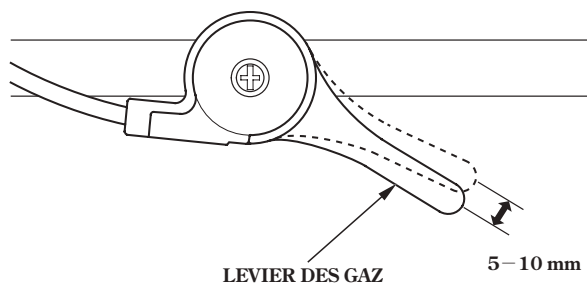
Si le levier de verrouillage et le levier d'embrayage principal ne fonctionnent pas en douceur, ou si l'embrayage s'engage en serrant le levier d'embrayage principal sans pousser le levier de verrouillage, porter le motoculteur chez un concessionnaire Honda agréé.

7. Réglage du câble de commande des gaz

Mesurer le jeu libre à l'extrémité du levier.

Garde: 5 – 10 mm

Si la garde est incorrecte, desserrer le contre-écrou et tourner l'écrou de réglage selon le besoin, dans le sens requis.

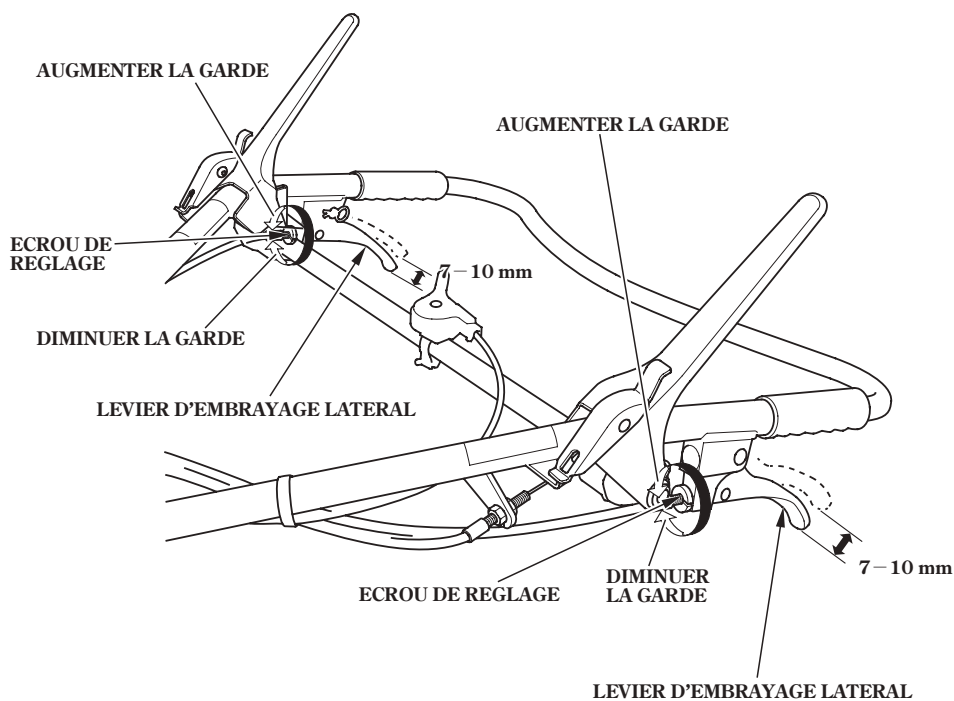


8. Réglage des câbles des embrayages latéraux

Mesurer la garde à l'extrémité du levier.

Garde: 7 – 10 mm

Si la garde est incorrecte, tourner l'écrou de réglage selon le besoin, dans le sens requis.



⚠ATTENTION

Lors du transport du motoculteur, tourner le robinet d'essence vers la position "OFF", et garder le motoculteur de niveau pour éviter de renverser de l'essence. Les vapeurs d'essence ou de l'essence renversée peuvent s'allumer.

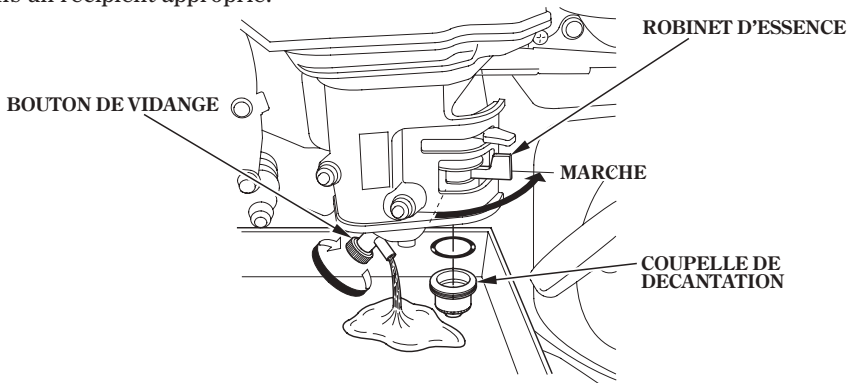
Avant de remiser l'appareil pendant une période prolongée:

1. S'assurer que le lieu de remisage n'est pas excessivement humide ou poussiéreux.
2. Vidanger l'essence:

⚠ATTENTION

L'essence étant extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions, éviter de fumer ou d'autoriser des flammes ou étincelles à proximité de l'équipement durant la vidange du carburant.

- a. Avec le robinet de carburant fermé, déposer et vider la coupelle de décantation.
- b. Mettre le robinet d'essence sur ON (ouvert) et vidanger l'essence du réservoir de carburant dans un récipient approprié.
- c. Reposer la coupelle à sédiments, et serrer à fond.
- d. Desserrer la bouton de vidange pour évacuer l'essence du carburateur. Vider l'essence dans un récipient approprié.



3. Tirer la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on ressente une résistance. Continuer à la tirer jusqu'à ce que le cran de la poulie de lanceur vienne en regard de l'orifice du lanceur.
Les soupapes d'admission et d'échappement sont alors fermées, ce qui aide à protéger le moteur contre la corrosion interne.
4. Renouveler l'huile moteur et l'huile de boîte de vitesses.
5. Recouvrir la machine avec une feuille de plastique.

Ne pas placer le cultivateur avec le guidon sur le sol. Cela causerait une pénétration d'huile dans le cylindre ou une dispersion du carburant.

10. DÉPISTAGE DES PANNES

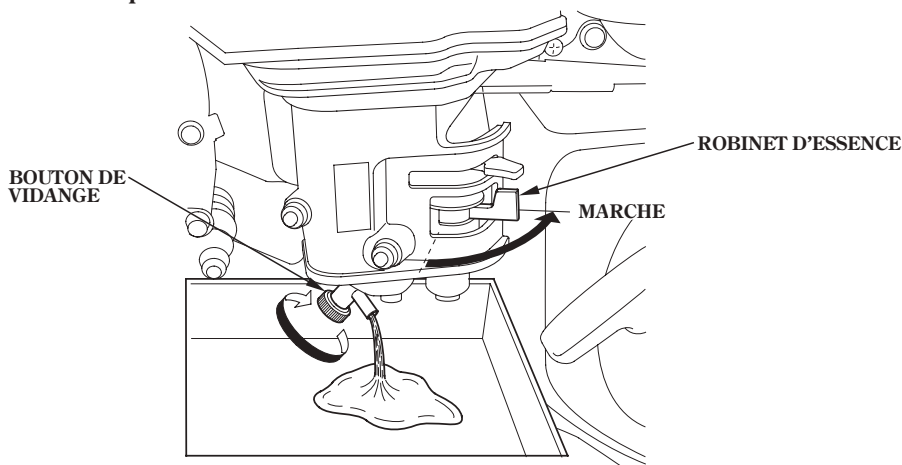
Si le moteur ne démarre pas:

1. Y-a-t-il suffisamment d'essence?
2. Le robinet de carburant est-il ouvert (ON)?
3. L'essence atteint-elle le carburateur?

Pour vérifier, desserrer le bouchon de vidange avec le robinet de carburant ouvert. Le carburant doit s'écouler librement. Resserrer le bouchon de vidange.

⚠ ATTENTION

S'il y a du carburant répandu, essuyer sans faute l'endroit affecté avant d'essayer la bougie d'allumage ou de démarrer le moteur. Le carburant répandu ou la vapeur de carburant risque de s'enflammer.



4. Est-ce que le contact moteur est sur marche?
5. La bougie est-elle en bon état?
Retirer la bougie et la contrôler. Nettoyer la bougie, régler l'écartement de ses électrodes et la sécher. La remplacer si nécessaire.
6. Si le moteur ne démarre toujours pas, amener le motoculteur à un revendeur Honda agréé.

11. CARACTÉRISTIQUES

Modèle	F560				
Code descriptif	FZBF				
Type	FEC	TE	SPE	GE	SE
Longueur	1.585 mm			1.645 mm	
Largeur	610 mm				
Hauteur	1.035 mm				
Masse [poids] à sec	58 kg			83 kg	73 kg

Moteur

Modèle	GX160
Type	4 temps, 1 cylindre, soupape en tête, refroidissement par air forcé
Cylindrée	163 cm ³
Alésage × Course	68,0 × 45,0 mm
Système d'allumage	Transistor magnétique
Bougie	BPR5ES (NGK) , W16EPR-U (DENSO)
Contenance en huile	0,58 L
Capacité du réservoir de carburant	2,3 L
Embrayage	Tension de courroie
Contenance en huile de boîte de vitesses	2,20 L

Bruit et vibrations

Niveau de pression acoustique aux oreilles de l'opérateur (EN ISO 11200 : 1995)	82 dB (A)
Incertitude	1 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (Référence aux motobineuses des 2000/14/CE, 2005/88/CE)	99 dB (A)
Incertitude	1 dB (A)
Niveau de vibrations main-bras (EN12096 : 1997 Annexe D, EN1033 : 1995)	8,4 m/s ²
Incertitude	3,4 m/s ²

NOTE:

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis pour des raisons d'amélioration.

NOTES

NOTES

NOTES

HONDA F560

BEDIENUNGSANLEITUNG
Originalbetriebsanleitung

Wir danken Ihnen für den Kauf einer Honda-Ackerfräse.

Dieses Handbuch behandelt die Bedienung und Wartung der Ackerfräsen F560.

Sämtliche in dieser Anleitung veröffentlichten Informationen basieren auf dem neuesten Produktstand, der zum Zeitpunkt des Druckes erhältlich war. Honda Motor Co., Ltd. behält sich das Recht vor, Änderungen jederzeit und ohne Vorankündigung vorzunehmen, ohne irgendwelche Verpflichtungen einzugehen.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung reproduziert werden.

Diese Anleitung ist als permanenter Teil der Ackerfräse anzusehen und muss bei Verkauf der Maschine an den neuen Eigentümer weitergegeben werden.

Achten Sie auf die Erklärungen, die den folgenden Ausdrücken vorangehen:

⚠️ WARNUNG Warnt vor möglicher Verletzungs- oder Lebensgefahr, falls die Anweisungen nicht befolgt werden.

VORSICHT Zeigt eine große Möglichkeit schwerer Verletzungen bzw. Todesfolge an, wenn die Anleitungsschritte nicht befolgt werden.

ZUR BEACHTUNG: Gibt nützliche Informationen.

Wenn irgendwelche Probleme auftreten, oder wenn Sie hinsichtlich der Ackerfräse Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Honda-Händler.

⚠️ WARNUNG

Die Honda-Ackerfräse arbeitet nur dann sicher und zuverlässig, wenn sie gemäß der Betriebsanleitung bedient wird. Lesen Sie bitte die Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Ackerfräse in Betrieb nehmen. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Beschädigung des Gerätes kommen.

- Die Abbildung kann je nach Typ unterschiedlich sein.

Entsorgung

Aus Umweltschutzgründen dürfen dieses Produkt, Batterien, Motoröl usw. nicht einfach in den Müll gegeben werden. Beachten Sie die örtlichen Gesetze und Vorschriften oder setzen Sie sich bezüglich Entsorgung mit Ihrem Honda-Vertragshändler in Verbindung.

INHALT

1. SICHERHEITSANLEITUNGEN.....	3
2. LAGE DER SICHERHEITSAUFKLEBER	9
Anbringstelle für CE-Spezifizierung	10
3. BEZEICHNUNG DER BAUTEILE.....	11
4. ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME	13
5. ANLASSEN DES MOTORS.....	20
• Betrieb in großen Höhen.....	22
6. BENUTZUNG DER ACKERFRÄSE	23
7. ABSTELLEN DES MOTORS	33
8. WARTUNG.....	36
9. TRANSPORT/LAGERUNG	49
10. STÖRUNGSBESEITIGUNG	50
11. TECHNISCHE DATEN	51
ADRESSEN DER	
HAUPT-Honda-VERTEILER.....	Innenseite des hinteren Umschlags
“EU-Konformitätserklärung”	
INHALTSÜBERSICHT	Innenseite des hinteren Umschlags

1. SICHERHEITSANLEITUNGEN

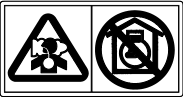
⚠️ WARNUNG

Sicherer Betrieb –

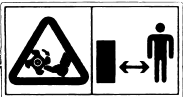
Für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen ist bei den folgenden Warnhinweisen besondere Vorsicht waten zu lassen:



- Die Honda-Ackerfräse wurde so konstruiert, dass sie bei ordnungsgemäßer Bedienung sicheren und zuverlässigen Betrieb gewährleistet.
- Lesen Sie vor dem Betreiben der Ackerfräse die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Eine Missachtung der Richtlinien kann zu schweren Verletzungen sowie einer Beschädigung der Ackerfräse führen.



- Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Giftgas. Einatmung von Kohlenmonoxid kann Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken.
- Wenn Sie die Motorhacke in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.
- Die Motorhacke darf auf keinen Fall in einer Garage, in einem Haus oder in der Nähe geöffneter Fenster und Türen betrieben werden.



- Die Rotationszinken sind scharfkantig und drehen sich mit hoher Geschwindigkeit. Zufälliger Kontakt kann zu schweren Verletzungen führen.
 - Während die Maschine in Betrieb ist, Ihre Hände und Füße von den Rotationszinken fernhalten.
 - Den Motor abstellen und die Rotationszinken von der Kupplung trennen, bevor eine Überprüfung oder eine Reparatur an den Zinken vorgenommen wird.
 - Den Zündkerzenstecker abtrennen, um ein zufälliges Anlassen des Motors zu vermeiden.
- Zum Schutz der Hände müssen beim Überprüfen, Reinigen oder Auswechseln der Zinken dicke Handschuhe getragen werden.



- Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv.
- In der Nähe von gelagertem Benzin und im Bereich, wo die Motorhacke nachgetankt wird, nicht rauchen und offene Flammen sowie Funken fern halten.
- Den Tank nicht überfüllen und nach dem Tanken sicherstellen, dass der Tankdeckel einwandfrei geschlossen ist.
- Das Nachfüllen des Kraftstoffs muss in einem gut belüfteten Bereich bei abgestelltem Motor erfolgen.



- An diese Motorhacke darf keine Fräse angebaut werden.
(Eine Maschine mit angebaute Fräse erfüllt nicht die Forderungen der europäischen Norm EN 709: 1997 + A 4: 2009 "Einachstraktoren")

Verantwortung der Bedienungsperson

- Die Ackerfräse immer in einwandfreiem Betriebszustand halten. Der Betrieb eines Geräts, das sich in schlechtem oder vernachlässigtem Zustand befindet, kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Sich vergewissern, dass alle Sicherheitsvorrichtungen funktionieren und dass sich die Warnaufkleber an den korrekten Stellen befinden; dies dient Ihrer Sicherheit.
- Sicherstellen, dass die Schutzabdeckungen (Zinkenabdeckungen, Gebläseabdeckung sowie Seilzugstarterabdeckung) an den vorgesehenen Stellen angebracht sind.
- Lernen Sie, wie man den Motor und den Zinkenmechanismus im Falle einer Notsituation schnell abstellt. Machen Sie sich mit der Funktion aller Bedienungselemente vertraut.
- Den Lenker fest anfassen, da dieser sich beim Einkuppeln anheben kann.

▲ WARNUNG

Sicherer Betrieb —

Verantwortung der Bedienungsperson

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der korrekten Benutzung der Ackerfräse vertraut.
- Die Ackerfräse nur für ihren vorgesehenen Zweck einsetzen (Kultivieren des Bodens). Alle anderen Einsatzzwecke können Gefahren mit sich bringen und Schaden am Gerät anrichten. Niemals in Bereichen ackern, die Felsen und große Steine, Draht und andere harte Materialien enthalten.
- Erlauben Sie niemals, dass Kinder oder andere Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, die Ackerfräse verwenden. Das Mindestalter der Bedienungsperson kann durch örtliche Vorschriften festgelegt sein.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Ackerfräse visuell auf Verschleiß, Beschädigung und gelockerte Teile. Beschädigte Komponenten müssen nötigenfalls ersetzt werden.
- Nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass der Besitzer oder Betreiber der Ackerfräse für eventuelle Unfälle oder Schäden haftbar ist, wenn andere Personen oder Güter zu Schaden kommen.
Wenn die Ackerfräse ausgeliehen wird, immer sicherstellen, dass die Bedienungsanleitung im Beisein des Benutzers übergeben wird.
- Achten Sie bei laufendem Motor stets darauf, dass sich Hände und Füße in sicherem Abstand von den Zinken befinden.
- Die Benutzung der Ackerfräse durch Personen, die mit der Bedienung nicht vertraut sind, kann Verletzungen zur Folge haben.
- Feste, hohe Arbeitsschuhe tragen. Die Ackerfräse darf auf keinen Fall barfuß, in offenen Schuhen oder Sandalen betrieben werden, da dies die Verletzungsgefahr erhöht.
- Passende Arbeitskleidung tragen. Lockere und flatternde Kleidung kann sich in den bewegenden Teilen verfangen und erhöht das Unfallrisiko.
- Sich voll auf die Arbeit konzentrieren. Die Ackerfräse niemals betreiben, wenn Sie müde sind oder sich nicht wohl fühlen; insbesondere nach dem Genuss von Alkohol oder dem Einnehmen von Arzneimitteln besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
- Alle anderen Personen und Haustiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- Sich vergewissern, dass die Zugstange korrekt befestigt und eingestellt ist.
- Verändern Sie niemals die Einstellung des Drehzahlreglers; darauf achten, dass der Motor nicht überdreht wird.
- Lassen Sie den Motor entsprechend den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen an, wobei sich die Füße nicht in der Nähe der Zinken befinden dürfen.
- Beim Anlassen des Motors stets auf einen ausreichenden Sicherheitsabstand zwischen den Füßen und den Zinken achten.
- Vermeiden Sie es, die Ackerfräse bei Dunkelheit oder schlechter Sicht zu betreiben, da unter diesen Umständen erhöhte Unfallgefahr besteht.

⚠️ WARNUNG

Sicherer Betrieb —

Verantwortung der Bedienungsperson

- Die Ackerfräse stets im Schrittempo betreiben.
- Wenn die Ackerfräse in Rückwärtsrichtung bewegt wird, achten Sie besonders auf Personen oder Hindernisse, die sich hinter der Bedienungsperson befinden können.
- Vor dem Transportieren oder Anheben der Ackerfräse unbedingt den Motor abstellen.
- In den nachfolgenden Fällen muss der Motor abgestellt werden:
 - Wenn die Ackerfräse unbeaufsichtigt gelassen wird.
 - Vor dem Auftanken.
- Beim Abstellen des Motors den Gashebel auf die LOW-Position schieben, dann den Zündschalter auf OFF stellen. Wenn die Ackerfräse mit einem Kraftstoffhahn ausgestattet ist, muss auch der Kraftstoffhahn auf OFF gestellt werden.
- Achten Sie bei allen Schrauben, Muttern und anderen Befestigungsteilen auf guten Sitz, um die Ackerfräse stets in einem betriebssicheren Zustand zu halten. Regelmäßige Wartungsarbeiten garantieren die Sicherheit der Bedienungsperson und eine optimale Leistung des Geräts.
- Die Ackerfräse niemals mit gefülltem Tank im Innern eines Gebäudes abstellen, da sich die entweichenden Kraftstoffdämpfe durch eine offene Flamme, Funkenbildung oder eine Wärmequelle entzünden können.
- Vor dem Abstellen der Ackerfräse in einem geschlossenen Raum den Motor abkühlen lassen.
- Um die Gefahr eines Feuers zu reduzieren, muss die Ackerfräse, insbesondere Motor und Schalldämpfer, sowie der Kraftstoffaufbewahrungsbereich von Grasresten, Blättern und überschüssigem Fett freigehalten werden. Behälter mit Pflanzenresten dürfen nicht in oder in der Nähe eines Gebäudes aufbewahrt werden.
- Entleeren Sie den Kraftstofftank stets im Freien und bei kaltem Motor.
- Aus Sicherheitsgründen müssen abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich ersetzt werden.

Sicherheitshinweise für Kinder

- Bei allen Arbeiten mit motorgetriebenen Geräten in der Nähe eines Hauses sollten sich Kinder im Hausinnern und unter Aufsicht befinden. Insbesondere Kleinkinder sind von der Ackerfräse und deren Betrieb fasziniert und bewegen sich dann sehr schnell auf das Gerät zu.
- Verlassen Sie sich niemals darauf, dass sich Kinder noch am gleichen Ort befinden, an dem sie zuletzt gesehen wurden. Die Ackerfräse sofort abstellen, sobald Kinder in die Nähe des Geräts kommen.
- Es darf Kindern niemals erlaubt werden, die Ackerfräse zu bedienen - auch nicht unter der Aufsicht eines Erwachsenen.

▲ WARNUNG

Sicherer Betrieb —

Gefahr durch herausgeschleuderte Gegenstände

Gegenstände, die von den Zinken getroffen werden, können mit großer Wucht weggeschleudert werden und schwerwiegende Verletzungen verursachen.

- Vor der Inbetriebnahme die zu bearbeitende Fläche von Zweigen, Steinen, Draht, Glas usw. säubern. Nur bei Tageslicht arbeiten.
- Wenn die Fräsenzinken gegen einen Fremdgegenstand schlagen, ist die Ackerfräse sofort zu überprüfen. Vor der Wiederverwendung ist entweder eine Reparatur bzw. der Austausch der beschädigten Teile vorzunehmen.
- Ein weggeschleudertes Stück von abgenutzten oder gebrochenen Zinken kann schwere Verletzungen verursachen. Vor der Verwendung der Ackerfräse die Zinken stets auf einwandfreien Zustand überprüfen.

Brand- und Verbrennungsgefahr

Benzin ist äußerst feuergefährlich, und Kraftstoffdämpfe sind explosiv. Bei allen Arbeiten mit Kraftstoff äußerste Vorsicht walten lassen. Kraftstoff stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Vor dem Anlassen des Motors muss Kraftstoff nachgefüllt werden. Während der Motor läuft oder heiß ist, darf niemals der Tankdeckel abgenommen oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Das Nachfüllen des Kraftstoffs muss in einem gut belüfteten Bereich bei abgestelltem Motor erfolgen.
- Das Auftanken immer im Freien vornehmen und dabei nicht rauchen.
- Vor dem Auftanken den Motor abkühlen lassen. Kraftstoffdämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden.
- Motor und Schalldämpfer erhitzen sich während des Betriebs sehr stark und bleiben auch nach dem Abstellen des Motors noch einige Zeit heiß. Die heißen Motor- und Auspuffteile nicht berühren, um Verbrennungen oder die Gefahr eines Feuers zu vermeiden.
- Den Schalldämpfer oder das Auspuffrohr nicht berühren.
- Den Motor abkühlen lassen, bevor mit den Wartungsarbeiten begonnen oder die Ackerfräse im Innern eines Gebäudes abgestellt wird.
- Den Tankdeckel und alle Verschlüsse von Behältern gut festdrehen.
- Kraftstoff darf nur in dafür vorgesehenen Behälter aufbewahrt werden.
- Wenn Kraftstoff verschüttet wird, niemals den Versuch unternehmen, den Motor anzulassen. Die Ackerfräse aus dem verschütteten Kraftstoffbereich entfernen, um jeglicher Gefahr eines Brandes vorzubeugen (bis sich die Kraftstoffdämpfe aufgelöst haben).

⚠ WARNUNG

Sicherer Betrieb –

Vergiftung durch Kohlenmonoxid

Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Gas. Ein Einatmen dieser Gase kann Bewusstlosigkeit verursachen oder sogar zum Tod führen.

- Wenn der Motor in einem geschlossenen Raum oder einem beengten Arbeitsbereich läuft, kann die Atemluft mit gefährlichen Mengen von Auspuffgasen angereichert werden. Um eine Ansammlung der Gase zu vermeiden, ist unbedingt für ausreichende Belüftung zu sorgen.
- Den defekten Schalldämpfer ersetzen.
- Der Motor darf nicht in einem geschlossenen Raum betrieben werden, wo sich giftige Kohlenmonoxidgase ansammeln können.

Betrieb an einem Abhang

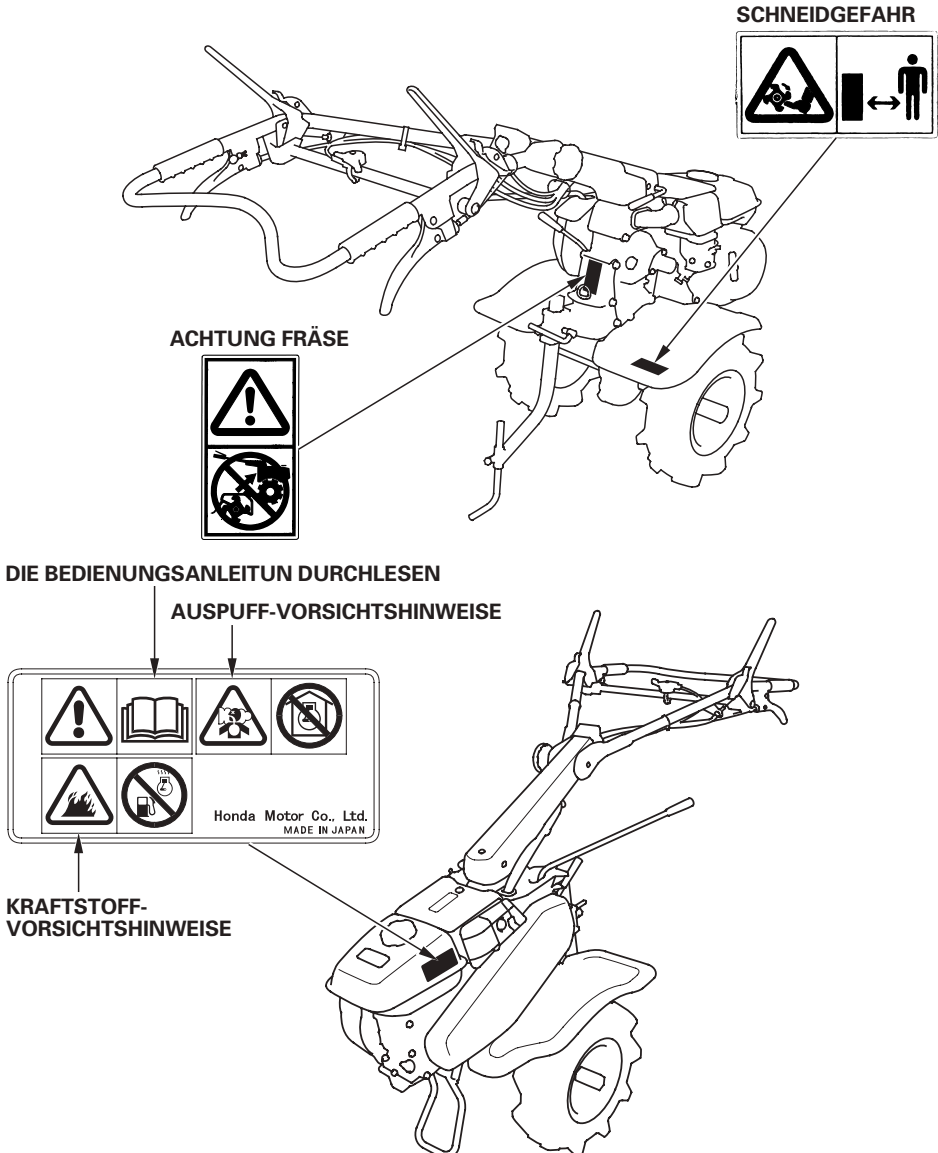
- Bei Arbeiten mit der Ackerfräse an einem Abhang den Kraftstofftank nur halb füllen, um ein Auslaufen des Kraftstoffs zu vermeiden.
- Es empfiehlt sich, einen Hang in horizontaler Richtung (in Reihen gleichen Abstands) und nicht von oben nach unten zu bearbeiten.
- Bei einer Richtungsänderung an einem Abhang sehr vorsichtig vorgehen.
- Die Motorhacke nicht an einem Hang mit über 10° (17%) einsetzen.

Der max. sichere Hangwinkel, welcher ausschließlich für Referenzzwecke gezeigt wird, muss je nach Art des Werkzeugs bestimmt werden. Vor dem Anlassen des Motors ist sicherzustellen, dass die Ackerfräse nicht beschädigt ist und sich auch sonst in gutem Zustand befindet. Für Ihre eigene Sicherheit sowie für die Sicherheit anderer ist äußerste Sorgfalt angebracht, wenn das Gerät auf einem Hang aufwärts oder abwärts betrieben wird.

2. LAGE DER SICHERHEITSAUFKLEBER

Diese Aufkleber warnen vor potentiellen, ernsten Unfallgefahren. Lesen Sie deshalb die Warnaufkleber sowie die in dieser Anleitung aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen vorsichtig durch.

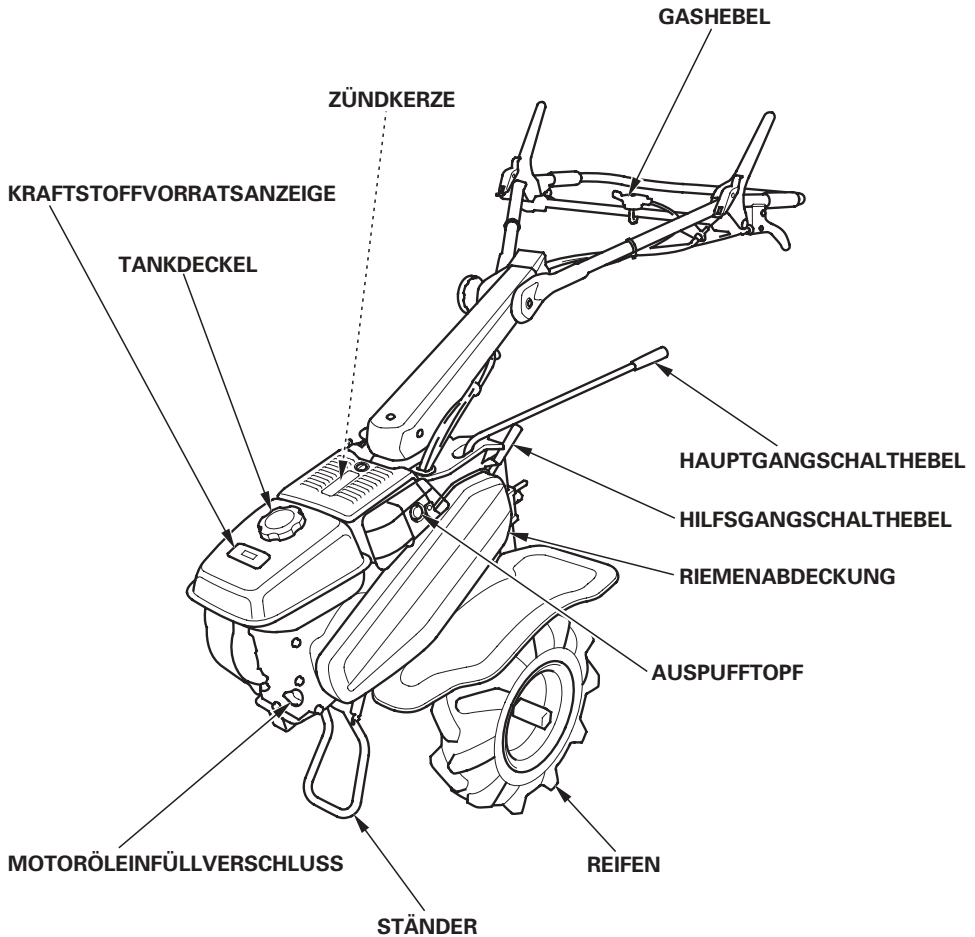
Wenn ein Aufkleber abfällt oder nur noch schwer lesbar ist, können Ersatzaufkleber von Ihrem Honda-Händler bezogen werden.

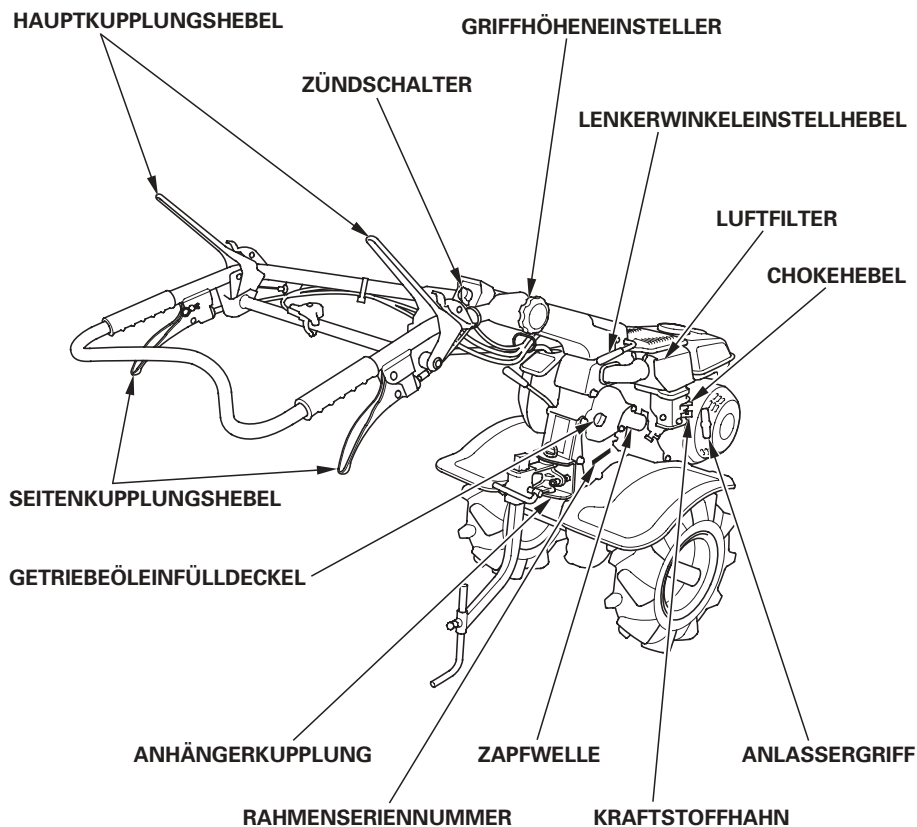


CE-MARK

A line drawing of a tractor with a front loader bucket. The bucket is raised and tilted, showing its internal structure and the hydraulic cylinders that lift it. The tractor's engine, transmission, and rear wheel are also visible.

3. BEZEICHNUNG DER BAUTEILE





4. ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME

⚠️ WARNUNG

Die Motorhacke an einer festen, ebenen Stelle abstellen und waagrecht halten (d.h. mit Rädern, Drehzinken und Führungsstange). Den Motor stoppen, bevor mit Wartungsarbeiten an der Motorhacke begonnen wird. Warten der Motorhacke auf instabilem Untergrund oder bei laufendem Motor kann zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen.

Tägliche Überprüfung und Wartung der Motorhacke ist für sicheren und zuverlässigen Betrieb von ausschlaggebender Bedeutung. Vor Inbetriebnahme sind die folgenden Kontrollen durchzuführen.

1. Motorhacken-Außenfläche

Läuft irgendwo Kraftstoff oder Motoröl aus?

Befinden sich leicht entzündliche Materialien (Staub, Stroh usw.) in der Nähe des Motors?

2. Betätigungshebel-Funktionstüchtigkeit

Läßt sich der Hebel zügig bewegen?

Ist das vorgeschriebene Spiel an der Spitze des Hebels gewährleistet (siehe Seiten 47 und 48)?

3. Motorhacken-Außenfläche

Ist die Isolierung eines Kabels oder Seilzugs eingeschnitten oder sonstwie beschädigt?

Ist irgendein Kabel oder Seilzug durch angrenzende Teile eingeklemmt?

4. Motorbetrieb

- Den Motor starten. Gibt der Motor anormale Geräusche ab? (Bezüglich Startverfahren siehe Seiten 20 und 21.)
- Läßt sich der Motor mit dem Motorschalter einwandfrei stoppen? (Bezüglich Stoppverfahren siehe Seiten 34 bis 36).
- Falls Sie andere ungewöhnliche Symptome feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Honda-Händler.

5. Schrauben und Muttern

Auf Lockerheit der befestigten Teile prüfen und sämtliche lockere Teile gut festziehen.

1. Motorölstand

VORSICHT

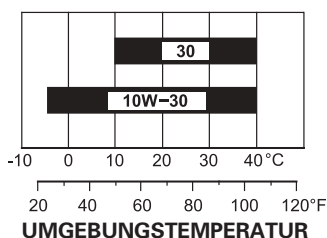
Das Betreiben des Motors mit zu wenig Öl kann zu einem schweren Motorschaden führen.

1. Den Tankdeckel losdrehen und den Ölmesstab abwischen.
2. Den Ölmesstab in den Öleinfüllstutzen einführen, aber nicht einschrauben.
3. Bei niedrigem Ölstand empfohlenes Öl bis zum Rand des Öleinfüllstutzens nachfüllen.

Empfohlenes Öl

Verwenden Sie ein Motoröl für Viertaktmotoren, das die Anforderungen für API-Serviceklasse SE oder höher (bzw. gleichwertig) erfüllt oder überschreitet. Prüfen Sie stets das API-Service-Etikett am Ölbehälter, um sicherzugehen, dass es die Buchstaben SE oder die einer höheren Klasse (bzw. entsprechende) enthält.

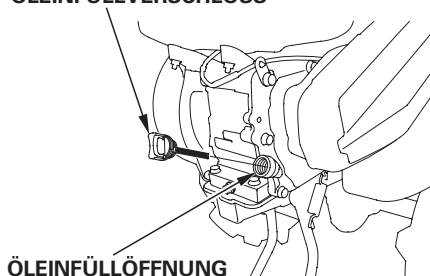
SAE 10W-30 empfiehlt sich für allgemeinen Gebrauch. Andere in der Tabelle angegebene Viskositäten können verwendet werden, wenn die durchschnittliche Temperatur in Ihrem Gebiet innerhalb des angezeigten Bereichs liegt.



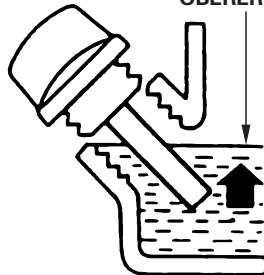
VORSICHT

Die Verwendung von unverseifbarem Motoröl oder Öl für Zweitaktmotoren verkürzt die Lebensdauer des Motors.

ÖLEINFÜLLVERSCHLUSS



OBERER PEGEL

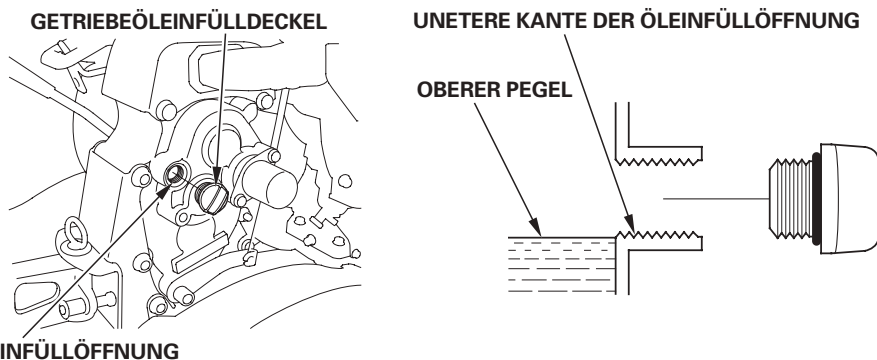


2. Getriebeöl

Die Motorhacke auf einer ebenen Fläche abstellen, und den Öleinfüllverschluss abnehmen.

Der Ölstand sollte sich auf der Höhe der Unterkante der Öleinfüllöffnung befinden.

Bei niedrigem Füllstand Motoröl (siehe Seite 14) nachfüllen.



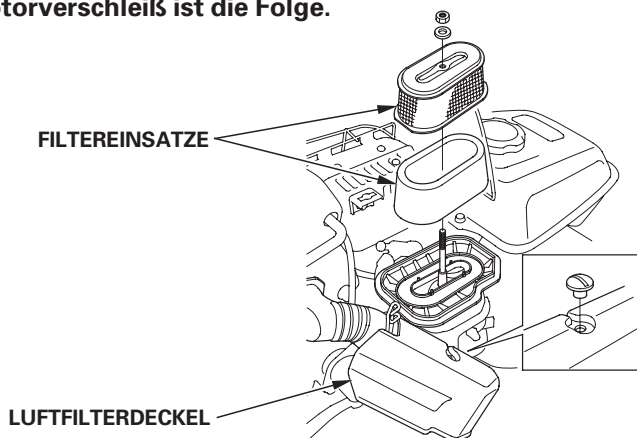
3. Luftfilter

Die obere Motorabdeckung öffnen und den Luftfilterdeckel abnehmen (siehe Seiten 41 und 42).

Überprüfen Sie das Luftfilterelement, um sicherzugehen, dass es sauber und in gutem Zustand ist. Das Element gegebenenfalls reinigen oder auswechseln (siehe Seite 42).

VORSICHT

Der Motor darf niemals ohne Luftfilter betrieben werden. Ein schneller Motorverschleiß ist die Folge.



4. Kraftstoff

Den Motor abstellen. Den Tankdeckel abnehmen und überprüfen, ob der Kraftstoff bis zur "LEVEL"-Markierung (d.h. höchster Kraftstoffstand) reicht. Oder die Motorhacke auf ebenem Untergrund abstellen, den Kraftstofftank parallel zum Boden halten, und den Kraftstoffstand mit einer Vorratsanzeige kontrollieren.

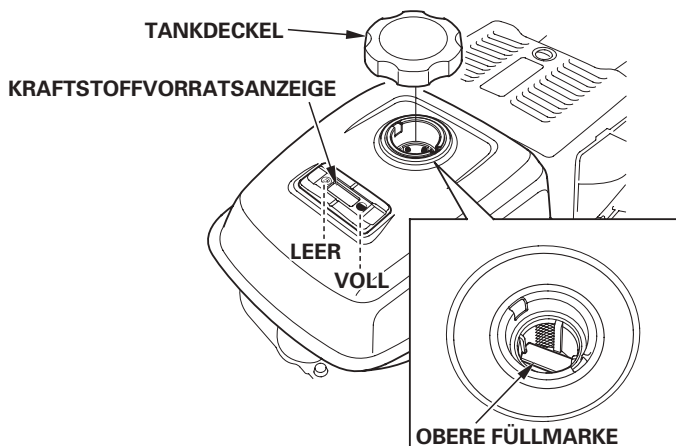
Bleifreies Benzin mit einer Research-Oktanzahl von 91 oder höher (einer Zapfsäulen-Oktanzahl von 86 oder höher) verwenden.

Niemals abgestandenen oder verschmutzten Kraftstoff benutzen. Ein Öl-/Gasgemisch verwenden. Darauf achten, dass kein Wasser bzw. Schmutz in den Kraftstofftank gelangt.

⚠️ WARNUNG

- **Benzin ist sehr leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv.**
- **Nur in gut belüfteter Umgebung bei abgestelltem Motor auftanken. Beim Auftanken des Motors oder an Orten, wo Benzin gelagert wird, nicht rauchen und offene Flammen oder Funken fernhalten.**
- **Den Kraftstofftank nicht überfüllen (der Kraftstoffstand darf die obere Grenzlinie am Kraftstoffsieb nicht überschreiten). Nach dem Tanken sicherstellen, dass der Tankdeckel richtig aufgesetzt und gut festgedreht ist.**
- **Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff verschüttet wird. Benzindämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden. Falls Benzin verschüttet wurde, unbedingt sicherstellen, dass dieser Bereich vor dem Starten des Motors vollkommen trocken ist und dass sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.**
- **Wiederholten bzw. längeren Hautkontakt bzw. das Einatmen von Kraftstoffdämpfen vermeiden. AUS DER REICHWEITE VON KINDERN FERNHALTEN!**

Nach dem Tanken ist der Tankdeckel wieder fest aufzuschrauben.



ZUR BEACHTUNG:

Einflussfaktoren wie Lichteinstrahlung, Umgebungstemperatur und Lagerzeit können die Beschaffenheit des Benzins verändern.

In krassen Fällen kann Benzin schon innerhalb von 30 Tagen unbrauchbar werden.

Durch Gebrauch minderwertigen Benzins kann ein ernsthafter Motorschaden verursacht werden (Vergaserverstopfung, Ventilklemmen usw.).

Schäden, die sich auf den Gebrauch minderwertigen Benzins zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.

Um derartige Schäden zu vermeiden, sollten Sie sich an die folgenden Empfehlungen halten:

- Nur das vorgeschriebene Benzin verwenden (siehe Seite 16).
- Frisches und sauberes Benzin verwenden.
- Benzin sollte in einem zugelassenen Kraftstoffbehälter aufbewahrt werden, um eine Qualitätsminderung hinauszuzögern.
- Wenn eine längere Außerbetriebsetzung (länger als 30 Tage) geplant ist, Kraftstofftank und Vergaser entleeren (siehe Seite 49).

Alkoholhaltiges Benzin

Falls Sie sich für die Verwendung von alkoholhaltigem Benzin (Gasohol) entscheiden, vergewissern Sie sich, dass seine Oktanzahl mindestens so hoch ist wie die für bleifreies Benzin empfohlene.

Es gibt zwei Arten von "Gasohol": Die eine enthält Äthanol und die andere Methanol.

Verwenden Sie kein Gasohol, das mehr als 10% Äthanol enthält.

Verwenden Sie kein Benzin, das mehr als 5% Methanol (Methyl- oder Holzalkohol) enthält, und auch kein Benzin mit Methanolgehalt, das nicht Kosolventen und Korrosionsinhibitoren für Methanol beinhaltet.

ZUR BEACHTUNG:

- Kraftstoffsystemschäden und Motorleistungsstörungen, die sich auf den Gebrauch von Benzin mit einem höheren Alkoholgehalt als empfohlen zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.
- Bevor Sie Benzin bei einer Ihnen unbekannten Tankstelle kaufen, sollten Sie zunächst feststellen, ob das Benzin Alkohol enthält, und wenn ja, welchen Typ und zu welchem Prozentsatz.

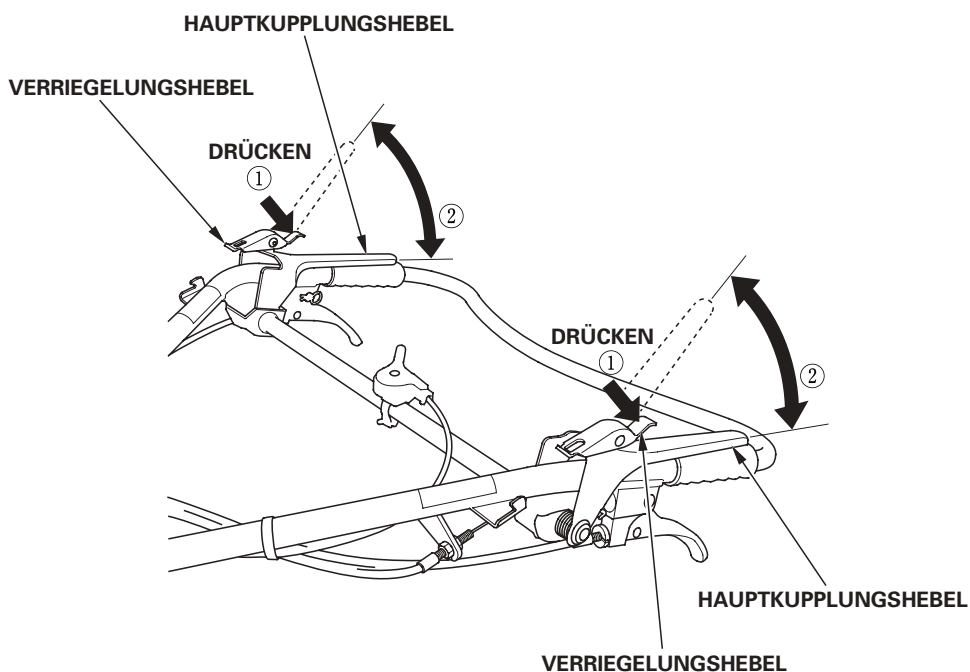
Falls Sie bei Betrieb mit Benzin einer bestimmten Sorte unerwünschte Begleiterscheinungen feststellen, sollten Sie zu einem Benzin wechseln, das mit Sicherheit weniger als die empfohlene Alkoholmenge enthält.

5. Hauptkupplungshebelbetätigung

Vor der Funktionskontrolle sicherstellen, dass sich keine Fremdkörper (Sand, Erde, Zweige usw.) an Hauptkupplungshebel und Verriegelungshebel verklemmt haben.

Sicherstellen, dass sich Verriegelungshebel und Hauptkupplungshebel ruckfrei betätigen lassen, indem der Verriegelungshebel gedrückt und der Hauptkupplungshebel gezogen wird.

Wenn der Verriegelungshebel und der Hauptkupplungshebel nicht richtig funktionieren, oder wenn die Kupplung bei Ziehen des Hauptkupplungshebels einrückt, ohne dass der Verriegelungshebel gedrückt ist, den Hauptkupplungshebel reinigen (siehe Seite 46).

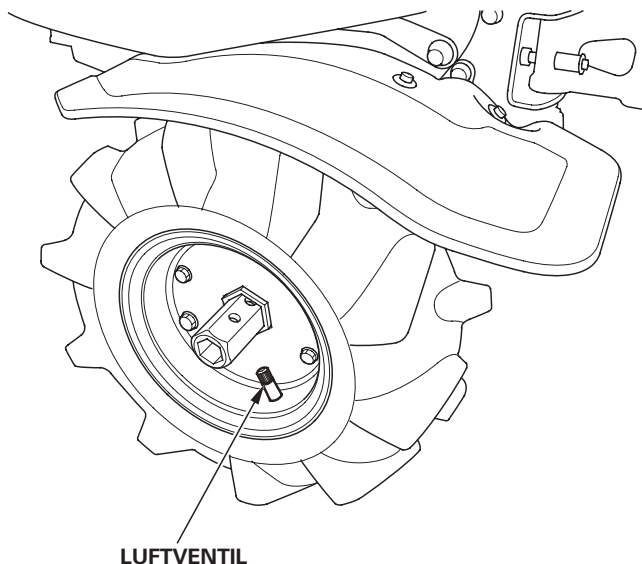


6. Reifendruck

Den Reifendruck an allen Rädern ermitteln. Falscher Reifendruck vermindert die Lebensdauer der Reifen und reduziert die Ladekapazität des Fahrzeugs.

REIFENGROSSE: 4,00-7 (SE-Typ)

REIFENDRUCK: 118 kPa (1,2 kgf/cm²)



7. Werkzeuge und Aufsätze

Um ein Werkzeug oder Zusatzgerät an der Ackerfräse anzubringen, muss die Bedienungsanleitung zur Hand genommen werden, welche mit dem Werkzeug oder dem Zusatzgerät mitgeliefert wurde.

Sollten sich beim Einbau von Werkzeug oder Zusatzgerät irgendwelche Probleme irgendwelche Probleme oder Schwierigkeiten ergeben, sprechen Sie bitte mit ihrem Honda-Fachhändler.

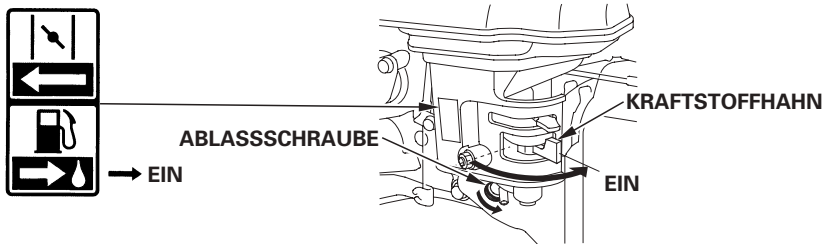
5. ANLASSEN DES MOTORS

VORSICHT

Sicherstellen, dass die Kupplung ausgerastet ist und der Schalthebel sich in neutraler Position befindet, um unkontrollierte Bewegungen beim Anspringen des Motors zu vermeiden.

Die Kupplung wird durch Anziehen des Kupplungshebels eingerückt und beim Loslassen des Hebels wieder ausgerückt.

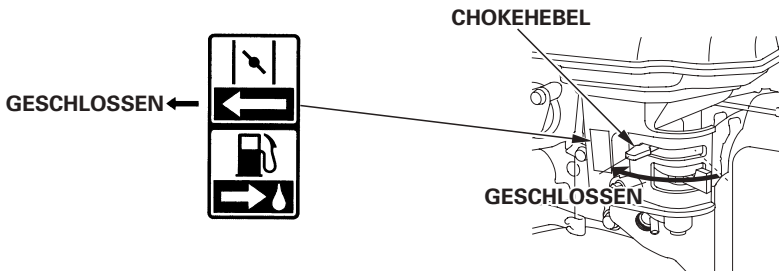
1. Den Kraftstoffhahn auf ON drehen.
Auf gutes Festsitzen des Ablassknopfes prüfen.



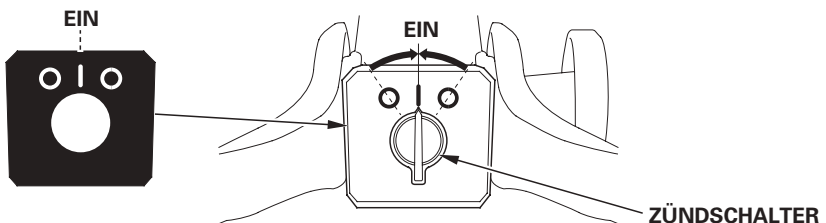
2. Bei kaltem Wetter bzw. bei kaltem Motor ist der Choke-Hebel in die Chose-Position zu schieben.

ZUR BEACHTUNG:

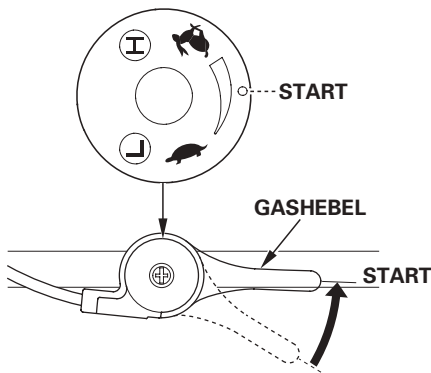
Der Choke darf bei heißem Motor und hoher Außentemperatur nicht verwendet werden.



3. Den Motorschalter auf ON stellen.



4. Die Markierung "△" am Drosselhebel auf die Markierung "○" (START-Position) wie gezeigt ausrichten.

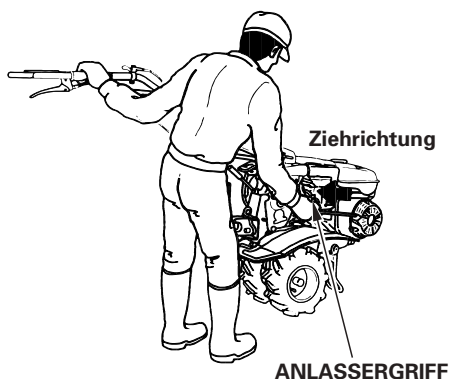


5. Den Startgriff leicht ziehen, bis Widerstand zu spüren ist, und ihn dann einmal zurückgehen lassen.

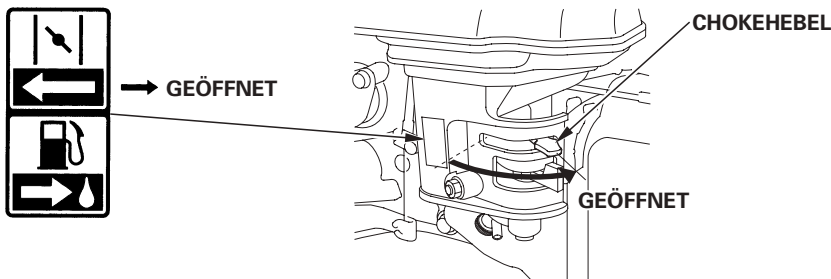
Den Lenkholm mit der linken Hand festhalten und den Startgriff kräftig in Pfeilrichtung durchziehen, wie gezeigt.

VORSICHT

Den Anlassergriff nicht gegen den Motor zurückschnellen lassen, um eine Beschädigung des Anlassers zu verhindern.



6. Den Motor einige Minuten lang warmlaufen lassen. Wenn der Choke auf CLOSE gestellt worden ist, ihn allmählich in die Stellung OPEN bringen, während der Motor warmläuft.



- **Betrieb in großen Höhen**

In großen Höhen ist das Standard-Luft/Kraftstoffgemisch zu fett. Die Motorleistung nimmt ab und der Kraftstoffverbrauch nimmt zu. Ein sehr fettes Gemisch führt auch zur Verölung der Zündkerzen und verursacht schlechtes Anlassen.

Bei Betrieb in großer Höhenlage kann die Motorleistung durch entsprechende Vergasermodifikationen verbessert werden. Wenn die Motorhacke stets in Höhenlagen von über 1.500 m über Meereshöhe betrieben wird, lassen Sie diese Vergasermodifikationen von einem Honda-Motorhacken-Vertragshändler vornehmen.

Selbst bei ordnungsgemäßer Vergasereinstellung sinkt die Motorleistung pro 300 m Höhenzunahme um 3,5% ab. Wenn keine Vergasermodifikationen durchgeführt werden, ist der Leistungsabfall noch höher.

VORSICHT

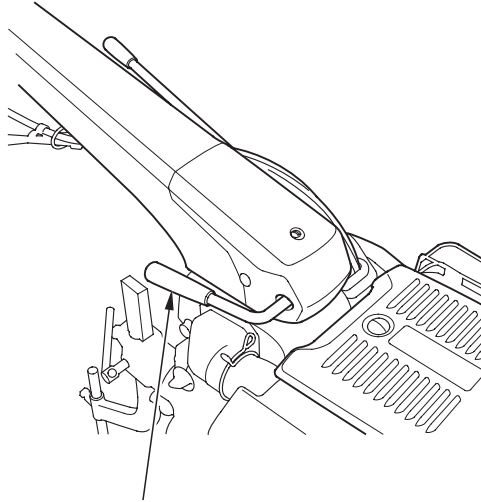
Wenn der Vergaser für den Betrieb in hochliegenden Bereichen modifiziert wurde, ist das Luft-Kraftstoffgemisch für den Betrieb in geringen Meereshöhen zu mager. Es kann zur Überhitzung des Motors bzw. zu schweren Motorschäden führen. Der Vergaser muss hierfür neu eingestellt werden.

6. BENUTZUNG DER ACKERFRÄSE

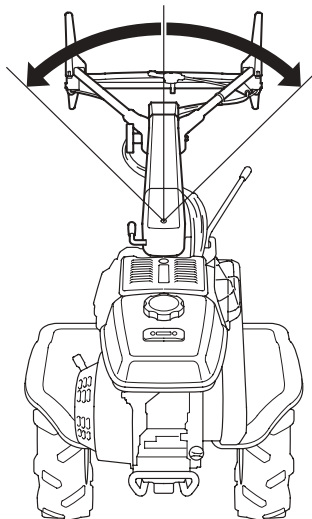
1. Lenkerwinkeleinstellung

Der Lenker kann in beiden Richtungen auf drei verschiedene Winkel eingestellt werden.

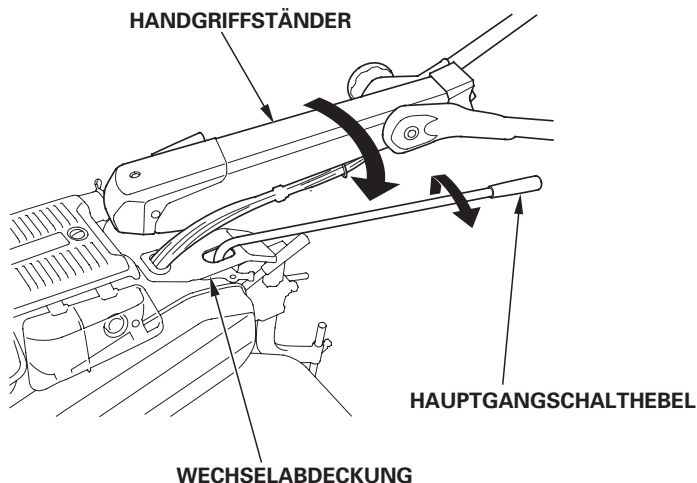
Zur Einstellung ist der Lenkerwinkeleinsteller nach oben zu bewegen und dann die Lenksäule in die erforderliche Position zu bringen.



LENKERWINKELEINSTELLHEBEL

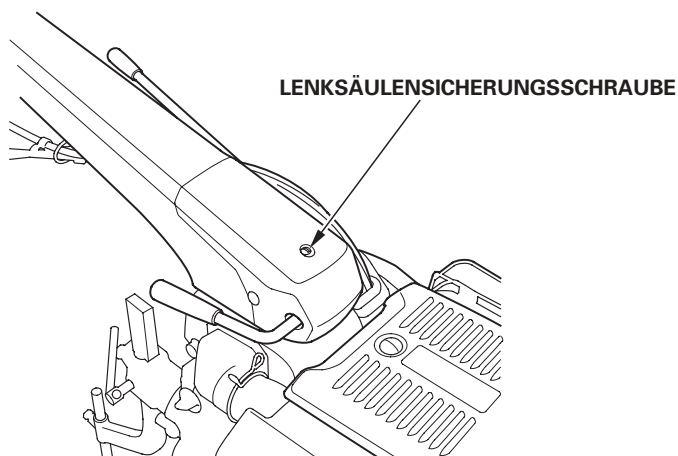


Wenn die Lenksäule nach links geschwungen wird, muss der Schalthebel ebenfalls nach links gedreht werden, um nicht mit der Lenksäule in Berührung zu kommen. Den Hauptschalthebel nach oben ziehen, um ihn von der Schaltabdeckung zu lösen. Den Hebel danach im Uhrzeigersinn verstellen.



ZUR BEACHTUNG:

Darauf achten, die Lenksäulen-Sicherungsschraube fest an zuziehen, wenn die Bodenfräse für schwere Arbeiten, wie z.B. Pflügen usw., verwendet oder der Lenksäulenwinkel nur selten geändert wird.

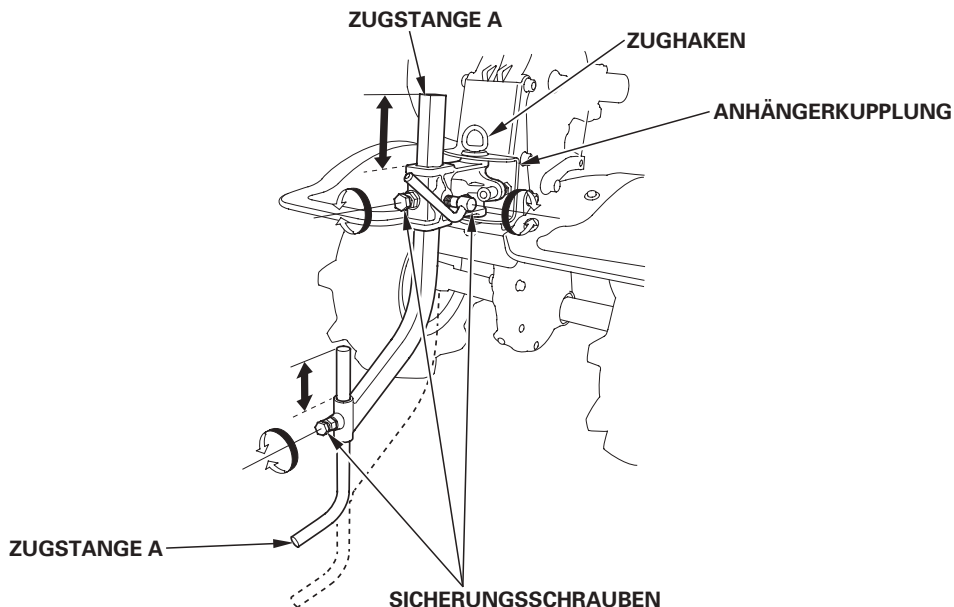


2. Einstellung der Eindringtiefe in den Boden

Das Zusatzgerät in das Zughakengehäuse einstecken und mit dem Zughakenbolzen befestigen.

Die Einstellung der Ackertiefe kann die wie folgt vorgenommen werden:

Die Sicherungsschrauben, mit denen die Zugstangen A und B befestigt sind, lockern und die Zugstangen dann bedarfsgemäß nach oben oder unten verschieben.



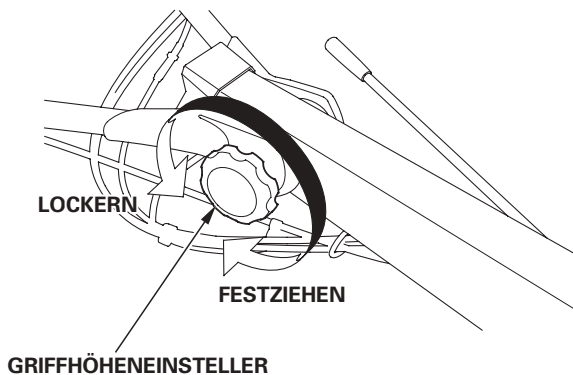
3. Lenkerhöhereinstellung

Die Lenkerposition sollte entsprechend der Körpergröße des Maschinenführers und den Arbeitsbedingungen eingestellt werden.

VORSICHT

Vor dem Einstellen des Lenkers ist die Ackerfräse auf einer ebenen Fläche abzustellen, damit der Lenker nicht zufällig zusammenklappt.

Zum Einstellen der Lenkerhöhe den Einstellhebel lösen, die geeignete Position wählen und den Einstellhebel wieder feststellen.



4. Betätigung der Hauptkupplung

Die Hauptkupplung überträgt bzw. unterbricht die Motorkraft zum Getriebe.

Einrücken:

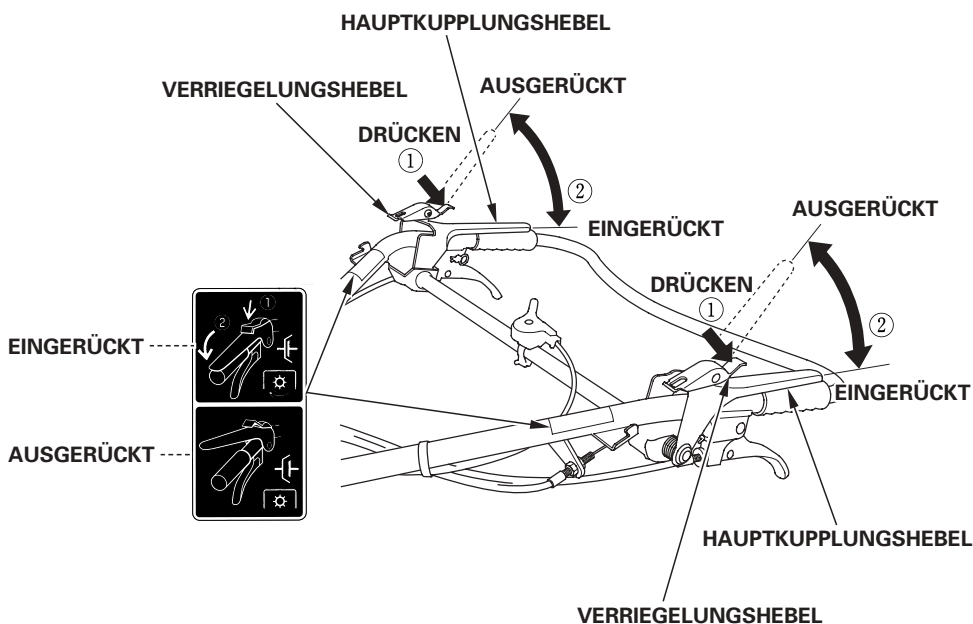
1. Den Verriegelungshebel drücken und gedrückt halten.
2. Den Hauptkupplungshebel ziehen.
3. Die Kupplung ist eingerückt, den Verriegelungshebel loslassen.

Ausrücken:

Den Hauptkupplungshebel loslassen.

VORSICHT

Vor dem Einrücken der Hauptkupplung die Motordrehzahl reduzieren.



5. Betätigung der Seitenkupplungen

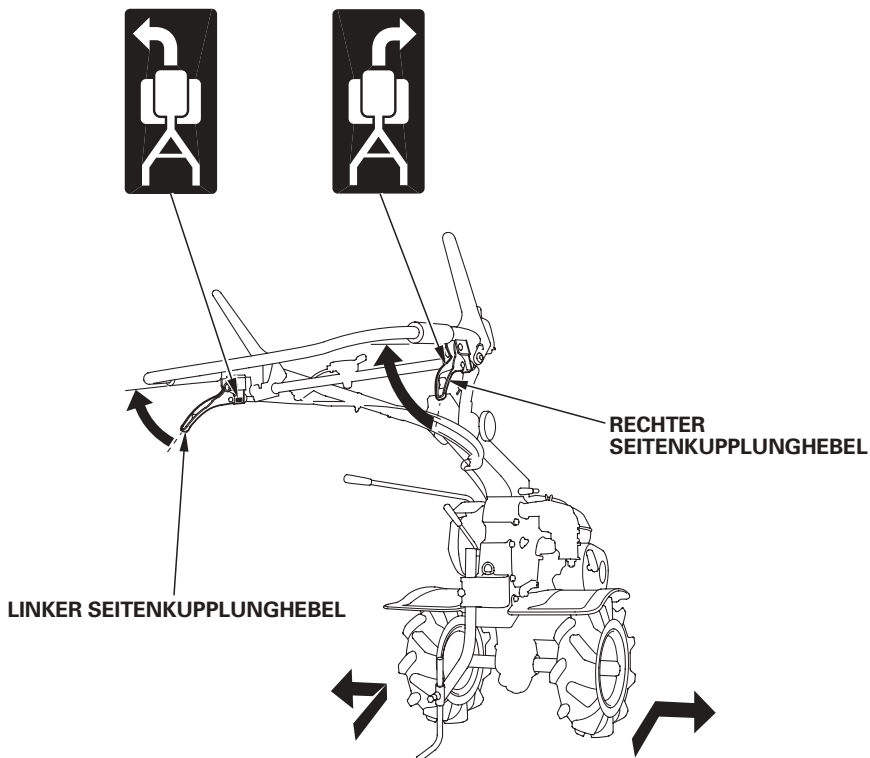
Die Seitenkupplungen werden zum Wenden der Bodenfräse nach rechts oder links verwendet.

Wenden der Bodenfräse nach RECHTS; Den RECHTEN Seitenkupplungshebel anziehen.

Wenden der Bodenfräse nach LINKS; Den LINKEN Seitenkupplungshebel anziehen.

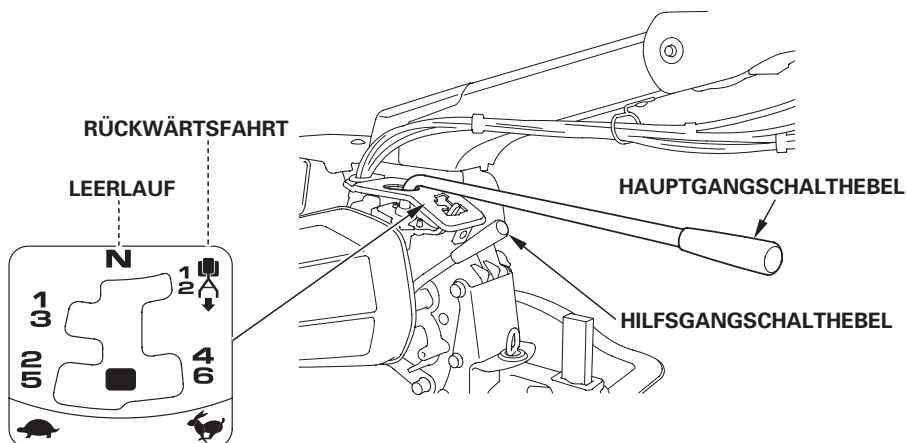
⚠ WARNUNG

- Die Motordrehzahl vor Betätigung der Seitenkupplungen verringern.
- Die Seitenkupplungen niemals verwenden, wenn ein Anhänger gezogen wird.
- Beim Bergaufwärts- oder Bergabwärtsfahren vermeiden, die Seitenkupplungen zu verwenden.
- Beim Ziehen von schweren Lasten sollten die Seitenkupplungen vorsichtig betätigt werden, weil dies gefährlich sein könnte.



6. Schalten der Gänge

Das Getriebe besteht aus drei Vorwärtsgängen und einem Rückwärtsgang (sechs Vorwärtsgänge und zwei Rückwärtsgänge, wenn man mit den beiden Geschwindigkeiten des Nebengetriebes multipliziert). Beim Schalten ist auf das Schaltmuster Bezug zu nehmen.



Schalten der Gänge

1. Den Gashebel ganz zur Stellung LOW führen, um den Motor auf Leerlaufdrehzahl zu bringen.
2. Die Kupplung ausrücken.
3. In die gewünschte Position schalten.

7. Zapfwellenbetrieb

An diese Motorhacke darf keine Fräse angebaut werden.

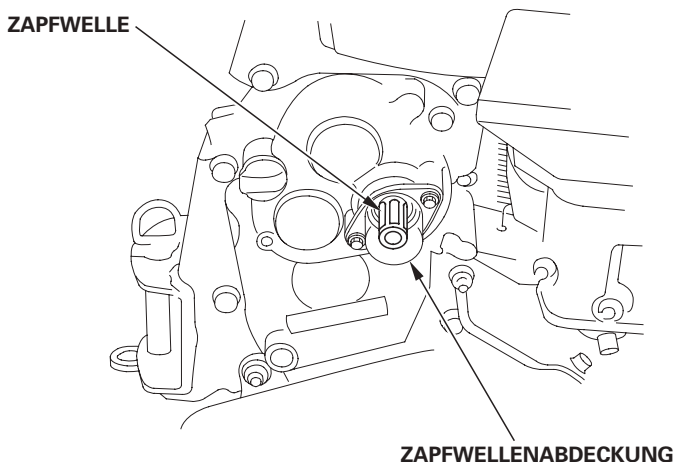
(Eine Maschine mit angebaute Fräse erfüllt nicht die Forderungen der europäischen Norm EN709: 1997 + A4: 2009 "Einachstraktoren")

Die Zapfwelle wird für stationäre Arbeiten wie Enthülsen, Sprühen und Mähen usw. verwendet.

Bezüglich Gebrauchs der Abtriebswelle wenden Sie sich bitte an Ihren Wartungshändler.

⚠ WARNUNG

Bei Nichtverwendung der Zapfwelle die Bodenfräse nicht ohne Zapfwellenabdeckung betrieben.

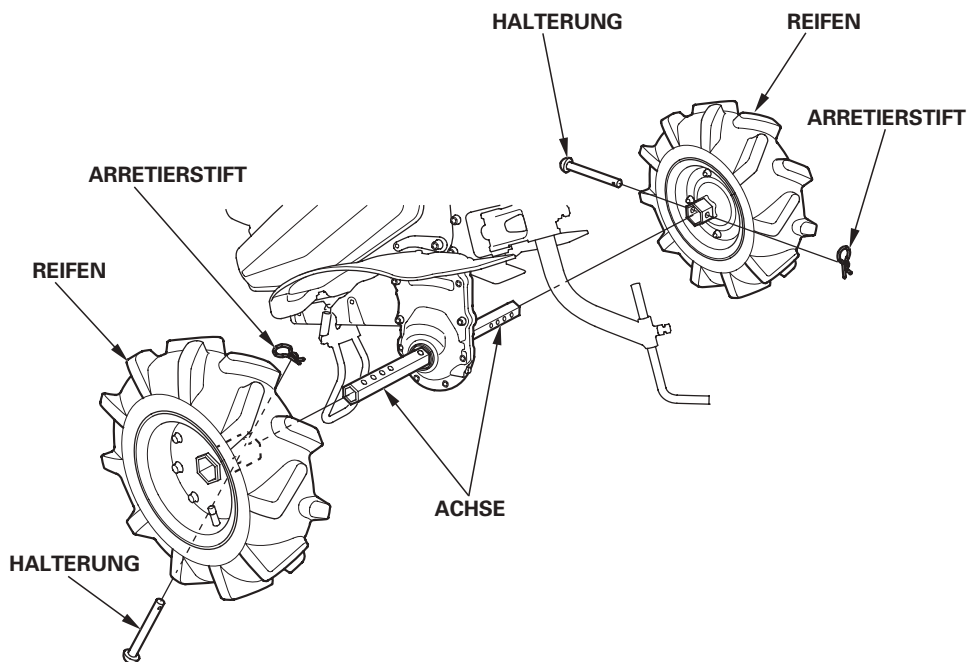


8. Radmontage und -demontage

Zur Montage und Demontage des Rads die Motorhacke auf ebenem Untergrund abstellen, den Motor stoppen und den Zündkerzenstecker von der Zündkerze abziehen. Den Kraftstoffhahnhebel zudrehen (auf OFF stellen).

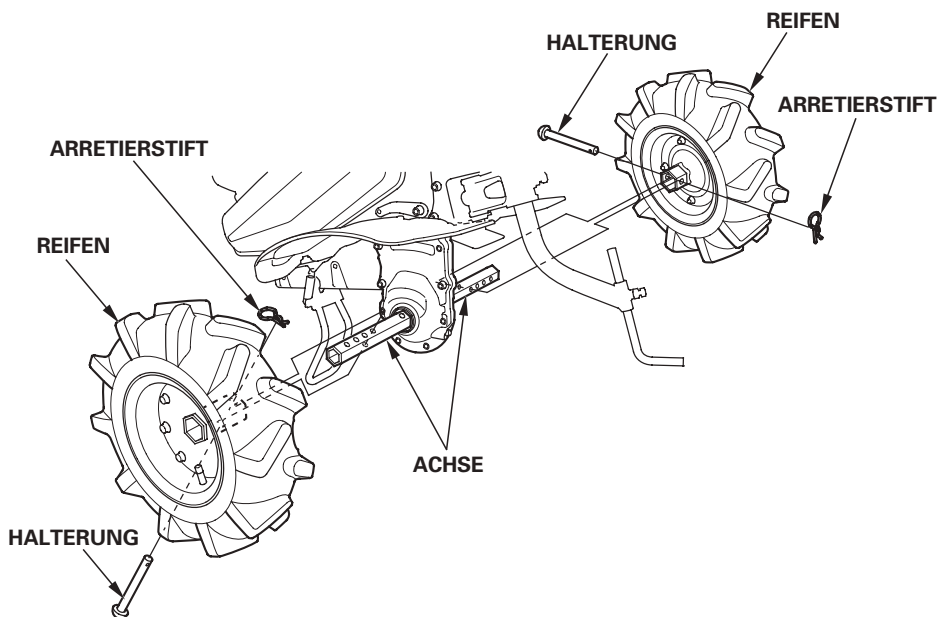
Raddemontage:

Halter und Sicherungsbolzen, dann das Rad abnehmen.

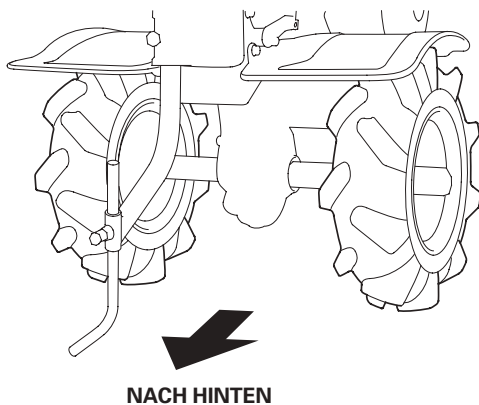


Radmontage:

1. Das Rad an der Achse anbringen.
2. Die Bolzenöffnungen von Rad und Achse ausrichten, dann den Halter einsetzen.
3. Den Sicherungsbolzen anbringen.

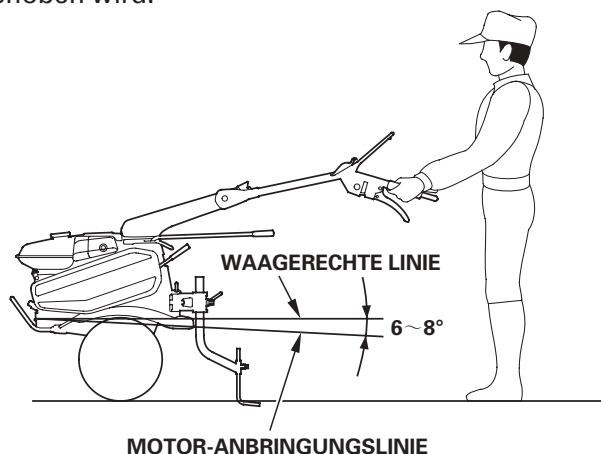


4. Als Ergebnis korrekter Radmontage wird das Laufflächenprofil gezeigt.



9. Winkel für Normalbetrieb

Den Lenker leicht absenken, so dass die Vorderseite der Maschine um ca. $6 \sim 8^\circ$ angehoben wird.



Um den maximalen Vorteil aus der Ackerfräse herauszuholen, das Gerät beim Ackern im gezeigten Winkel betreiben.

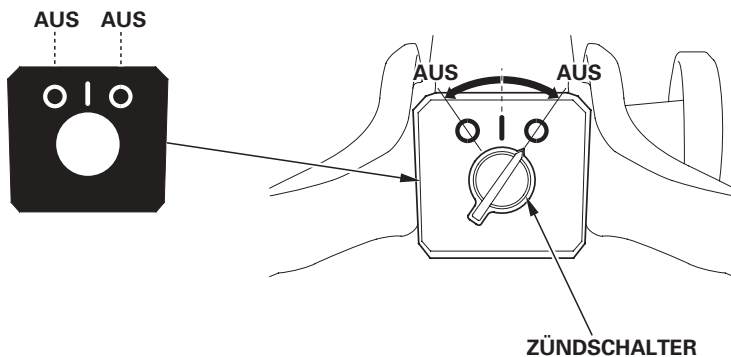
VORSICHT

- Die Ackerfräse nicht mit einem Rotor betreiben, dessen Durchmesser 330 mm überschreitet.
 - Das Betreiben der Ackerfräse auf starken Gefällen kann zum Überschlagen der Maschine führen.
 - Die Erlaubnis zum Betreiben der Ackerfräse für Personen ohne Schulung kann zu Verletzungen führen.
 - Festes Schuhwerk tragen. Das Betreiben der Ackerfräse ohne Schuhe bzw. offenen Schuhen oder Sandalen erhöht das Verletzungsrisiko.
 - Die Ackerfräse niemals bei Dunkelheit betreiben.
 - Ohne Verwendung eines Anhängers muss die Ackerfräse von zwei Personen von einem zum anderen Ort gebracht werden.
 - Wenn der Rotor mit Erde und Kieselsteinen zugesetzt ist, den Motor sofort abstellen und die Zinken an einem sicheren Ort reinigen. Beim Reinigen der Rotationszinken unbedingt dicke Schutzhandschuhe tragen.
- Um größere Schäden zu vermeiden, überprüfen Sie die Ackerfräse nach jedem Gebrauch auf irgendwelche Anzeichen von Beschädigungen und anderen widrigen Anzeichen, die zu Störungen führen können.

7. ABSTELLEN DES MOTORS

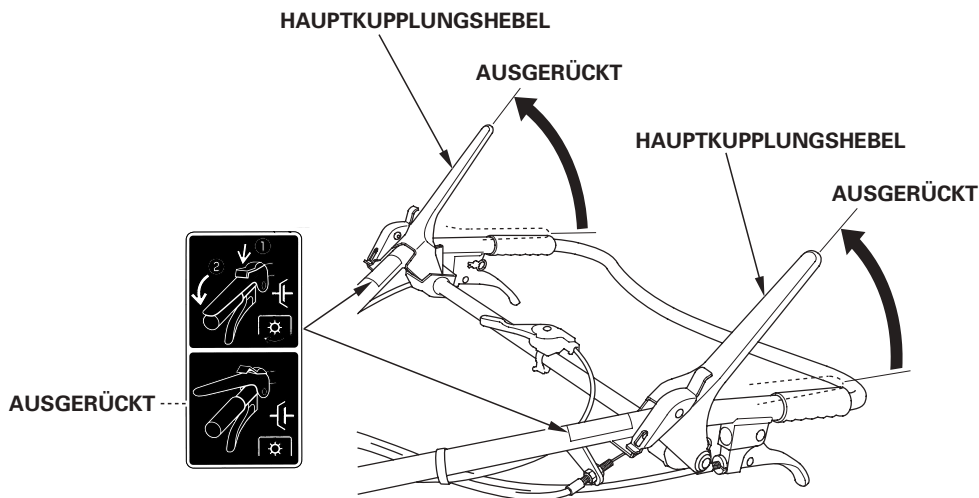
Im Notfall:

Den Motorschalter auf OFF drehen.

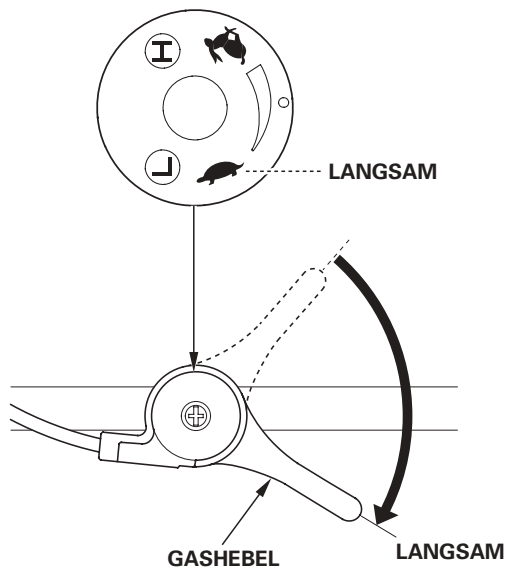


Bei normaler Benutzung:

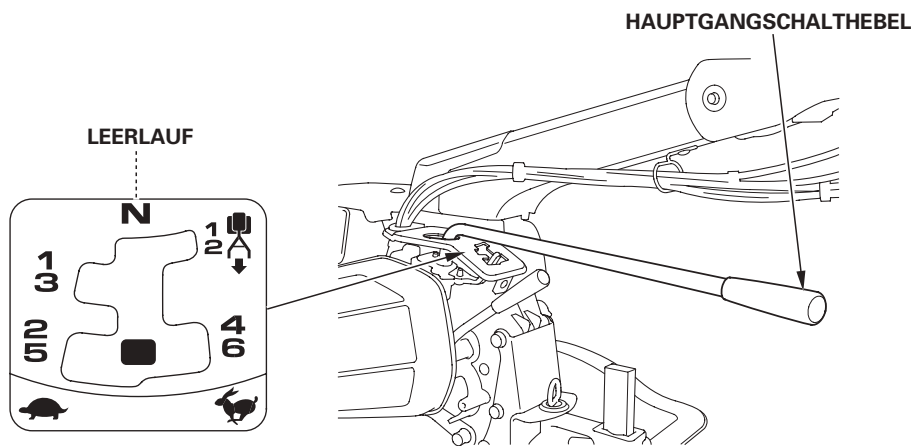
1. Den Hauptkupplungshebel zur AUSGERÜCKTEN Position freigeben.



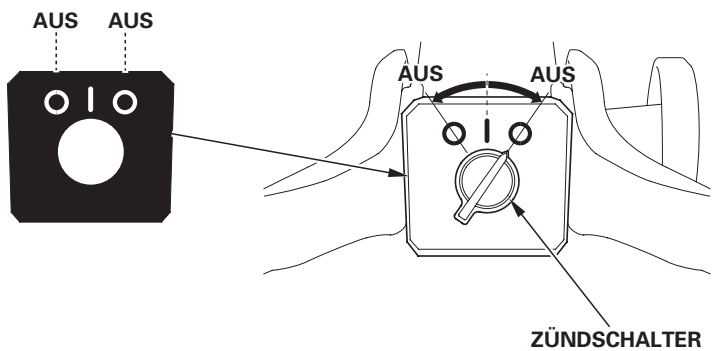
2. Den Gashebel zur Person schieben (LOW-Position).



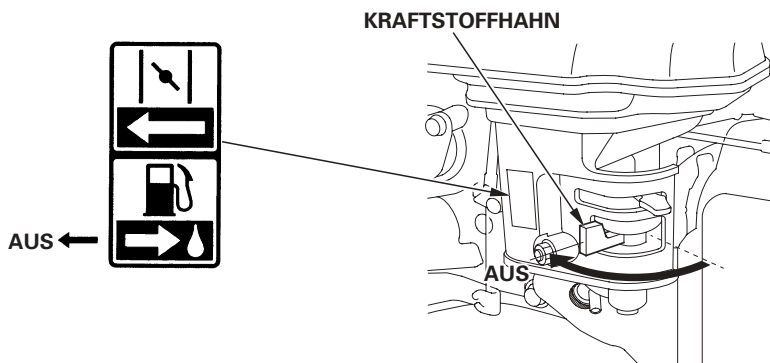
3. Den Hauptschalthebel auf NEUTRAL stellen.



4. Den Motorschalter auf OFF drehen.



5. Den Kraftstoffhahn auf OFF drehen.



Der Zweck des Wartungsplans ist die Erhaltung der Ackerfräse in bestem Betriebszustand. Die Überprüfung und Wartung gemäß der nachfolgend aufgeführten Tabelle durchführen.

⚠️ WARNUNG

Vor Beginn jeglicher Wartungsarbeiten den Motor stoppen. Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Bei Einatmung kann dieses Gas Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken. Wenn der Motor bei gewissen Wartungsarbeiten laufen muss, sicherstellen, dass der Arbeitsbereich gut belüftet ist.

VORSICHT

Für Wartung und Reparatur dürfen nur Original-Hondateile oder gleichwertige Bauteile verwendet werden. Ersatzteile, die nicht der Originalqualität entsprechen, können die Ackerfräse beschädigen.

Wartungsplan

NORMALE WARTUNGSPERIODE (3) Zu jedem angegebenen Monats- oder Betriebsstundenintervall warten, je nachdem, was zuerst eintrifft.		Nach Einlagerung	Bei jedem Gebrauch	Erster Monat oder 20 Stunden	Alle 3 Monate oder 50 Stunden	Alle 6 Monate oder 100 Stunden	Jedes Jahr oder alle 300 Stunden
GEGENSTAND							
Motoröl	Füllstand kontrollieren		○				
	Wechseln	○		○		○	
Luftfilter	Überprüfen		○				
	Reinigen				○ (1)		
	Auswechseln						○
Motorhacken-Außenfläche	Überprüfen		○				
Hauptkupplungshebelfunktion	Überprüfen		○				
Seitenkupplungshebelfunktion	Überprüfen		○				
Festigkeit von Schrauben und Muttern	Kontrolle-Festigkeit		○				
Kabel und Seilzüge	Überprüfen		○				
Motorbetrieb	Überprüfen		○				
Ablagerungsbecher	Reinigen					○	
Zündkerze	Überprüfen-einstellen					○	
	Auswechseln						○
Getriebeöl	Füllstand kontrollieren	○	○				
Ventilspiel	Überprüfen-einstellen						○ (2)
Brennraum	Reinigen	Alle 500 Stunden (2)					
Kraftstofftank und -filter	Reinigen	○ (2)				○ (2)	
Hauptkupplungsseilzug	Einstellen			○ (2)		○ (2)	
Seitenkupplungsseilzug	Einstellen						○
Gasseilzug	Einstellen						○
Riemenspannung	Einstellen			○ (2) (4)		○ (2) (4)	
Leerlaufdrehzahl	Überprüfen-einstellen						○ (2)
Kraftstoffschlauch	Überprüfen	Alle 2 Jahre (erforderlichenfalls auswechseln) (2)					

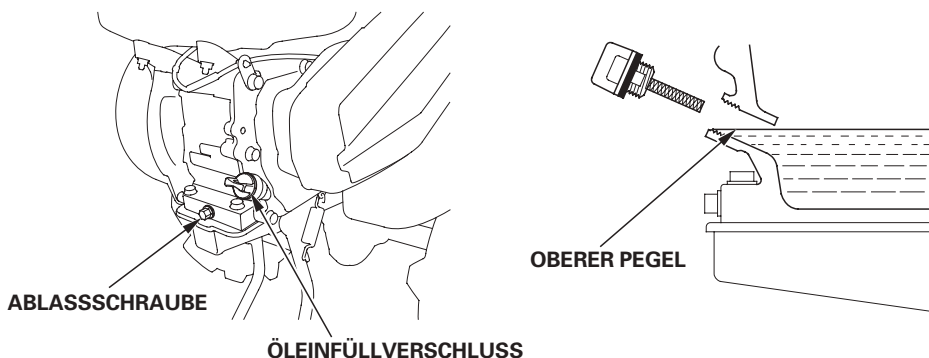
- (1) Bei Einsatz in staubigen Gebieten alle 10 Betriebsstunden oder täglich warten.
- (2) Diese Wartungsarbeiten sollten von Ihrem Wartungshändler ausgeführt werden.
- (3) Bei kommerzieller Anwendung ein Betriebsstundenprotokoll führen, um die richtigen Wartungsintervalle bestimmen zu können.
- (4) Sicherstellen, dass der Riemen keine Risse und keinen ungewöhnlichen Verschleiß aufweist. Den Riemen erforderlichenfalls auswechseln.

1. Motorölwechsel

Das Öl bei warmem Motor wechseln, um ein schnelles und vollständiges Ablassen zu gewährleisten.

1. Öleinfüllverschluss und Ablassschraube abnehmen.
2. Die Ackerfräse nach hinten kippen, um das Kurbelgehäuse vollkommen zu entleeren.
3. Die Ablassschraube wieder eindrehen und festziehen, dann empfohlenes Öl nachfüllen (siehe Seite 14).
4. Den Einfülldeckel wieder anbringen und festdrehen.

Ölfassungsvermögen: 0,58 L



Nach dem Umgang mit Altöl die Hände mit Wasser und Seife waschen.

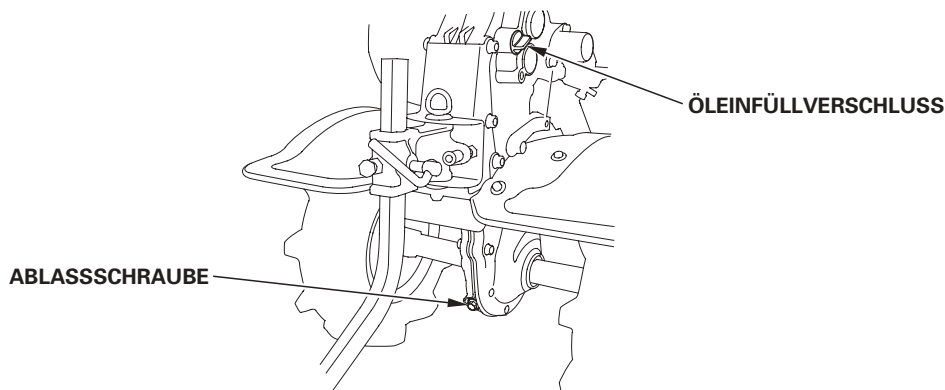
ZUR BEACHTUNG:

Bitte beachten Sie bei der Beseitigung des Altöls die entsprechenden Umweltschutzbestimmungen. Wir empfehlen, das Öl in einem verschlossenen Behälter zu einer Altöl-Sammelstelle zu bringen. Das gebrauchte Motoröl nicht in den Abfall werfen oder in die Kanalisation, den Abfluss oder auf den Boden gießen.

2. Getriebeölwechsel

1. Die Ackerfräse auf einer ebenen Fläche abstellen.
2. Zum Ablassen Öleinfüllverschluss und Ablassschraube abnehmen.
3. Die Ablassschraube wieder eindrehen. Das Getriebe bis zum richtigen Füllstand mit Motoröl (siehe Seite 14) füllen. Den Öleinfüllverschluss wieder anbringen.

Ölfassungsvermögen: 2,20 L



Nach dem Umgang mit Altöl die Hände mit Wasser und Seife waschen.

ZUR BEACHTUNG:

Bitte beachten Sie bei der Beseitigung des Altöls die entsprechenden Umweltschutzbestimmungen. Wir empfehlen, das Öl in einem verschlossenen Behälter zu einer Altöl-Sammelstelle zu bringen. Das gebrauchte Motoröl nicht in den Abfall werfen oder in die Kanalisation, den Abfluss oder auf den Boden gießen.

3. Reinigen des Luftfilters

Ein verschmutzter Luftfilter blockiert den Luftstrom zum Vergaser. Um einem Vergaserversagen vorzubeugen, ist der Luftfilter regelmäßig zu warten. In sehr staubigen Arbeitsbereichen muss der Luftfilter öfter gewartet werden.

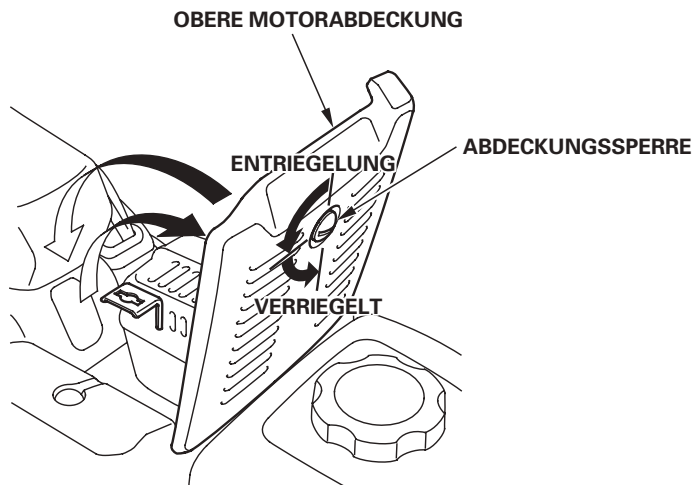
⚠ WARNUNG

Zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes dürfen kein Benzin bzw. Lösungsmittel mit niedrigem Flammpunkt verwendet werden.

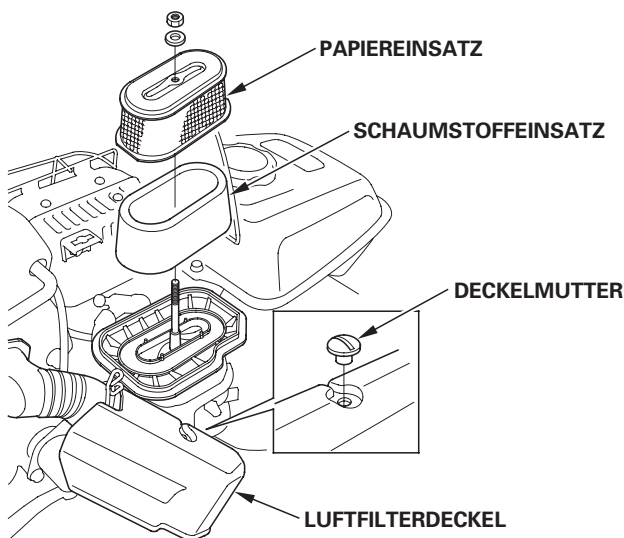
VORSICHT

Der Motor darf niemals ohne Luftfilter betrieben werden. Ein schneller Motorverschleiß ist die Folge.

1. Die Abdeckungsverriegelung mit einem Schraubendreher oder einem anderen geeigneten Werkzeug entriegeln und die obere Motorabdeckung öffnen.



-
2. Die Deckelmutter und den Luftfilterdeckel entfernen. Die Einsätze herausnehmen und trennen. Beide Einsätze sorgfältig auf Löcher oder Risse überprüfen und diese bei Beschädigung auswechseln.



3. Schaumeinsatz: Den Einsatz in warmem Seifenwasser auswaschen, abspülen und gründlich trocknen lassen. Wahlweise den Einsatz in einer Reinigungslösung mit hohem Entflammungspunkt auswaschen und trocknen lassen. Den Einsatz mit sauberem Motoröl durchtränken und überschüssiges Öl ausdrücken. Der Motor raucht beim anfänglichen Anlaufen, wenn zu viel Öl im Schaumeinsatz zurückbleibt.
4. Papiereinsatz: Den Einsatz mehrmals leicht auf einer harten Oberfläche ausklopfen, um überschüssigen Schmutz zu entfernen, oder Druckluft von innen nach außen durch den Filter blasen. Schmutz niemals abzubürsten versuchen; durch Bürsten wird der Schmutz in die Fasern gedrückt.
5. Die Einsätze und den Luftfilterdeckel richtig anbringen.
6. Die obere Motorabdeckung schließen und die Abdeckungsverriegelung zur Stellung LOCK drehen (siehe Seite 41).

4. Reinigen des Kraftstofffilterbechers

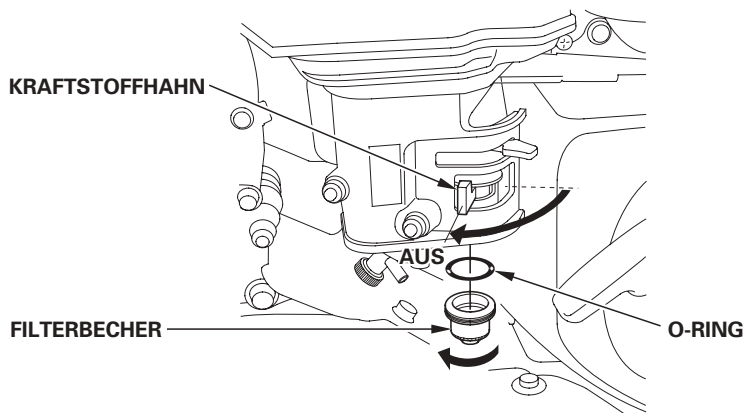
⚠️ WARNUNG

Kraftstoff ist äußerst leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv. Lassen Sie daher im Arbeitsbereich kein offenes Feuer und keine Funken zu.

Den Kraftstoffhahn auf OFF drehen, dann den Abschneidebecher und den O-Ring entfernen.

Den Ablagerungsbecher in Lösungsmittel waschen, gründlich abtrocknen, dann O-Ring und Ablagerungsbecher wieder sicher anbringen.

Den Kraftstoffhahn auf ON drehen und auf Undichtigkeiten überprüfen.



5. Warten der Zündkerzen

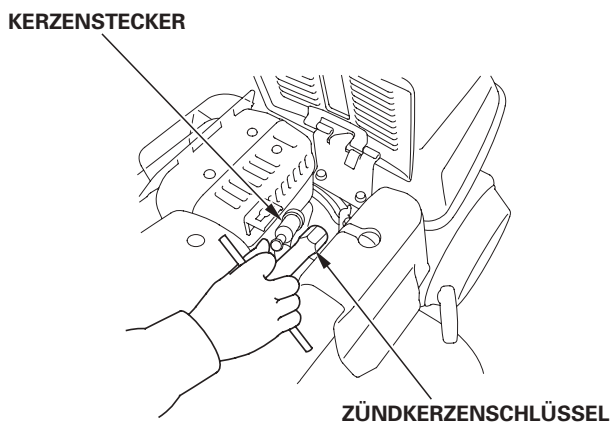
Empfohlene Zündkerze: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)

Um einen einwandfreien Motorlauf zu gewährleisten, muss der Elektrodenabstand korrekt eingestellt und die Zündkerze frei von Ablagerungen sein.

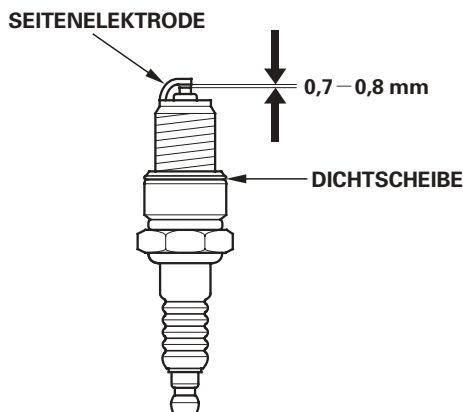
1. Die obere Motorabdeckung öffnen (siehe Seite 41).
2. Den Zündkerzenstecker abziehen, dann die Zündkerze mit einem Kerzenschlüssel losdrehen.

⚠ WARNUNG

Wenn der Motor kurz vorher in Betrieb war, ist der Schalldämpfer sehr heiß. Darauf achten, den Schalldämpfer nicht zu berühren.



3. Die Zündkerze visuell überprüfen. Wenn der Isolator gerissen oder abgesplittert ist, muss die Zündkerze ersetzt werden. Wenn die Zündkerze erneut verwendet werden soll, diese mit einer Drahtbürste reinigen.
4. Den Elektrodenabstand mit einer Fühllehre messen.
Dabei die Seitenelektrode wie erforderlich korrigieren.
Erforderlicher Elektrodenabstand: 0,7–0,8 mm



5. Sicherstellen, dass die Zündkerzen-Dichtscheibe in gutem Zustand ist. Danach die Zündkerze von Hand eindrehen, um ein Überdrehen des Gewindes zu vermeiden.
6. Nachdem die Zündkerze aufsitzt, mit einem Kerzenschlüssel festziehen, um die Dichtscheibe zusammenzudrücken.

ZUR BEACHTUNG:

Nachdem die Zündkerze handfest festgezogen wurde, ist diese mit einem Zündkerzenschlüssel um eine weitere 1/2 Drehung festzuziehen, damit die Dichtscheibe zusammengedrückt wird. Wenn die Zündkerze wiederverwendet wird, sollte sie nur um 1/8 bis 1/4 Drehung angezogen werden.

VORSICHT

- Die Zündkerze muss fest angezogen werden. Eine nicht richtig angezogene Zündkerze kann sehr heiß werden und möglicherweise den Motor beschädigen.
- Niemals eine Zündkerze mit unzulässigem Wärmewert benutzen.

6. Reinigung des Hauptkupplungshebels

Wenn der Verriegelungshebel und der Hauptkupplungshebel nicht richtig funktionieren, oder wenn die Kupplung bei Ziehen des Hauptkupplungshebels einrückt, ohne dass der Verriegelungshebel gedrückt ist, den Hauptkupplungshebel reinigen.

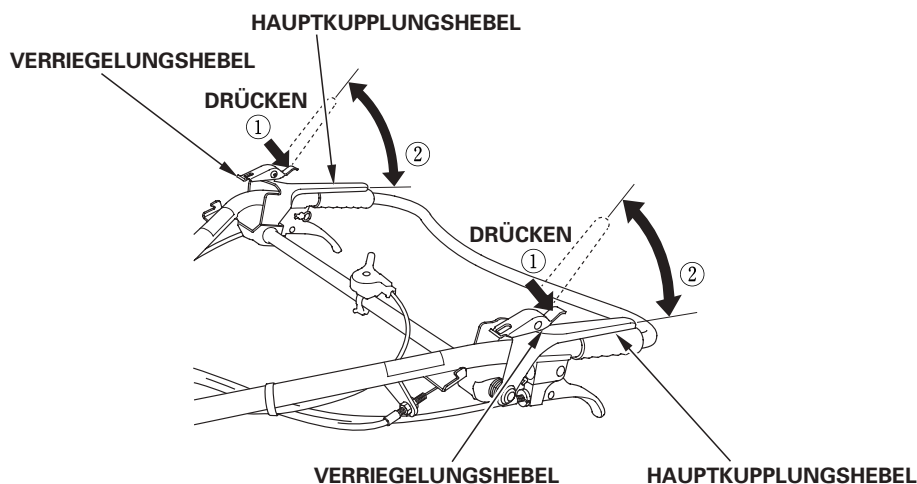
1. Jeglichen Schmutz und Fremdkörper beseitigen.

Die Gelenkfläche von Hauptkupplungshebel und Verriegelungshebel abwischen und reinigen.

ZUR BEACHTUNG:

Hauptkupplungshebel und Verriegelungshebel nicht mit Öl oder Reinigungsflüssigkeit behandeln.

Öl oder Reinigungsflüssigkeit zieht Schmutz und Fremdkörper an.



2. Verriegelungshebel und Hauptkupplungshebel auf ruckfreie Betätigung kontrollieren.

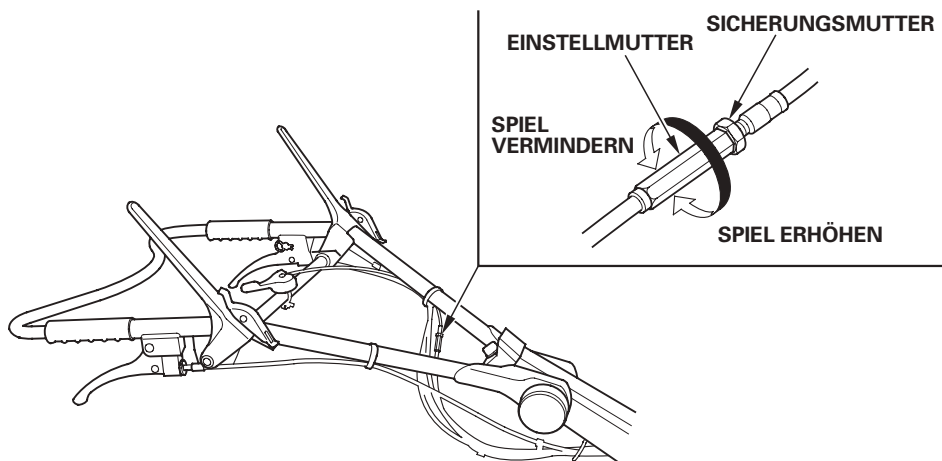
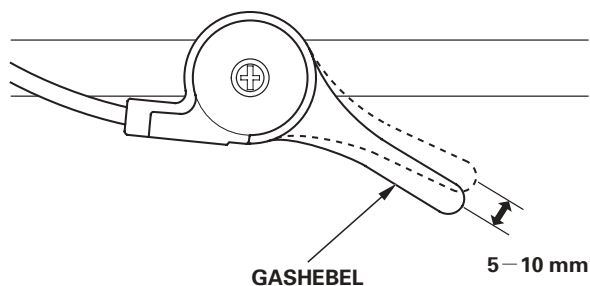
Wenn der Verriegelungshebel und der Hauptkupplungshebel nicht richtig funktionieren, oder wenn die Kupplung bei Ziehen des Hauptkupplungshebels einrückt, ohne dass der Verriegelungshebel gedrückt ist, lassen Sie die Motorhacke von einem Honda-Vertragshändler überprüfen.

7. Einstellung des Gasseilzugs

Das Spiel an der Hebelspitze messen.

Spiel: 5 – 10 mm

Falls das Spiel nicht stimmt, die Sicherungsmutter lösen und die Einstellmutter nach Bedarf in die entsprechende Richtung drehen.

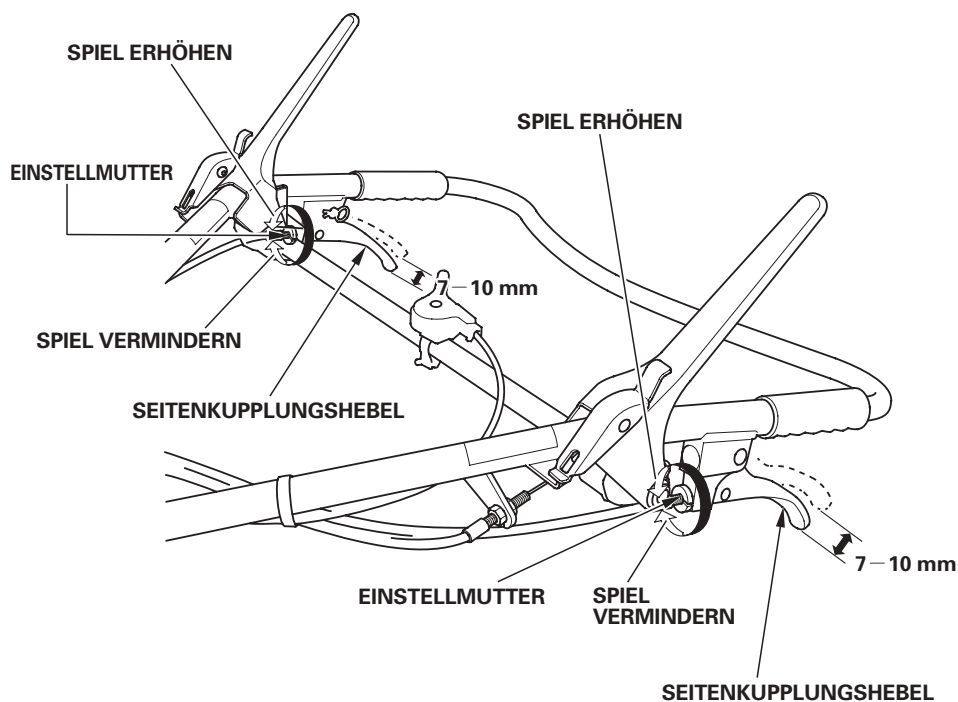


8. Einstellung des Seitenkupplungsseilzugs

Messen Sie das Spiel am Hebelende.

Spiel: 7 – 10 mm

Falls das Spiel nicht stimmt, die Einstellmutter nach Bedarf in die entsprechende Richtung drehen.



⚠ WARNUNG

Wenn die Ackerfräse transportiert werden soll, den Kraftstoffhahn auf OFF stellen, um ein Verschütten von Kraftstoff vorzubeugen. Kraftstoffdämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden.

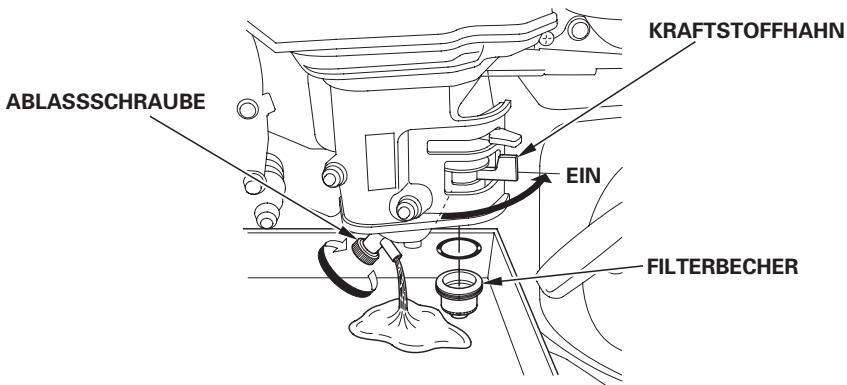
Bevor die Ackerfräse für einen längeren Zeitraum gelagert wird:

1. Einen Lagerbereich wählen, an dem weder hohe Feuchtigkeit auftreten, noch viel Staub aufkommen kann.
2. Den Kraftstoff ablassen:

⚠ WARNUNG

Kraftstoff ist äußerst leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv. Nicht rauchen und keine Funken zulassen, während der Kraftstoff abgelassen wird.

- a. Bei zugedrehtem Kraftstoffhahn (in Stellung OFF) den Ablagerungsbecher abnehmen und entleeren.
- b. Den Kraftstoffhahn auf ON stellen und den im Tank befindlichen Kraftstoff in einen geeigneten Behälter ablassen.
- c. Den Schmutzabscheider wieder einbauen und gut verschrauben.
- d. Den Vergaser durch Lösen der Ablaßknopf entleeren. Den Kraftstoff in einen geeigneten Behälter ablassen.



3. Den Startgriff ziehen, bis Widerstand zu spüren ist. Weiterziehen, bis die Kerbe an der Starterriemenscheibe auf die Öffnung an der Startzugvorrichtung ausgerichtet ist.
Nun sind die Ventile für Ein- und Auslass geschlossen, wodurch das Innere des Motors besser gegen Korrosion geschützt ist.
4. Motor- und Getriebeöl wechseln.
5. Decken Sie die Ackerfräse mit einer Plane ab.

Die Ackerfräse darf nicht mit dem Lenker auf den Boden abgesenkt werden. Dabei fließt Öl in den Zylinder, oder der Kraftstoff fließt über.

10. STÖRUNGSBESEITIGUNG

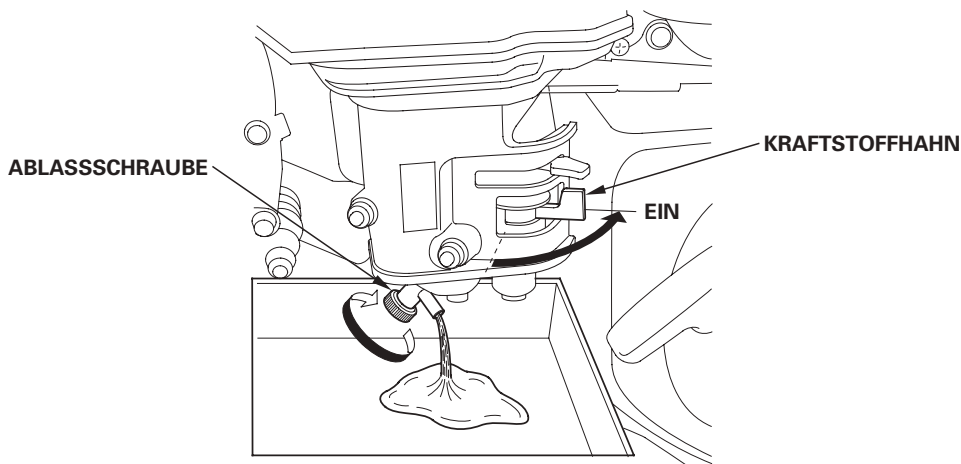
Bei Startversagen des Motors:

1. Ist ausreichend Kraftstoff vorhanden?
2. Steht der Kraftstoffhahn auf On?
3. Wird dem Vergaser Kraftstoff zugeführt?

Zur Überprüfung die Ablassschraube lockern, während der Kraftstoffhahn geöffnet ist. Danach die Ablassschraube wieder festziehen.

⚠ WARNUNG

Falls Kraftstoff verschüttet wurde, vor dem Prüfen der Zündkerze oder Anlassen des Motors unbedingt sicherstellen, dass der Kraftstoff gut aufgewischt wurde. Verschütteter Kraftstoff bzw. die Kraftstoffdämpfe können sich leicht entzünden.



4. Wurde der Motorschalter aktiviert?
5. Befindet sich die Zündkerze in gutem Zustand?
Die Zündkerze herausdrehen und überprüfen. Zündkerze reinigen und trocknen, Elektrodenabstand korrigieren. Erforderlichenfalls auswechseln.
6. Wenn der Motor immer noch nicht anspringt, ist die Ackerfräse zu einem autorisierten Honda-Händler zu bringen.

11. TECHNISCHE DATEN

Modell	F560				
Gruppencode	FZBF				
Typ	FEC	TE	SPE	GE	SE
Länge	1.585 mm			1.645 mm	
Breite	610 mm				
Höhe	1.035 mm				
Trockenmasse [Gewicht]	58 kg			83 kg	73 kg

Motor

Modell	GX160
Typ	Viertakt, 1 Zylinder, hängende Ventile, Gebläsekühlung
Hubraum	
Bohrung × Hub	163 cm ³
Zündanlage	68,0 × 45,0 mm
Zündkerze	Transistor-Magnetzündung
Ölfüllmenge	BPR5ES (NGK) , W16EPR-U (DENSO)
Kraftstofftank-	0,58 L
Fassungsvermögen	2,3 L
Kupplung	Riemenspannung
Getriebeöl-Füllmenge	2,20 L

Geräusche und Vibrationen

Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners (EN ISO 11200: 1995)	82 dB (A)
Unsicherheit	1 dB (A)
Gemessener Schallleistungspegel (Verweis zur Motorhacke der Richtlinien 2000/14/EC und 2005/88/EC)	99 dB (A)
Unsicherheit	1 dB (A)
Vibrationspegel Hand/Arm (EN12096: 1997 Anhang D, EN1033: 1995)	8,4 m/s ²
Unsicherheit	3,4 m/s ²

ZUR BEACHTUNG:

Änderung der technischen Daten aus Verbesserungsgründen vorbehalten.

NOTIZEN

NOTIZEN

NOTIZEN

HONDA F560

MANUAL DE EXPLICACIONES
Manual original

Muchísimas gracias por haber adquirido una cultivadora Honda.

Este manual cubre las operaciones de funcionamiento y mantenimiento de las cultivadoras F560.

Toda la información de este manual se basa en los datos más actualizados disponibles al realizarse la impresión.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho de realizar cambios sin previo aviso y sin incurrir por ello en ninguna obligación.

Ninguna parte de este manual puede reproducirse sin permiso por escrito.

Este manual debe ser considerado como una parte permanente de la cultivadora y debe permanecer con ella en el momento de su venta.

Prestar especial atención a las indicaciones precedidas de las palabras siguientes:

⚠ ADVERTENCIA Indica una fuerte posibilidad de severos daños personales o aun fatales si no se siguen las instrucciones.

⚠ PRECAUCION Indica una posibilidad de poder sufrir daños personales o averías en el equipo si no sigue las instrucciones.

NOTA: Ofrece información útil.

Si acontece algún problema, o si se tiene alguna pregunta acerca de la cultivadora, consultar con el distribuidor autorizado de cultivadoras de Honda.

⚠ ADVERTENCIA

La cultivadora Honda está diseñada para ofrecer un servicio seguro y confiable si se opera de acuerdo con las instrucciones. Leer y comprender el Manual del propietario antes de utilizar la cultivadora. De no hacerse así, podrían producirse heridas personales o daños al equipo.

- La ilustración puede variar acuerdo con tipo.

Eliminación

Para proteger el medio ambiente, no tire el producto, la batería, el aceite de motor, etc. usados en un lugar de recolección de la basura. Observe las leyes y regulaciones de su localidad o consulte a un concesionario Honda autorizado cuando deba tirar tales partes.

ÍNDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	3
2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD	9
Ubicaciones de la marca de CE.....	10
3. NOMENCLATURA DE LOS COMPONENTES.....	11
4. ANTES DE PONER EN MARCHA EL MOTOR	13
5. PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR.....	20
• Operación en altitudes elevadas	22
6. OPERACIÓN DE LA CULTIVADORA	23
7. PARADA DEL MOTOR	33
8. MANTENIMIENTO	36
9. TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO.....	49
10. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS.....	50
11. ESPECIFICACIONES.....	51
DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES	
CONCESIONARIOS Honda.....	Dentro de cubierta trasera
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA	
“Declaración de Conformidad CE”	Dentro de cubierta trasera

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

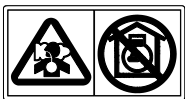
▲ ADVERTENCIA

Para asegurar una operación segura –

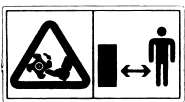
Para su propia seguridad y la de los demás, preste especial atención a estas precauciones:



- La segadora Honda está diseñada para ofrecer un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones. Lea y comprenda el manual de instrucciones antes de operar la segadora. Si no lo hiciera así, podrían producirse daños personales o daños en el equipo.



- Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspira monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento y puede causar la muerte.
- Si pone en marcha la cultivadora en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.
- No ponga nunca en marcha la cultivadora dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.



- Las púas rotativas están afiladas y giran a alta velocidad puede causar daños graves.
- Mantenga las manos y los pies apartados de las púas mientras el motor está en marcha.
- Pare el motor y desacople el embrague de las púas antes de la inspección o del mantenimiento de las púas.
- Desconecte la tapa de la bujía para evitar la posibilidad de un arranque accidental. Póngase guantes duros para protegerse las manos contra las púas cuando efectúe la limpieza de las púas o cuando inspeccione o reemplace las púas.



- La gasolina es muy inflamable y es explosiva bajo ciertas condiciones.
- No fume ni acerque fuego ni chispas al lugar en el que se reposte la cultivadora o en el que guarde la gasolina.
- No rellene con exceso el depósito de combustible, y asegúrese de que la tapa del depósito esté cerrada con seguridad después de repostar.
- Reposte en un área bien ventilada con el motor parado.



- A esta cultivadora no se le puede fijar un accesorio rotativo.
(Si se fija un accesorio rotativo, la máquina no guardará conformidad con la norma europea EN709: 1997+A4: 2009 “tractores controlados por peatones”)

Responsabilidad del operador

- Mantenga la cultivadora en buen estado de funcionamiento. Si se opera la cultivadora en malas condiciones, puede ocasionar serios daños personales.
- Asegúrese de que todos los dispositivos de seguridad funcionen perfectamente y que las etiquetas de advertencia estén en su lugar. Estos ítemes se instalan para su seguridad.
- Asegúrese de que las cubiertas de seguridad (cubiertas de las púas, cubierta del ventilador, y cubierta del arrancador de retroceso) estén todas en su lugar.
- Sepa cómo parar el motor y los dientes con rapidez en caso de emergencia. Comprenda el empleo de todos los controles.
- Mantenga con firmeza el manillar. Puede tender a levantarse durante el engrane del embrague.

▲ ADVERTENCIA

Para asegurar una operación segura –

Responsabilidad del operador

- Lea atentamente el manual del propietario. Familiarícese con los controles y con la utilización correcta de la segadora.
- Emplee la segadora para el propósito para el que se ha hecho, es decir, cultivar la tierra. Cualquier otra aplicación puede ser peligrosa y causar daños en el equipo, especialmente no la emplee nunca para cultivar tierra que tenga rocas, piedras, alambres, o cualquier otro material duro.
- No permita nunca el empleo de esta segadora a niños ni a gente que no esté familiarizada con este manual de instrucciones. Las regulaciones locales pueden tener restricciones sobre la edad del operador.
- Antes de utilizarla cada vez, efectúe una inspección visual de la segadora, incluyendo el desgaste de las partes, daños, y flojedad. Si es necesario, reemplace las partes dañadas como un mismo conjunto.
- Recuerde que el propietario o usuario es el responsable de los accidentes o daños que puedan ocurrir a otras personas o a sus propiedades.
En el caso de utilizarla en alquiler, asegúrese de que se den las explicaciones sobre su operación en presencia del usuario.
- Mantenga las manos y los pies apartados de las púas mientras el motor esté en marcha.
- Si permite a alguien que opere esta cultivadora sin las instrucciones adecuadas, puede resultar en daños personales.
- Póngase calzado fuerte y completo. La operación de esta cultivadora estando descalzo o con sandalias aumenta el peligro de daños personales.
- Vístase apropiadamente. La ropa holgada puede engancharse en las partes móviles, lo cual hace aumentar el peligro de heridas.
- Tenga cuidado. Si opera esta cultivadora cuando está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol o drogas puede resultar en daños serios.
- Mantenga a todas las personas y animales domésticos apartados de la zona de cultivo.
- Asegúrese de que la barra de arrastre esté en su lugar y correctamente ajustada.
- No cambie los ajustes del regulador del motor ni sobreacelere el motor.
- Arranque el motor con cuidado de acuerdo con las instrucciones de este manual, manteniendo los pies apartados de las púas.
- Cuando arranque el motor, mantenga los pies apartados de las púas.
- No opere la segadora por la noche ni cuando haga mal tiempo o la visibilidad sea mala, porque correrá un riesgo muy grande de accidentes.
- Durante la operación ande, y no corra nunca.
- Cuando retroceda durante la operación preste especial atención a la gente y a los obstáculos que pudieran haber detrás del operador.
- Antes de transportar y de elevar la segadora, asegúrese de que el motor esté parado.

▲ ADVERTENCIA

Para asegurar una operación segura —

Responsabilidad del operador

- Para el motor en los casos siguientes:
 - Siempre que deje sola la segadora.
 - Antes de repostar combustible.
- Cuando pare el motor, mueva la palanca del acelerador a la posición LOW, y entonces gire el interruptor del motor a la posición de desconexión (OFF). Si la segadora está equipada de una válvula de combustible, asegúrese de cerrar (OFF) la válvula de combustible.
- Mantenga todas las tuercas, pernos, y tornillos apretados para asegurarse de que la segadora está en estado de funcionamiento seguro. El mantenimiento regular es una ayuda esencial para la seguridad del usuario y conservar un alto nivel de rendimiento.
- No guarde nunca la segadora con gasolina dentro del depósito en el interior de un edificio donde el vapor del combustible pueda llegar a un fuego, chispa, o fuente de altas temperaturas.
- Deje que se enfríe el motor antes de guardarla en un lugar cerrado.
- Para reducir el peligro de incendios, mantenga la segadora, especialmente el motor, silenciador, y también lugar de almacenaje de la gasolina, exentos de hierba, hojas, o grasa excesiva.
No deje recipientes de materias vegetales dentro ni cerca de un edificio.
- Si es necesario drenar el depósito de combustible, deberá hacerlo en un lugar al aire libre, con el motor frío.
- Reemplace las partes desgastadas o dañadas para mayor seguridad.

Seguridad de los niños

- Mantenga a los niños dentro de casa y vigílelos en todo momento cuando cualquier equipo eléctrico de exteriores se esté utilizando en las cercanías. Los niños se mueven con rapidez y les atrae especialmente la cultivadora y la actividad de cultivo.
- No se confíe nunca de que los niños están siempre allí donde usted los vio antes. Tenga cuidado y desconecte la cultivadora si los niños entran en el área de operación.
- Los niños nunca deben operar la cultivadora, incluso bajo supervisión de adultos.

Peligro de objetos arrojados

Los objetos golpeados por los dientes rotativos pueden salir disparados con mucha fuerza, y pueden causar serios daños personales.

- Antes de la operación de cultivo, limpie el área de cultivo de palos, piedras grandes, hierros, vidrios, etc. Cultive sólo bajo la luz diurna.
- Inspeccione siempre la segadora para ver si tiene algún daño después de haber golpeado algún objeto extraño. Repare o reemplace las partes dañadas antes de volver a utilizarla.
- Las piezas lanzadas por dientes gastados o dañados pueden causar serios daños personales. Inspeccione siempre los dientes antes de utilizar la cultivadora.

▲ ADVERTENCIA

Para asegurar una operación segura —

Peligro de incendios y quemaduras

La gasolina es muy inflamable, y el vapor de gasolina puede explotar.

Tenga mucho cuidado cuando manipule la gasolina. Mantenga la gasolina apartada del alcance de los niños.

- Anada combustible antes de arrancar el motor. No extraiga nunca la tapa del depósito de combustible ni anada gasolina mientras el motor este en marcha ni cuando el motor este caliente.
- Reposte en un área bien ventilada con el motor parado.
- Reposte solo en exteriores, y no fume mientras repostas ni mientras manipula combustible.
- Deje que se enfríe el motor antes de repostar. El vapor del combustible o el combustible derramado podría encenderse.
- El motor y el sistema de escape se ponen muy calientes durante la operación y permanecen calientes durante un rato después de parar. El contacto con los componentes calientes del motor puede causar daños de quemaduras y puede encender ciertos materiales.
- No toque el motor ni el sistema de escape estando calientes.
- Permita que se enfríe el motor antes de efectuar el mantenimiento o de guardar la cultivadora en interiores.
- Apriete todas las tapas del depósito de combustible y del recipiente de combustible de modo que estén bien cerradas.
- Guarde el combustible en recipientes especialmente diseñados para tales aplicaciones.
- Si se ha derramado combustible, no intente arrancar el motor, sino que mueva la segadora a un lugar donde no haya combustible derramado y evite cualquier tipo de encendido hasta que se haya disipado el vapor del combustible.

▲ ADVERTENCIA

Para asegurar una operación segura —

Peligro de envenenamiento por monóxido de carbono

Los gases de escape contienen gas de monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se respiran estos gases pueden causar la pérdida de la consciencia y pueden ocasionar incluso la muerte.

- Si usted pone en marcha el motor en un lugar cerrado aunque sea parcialmente, el aire que respire puede contener una cantidad peligrosas de gases de escape. Para evitar que se acumulen los gases de escape, proporcione ventilación adecuada.
- Reemplace el silenciador defectuoso.
- No opere el motor en un lugar cerrado donde puedan acumularse los peligrosos gases de monóxido de carbono.

Operación en una cuesta

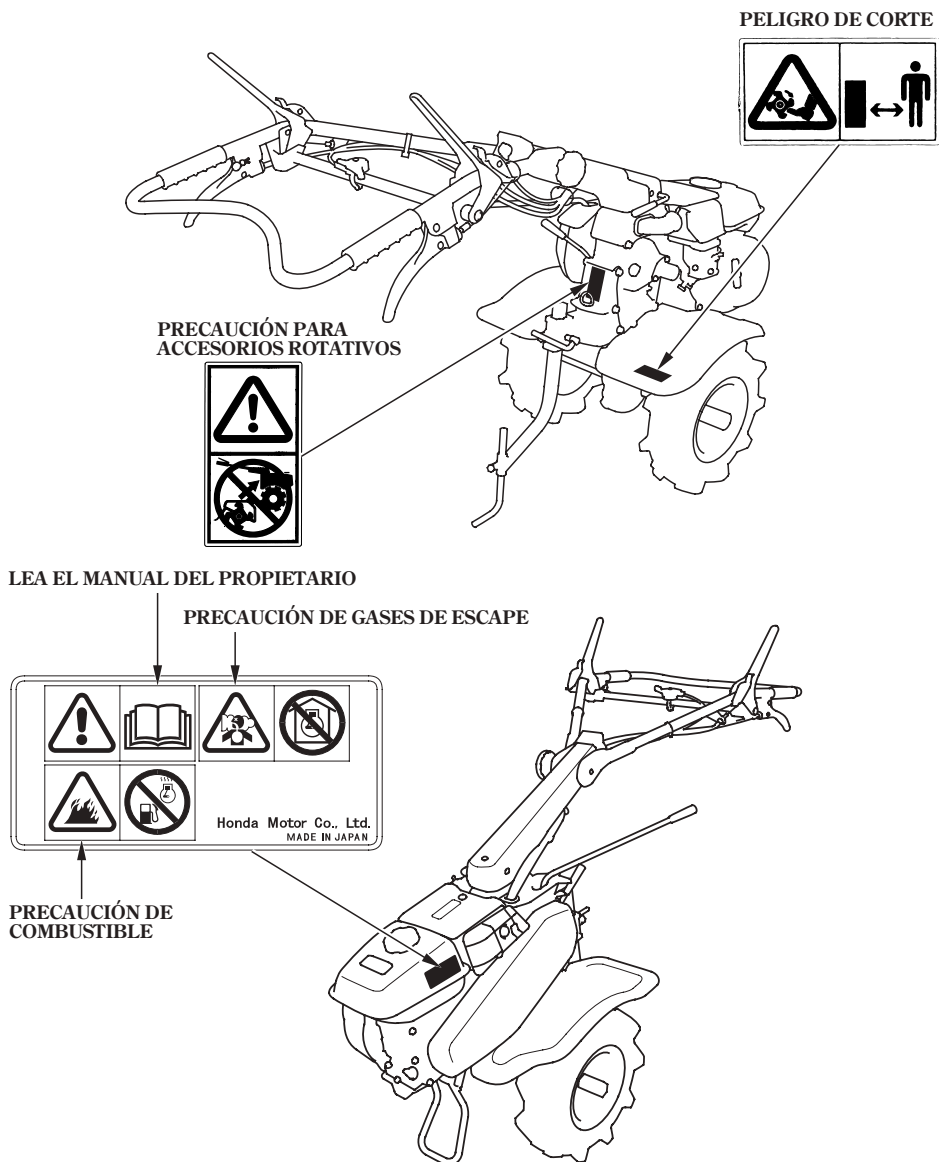
- Cuando cultive en cuestas, mantenga el depósito de combustible a menos de la mitad de su capacidad para minimizar el derrame de combustible.
- Cultive transversalmente en cuestas (a intervalos de espacios iguales) en lugar de hacerlo hacia arriba y abajo.
- Tenga mucho cuidado al cambiar la dirección de la cultivadora en una cuesta.
- No emplee la cultivadora en una cuesta de más de 10° (17%).

El ángulo máximo de grados de seguridad mostrado es sólo como referencia y deberá determinarse de acuerdo con el tipo de la herramienta. Antes de arrancar el motor, compruebe que la segadora no esté dañada y que esté en buen estado. Para su seguridad personal y de los demás, tenga mucho cuidado cuando emplee la segadora en una cuenta o en una pendiente.

2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

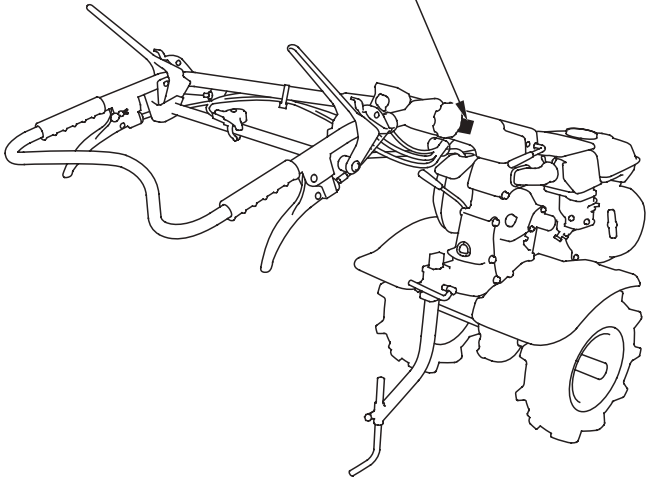
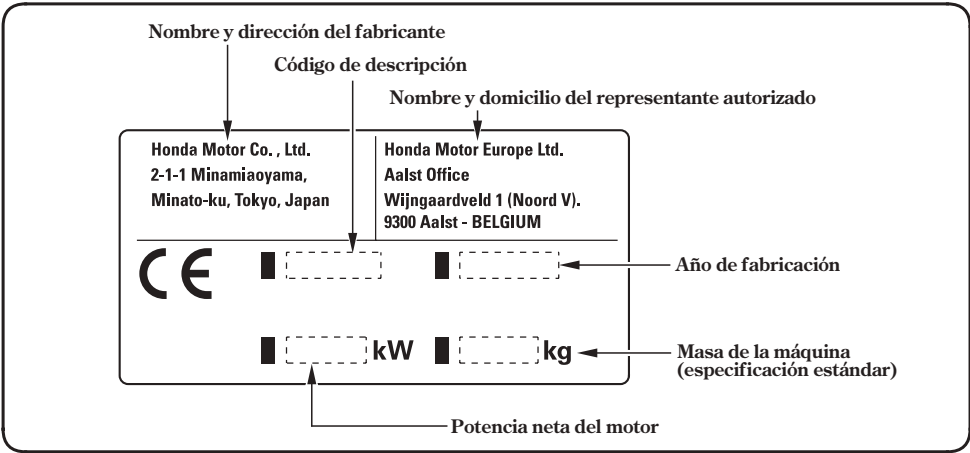
Estas etiquetas le avisan de peligros potenciales que pueden causar heridas graves. Lea con atención las etiquetas y las notas de seguridad y precauciones descritas en este manual.

Si se despegga una etiqueta o resulta difícil de leer, póngase en contacto con su concesionario de Honda para el reemplazo.

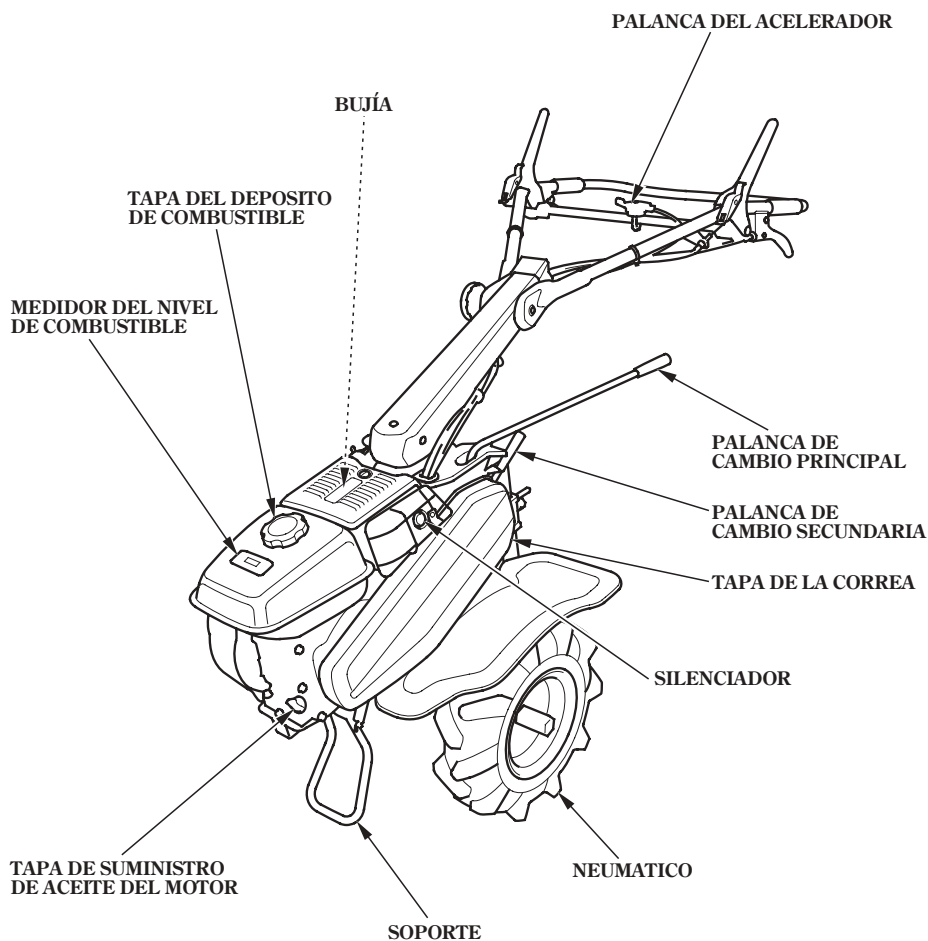


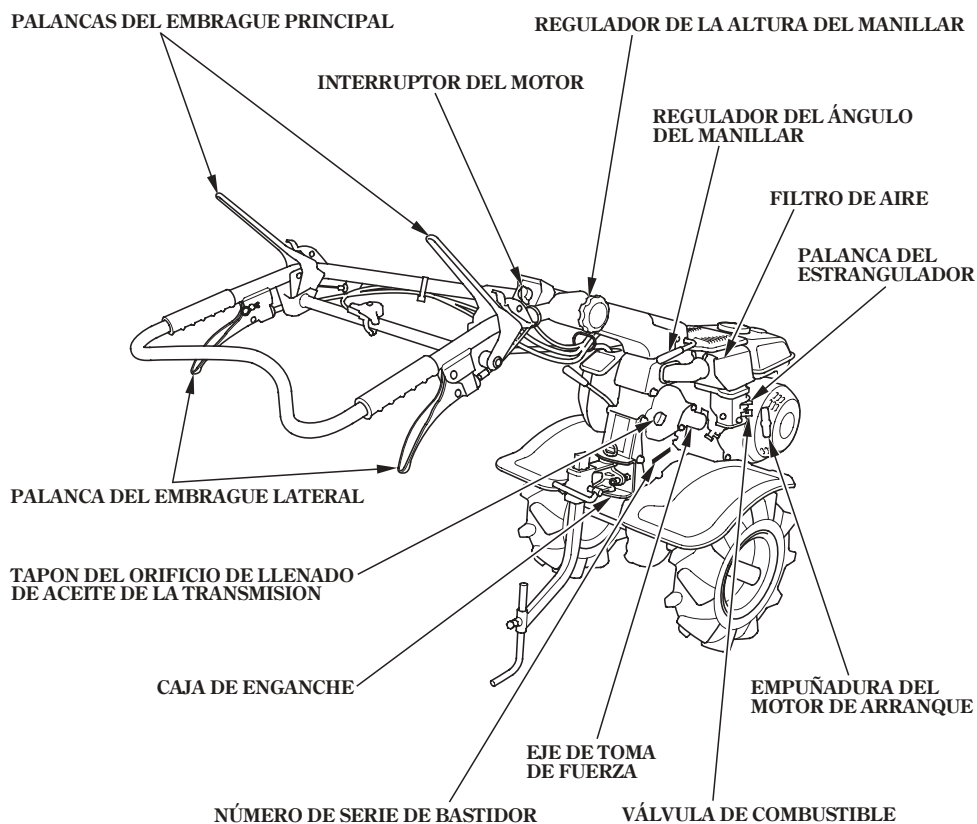
Ubicaciones de la marca de CE

MARCA CE



3. NOMENCLATURA DE LOS COMPONENTES





4. ANTES DE PONER EN MARCHA EL MOTOR

▲ ADVERTENCIA

Ponga la cultivadora sobre una superficie firme y nivelada y mantenga nivelada la cultivadora (es decir, con los neumáticos, las púas rotativas y la barra de tracción). Pare el motor antes de empezar el servicio de la cultivadora. Si se realiza el servicio de la cultivadora sobre una superficie inestable del suelo o sin haber parado el motor, pueden producirse lesiones y/o daños en el equipo.

La inspección y el servicio diarios de la cultivadora son esenciales para la operación segura y fiable. Antes de la operación, efectúe la comprobación siguiente.

1. Exterior de la cultivadora

¿Hay fugas de combustible y de aceite de motor?

¿Hay algún material inflamable (polvo, paja, etc.) en torno al motor?

2. Función de la palanca de control

¿Opera con suavidad la palanca?

¿El juego libre de la punta de la palanca es de la cantidad especificada (vea las páginas 47 y 48)?

3. Exterior de la cultivadora

¿Está roto o cortado el aislante de cada conductor y cable?

¿Hay algún conductor o cable pellizcado por las partes circundantes?

4. Operación del motor

- Arranque el motor. ¿Hay algún sonido anormal procedente del motor? (Para el procedimiento de arranque, vea las páginas 20 y 21.)
- ¿Se para con seguridad el motor operando el interruptor del motor? (Para el procedimiento de parada, vea las páginas 34 a 36.)
- Si nota algún otro síntoma anormal, consulte sin falta a su concesionario Honda autorizado.

5. Pernos y tuercas

Compruebe si hay flojedad en las partes apretadas. Apriete bien todas las partes que estén flojas.

1. Nivel del aceite de motor

PRECAUCION

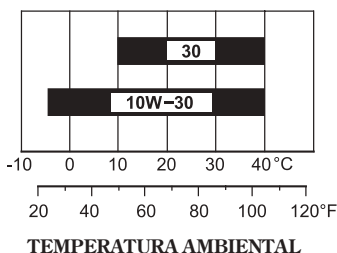
Si se hace funcionar el motor sin suficiente aceite se pueden causar serios daños al mismo.

1. Extraiga la tapa de relleno de aceite y frote la varilla de medicion para limpiarla.
2. Inserte la varilla indicadora en el cuello de orificio de llenado, pero no la enrosque.
3. Si el nivel se encuentra bajo, rellene con el aceite recomendado hasta alcanzar el cuello del orificio de llenado.

Aceite recomendado

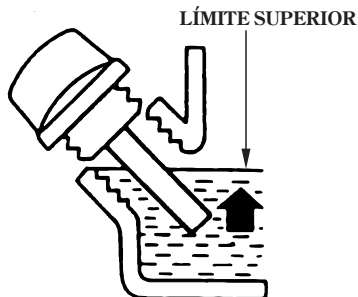
Emplee aceite de motor de 4 tiempos que cumpla o exceda los requisitos para la categoría de servicio API SE o posterior (o equivalente). Compruebe siempre la etiqueta de servicio API del recipiente de aceite para asegurarse que incluye las letras SE o posterior (o equivalente).

Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales. Las otras viscosidades mostradas en la gráfica pueden utilizarse cuando la temperatura media de su zona está dentro del margen indicado.



PRECAUCION

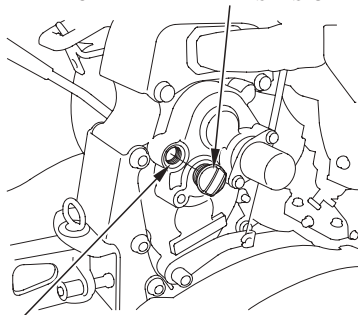
El empleo de aceite no detergente o de aceite de motor de 2 tiempos acortará la vida útil de servicio del motor.



2. Aceite de la transmisión

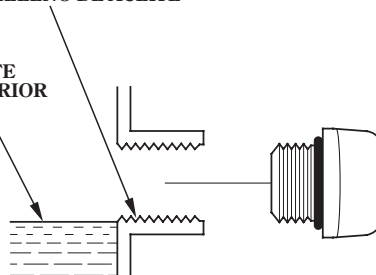
Ponga la cultivadora sobre una superficie nivelada y quite la tapa de relleno del aceite. El aceite debe estar nivelado con el borde inferior del orificio de relleno de aceite. Si el nivel es bajo, añada aceite del mismo tipo que el aceite de motor (vea la página 14).

TAPON DEL ORIFICIO DE LLENADO DE ACEITE DE LA TRANSMISION



BORDE INFERIOR DEL ORIFICIO DE RELLENO DE ACEITE

LÍMITE SUPERIOR



ORIFICIO DE LLENADO DE ACEITE

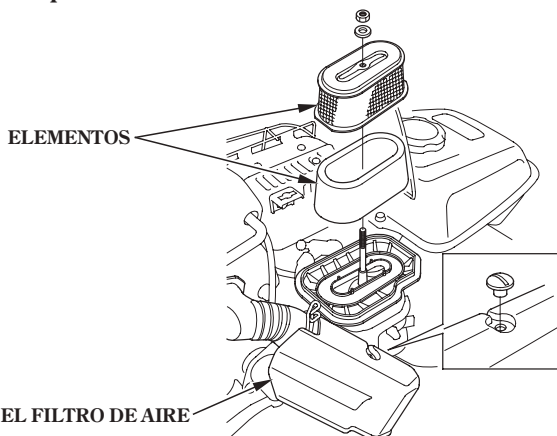
3. Filtro de aire

Abra la cubierta superior del motor, y extraiga la cubierta del filtro de aire (vea las páginas 41 y 42).

Compruebe el elemento del filtro de aire para ver si está limpio y en buenas condiciones. Limpie o cambie el elemento si es necesario (vea la página 42).

PRECAUCION

No hacer nunca funcionar el motor sin el filtro de aire ya que el motor podría deteriorarse rápidamente.



4. Combustible

Pare el motor. Extraiga la tapa del depósito de combustible y compruebe visualmente si el combustible llega a la posición “LEVEL” (es decir, la nivel máximo).

O coloque la segadora sobre una superficie nivelada, sostenga el depósito de combustible paralelo con el suelo y compruebe el nivel de combustible con un medidor de combustible.

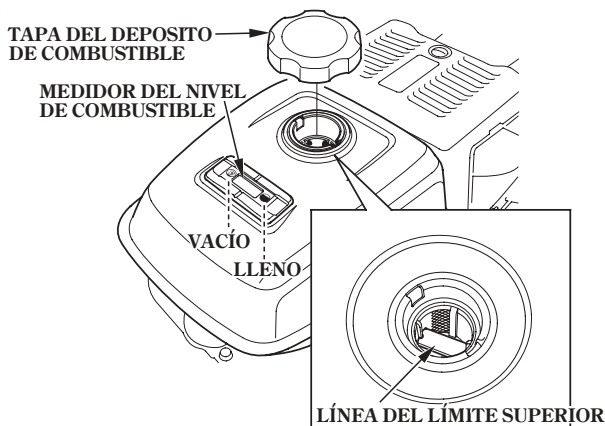
Emplee gasolina sin plomo con un número de octanos de investigación de 91 o más alto (un número de octanos de bomba de 86 o más alto).

No emplee nunca gasolina demasiado pasada ni sucia así como tampoco mezcla de aceite/gasolina. Evite la entrada de agua y suciedad en el depósito de combustible.

⚠ ADVERTENCIA

- La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.
- Repostar en un lugar bien ventilado estando el motor parado. No fumar ni permitir llamas ni chispas en el lugar donde se repuesta el motor o donde se guarda la gasolina.
- No rellene excesivamente el depósito de combustible (no deberá haber combustible por encima de la línea del límite superior situada en el colador de combustible). Después de repostar, asegúrese de que la tapa del depósito quede correctamente cerrada con seguridad.
- Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. El vapor del combustible o las partes derramadas pueden encenderse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca y permita la disipación de los vapores del combustible antes de poner en marcha el motor.
- Evite el contacto repetido y prolongado con la piel o con el vapor al respirar. **MAN-TENGALA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NINOS.**

Después de repostar, asegúrese de apretar firmemente la tapa del depósito de combustible.



NOTA:

La gasolina se echa a perder con rapidez dependiendo de factores tales como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.

En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.

El empleo de gasolina sucia puede causar serios daños en el motor (obstrucciones en el carburador, agarrotamiento de válvulas).

Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.

Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 16).
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador (vea la página 49).

Gasolinas con alcohol

Si decide utilizar gasolina con alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda.

Existen dos tipos de “gasohol”: uno que contiene etano y otro que contiene metanol.

No utilice gasohol con más del 10% de etano.

No emplee nunca gasolina que contenga más del 5% de metanol (alcohol metílico o alcohol de madera) o gasolina que contenga metanol si no contiene cosolventes e inhibidores contra la corrosión para metanol.

NOTA:

- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor causados por la utilización de gasolina que contenga más cantidad de alcohol que la recomendada no están cubiertos por la garantía.
- Antes de adquirir gasolina de una gasolinera desconocida, compruebe si la gasolina contiene alcohol, y en caso de contenerlo, pregunte el tipo y porcentaje de alcohol utilizado.

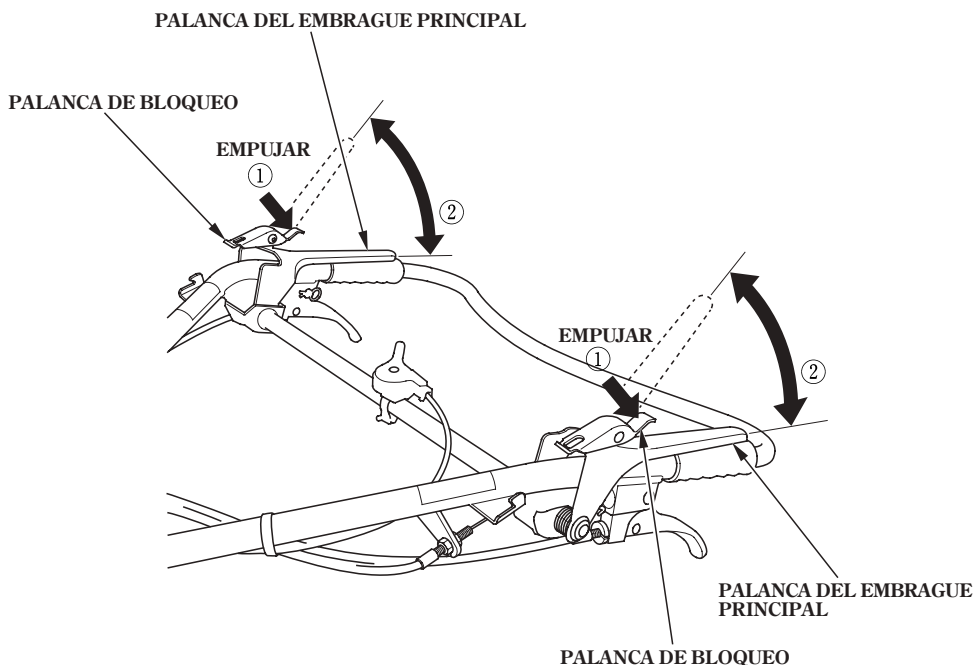
Si notase algún síntoma de funcionamiento inapropiado cuando utiliza una gasolina específica, cambie la gasolina por otra que usted sepa que tiene una cantidad de alcohol inferior a la recomendada.

5. Funcionamiento de la palanca del embrague principal

Antes de comprobar el funcionamiento, asegúrese de que no hay objetos extraños (tales como arena, tierra, ramitas, etc.) atrapados alrededor de la palanca del embrague principal y la palanca de bloqueo.

Compruebe que la palanca de bloqueo y la palanca del embrague principal funcionen con suavidad empujando la palanca de bloqueo y apretando la palanca del embrague principal.

Si la palanca de bloqueo y la palanca del embrague principal no funcionan con suavidad, o si el embrague se acopla apretando la palanca del embrague principal sin empujar la palanca de bloqueo, limpie la palanca del embrague principal (vea la página 46).

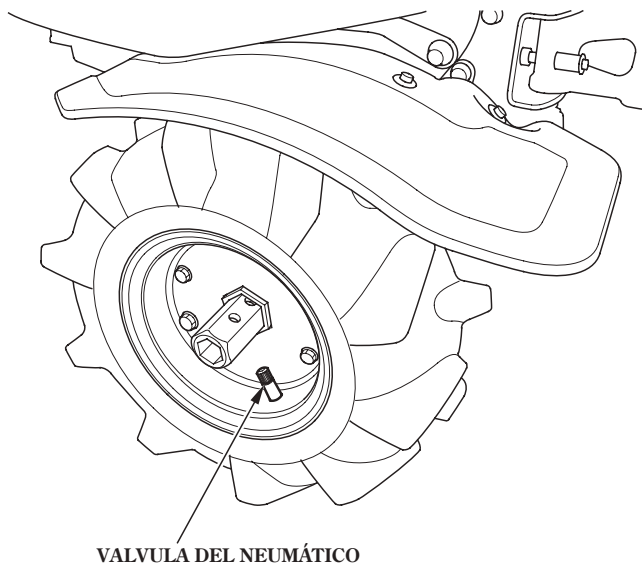


6. Presión de los neumáticos

Compruebe la presión de los neumáticos. La inflación inadecuada puede reducir la vida útil de servicio de los neumáticos y la capacidad de transporte de carga.

TAMAÑO DE LOS NEUMÁTICOS: 4,00-7 (Tipo SE)

PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS: 118 kPa (1,2 kgf/cm²)



7. Herramientas y accesorios

Para instalar una herramienta o un accesorio en la segadora, siga las instrucciones incorporadas con la herramienta o accesorio. Solicite a su concesionario Honda que le aconseje en caso de encontrar algún problema o dificultad en la instalación de una herramienta o accesorio.

5. PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

PRECAUCION

Cerciorarse de que el embrague esté desacoplado y de que la palanca de cambio de marchas esté en la posición neutra (punto muerto), para evitar que se produzcan movimientos incontrolados repentinos al poner en marcha el motor.

El embrague se acopla tirando de la palanca del embrague hacia dentro y se desacopla soltando la palanca.

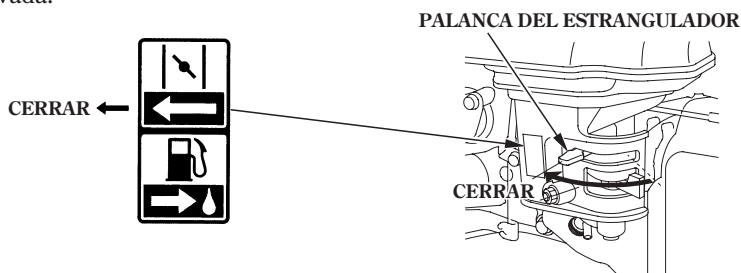
1. Gire la válvula de combustible a la posición ON.
Compruebe la hermeticidad de la perilla de drenaje.



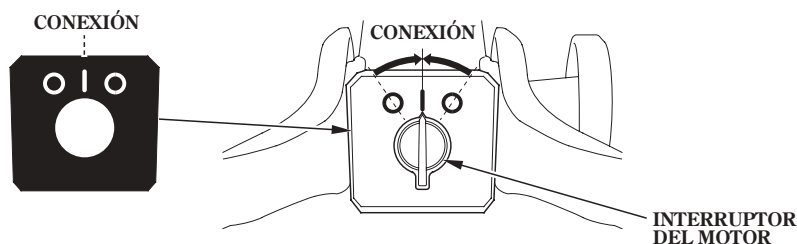
2. En climas fríos y cuando el motor esté frío, tire de la palanca del estrangulador a la posición CLOSE.

NOTA:

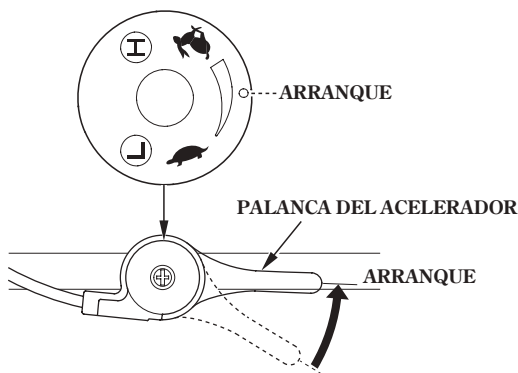
No use la estrangulación si el motor está caliente o si la temperatura ambiental es elevada.



3. Ponga el interruptor del motor en la posición ON.



4. Alinee la marca “△” de la palanca del acelerador con la marca “○” (posición START) como se muestra.



5. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta que note resistencia, y entonces deje que vuelva la empuñadura una vez.

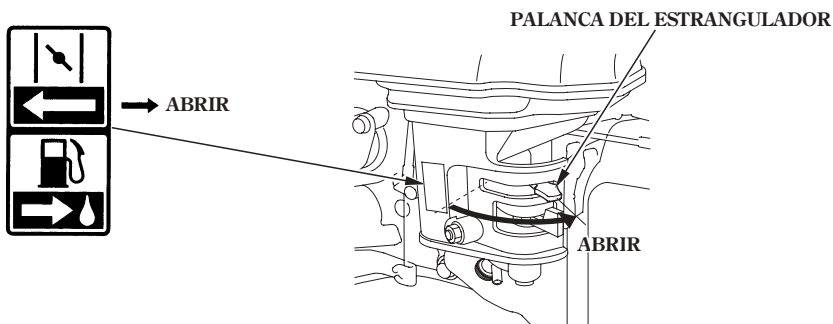
Tome el manillar con la mano izquierda y tire con fuerza de la empuñadura del arrancador en la dirección de la flecha como se muestra.

PRECAUCION

No dejar que la empuñadura del motor vuelva violentamente a su lugar original. Dejar que vuelva lentamente para evitar dañar el arrancador.



6. Deje que se caliente el motor durante algunos minutos. Si se ha movido el estrangulador a la posición CERRADO, muévelo gradualmente a la posición ABIERTO a medida que se vaya calentando el motor.



- **Operación en altitudes elevadas**

A grandes altitudes, la mezcla de aire-combustible del carburador normal sera demasiado rica. Se reducira el rendimiento y aumentara el consumo de combustible. Una mezcla muy rica de combustible tambien ensucia las bujias y dificulta el arranque.

El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorarse mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre opera la cultivadora a altitudes de más de 1.500 m sobre el nivel del mar, solicite a un concesionario autorizado de cultivadoras Honda que efectúe esta modificación del carburador.

Incluso despues de haber modificado el carburador, la potencia del motor se reducira aproximadamente el 3,5% por cada 300 metros de aumento de altitud. El efecto de la altitud en la potencia sera mayor si no se realiza esta modificacion del carburador.

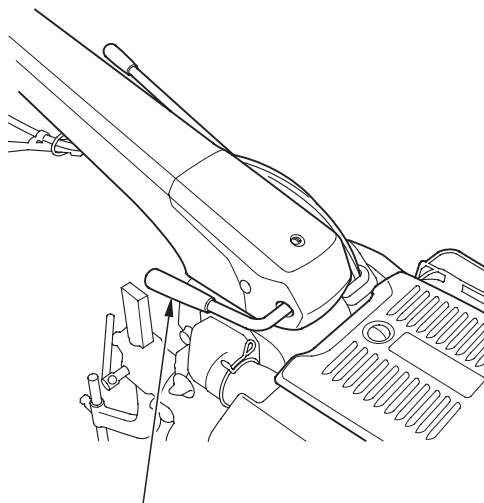
PRECAUCION

Una vez se ha modificado el surtidor del carburador para aplicaciones a grandes altitudes, la operacion a bajas altitudes sin reajustar el surtidor ocasionara una reduccion del rendimiento, sobrecalentamiento, y danos serios en el motor.

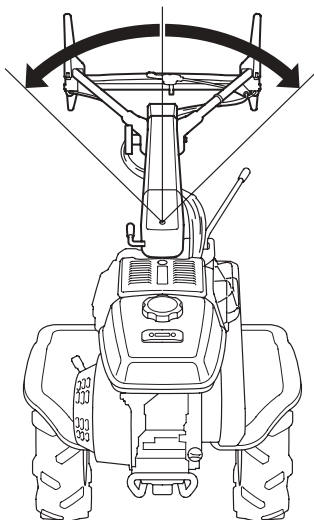
6. OPERACIÓN DE LA CULTIVADORA

1. Ajuste del ángulo del manillar

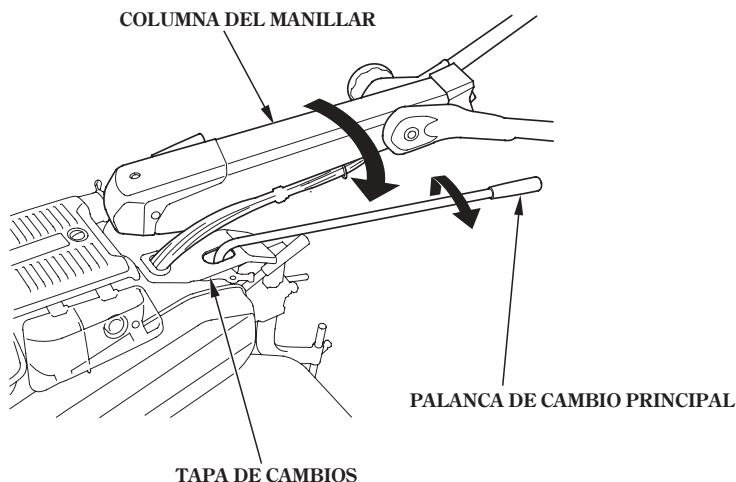
El manillar puede ajustarse con tres ángulos diferentes en ambas direcciones. Para realizar el ajuste, mueva el ajustador del ángulo de la esteva hacia arriba y gire la columna de la esteva a la posición requerida.



REGULADOR DEL ÁNGULO DEL MANILLAR

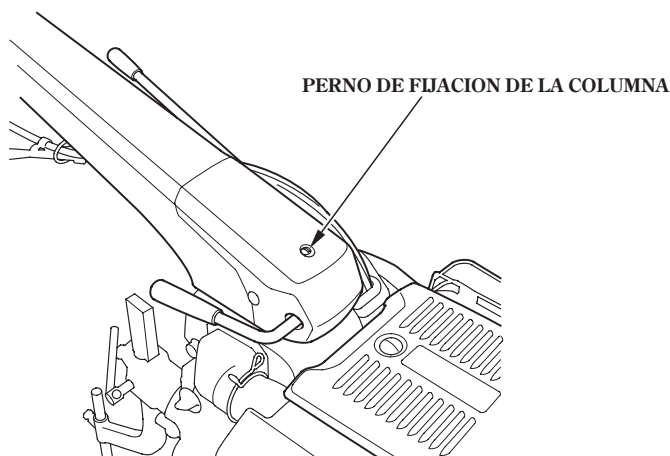


Cuando se inclina hacia la izquierda la columna de la esteva, gire también la palanca de cambios para que no interfiera con la columna de la esteva. Empuje la palanca de cambios principal hacia arriba para liberarla de la cubierta de cambios y gírela hacia la derecha.



NOTA:

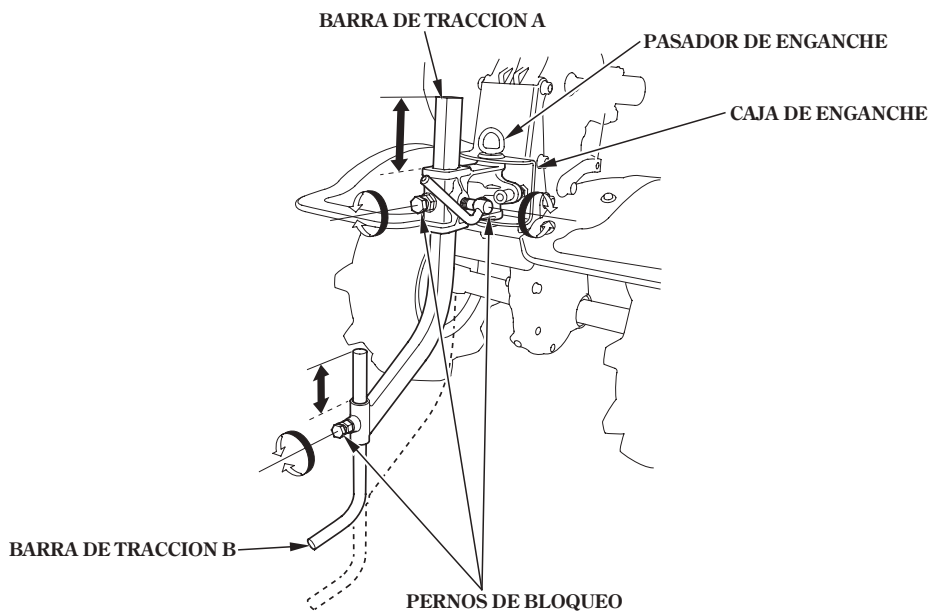
Cerciórese de apretar firmemente el perno de fijación de la columna cuando la cultivadora se utilice para trabajos pesados como por ejemplo, arar, etc., o el ángulo del manillar solamente se cambie raras veces.



2. Ajuste de la profundidad de cultivo

Instale el accesorio de enganche en la caja de enganche con un pasador de enganche. El ajuste de la profundidad de cultivo puede realizarse del modo siguiente:

Afloje los pernos de bloqueo que fijan las barras de tracción A y B, y suba o baje las barras de tracción según sea necesario.



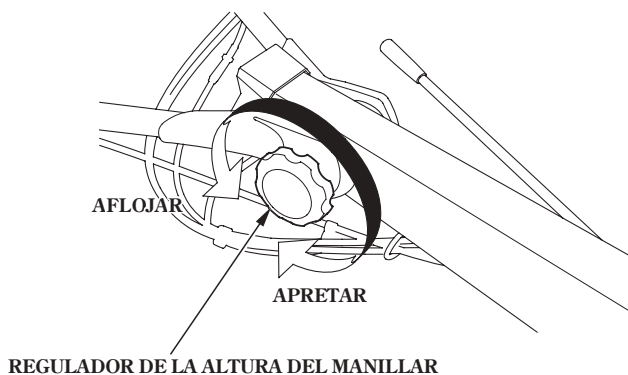
3. Ajuste de la altura del manillar

La posición del manillar debe ajustarse según la estatura del operario y la condición del trabajo.

PRECAUCION

Antes de ajustar el manillar, ponga la segadora sobre un piso firme y nivelado para evitar que se caiga por accidente la esteva.

Para ajustar la altura del manillar, afloje el ajustador, seleccione la posición apropiada y apriete el ajustador.



4. Funcionamiento del embrague principal

El embrague principal acopla y desacopla la fuerza del motor a la transmision.

Acoplar:

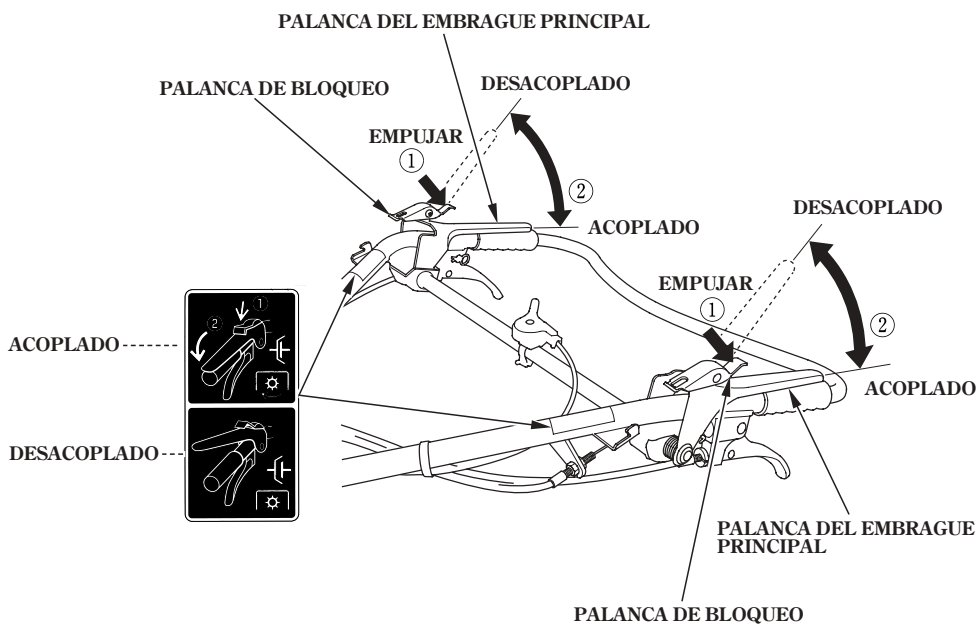
1. Empuje y retenga la palanca de bloqueo.
2. Apriete la palanca del embrague principal.
3. El embrague está acoplado, suelte la palanca de bloqueo.

Desacoplar:

Suelte la palanca del embrague principal.

PRECAUCION

Reduzca las rpm del motor antes de realizar la operación del embrague principal.



5. Funcionamiento del embrague lateral

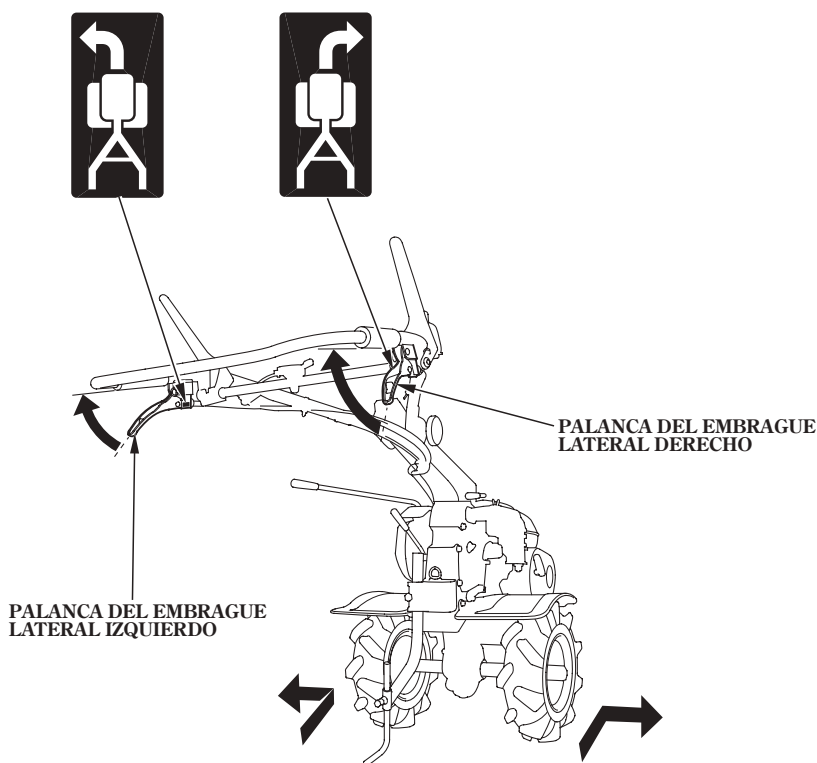
Los embragues laterales se utilizan para girar la cultivadora hacia la derecha o hacia la izquierda.

Para girar la cultivadora hacia la DERECHA: Apriete la palanca del embrague lateral DERECHO.

Para girar la cultivadora hacia la IZQUIERDA: Apriete la palanca del embrague lateral IZQUIERDO.

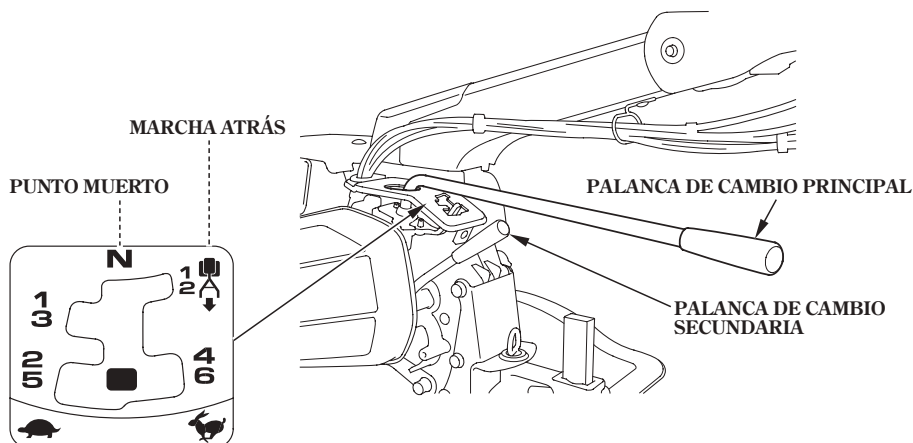
⚠ ADVERTENCIA

- Reduzca la velocidad antes de poner en funcionamiento los embragues laterales.
- No utilice nunca los embragues laterales durante un remolque.
- Evite utilizar los embragues laterales cuando suban o bajen pendientes.
- En el caso de remolcar cargas pesadas, la puesta en funcionamiento de los embragues laterales debe efectuarse cuidadosamente ya que esto podría ser peligroso.



6. Funcionamiento del cambio de marchas

La caja de cambios es de tres velocidades hacia adelante y una hacia atrás (seis hacia adelante y dos hacia atrás si se utilizan las velocidades de la caja de cambios secundaria). Al mover la palanca de cambio, haga uso de su indicador.



Cambio de marchas

1. Mueva la palanca del acelerador completamente hacia la posición lenta LOW para ajustar la velocidad del motor a la de ralentí.
2. Desacople el embrague.
3. Cambie a la posición requerida.

7. Funcionamiento de la P.T.O. (Toma de fuerza)

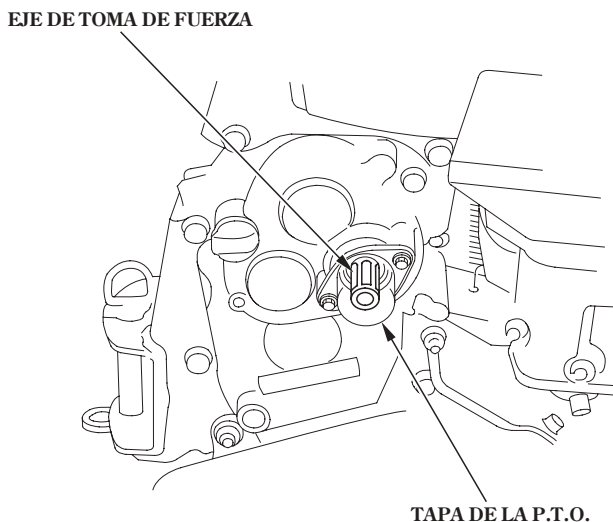
A esta cultivadora no se le puede fijar un accesorio rotativo.

(Si se fija un accesorio rotativo, la máquina no guardará conformidad con la norma europea EN709: 1997 + A4: 2009 “tractores controlados por peatones”)

El eje de P.T.O. se utiliza para trabajos estacionarios, descascarar, asperjar, segar, etc. Cuando emplee el eje de la toma de fuerza, consulte a su concesionario de servicio.

▲ ADVERTENCIA

Cuando no se utilice la P.T.O., no poner en funcionamiento la cultivadora sin la tapa de la P.T.O.

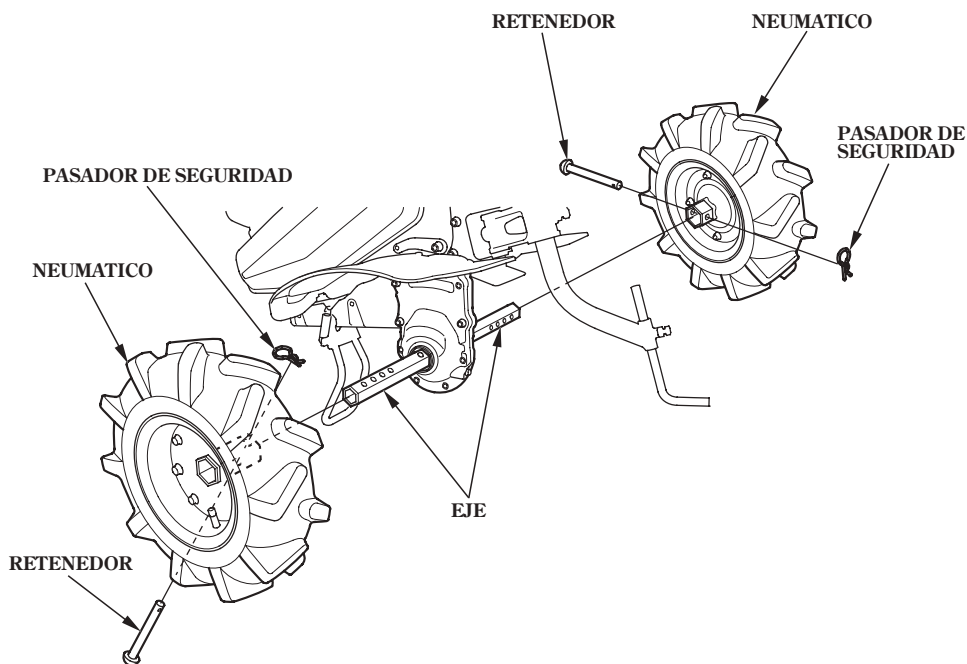


8. Extracción e instalación del neumático

Cuando extraiga e instale el neumático, estacione la cultivadora sobre un piso nivelado, pare el motor y desconecte la tapa de la bujía. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición OFF.

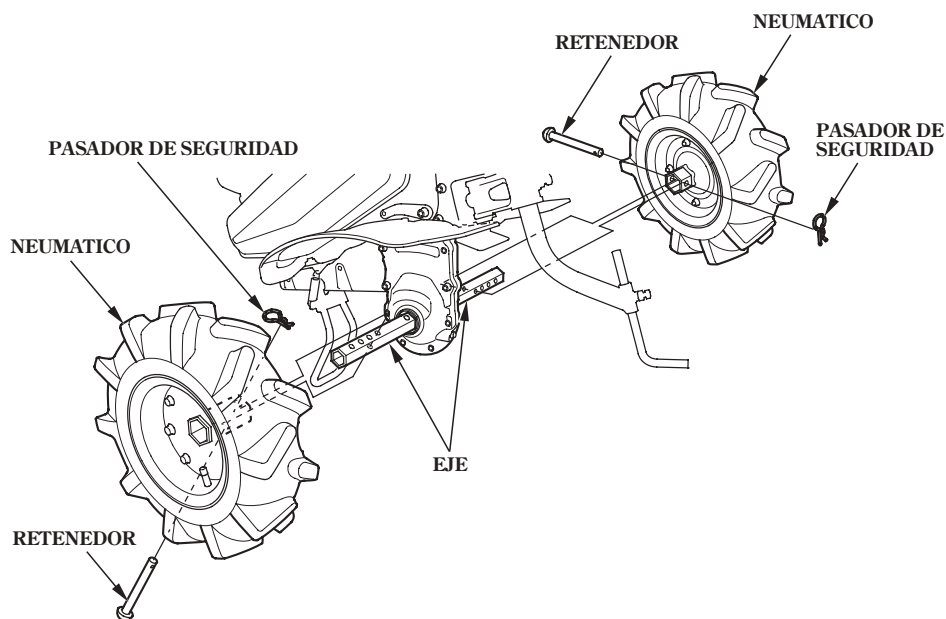
Extracción del neumático:

Extraiga el retenedor y el pasador de bloqueo, luego extraiga el neumático.

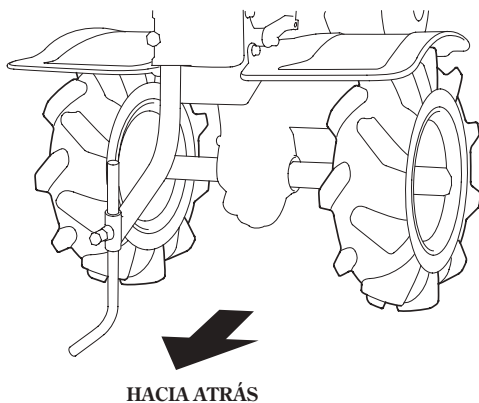


Instalación del neumático:

1. Instale el neumático en el eje.
2. Alinee los orificios del pasador situados en el neumático y en el eje, e instale el retenedor.
3. Instale el pasador de bloqueo.

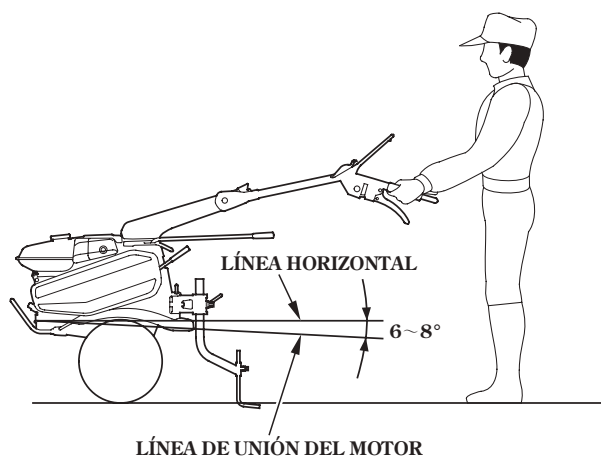


4. Como resultado de la instalación correcta del neumático, se muestra el patrón de la banda de rodadura.



9. Ángulo normal de operación

Baje un poco el manillar de modo que la parte frontal de la máquina se eleve unos $6 \sim 8^\circ$.



Para aprovechar al máximo las ventajas de la segadora, intente sostener la máquina al ángulo mostrado mientras opera la segadora sobre la tierra:

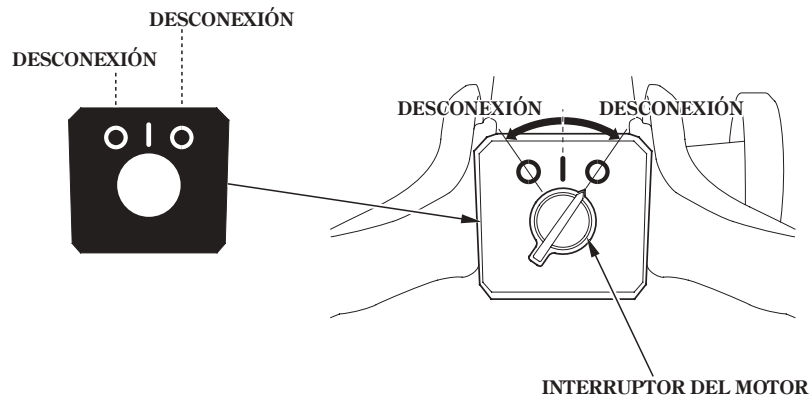
PRECAUCION

- No emplee la segadora con un rotor cuyo diámetro exceda los 330 mm.
- Si opera la segadora en cuestas, es posible que vuelque la segadora.
- Si deja que alguien opere la segadora sin las instrucciones adecuadas puede dar como resultado en daños.
- Póngase calzado completo y resistente. Si opera esta segadora descalzo o con calzado con los dedos al aire libre o sandalias se aumenta la posibilidad de producirse daños.
- No emplee la segadora por la noche.
- Asegúrese de que dos personas transporten la segadora de un lugar a otro sin emplear un transportador.
- Cuando el rotor está obstruido con barro, guijarros, etc., pare inmediatamente el motor y limpie el rotor en un lugar seguro. Asegúrese de ponerse guantes fuertes cuando limpie el rotor.

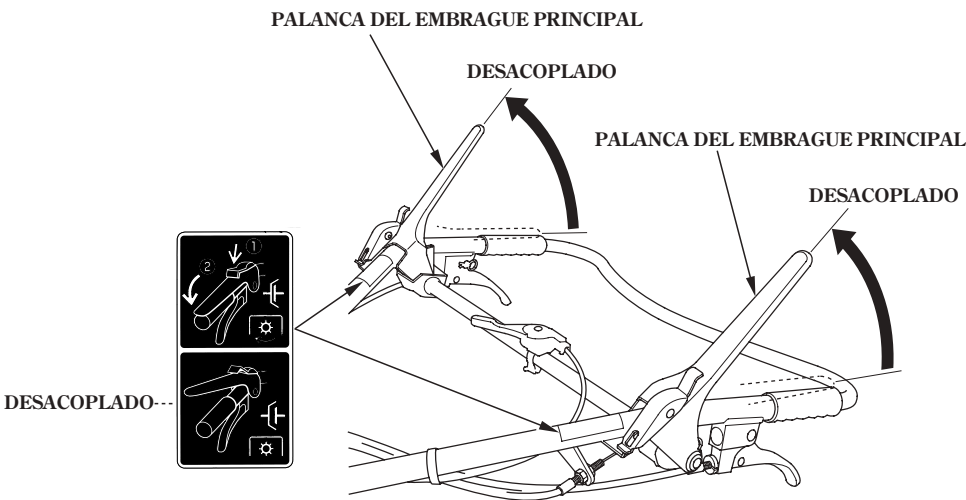
Para evitar daños, compruebe si hay algún signo de daños u averías en la segadora antes de usarla y después de haberla utilizado.

7. PARADA DEL MOTOR

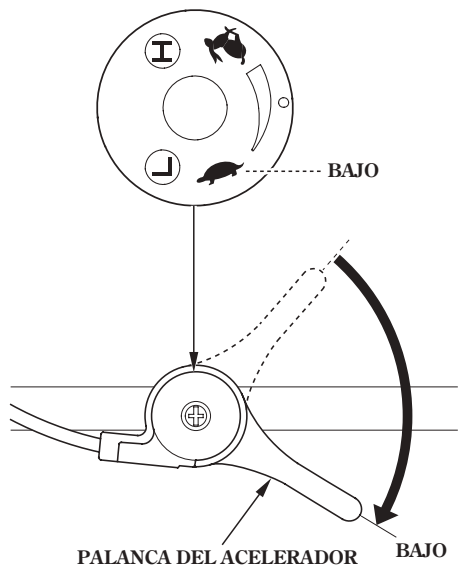
En un caso de emergencia:
Gire el interruptor del motor a la posición OFF.



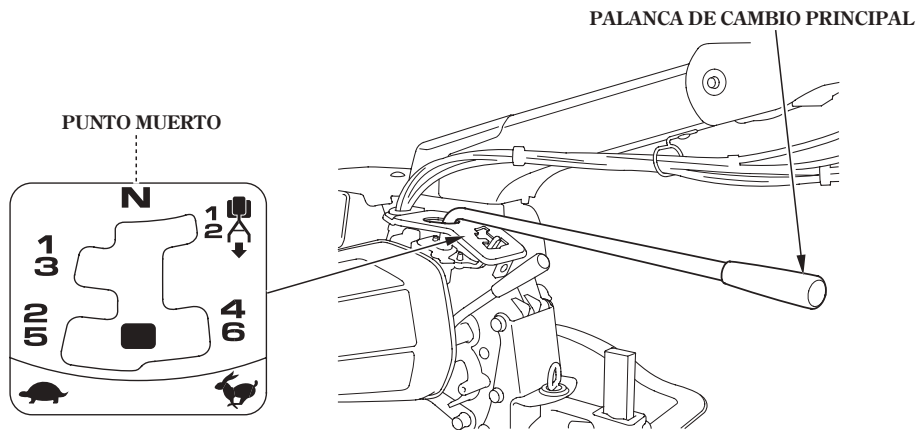
Para la utilización normal:
1. Suelte la palanca del embrague principal para que retorne a la posición DISENGAGED.



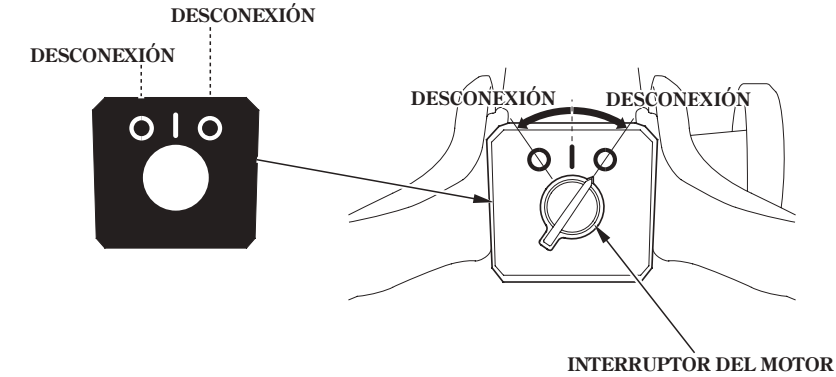
2. Mueva la palanca del acelerador hacia usted (posición LOW).



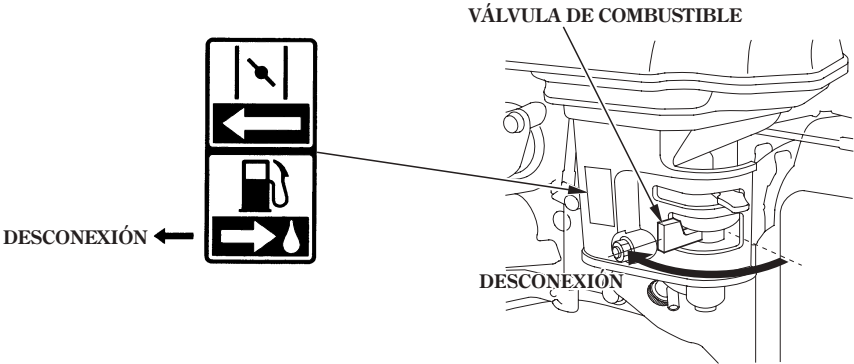
3. Ponga la palanca de cambios principal en la posición de PUNTO MUERTO.



4. Gire el interruptor del motor a la posición OFF.



5. Gire la valvula del combustible a la posicion OFF.



El propósito del programa de mantenimiento es el de mantener la cultivadora en las mejores condiciones de funcionamiento. Inspeccionar y servir tal y como se indica en la tabla de abajo.

▲ADVERTENCIA

Apague el motor antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento. Los gases de escape contienen gas de monóxido de carbono venenoso; la exposición a él puede ocasionar la pérdida del conocimiento y eventualmente la muerte. Si el motor ha de estar en marcha, asegúrese de que el área esté bien ventilada.

PRECAUCION

Emplee sólo partes genuinas Honda o sus equivalentes para el mantenimiento y reparación. Las partes de reemplazo que no son de una calidad equivalente pueden dañar la cultivadora.

Programa de mantenimiento

PERÍODO DE SERVICIO REGULAR (3) Efectúelo a cada intervalo indicado de meses o de horas de funcionamiento, lo que primero acontezca.		Después del almacenaje	Cada utilización	Primer mes o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Cada año o 300 horas
ELEMENTO							
Aceite de motor	Comprobar el nivel		○				
	Cambiar	○		○		○	
Filtro de aire	Comprobar		○				
	Limpiar				○ (1)		
	Reemplazar						○
Exterior de la cultivadora	Comprobar		○				
Funcionamiento de la palanca del embrague principal	Comprobar		○				
Funcionamiento de la palanca del embrague lateral	Comprobar		○				
Apriete de pernos y tuercas	Comprobar-apretar		○				
Conexiones y cables	Comprobar		○				
Funcionamiento del motor	Comprobar		○				
Taza de sedimentos	Limpiar					○	
Bujía	Comprobar-ajustar					○	
	Reemplazar						○
Aceite de la transmisión	Comprobar el nivel	○	○				
Holgura de válvulas	Comprobar-ajustar						○ (2)
Cámara de combustión	Limpiar	Después de cada 500 horas (2)					
Depósito y filtro de combustible	Limpiar	○ (2)				○ (2)	
Cable del embrague principal	Ajustar			○ (2)		○ (2)	
Cable del embrague lateral	Ajustar						○
Cable del acelerador	Ajustar						○
Tensión de la correa	Ajustar			○ (2) (4)		○ (2) (4)	
Velocidad de ralentí	Comprobar-ajustar						○ (2)
Tubo de combustible	Comprobar	Cada 2 años (reemplazar si es necesario) (2)					

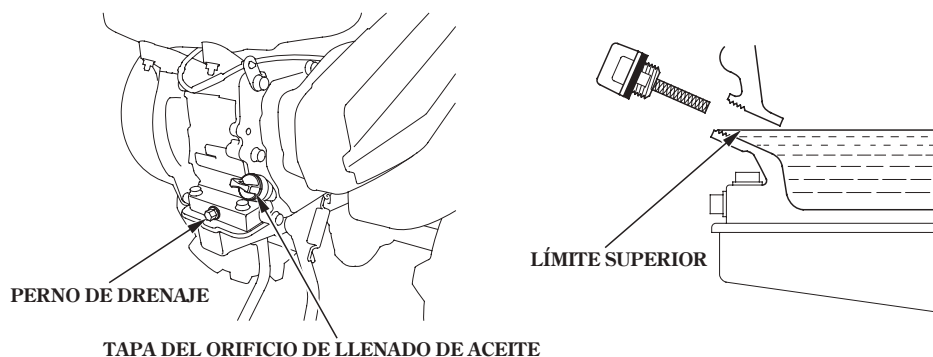
- (1) Efectúe el servicio cada 10 horas de funcionamiento o cada día cuando se emplee en lugares polvorientos.
- (2) El servicio de estos elementos deberá realizarlo su concesionario de servicio.
- (3) Para aplicaciones comerciales, registre las horas de funcionamiento para determinar los intervalos apropiados para el mantenimiento.
- (4) Compruebe que no haya grietas ni desgaste anormal en la correa, y reemplácela si es necesario.

1. Cambio de aceite del motor

Cambie el aceite cuando el motor esté caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.

1. Extraiga la tapa de relleno de aceite y el perno de drenaje.
2. Inclíne un poco la segadora hacia delante y deje que se drene todo el aceite.
3. Vuelva a instalar el perno de drenaje y apriételo, y rellene con el aceite recomendado (vea la página 14).
4. Vuelva a instalar y apretar la tapa de relleno.

Capacidad de aceite: 0,58 L



Lávese las manos con jabón y agua después de haber manipulado aceite usado.

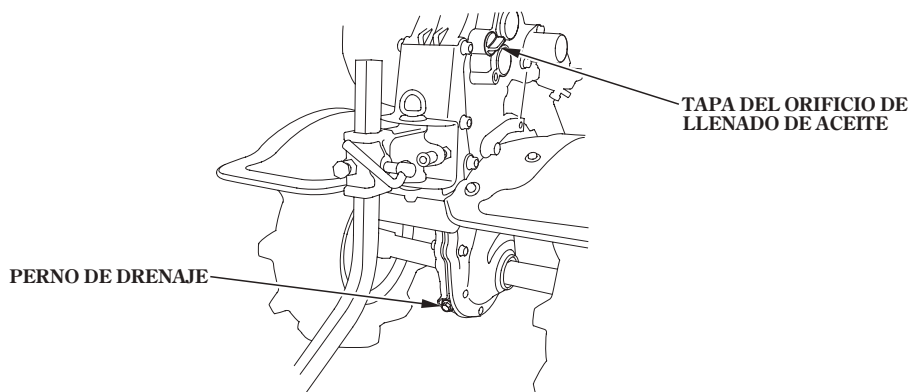
NOTA:

Descarte el aceite de motor usado en una manera que sea compatible con el medio ambiente. Sugerimos que lo lleve en un recipiente cerrado a su sitio de eliminación de residuos. No lo tire en el recipiente de basura, ni lo vierta en la tierra, alcantarillas o drenajes.

2. Cambio de aceite de la caja de cambios

1. Ponga la segadora sobre una superficie nivelada.
2. Extraiga la tapa de relleno de aceite y el perno de drenaje para drenar.
3. Vuelva a instalar el perno de drenaje. Llene la transmisión con aceite del mismo tipo que el aceite de motor (vea la página 14) hasta el nivel apropiado. Vuelva a instalar la tapa de relleno de aceite.

Capacidad de aceite: 2,20 L



Lávese las manos con jabón y agua después de haber manipulado aceite usado.

NOTA:

Descarte el aceite de motor usado en una manera que sea compatible con el medio ambiente. Sugerimos que lo lleve en un recipiente cerrado a su sitio de eliminación de residuos. No lo tire en el recipiente de basura, ni lo vierta en la tierra, alcantarillas o drenajes.

3. Mantenimiento del filtro de aire

Si el filtro de aire esta sucio, se restringira el flujo de aire al carburador. Para evitar el mal funcionamiento del carburador, realice el servicio del filtro de aire con regularidad. Realice el servicio con mayor frecuencia cuando opere el motor en lugares muy polvorientos.

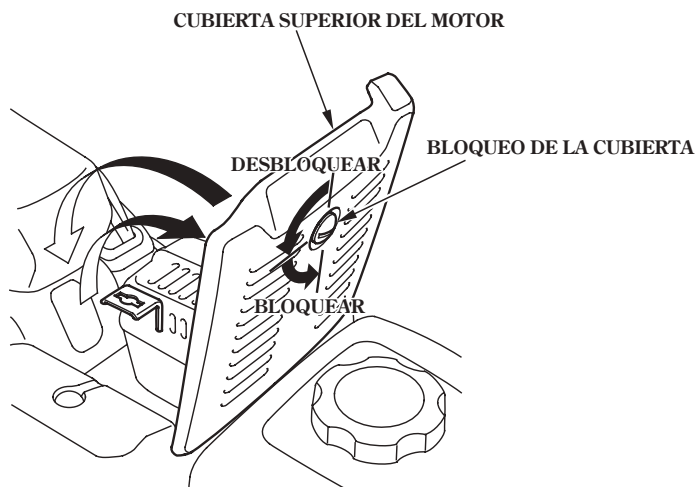
⚠ ADVERTENCIA

No utilice nunca gasolina ni disolvents de bajo punto de inflamación para limpiar los elementos del filtro del motor porque podría causarse una explosión o incendio.

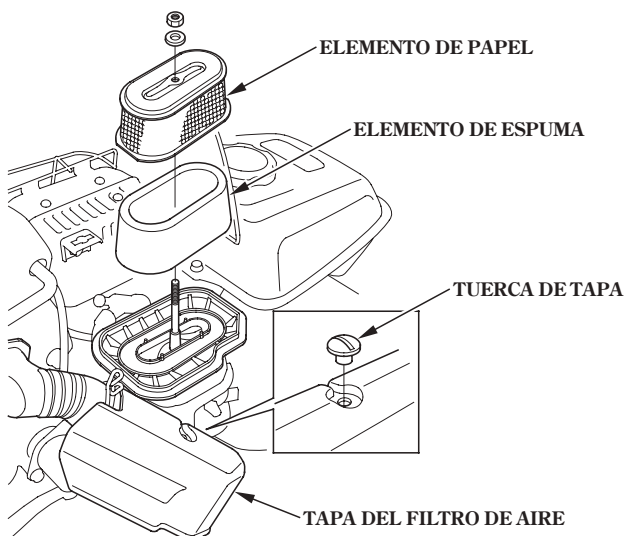
PRECAUCION

No hacer nunca funcionar el motor sin el filtro de aire ya que el motor podría deteriorarse rápidamente.

1. Desbloquee la cerradura de la cubierta con un destornillador o una herramienta similar, y abra la cubierta superior del motor.



2. Quitar la tuerca de tapa y la tapa del filtro de aire. Sacar los elementos y separarlos. Comprobar cuidadosamente los dos elementos por si estuviesen rajados y cambiarlos si fuese necesario.



3. Elemento de espuma: Limpiarlo en agua jabonosa caliente, aclararlo y dejarlo que se seque por completo. O limpiarlo en disolvente de alto punto de inflamación y dejar que se seque. Sumergir el elemento en aceite de motor limpio y estrujarlo para eliminar el exceso de aceite. El motor echará humo durante la puesta en marcha inicial si la espuma tuviese demasiado aceite.
4. Elemento de papel: Golpee ligeramente varias veces el elemento contra una superficie dura para sacar la suciedad excesiva, o sople aire comprimido por el filtro desde el interior hacia fuera. No trate nunca de cepillar para sacar la suciedad, porque el cepillo forzaría la suciedad al interior de las fibras.
5. Instale con seguridad los elementos y la cubierta del filtro de aire.
6. Cierre la cubierta superior del motor y gire la cerradura de la cubierta a la posición de BLOQUEO (vea la página 41).

4. Limpieza de la taza de sedimentos

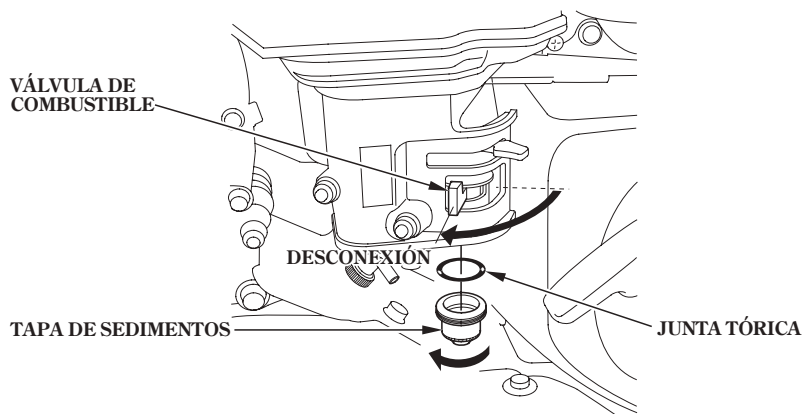
⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita la presencia de fuego ni chispas en el área.

Gire la valvula de combustible a la posicion OFF y extraiga la taza de sedimentos y la junta torica.

Lave la taza de sedimentos con solvente, séquela por completo y vuelva a instalar con seguridad la junta tórica y la taza de sedimentos.

Gire la valvula del combustible a la posicion ON y compruebe si hay fugas.



5. Mantenimiento de la bujía

Bujía recomendada: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)

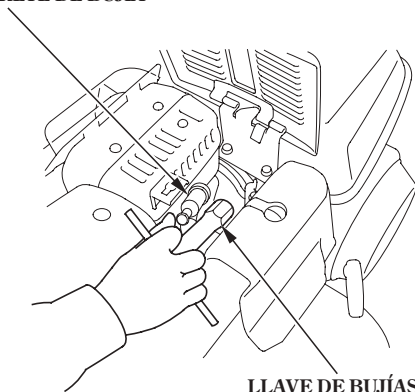
Para asegurar la operación correcta del motor, las bujías deben tener el huelgo apropiado y estar exentas de acumulaciones.

1. Abra la cubierta superior del motor (vea la página 41).
2. Extraiga la tapa de la bujía y emplee una llave de bujías para sacar la bujía.

⚠ ADVERTENCIA

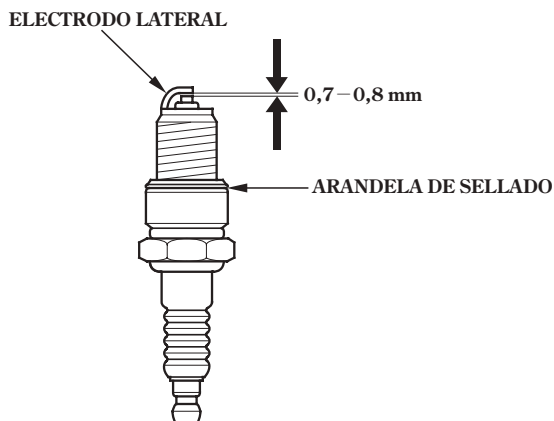
Si el motor hubiese estado funcionando, el silenciador estará muy caliente. Tenga cuidado de no tocar el silenciador.

SOMBRERETE DE BUJÍA



LLAVE DE BUJÍAS

3. Inspeccionar visualmente la bujía. Tirarla si el aislador estuviese rajado o astillado. Limpiar la bujía con un cepillo de alambre si ésta volviese a utilizarse otra vez.
4. Medir la separación entre electrodos con una galga de espesores. Corrija la separación, si fuese necesario, doblando el electrodo lateral. La separación deberá ser de: 0,7 – 0,8 mm



5. Compruebe que la arandela de la bujía esté en buen estado y rosque la bujía con la mano para evitar dañar las roscas.
6. Después de haber sentado la bujía, apriétela con una llave de bujías para comprimir la arandela.

NOTA:

Si la bujía es nueva apretarla 1/2 vuelta con la llave de bujías. Si la bujía ya ha sido utilizada, apretarla 1/8 – 1/4 de vuelta hasta que se asiente.

PRECAUCION

- La bujía debe estar firmemente apretada. Si la bujía estuviese mal apretada, ésta se calentará excesivamente pudiendo dañar el motor.
- No emplee nunca una bujía que sea de un margen térmico inadecuado.

6. Limpieza de la palanca del embrague principal

Si la palanca de bloqueo y la palanca del embrague principal no funcionan con suavidad, o si el embrague se acopla apretando la palanca del embrague principal sin empujar la palanca de bloqueo, limpie la palanca del embrague principal.

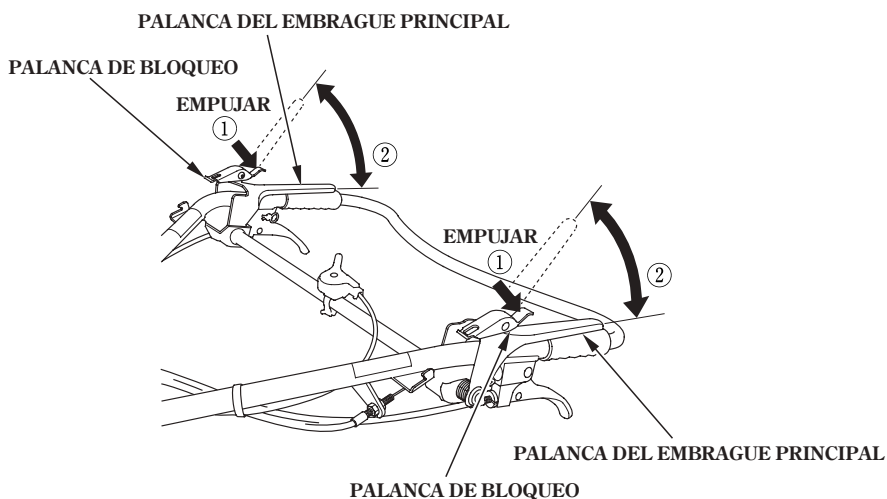
1. Quite la suciedad y los objetos extraños.

Frote y limpie el punto de apoyo de la palanca del embrague principal y de la palanca de bloqueo.

NOTA:

No aplique ningún tipo de aceite o líquido de limpieza a la palanca del embrague principal y a la palanca de bloqueo.

El aceite o el líquido de limpieza harán que se adhieran suciedad y objetos extraños.



2. Compruebe que la palanca de bloqueo y la palanca del embrague principal funcionen con suavidad.

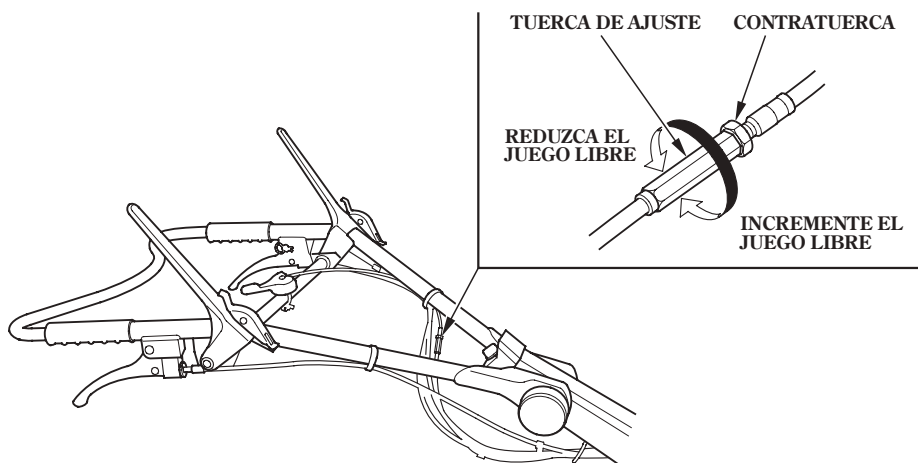
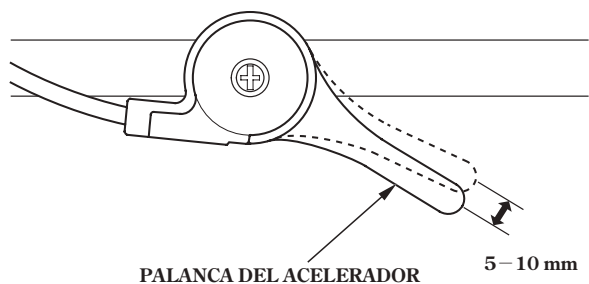
Si la palanca de bloqueo y la palanca del embrague principal no funcionan con suavidad, o si el embrague se acopla apretando la palanca del embrague principal sin empujar la palanca de bloqueo, lleve la cultivadora a un concesionario Honda autorizado.

7. Ajuste del cable del acelerador

Mida el juego libre en la punta de la palanca.

Juego libre: 5 – 10 mm

Si el juego libre es incorrecto, afloje la contratuerca y gire la tuerca de ajuste según proceda en la dirección apropiada.

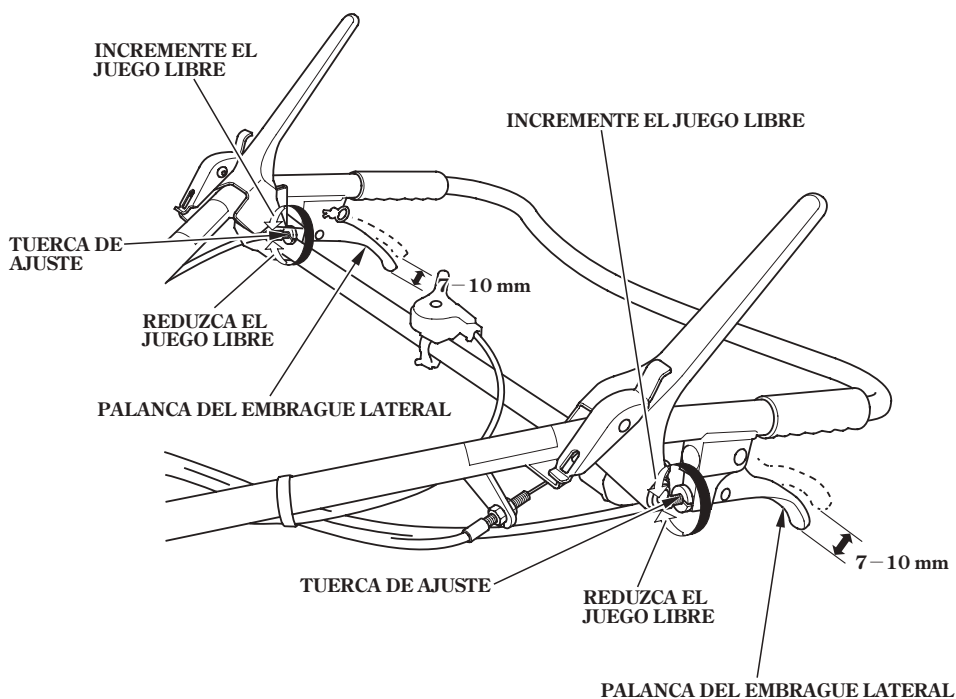


8. Ajuste del cable del embrague lateral

Medir el juego libre en el extremo de la palanca.

Juego libre: 7 – 10 mm

Si el juego libre es incorrecto, gire la tuerca de ajuste según proceda en la dirección apropiada.



9. TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

Cuando transporte la segadora, gire la válvula de combustible a la posición de **CIERRE** y mantenga la segadora nivelada para evitar derrames de combustible. El vapor del combustible o el combustible derramado pueden encenderse.

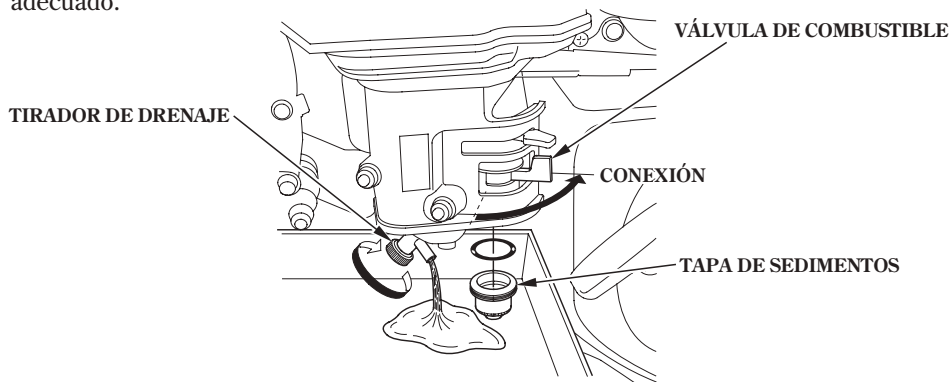
Antes de guardar la unidad durante períodos prolongados:

1. Asegúrese de que el lugar de almacenaje esté exento de humedad y polvo excesivos.
2. Drenaje de combustible:

⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita la presencia de fuego ni chispas cerca del equipo mientras drena el combustible.

- a. Con la válvula del combustible en la posición OFF, extraiga y vacíe la taza de sedimentos.
- b. Abra la válvula de combustible y drene la gasolina del depósito de combustible en un recipiente adecuado.
- c. Vuelva a instalar la taza del sedimentador y apriétela con seguridad.
- d. Drene el carburador aflojando el perilla de drenaje. Drene la gasolina en un recipiente adecuado.



3. Tire de la empuñadura del arrancador hasta que note resistencia. Siga tirando hasta que la muesca de la polea del arrancador se alinee con el orificio del arrancador de retroceso.

En este punto, las válvulas de admisión y de escape están cerradas, lo que ayuda a proteger el motor contra la corrosión interna.

4. Cambie el aceite de motor y el aceite de la transmisión.
5. Cubrir la cultivadora con un plástico.

No ponga la segadora con el manillar sobre el suelo. El aceite entraría en el cilindro o podría derramarse el combustible.

10. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

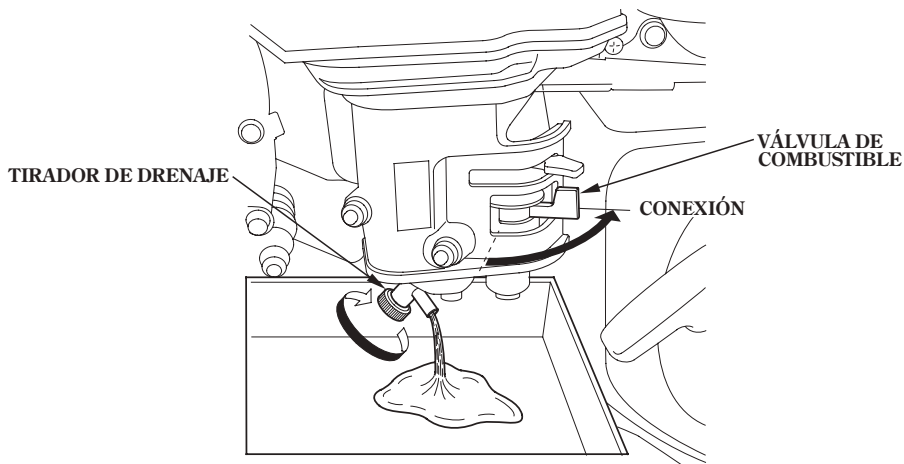
Cuando no arranca el motor:

1. ¿Hay suficiente combustible?
2. ¿Está abierta la válvula de combustible?
3. ¿Llega la gasolina al carburador?

Para comprobarlo, afloje la perilla de drenaje con la válvula de combustible abierta (ON). El combustible debe poder salir con libertad. Vuelva a apretar la perilla de drenaje.

⚠ ADVERTENCIA

Si se ha derramado combustible, asegurese de que el lugar se haya secado antes de probar la bujía o de arrancar el motor. El combustible derramado o el vapor del combustible podrían encenderse.



4. ¿Esta conectado el interruptor del motor?
5. ¿Está la bujía en buen estado?
Extraiga e inspeccione la bujía. Límpiela, reajuste la separación entre los electrodos y seque la bujía. Reemplácela si es necesario.
6. Si el motor sigue sin arrancar, lleve la segadora a un concesionario Honda autorizado.

11. ESPECIFICACIONES

Modelo	F560				
Código de descripción	FZBF				
Tipo	FEC	TE	SPE	GE	SE
Longitud	1.585 mm			1.645 mm	
Anchura	610 mm				
Altura	1.035 mm				
Masa [peso] en seco	58 kg			83 kg	73 kg

Motor

Modelo	GX160
Tipo	4 tiempos, 1 Cilindro, Válvula en cabeza, Enfriado por aire forzado
Cilindrada	163 cm ³
Calibre × carrera	68,0 × 45,0 mm
Sistema de encendido	Magneto transistorizado
Bujía	BPR5ES (NGK) , W16EPR-U (DENSO)
Capacidad de aceite	0,58 L
Capacidad del depósito de combustible	2,3 L
Embrague	Tensión de la correa
Capacidad de aceite de la transmisión	2,20 L

Ruido y vibraciones

Nivel de presión de sonora en los oídos del operador (EN ISO 11200: 1995)	82 dB (A)
Incertidumbre	1 dB (A)
Nivel de potencia sonora medido (Referencia a la motoazada de 2000/14/CE, 2005/88/CE)	99 dB (A)
Incertidumbre	1 dB (A)
Nivel de vibraciones en la mano-brazo (EN12096: 1997 Anexo D, EN1033: 1995)	8,4 m/s ²
Incertidumbre	3,4 m/s ²

NOTA:

Las especificaciones están sujetas a cambios a mejoras, sin previo aviso.

NOTA

NOTA

NOTA

HONDA F560

MANUALE DELL'UTENTE
Istruzioni originali

La ringraziamo per aver acquistato una motozappa Honda.

Questo manuale riguarda il funzionamento e la manutenzione dei motocoltivatori Honda F560.

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione sono basate sulle più recenti informazioni sul prodotto disponibili nel momento della stampa.

La Honda Motor Co., Ltd., si riserva il diritto di effettuare cambiamenti in qualsiasi momento senza preavviso e senza alcun obbligo da parte sua.

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza autorizzazione scritta.

Questo manuale viene considerato parte integrante della motozappa e nel caso che essa venga rivenduta, il manuale deve essere rivenduto insieme alla motozappa.

Prestare particolare attenzione alle dichiarazioni precedute dalle parole seguenti:

⚠ATTENZIONE Indica la possibilità di gravi lesioni personali o di morte, quale risultato della non osservanza delle istruzioni date.

AVVERTENZA Indica la seria possibilità di ferite personali gravi o di morte nel caso non si seguano le istruzioni.

NOTA: Fornisce informazioni utili.

Se si verifica un problema, o se si hanno domande a proposito della motozappa, consultare un rivenditore autorizzato di motozappe Honda.

⚠ATTENZIONE

Questa motozappa Honda è progettata per delle prestazioni di sicurezza e di affidabilità quando viene usata secondo queste istruzioni. Leggere e capire questo manuale prima di usare la motozappa. In caso contrario, c'è pericolo di ferite o danni alla macchina.

- L'apparenza e la forma indicate sono parzialmente diverse da quelle della macchina reale.

Smaltimento

Allo scopo di proteggere l'ambiente, non smaltire impropriamente questo prodotto, la batteria, l'olio motore, ecc. depositandoli tra i rifiuti comuni. Osservare quanto stabilito dalle leggi e normative locali in materia di smaltimento oppure rivolgersi al proprio concessionario Honda autorizzato.

INDICE

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	3
2. POSIZIONE ETICHETTE SICUREZZA.....	9
Posizionamento del simbolo CE	10
3. IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI	11
4. CONTROLLO PRIMA DELL'USO	13
5. AVVIAMENTO DEL MOTORE.....	20
• Funzionamento ad alta quota	22
6. FUNZIONAMENTO DELLA MOTOZAPPA.....	23
7. ARRESTO DEL MOTORE	33
8. MANUTENZIONE.....	36
9. TRASPORTO/RIMESSAGGIO	49
10. DIAGNOSTICA	50
11. DATI TECNICI.....	51
INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda.....	Sul retro della copertina
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA	
"Dichiarazione CE di Conformità"	Sul retro della copertina

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

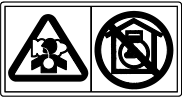
⚠ATTENZIONE

Per assicurare un uso sicuro —

Per la sicurezza personale e per la sicurezza degli altri, prestare particolare attenzione alle precauzioni seguenti:



- I coltivatori Honda sono disegnati per funzionare in modo sicuro ed affidabile se utilizzati come indicato dalle istruzioni. Leggere e capire bene il manuale dell'utente prima di utilizzare il coltivatore. In caso contrario si potrebbero causare lesioni personali o danni alla macchina.



- I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso inodore e inodore. Respirare monossido di carbonio può causare la perdita della conoscenza e portare alla morte.
- Se si aziona la motozappa in un ambiente chiuso, anche solo parzialmente, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico.
- Non azionare mai la motozappa all'interno di un garage, una casa o nei pressi di finestre o porte aperte.



- I denti rotanti sono affilati e ruotano ad alta velocità. Un contatto accidentale può causare serie lesioni.
- Tenere mani e piedi lontani dai denti mentre il motore sta girando.
- Fermare il motore e disinnestare la frizione dei denti prima di eseguire l'ispezione o la manutenzione dei denti.
- Scollegare il cappuccio della candela per evitare la possibilità di un avviamento accidentale. Indossare guanti pesanti per proteggere le mani dai denti quando si puliscono, si ispezionano o si sostituiscono i denti.



- La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva.
- Non fumare ed evitare scintille e fiamme libere nella zona dove si rifornisce la motozappa o si conserva la benzina.
- Non riempire troppo il serbatoio del carburante, e verificare che il tappo del serbatoio sia stato ben chiuso al termine del rifornimento.
- Fare rifornimento di benzina in un'area ben ventilata e col motore spento.



- A questa motozappa non può essere fissato un accessorio rotatorio.
(Se si fissa un accessorio rotatorio la macchina non sarà conforme allo standard europeo EN709: 1997 + A4: 2009 “trattori azionati da operatori a piedi”)

Responsabilità dell'operatore

- Mantenere la motozappa in buone condizioni di funzionamento. Se questa non viene mantenuta in condizioni ottimali c'è pericolo di gravi lesioni.
- Accertarsi sempre che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente e che le targhette di avvertimento siano in posizione. Essi sono installati per la sicurezza dell'operatore.
- Accertarsi che i coperchi di sicurezza (coperchi dei rebbi, coperchio del ventilatore e coperchio dell'avviatore autoavvolgente) siano al loro posto.
- Imparare ad arrestare velocemente il motore e le lame in caso di emergenza. Capire l'uso di tutti i comandi.
- Tenere saldamente i manubri. Essi tendono ad alzarsi quando si ingrana la frizione.

▲ATTENZIONE

Per assicurare un uso sicuro —

Responsabilità dell'operatore

- Leggere attentamente il manuale di istruzioni. Acquisire una completa conoscenza dei comandi e dell'uso corretto della macchina per coltivare.
- Utilizzare la motozappa per lo scopo per il quale è stata creata, cioè per la coltivazione del terreno. Qualsiasi uso diverso potrebbe essere pericoloso o danneggiare l'apparecchio, per cui si raccomanda di non usarlo per la coltivazione di terreno contenente rocce, pietre, fili e altro materiale rigido.
- Non permettere che bambini o altre persone che non abbiano acquisito una buona conoscenza delle istruzioni contenute nel manuale usino la macchina per coltivare. Le leggi del luogo potrebbero limitare l'uso della macchina a operatori in base all'età.
- Prima dell'uso, controllare a vista che la macchina per coltivare per eventuali parti usurate, danneggiate o allentate. Se necessario, sostituire, in blocco, le parti danneggiate.
- Tenere bene a mente che, in caso di incidenti o danni, la responsabilità verso persone è del proprietario della macchina o della persona che la sta utilizzando. In caso di utilizzo a noleggio, si raccomanda di informare all'uso della macchina direttamente la persona che deve utilizzarla.
- Quando il motore è in funzione, tenere mani e piedi lontani dai rebbi.
- Se si lascia usare la motozappa a chi non ne conosce bene il funzionamento c'è pericolo di ferite.
- Indossare scarpe robuste. Se si usa la motozappa a piedi nudi, con scarpe che lasciano le dita scoperte o con sandali, c'è pericolo di ferite.
- Vestirsi in modo accurato. Vestiti larghi potrebbero rimanere intrappolati nelle parti in movimento, aumentando il rischio di ferite.
- Stare sempre all'erta. Se si usa la motozappa quando si è stanchi o sotto l'influsso dell'alcol o di droghe c'è pericolo di lesioni gravi.
- Tenere le persone e gli animali lontani dall'area di lavoro.
- Accertarsi che la barra di trazione sia in posizione e regolata correttamente.
- Non cambiare impostazione del regolatore di giri del motore né superare la velocità massima prevista.
- Mettere in moto il motore osservando le istruzioni contenute in questo manuale, tenendo i piedi lontani dai rebbi.
- All'avviamento del motore, tenere i piedi lontani dai rebbi.
- Evitare di adoperare la macchina per coltivare di notte o quando il tempo è cattivo e la visibilità è scarsa per gli alti rischi di incidenti.
- Durante il lavoro, camminare, non correre.
- Se durante il lavoro c'è bisogno di muoversi all'indietro, fare molta attenzione a persone e ostacoli eventualmente alle spalle.
- Prima di trasportare o sollevare la macchina per coltivare, non mancare di spegnere il motore.

▲ATTENZIONE

Per assicurare un uso sicuro —

Responsabilità dell'operatore

- Fermare il motore nei casi seguenti:
 - Tutte le volte che si deve lasciare la macchina per coltivare incustodita.
 - Prima di un rifornimento di carburante.
- Per fermare il motore, spostare la leva dell'acceleratore sulla posizione LOW, quindi impostare su OFF l'interruttore del motore. Se il motore è dotato di valvola del carburante, non mancare di impostarla su OFF.
- Assicurarci che tutti i bulloni, idadi e le viti siano ben serrati in modo da mantenere condizioni di lavoro di sicurezza. Per la sicurezza dell'utilizzatore e garantirsi un alto rendimento della macchina è indispensabile provvedere alla manutenzione periodica.
- Non depositare la macchina per coltivare con carburante nel serbatoio all'interno di edifici in cui i vapori potrebbero raggiungere una fiamma non protetta, una sorgente di scintille o alta temperatura.
- Prima del rimessaggio in un luogo chiuso, lasciare che il motore si raffreddi.
- Per ridurre il rischio di incendio, conservare la macchina per conservare e, in particolare, il motore, la marmitta, la parte di contenimento carburante, esenti da erba, foglie e senza eccesso di grasso.
Non lasciare i contenitori di prodotti vegetali in un edificio o nelle vicinanze.
- Se il serbatoio del carburante deve essere scaricato, questa operazione deve essere eseguita all'esterno, quando il motore è freddo.
- Per la sicurezza, sostituire le parti danneggiate o usurate.

Sicurezza dei bambini

- Tenere i bambini in casa e sotto sorveglianza di adulti tutte le volte che nelle vicinanze si sta usando un apparecchio motorizzato per uso esterno. I bambini si muovono velocemente e sono attratti specialmente dalla motozappa e dall'attività di coltivazione.
- Mai pensare che i bambini rimangano dove li si sono visti l'ultima volta. Stare sempre attenti e spegnere il motore se ci sono dei bambini nei dintorni.
- Non si deve mai far usare la motozappa da un bambino, neppure sotto la supervisione di un adulto.

Pericolo di oggetti scagliati lontano

Gli oggetti colpiti dalle lame rotanti possono essere scagliati dalla motozappa con grande forza causando ferite serie.

- Prima di procedere col lavoro, togliere dall'area da zappare stecchi, pietre, fili di ferro, vetri, ecc. Zappare soltanto con la luce del giorno.
- Dopo che si è urtato un oggetto estraneo, ispezionare sempre la motozappa per riscontrare eventuali danni. Prima di continuare a usarla, riparare o sostituire qualsiasi parte danneggiata.
- Pezzi perduti da lame usurate o danneggiate possono causare ferite gravi. Controllare sempre le lame prima di usare la motozappa.

▲ATTENZIONE

Per assicurare un uso sicuro —

Pericolo di incendi e di ustioni

La benzina è estremamente infiammabile e i suoi fumi sono esplosivi.

Fare sempre la massima attenzione trattando la benzina. Tenere la benzina fuori della portata dei bambini.

- Prima di avviare il motore, aggiungere carburante. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio del carburante e non aggiungere mai benzina mentre il motore è in funzione o quando il motore è caldo.
- Fare rifornimento di benzina in un'area ben ventilata e col motore spento.
- Fare il rifornimento di benzina solo all'esterno e non fumare quando si effettua il rifornimento di benzina o quando si maneggia il carburante.
- Lasciar raffreddare il motore prima di fare rifornimento di benzina. I vapori della benzina o la benzina versata potrebbero incendiarsi.
- Il motore e l'impianto di scarico diventano molto caldi durante il funzionamento, e rimangono a lungo caldi dopo che si spento il motore. Il contatto con le parti calde del motore può causare bruciature o infiammare alcuni materiali.
- Evitare di toccare il motore caldo o l'impianto di scarico.
- Lasciare raffreddare il motore prima di effettuare la manutenzione o il rimessaggio della motozappa.
- Serrare saldamente tutti i tappi dei serbatoi di carburante.
- Conservare il carburante in appositi contenitori.
- Se fuoriesce della benzina, non tentare di avviare il motore ma spostare la motozappa lontano dalla zona della fuoriuscita ed evitare di creare una fonte di combustione fino a quando non si sono dissipati i vapori di benzina.

▲ATTENZIONE

Per assicurare un uso sicuro —

Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

Lo scarico contiene ossido di carbonio velenoso, un gas senza colore e inodore. La sua respirazione può causare la perdita dei sensi ed anche la morte.

- Se si fa girare il motore in un ambiente chiuso, od anche parzialmente chiuso, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico. Per evitare l'accumulazione dei gas di scarico provvedere ad una ventilazione adeguata.
- Sostituire la marmitta difettosa.
- Non far funzionare il motore in uno spazio limitato dove gli scarichi di monossido di carbonio, molto nocivi, si raccolgono piuttosto che disperdersi.

Funzionamento sui pendii

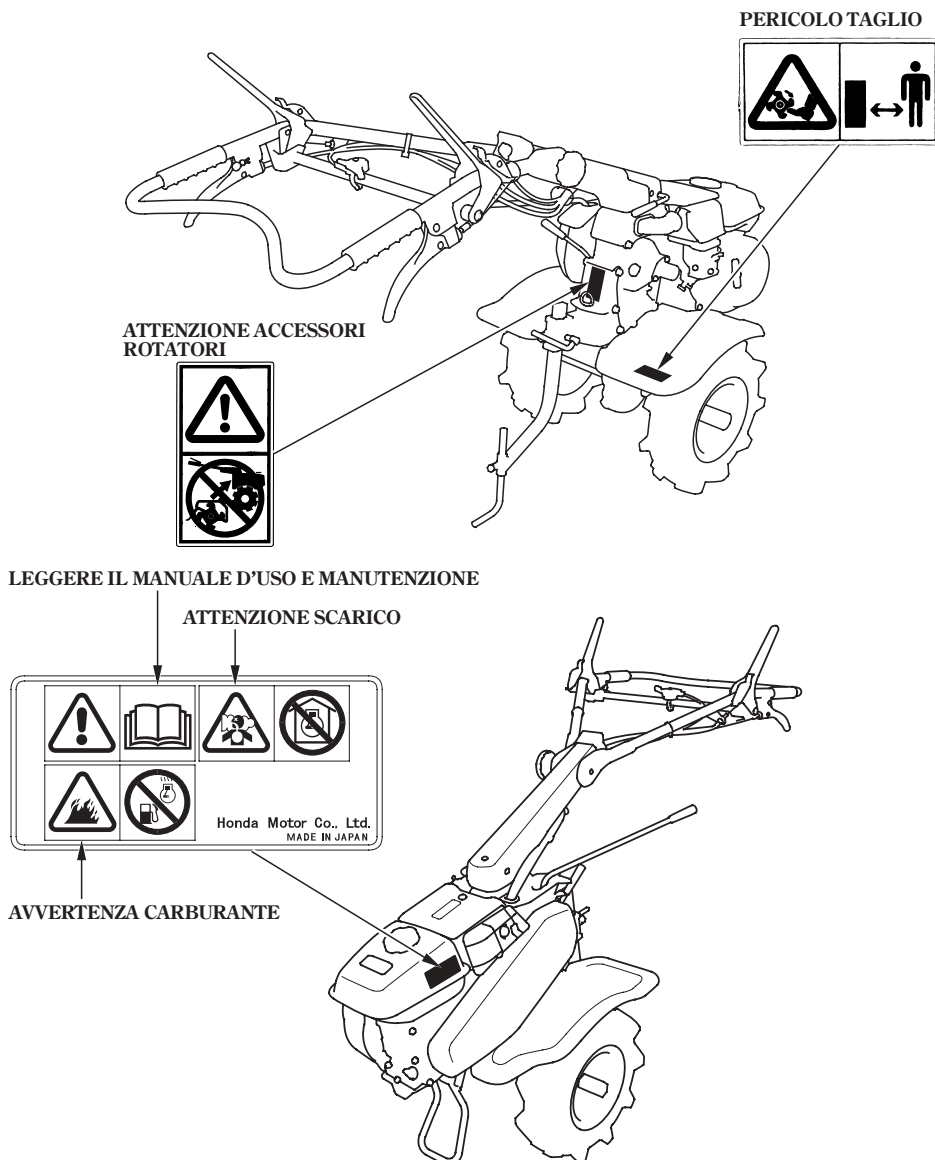
- In caso di zappatura su pendii, riempire il serbatoio a metà onde evitare fuoriuscite di benzina.
- Zappare il pendio di traverso (ad intervalli regolari) e non su e giù.
- Fare molta attenzione cambiando direzione su un pendio.
- Non usare la motozappa su un pendio di oltre 10° (17%).

L'angolo massimo di inclinazione indicato è solo orientativo e deve essere determinato a seconda dell'attrezzo utilizzato. Prima di avviare il motore, accertarsi che il coltivatore non sia danneggiato ed in buone condizioni di manutenzione. Per la sicurezza propria e degli altri, prestare estrema attenzione quando si utilizza il coltivatore in salita o in discesa.

2. POSIZIONE ETICHETTE SICUREZZA

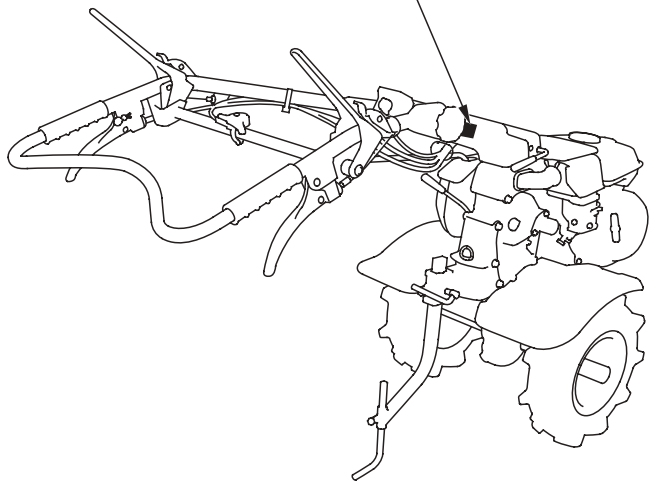
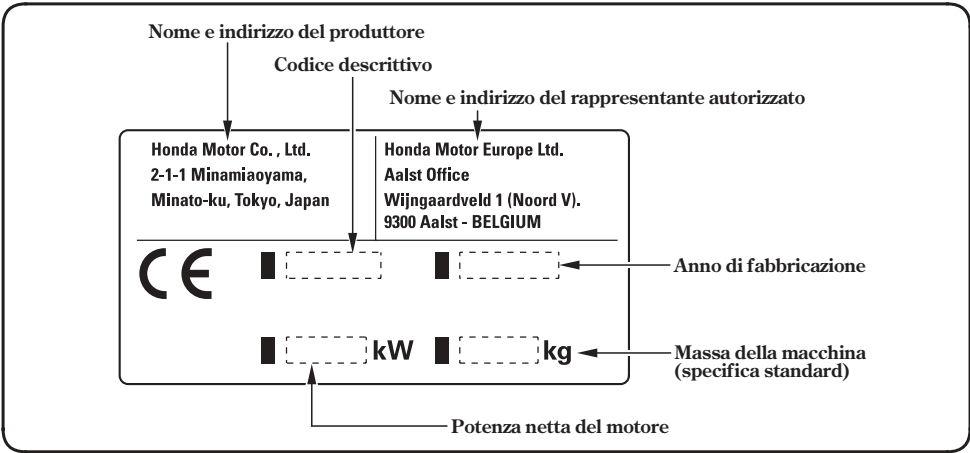
Queste etichette avvertono dei potenziali pericoli che possono provocare gravi ferite. Leggere attentamente le etichette e le note e le precauzioni di sicurezza riportate in questo manuale.

Se una etichetta venisse rimossa oppure se divenisse difficile da leggere, contattare il proprio rivenditore Honda per ottenerne una nuova.

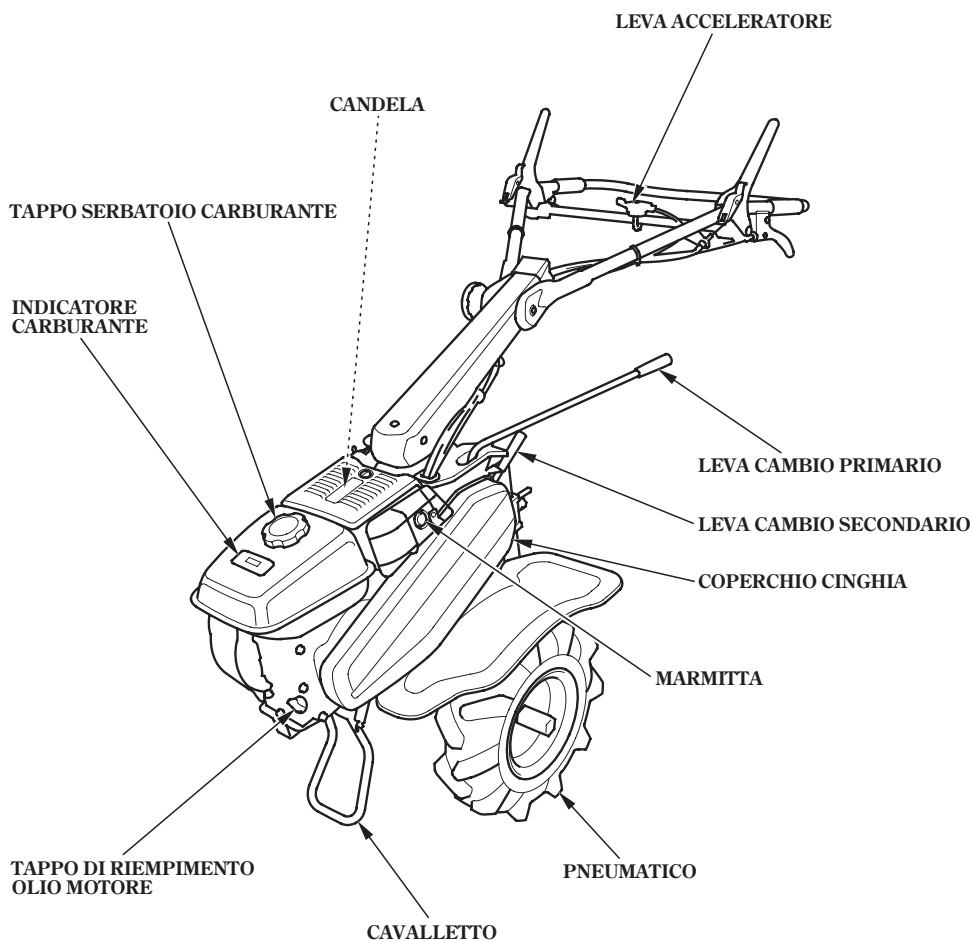


Posizionamento del simbolo CE

MARCHIO CE



3. IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI



LEVA FRIZIONE PRINCIPALE

REGISTRO DELL'ALTEZZA DEL MANUBRIO

INTERRUTTORE MOTORE

REGISTRO DI ANGOLAZIONE
MANUBRIO

FILTRO ARIA

LEVA ARIA

LEVE FRIZIONE LATERALE

TAPPO DI RIEMPIMENTO OLIO MOTORE

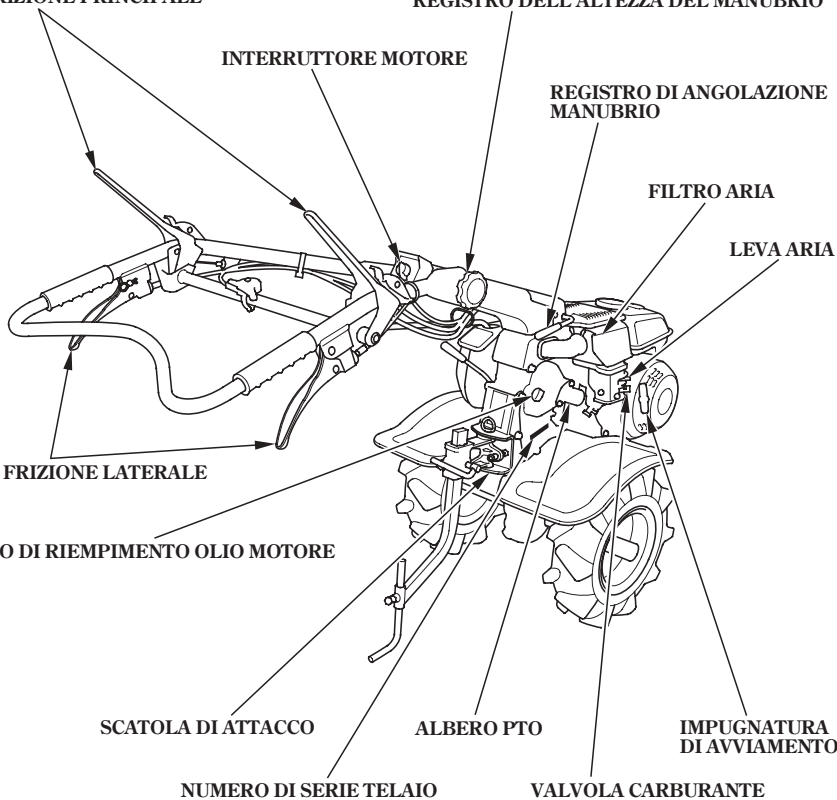
SCATOLA DI ATTACCO

ALBERO PTO

IMPUGNATURA
DI AVVIAMENTO

NUMERO DI SERIE TELAIO

VALVOLA CARBURANTE



▲ATTENZIONE

Collocare la motozappa su una superficie solida e livellata e mantenere la motozappa (vale a dire i pneumatici, i rebbi rotatori e la barra di trazione) in piano. Arrestare il motore prima di incominciare la manutenzione della motozappa. Se si effettua la manutenzione della motozappa su una superficie instabile o senza arrestare il motore si rischiano lesioni personali e/o danni all'apparecchiatura.

L'ispezione e la manutenzione quotidiana della motozappa è essenziale per mantenerla in condizioni di funzionamento sicure e affidabili. Eseguire il seguente controllo prima dell'uso.

1. Esterno della motozappa

Ci sono perdite di carburante e di olio motore?

C'è del materiale infiammabile (polvere, paglia, ecc.) attorno al motore?

2. Funzione della leva di comando

La leva funziona regolarmente?

Sulla punta della leva è presente la quantità specificata di gioco (vedere pagine 47 e 48)?

3. Fili e cavi

Ci sono lacerazioni o tagli nell'isolamento dei fili e dei cavi?

Ci sono fili o cavi schiacciati da pezzi circostanti?

4. Funzionamento del motore

- Avviare il motore. Il motore produce rumori anomali? (vedere la procedura di avviamento alle pagine 20 e 21).
- Il motore si arresta completamente azionando l'interruttore del motore? (vedere la procedura di arresto da pagina 34 a 36).
- Se si notano altre anomalie, rivolgersi immediatamente al concessionario Honda autorizzato.

5. Bulloni e dadi

Controllare che le parti fissate non siano allentate. Serrare saldamente tutte le parti allentate.

1. Livello dell'olio del motore

AVVERTENZA

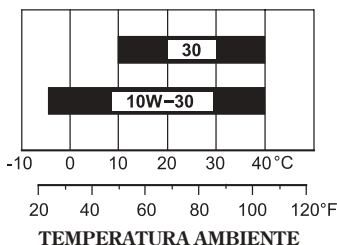
Se si fa funzionare il motore con olio insufficiente si possono provocare serie danni al motore.

1. Rimuovere il tappo dell'olio e pulire l'astina indicatrice del livello.
2. Inserire l'astina di livello olio nel bocchettone di riempimento olio senza avvitarla.
3. Se il livello è basso, aggiungere l'olio raccomandato fino al collo del bocchettone di riempimento.

Olio consigliato

Usare olio per motori a 4 tempi che sia almeno conforme ai requisiti per la categoria API SE o successive (o equivalenti). Verificare sempre l'etichetta API sul recipiente dell'olio per assicurarsi che contenga le lettere SE o delle categorie successive (o equivalenti).

A livello generale si consiglia l'uso di SAE 10W-30. È possibile usare altre viscosità indicate nella tabella in basso quando la temperatura media della zona rientra nella gamma indicata.



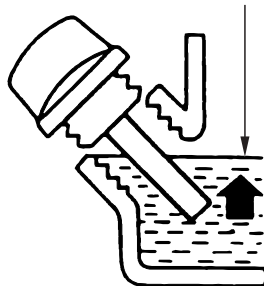
AVVERTENZA

L'uso di olio non detergente o di olio per motori a 2 tempi abbrevia la durata del motore.

TAPPO DI RIEMPIMENTO OLIO

COLLO TRAVASO OLIO

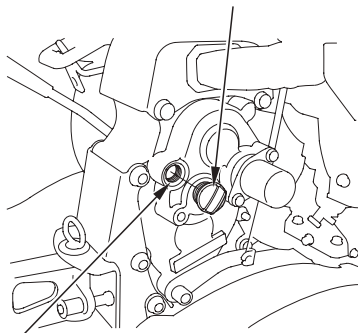
LIMITESUPERIORE



2. Olio della trasmissione

Mettere la motozappa su una superficie piana e togliere il tappo di riempimento olio. L'olio deve essere a livello col bordo inferiore del foro di riempimento olio. Aggiungere olio motore (Vedere pagina 14) se il livello è basso.

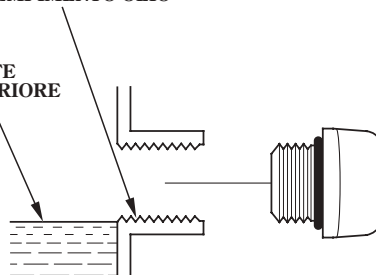
TAPPO DI RIEMPIMENTO OLIO MOTORE



FORO DI RIEMPIMENTO OLIO

BORDO INFERIORE DEL FORO DI RIEMPIMENTO OLIO

LIMITE SUPERIORE



3. Filtro dell'aria

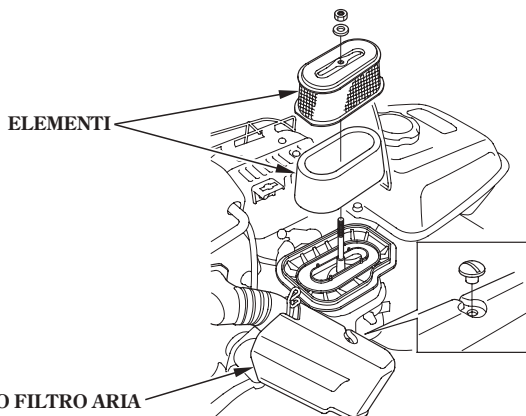
Aprire il coperchio superiore del motore e togliere il coperchio del filtro dell'aria (vedere pagine 41 e 42).

Controllare l'elemento del filtro dell'aria per essere sicuri che è pulito e in buono stato e in buone condizioni.

Pulire o, se necessario, sostituire l'elemento (vedere pagina 42).

AVVERTENZA

Non azionare mai il motore senza filtro dell'aria. Si provocherebbe una rapida usura del motore.



4. Carburante

Femate il motore. Togliete il tappo del serbatoio del carburante e controllate visualmente se il livello del carburante arriva alla posizione “LEVEL” (posizione di massimo).

Potete anche portare in un luogo in piano il motocoltivatore, tenere il serbatoio parallelo al terreno e controllare il livello del carburante con l'indicatore.

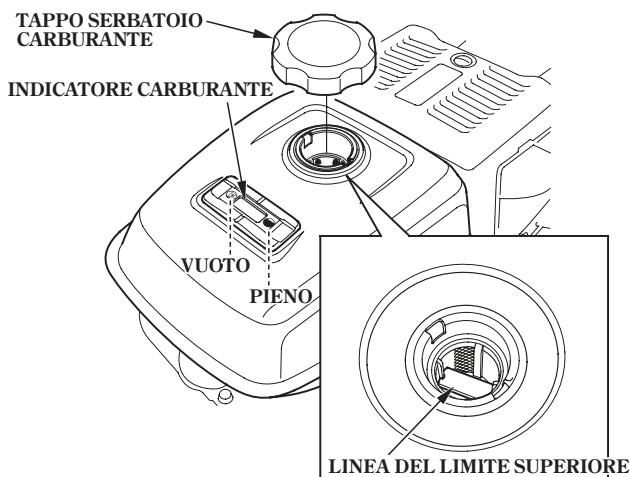
Usare benzina senza piombo con un numero di ottano RON di almeno 91 (un numero di ottano alla pompa di almeno 86).

Absolutamente non usare miscela di olio e benzina, o benzina sporca. Evitare che fango, polvere o acqua finiscano nel serbatoio del carburante.

⚠ATTENZIONE

- **La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva.**
- **Fare rifornimento in un luogo ben ventilato e col motore spento. Non fumare e tenere fiamme e scintille lontane da dove si fa rifornimento o si tiene la benzina.**
- **Non riempire troppo il serbatoio del carburante (non deve esserci carburante sopra la linea del limite superiore sul filtro a rete del carburante). Dopo il rifornimento, accertarsi di chiudere correttamente e saldamente il tappo del serbatoio.**
- **Fare attenzione a non versare benzina durante il rifornimento. La benzina versata o i suoi vapori potrebbero incendiarsi. Se si versa della benzina, accertarsi che l'area sia asciutta prima di accendere il motore.**
- **Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare di respirare il vapore. TENERE FUORI DELLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Dopo il rifornimento, non mancare di avvitare saldamente il tappo del serbatoio del carburante.



NOTA:

La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.

Nel peggiore dei casi la benzina può contaminarsi in 30 giorni.

L'uso di benzina contaminata può danneggiare seriamente il motore (carburatore ostruito, valvola bloccata).

Tali danni provocati da carburante deteriorato non sono coperti dalla garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le seguenti raccomandazioni:

- Usare soltanto la benzina specificata (vedere pagina 16).
- Utilizzare benzina fresca e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, mantenere la benzina in un recipiente certificato per carburanti.
- Se si prevede un rimessaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante ed il carburatore (vedere pagina 49).

Benzina contenente alcol

Se si decide di utilizzare una benzina che contiene alcol (miscela benzina-alcol), controllare che il numero di ottano sia almeno pari al valore raccomandato da Honda.

Esistono due tipi di miscele benzina-alcol: una contenente etanolo e l'altra contenente metanolo.

Non usare miscele benzina-alcol contenenti oltre il 10% di etanolo.

Non usare benzine contenenti oltre il 5% di metanolo (alcol metilico o alcol di legno) e che non contengono anche dei cosolventi e degli anticorrosivi specifici per metanolo.

NOTA:

- Eventuali danni all'impianto di alimentazione o problemi alle prestazioni del motore derivanti dall'uso di benzina contenente più alcol di quanto raccomandato non sono coperti dalla garanzia.
- Prima di acquistare benzina da un distributore che non si conosce, controllare se contiene alcol, di che tipo ed in che percentuale.

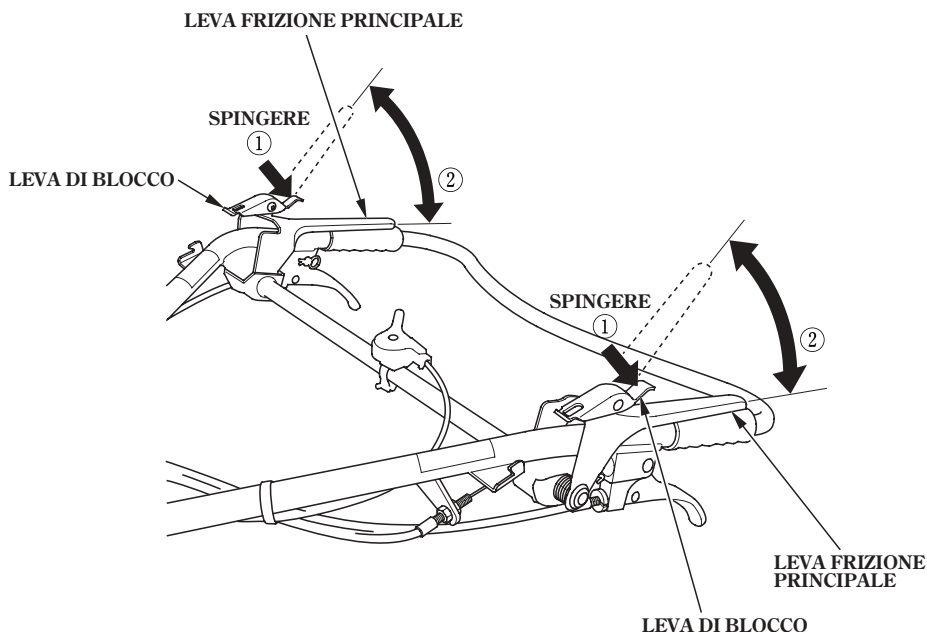
Se si notano sintomi operativi indesiderabili utilizzando una determinata benzina, passare a una benzina di cui si è sicuri che contenga un quantitativo di alcol inferiore a quanto raccomandato.

5. Funzionamento della leva della frizione principale

Prima di controllare il funzionamento, assicurarsi che non ci siano corpi estranei (sabbia, terra, sterpi, ecc.) intrappolati attorno alla leva della frizione principale e alla leva di blocco.

Controllare che la leva di blocco e la leva della frizione principale funzionino regolarmente pigiando la leva di blocco e premendo la leva della frizione principale.

Se la leva di blocco e la leva della frizione principale non funzionano regolarmente, o se la frizione si innesta premendo la leva della frizione principale senza pigiare la leva di blocco, pulire la leva della frizione principale (vedere a pagina 46).

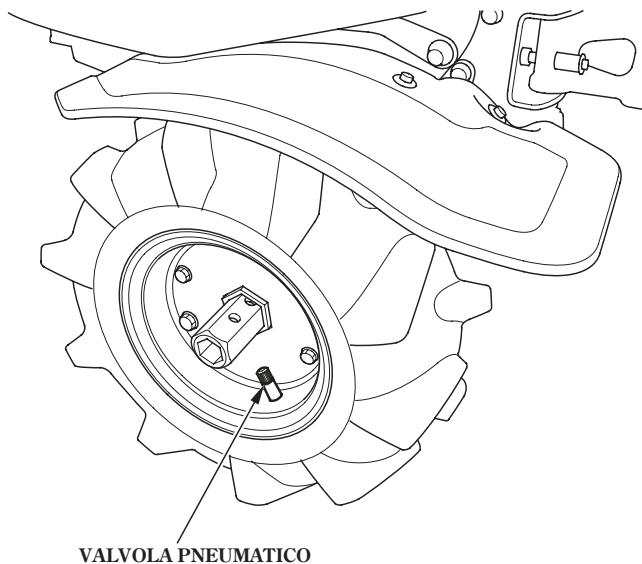


6. Pressione pneumatici:

Controllate la pressione dei pneumatici. Se sono poco gonfi, durano meno e riducono la capacità di carico del mezzo.

DIMENSIONI PNEUMATICI: 4,00-7 (Tipo SE)

PRESSIONE DEI PNEUMATICI: 118 kPa (1,2 kgf/cm²)



7. Attrezzi ed accessori

Per installare un attrezzo o un accessorio sul coltivatore, seguire le istruzioni ad essi allegate. Se si incontrassero dei problemi nell'installazione dell'attrezzo o dell'accessorio, consultare il proprio rivenditore Honda.

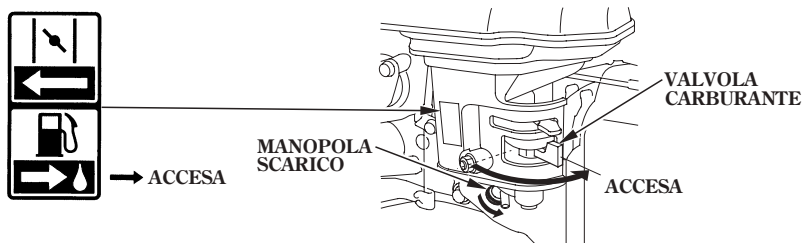
5. AVVIAMENTO DEL MOTORE

AVVERTENZA

Quando si avvia il motore verificare che la frizione sia staccata e la leva del cambio sia disinnestata, per evitare movimenti e sobbalzi improvvisi ed incontrollati.

La frizione si innesta tirando la leva relativa e si disinnesta rilasciando la leva.

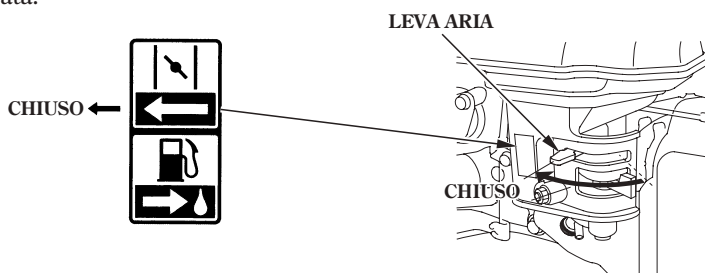
1. Girare il rubinetto del carburante nella posizione on.
Controllare il serraggio del pomello dello scarico.



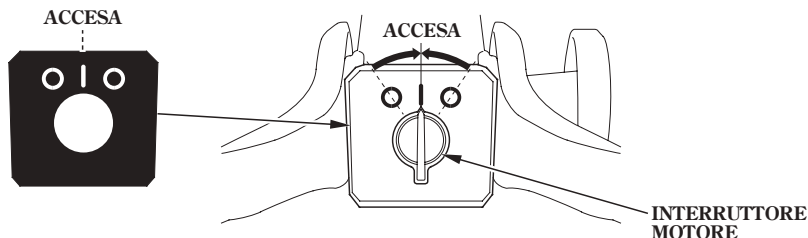
2. Quando il tempo è freddo e il motore è caldo, tirare la leva della valvola dell'aria sulla posizione CLOSE (CHIUSA).

NOTA:

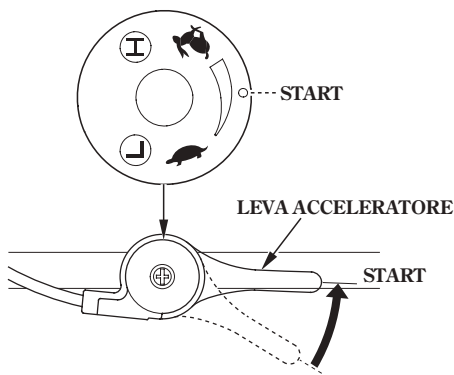
Non utilizzare la valvola dell'aria se il motore è caldo o se la temperatura dell'aria è elevata.



3. Girare l'interruttore del motore sulla posizione ON.



4. Allineare il segno “△” sulla leva dell’acceleratore al segno “○” (posizione di avviamento – START) come mostrato.



5. Tirare leggermente la maniglia di avviamento finché non si avverte una certa resistenza, quindi riportarla in posizione una volta.

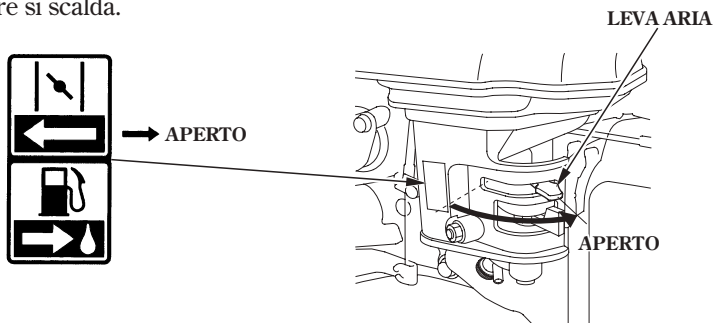
Tenere il manubrio con la mano sinistra e tirare energicamente la maniglia di avviamento nella direzione della freccia come mostrato.

AVVERTENZA

Non lasciare che l’impugnatura dell’avviatore scatti indietro urtando contro il motore. Farla tornare delicatamente per evitare di danneggiare il dispositivo d’avviamento.



6. Lasciare scaldare il motore per qualche minuto. Se il comando dell’aria è stato messo in posizione CHIUSA, spostarlo gradualmente in posizione APERTA mano a mano che il motore si scalda.



- **Funzionamento ad alta quota**

A elevate altitudini, la miscela standard di aria e carburante del carburatore è troppo ricca. Le prestazioni diminuiscono e aumenta il consumo di carburante. Una miscela di carburante molto ricca sporca anche le candele e causa un avvio difficile.

Le prestazioni ad altitudini elevate si possono migliorare tramite specifiche modifiche al carburatore. Se si utilizza sempre la motozappa ad altitudini superiori a 1.500 m sul livello del mare, rivolgersi a un concessionario di motozappe Honda autorizzato per l'effettuazione di tale modifica al carburatore.

Anche con la modifica del carburatore, la potenza del motore diminuisce di circa il 3,5% per ogni 300 metri. L'effetto dell'altitudine sulla potenza è maggiore di questo se non si effettua nessuna modifica del carburatore.

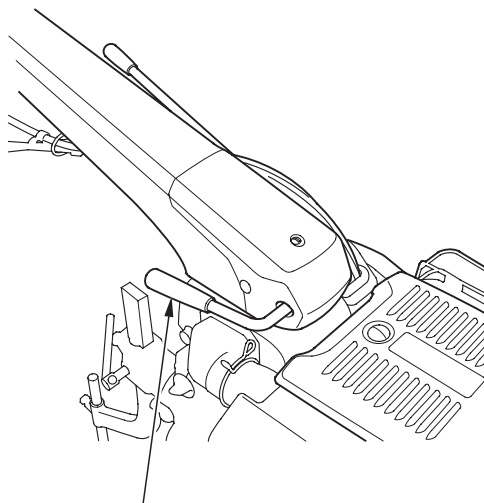
AVVERTENZA

Quando il getto del carburatore è stato regolato per l'uso a elevate altitudini, l'uso ad altitudini inferiori senza una nuova regolazione del getto può provocare la riduzione delle prestazioni, il surriscaldamento e seri danni al motore.

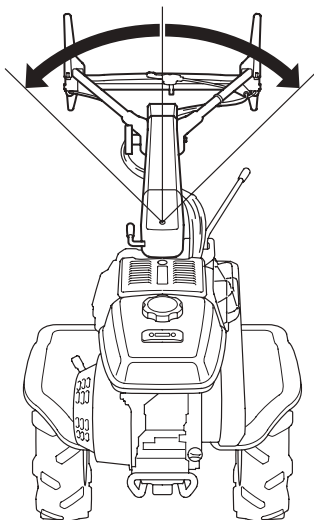
6. FUNZIONAMENTO DELLA MOTOZAPPA

1. Regolazione dell'angolazione del manubrio

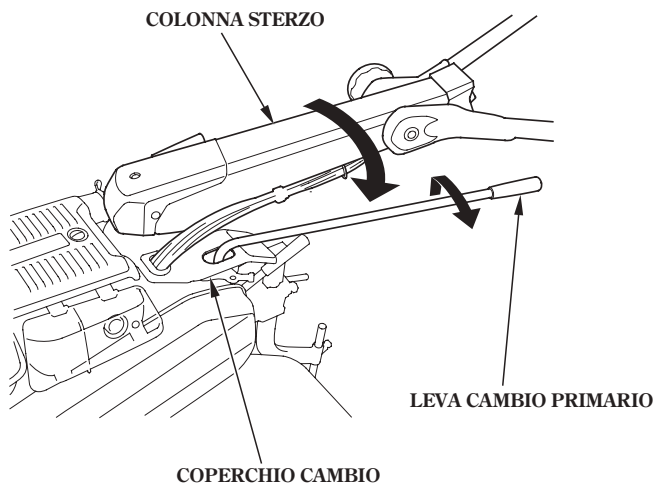
Il manubrio può essere regolato a tre angoli diversi in entrambe le direzioni. Per eseguire la regolazione, spostare il regolatore di angolazione dell'impugnatura verso l'alto e ruotare il piantone dell'impugnatura nella posizione desiderata.



REGISTRO DI ANGOLAZIONE MANUBRIO

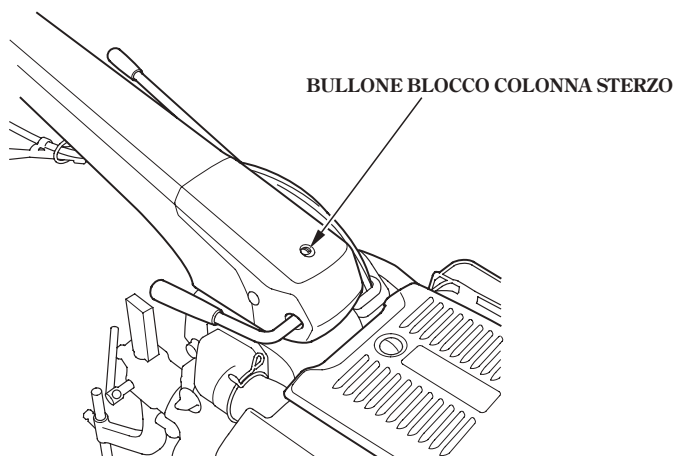


Quando si inclina il piantone dell'impugnatura verso sinistra, ruotare anche la leva del cambio perché non interferisca con il piantone dell'impugnatura. Tirare la leva principale del cambio verso l'alto per rilasciarla dal coperchio del cambio e ruotarla in senso orario.



NOTA:

Stringete bene il bullone di blocco della colonna dello sterzo se il motocoltivatore viene usato per lavoro pesante come ad esempio aratura, ecc. o se cambiate l'angolo della colonna dello sterzo molto di rado.

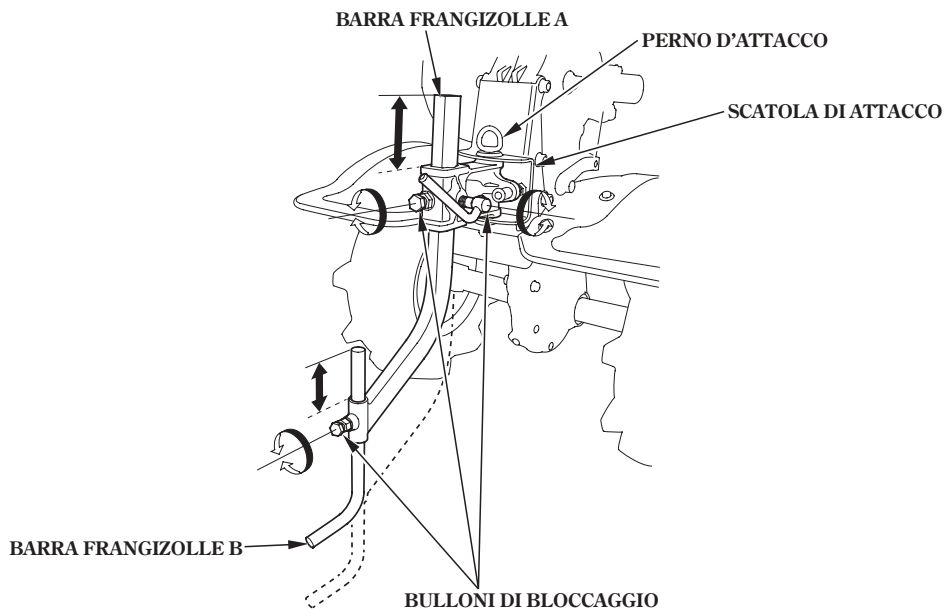


2. Regolazione della profondità di zappatura

Installare il dispositivo d'attacco nell'alloggiamento del dispositivo d'attacco con il perno d'attacco.

La regolazione della profondità di dissodamento può essere eseguita nel modo seguente:

Allentare i bulloni di bloccaggio che fissano le barre di trazione A e B, e farle scorrere in alto o in basso come necessario.



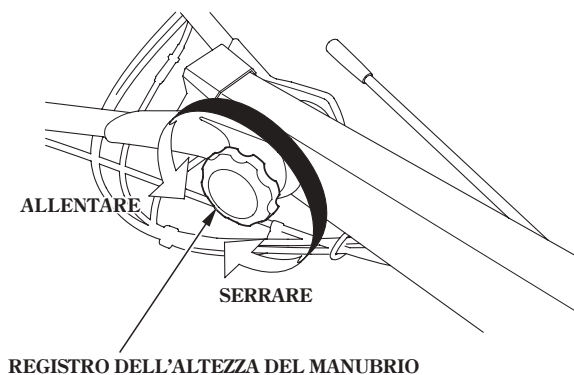
3. Regolazione dell'altezza del manubrio

La posizione del manubrio deve essere regolata secondo l'altezza dell'operatore e le condizioni di lavoro.

AVVERTENZA

Prima di regolare il manubrio, posizionare la motozappa su un terreno solido e pianeggiante per prevenire un eventuale crollo del manubrio.

Per regolare l'altezza del manubrio, svitare il regolatore, individuare la posizione appropriata e avvitare il regolatore.



4. Funzionamento frizione primaria

La frizione principale innesta e disinnesta la potenza dal motore alla trasmissione.

Innestrare:

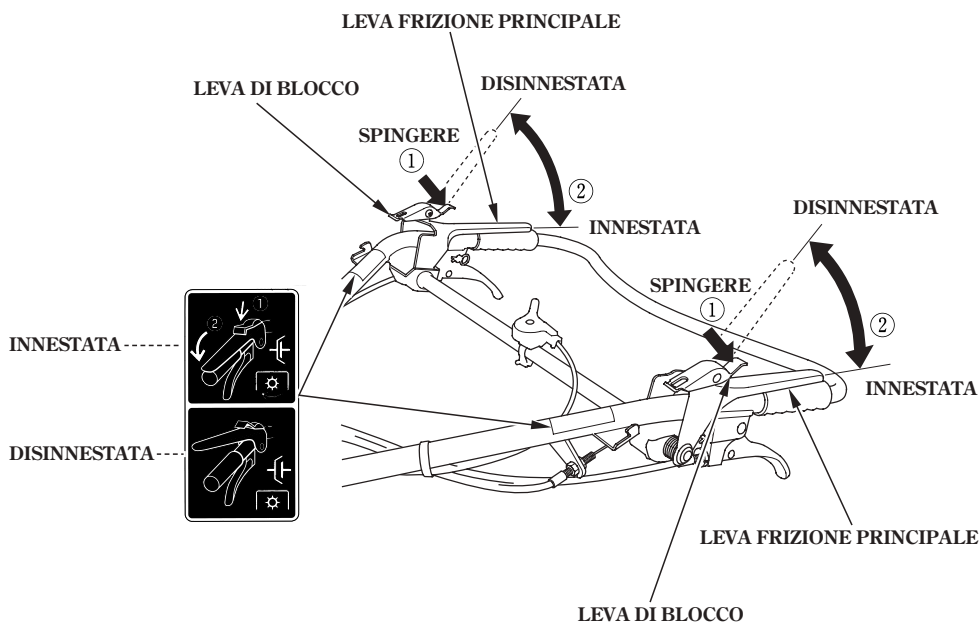
1. Premere e tenere premuta la leva di blocco.
2. Premere la leva della frizione principale.
3. La frizione è innestata, rilasciare la leva di blocco.

Disinnestrare:

Rilasciare la leva della frizione principale.

AVVERTENZA

Prima di azionare la frizione principale, ridurre i giri del motore.



5. Uso della frizione laterale

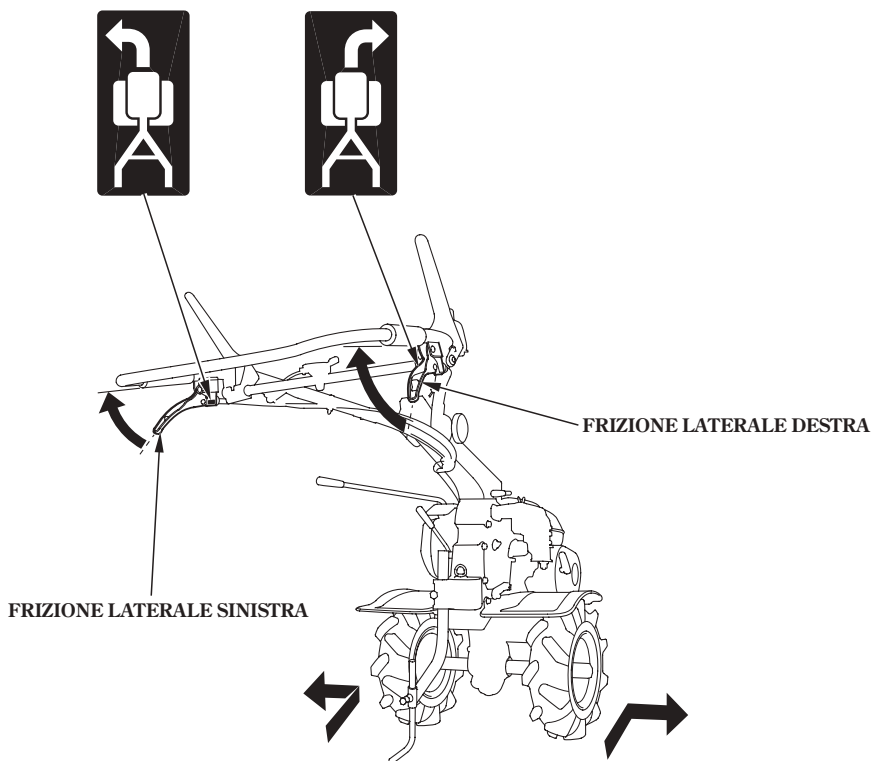
Le frizioni laterali vengono usate per sterzare a destra o sinistra.

Per girare a DESTRA usate la leva della frizione DESTRA.

Per girare a SINISTRA usate la leva della frizione SINISTRA.

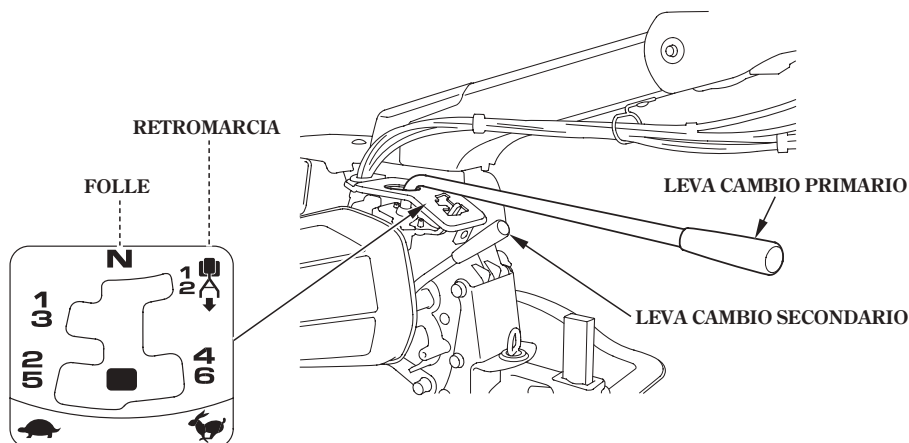
⚠ATTENZIONE

- Prima di usare le frizioni laterali, riducete il numero dei giri del motore.
- Non usate mai le frizioni laterali quando trainate un rimorchio.
- Evitate l'uso delle frizioni laterali su pendii.
- Se trainate un carico pesante, le frizioni laterali possono essere usate solo con estrema cautela, dato che possono essere pericolose.



6. Uso della leva del cambio

La trasmissione è del tipo a 3 marce in avanti e una retromarcia (sei marce in avanti e due retromarce moltiplicando per due le velocità con la trasmissione secondaria). Quando si usa la leva del cambio, servirsi del relativo indicatore.



Uso del cambio

1. Spostare la leva dell'acceleratore completamente sulla posizione BASSA per portare il regime del motore al minimo.
2. Disinnestare la frizione.
3. Ingranare la posizione desiderata.

7. Uso nel modo P.T.O.

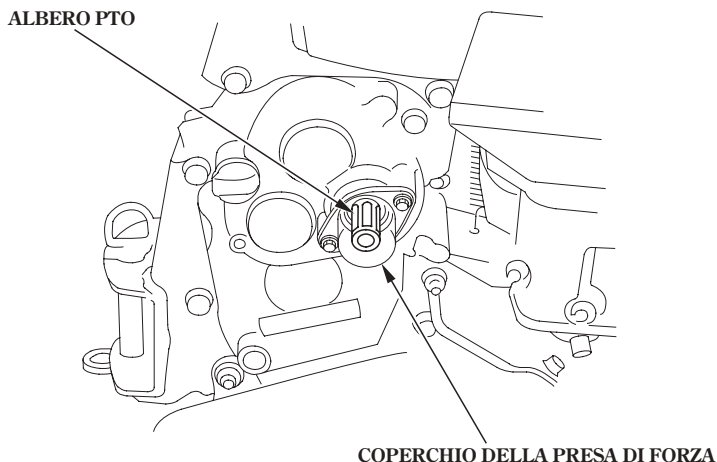
A questa motozappa non può essere fissato un accessorio rotatorio.

(Se si fissa un accessorio rotatorio la macchina non sarà conforme allo standard europeo EN709: 1997 + A4: 2009 “trattori azionati da operatori a piedi”)

L'albero P.T.O. viene usato per lavoro stazionario, ad esempio per irrorare, trainare, ecc. Quando si usa l'albero P.T.O., rivolgersi al concessionario di servizio.

⚠ATTENZIONE

Non usate il motocoltivatore senza coperchio P.T.O. se l'albero P.T.O. non è in uso.

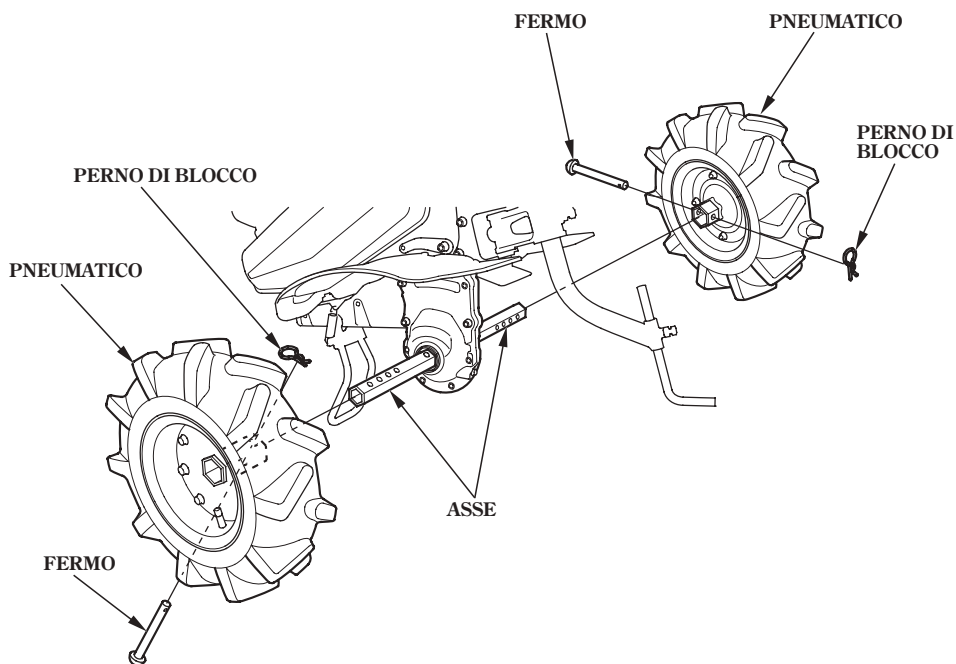


8. Rimozione e installazione del pneumatico

Per rimuovere e installare il pneumatico stazionare la motozappa su una superficie livellata, spegnere il motore e togliere il cappuccio della candela. Girare la leva del rubinetto del carburante sulla posizione OFF.

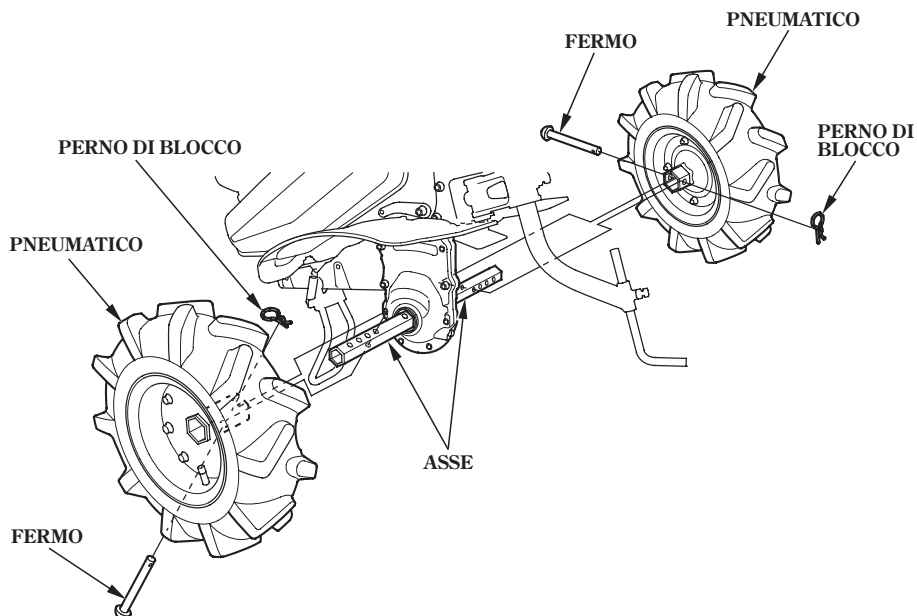
Rimozione del pneumatico:

Rimuovere il fermo e la spina di bloccaggio, quindi rimuovere il pneumatico.

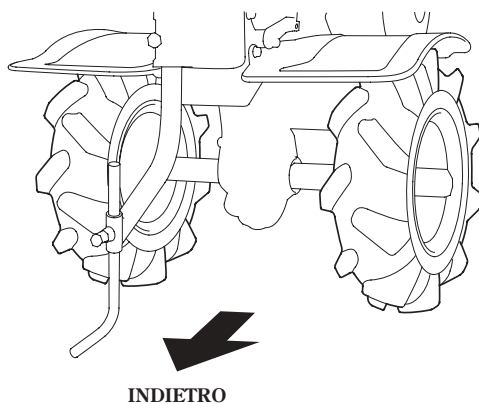


Installazione del pneumatico:

1. Installare il pneumatico sull'asse.
2. Allineare i fori della spina posti sul pneumatico e sull'asse, e installare il fermo.
3. Installare la spina di bloccaggio.

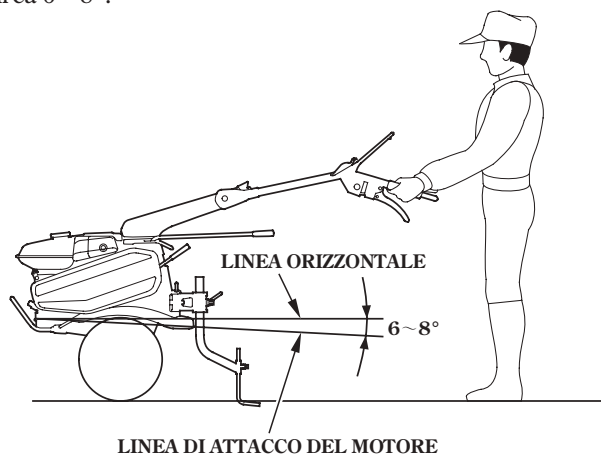


4. Come risultato della corretta installazione del pneumatico si mostra il disegno del battistrada.



9. Angolo di funzionamento normale

Abbassare leggermente il manico in modo che la parte anteriore della macchina venga sollevata di circa $6 \sim 8^\circ$.



Per prevenire danni, controllare se il coltivatore presenta danni o altri difetti ogni volta che il coltivatore viene utilizzato.

AVVERTENZA

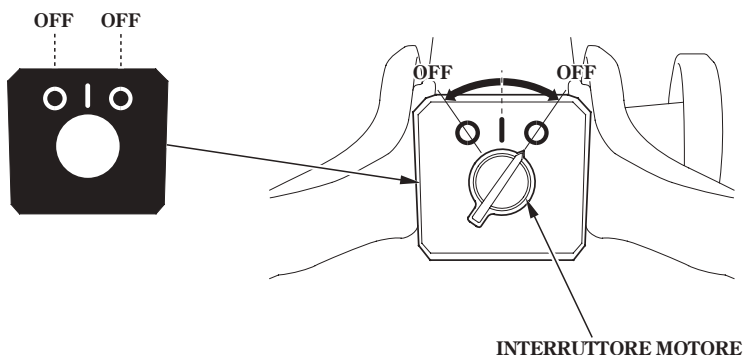
- Non utilizzare la motozappa con un girante il cui diametro sia maggiore di 330 mm.
- L'uso del coltivatore in pendenza può causare il rovesciamento dello stesso.
- L'uso del coltivatore da parte di persone non sufficientemente addestrate può causare lesioni.
- Indossare calzature protettive. L'uso del coltivatore a piedi nudi o con scarpe aperte o sandali aumenta i rischi di lesioni.
- Non utilizzare il coltivatore di notte.
- Non utilizzare il coltivatore di notte.
- Spostare il coltivatore almeno in due persone quando lo si trasporta senza utilizzare un carrello.

Quando il rotore è intasato con fango, pietre, ecc., fermare immediatamente il motore e pulire il rotore. Indossare guanti pesanti per pulire il rotore.

7. ARRESTO DEL MOTORE

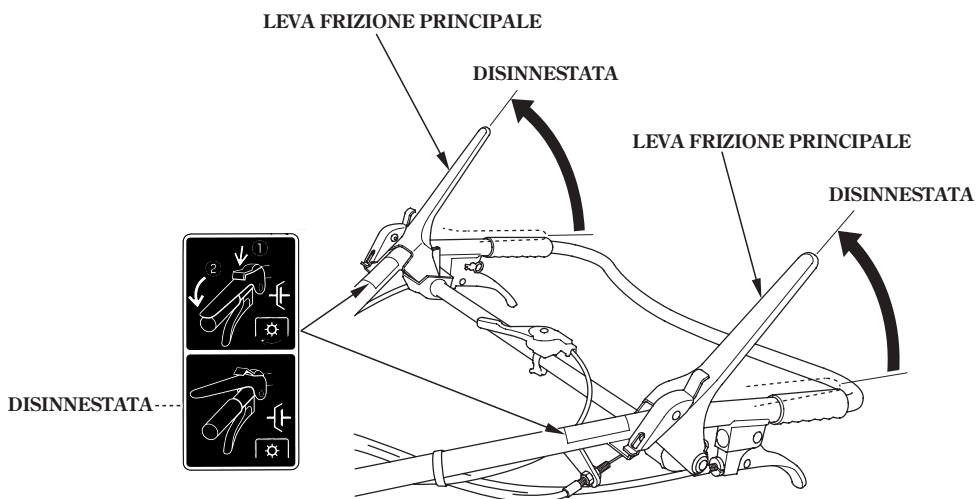
In caso di emergenza:

Ruotare l'interruttore del motore sulla posizione OFF.

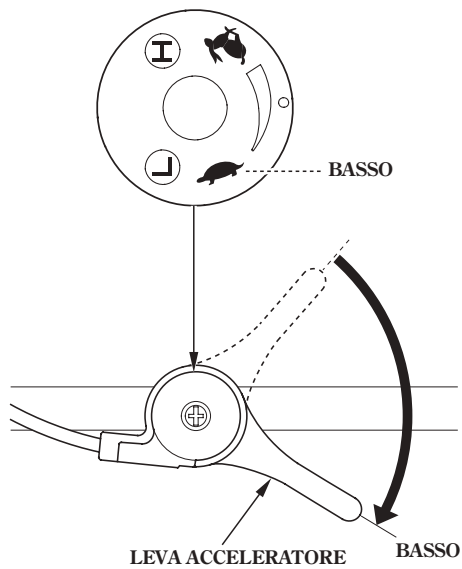


In caso di uso normale:

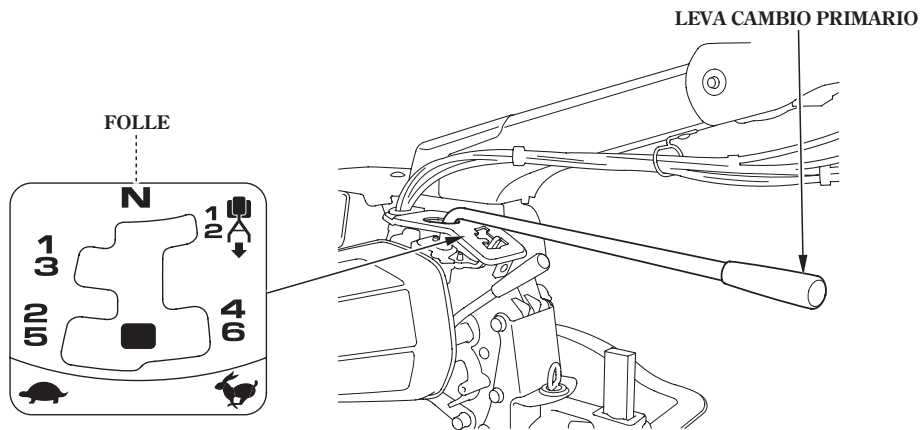
1. Rilasciare la leva della frizione principale sulla posizione DISINNESTATA.



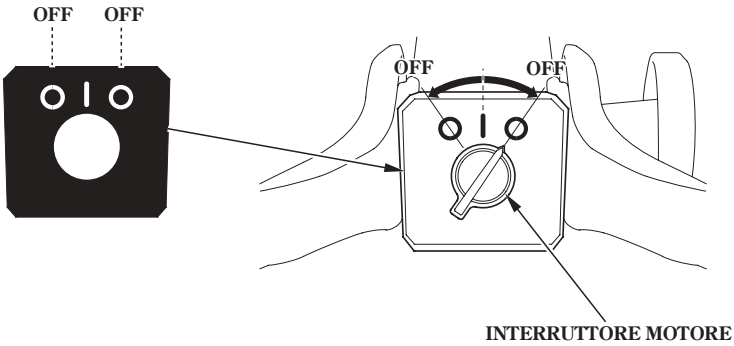
2. Portate la leva del cambio verso di voi (posizione LOW)



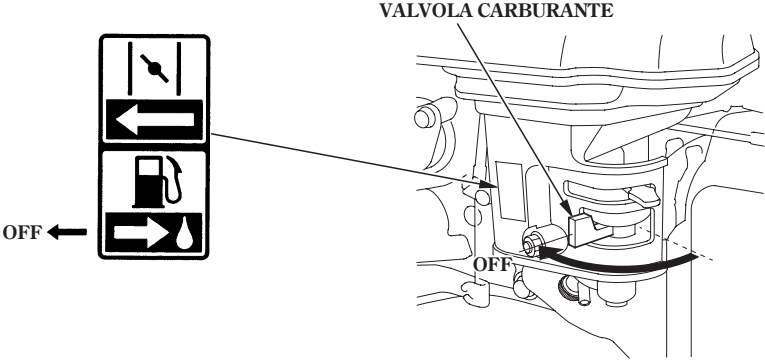
3. Collocare la leva del cambio principale sulla posizione di FOLLE.



4. Ruotare l'interruttore del motore sulla posizione OFF.



5. Ruotare la valvola del carburante sulla posizione OFF.



Lo scopo del programma di manutenzione è quello di mantenere la motozappa nelle migliori condizioni di funzionamento. Eseguire le ispezioni e la manutenzione secondo il programma riportato nella tabella qui sotto.

⚠ATTENZIONE

Prima di procedere con qualsivoglia tipo di manutenzione, si raccomanda di spegnere il motore. Lo scarico del motore contiene gas velenoso all'ossido di carbonio; la respirazione di tale gas determina la perdita di coscienza e può addirittura essere fatale. Qualora il motore debba in ogni caso essere mantenuto acceso, accertarsi almeno che la zona sia ben ventilata.

AVVERTENZA

Per manutenzione o riparazione, usare solo ricambi autentici Honda o equivalenti. Pezzi di ricambio di qualità non equivalente potrebbero danneggiare la motozappa.

Programma di manutenzione

PERIODO DI MANUTENZIONE REGOLARE (3) Eseguire nei mesi indicati o alla scadenza delle ore di funzionamento, a seconda di quale evento si verifichi per primo.		Dopo il rimessaggio	Ad ogni uso	Il primo mese o 20 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore
ELEMENTO							
Olio motore	Controllare il livello		○				
	Cambiare	○		○		○	
Filtro dell'aria	Controllare		○				
	Pulire				○ (1)		
	Sostituire						○
Esterno della motozappa	Controllare		○				
Funzione della leva della frizione principale	Controllare		○				
Funzione della leva della frizione laterale	Controllare		○				
Serraggio dei bulloni e dei dadi	Controllare-serraggio		○				
Fili e cavi	Controllare		○				
Funzionamento del motore	Controllare		○				
Pozzetto del filtro	Pulire					○	
Candela	Controllare-registrare					○	
	Sostituire						○
Olio della trasmissione	Controllare il livello	○	○				
Gioco valvole	Controllare-registrare						○ (2)
Camera di combustione	Pulire	Dopo ogni 500 ore (2)					
Serbatoio del carburante e filtro	Pulire	○ (2)				○ (2)	
Cavo frizione principale	Registrare			○ (2)		○ (2)	
Cavo frizione laterale	Registrare						○
Cavo acceleratore	Registrare						○
Tensione della cinghia	Registrare			○ (2) (4)		○ (2) (4)	
Regime minimo	Controllare-registrare						○ (2)
Tubo del carburante	Controllare	Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (2)					

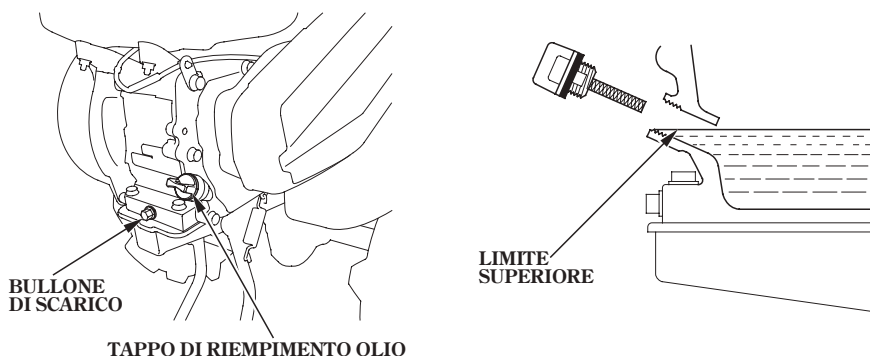
- (1) Effettuare la manutenzione ogni 10 ore di funzionamento oppure ogni giorno se si utilizza in zone polverose.
- (2) Gli interventi su questi elementi devono essere effettuati dal proprio concessionario.
- (3) Nel caso di uso commerciale, annotare le ore di funzionamento per stabilire gli intervalli di manutenzione.
- (4) Controllare che la cinghia non presenti incrinature o usura eccessiva, e sostituirla se necessario.

1. Cambio olio motore

Cambiare l'olio quando il motore è caldo, per assicurare uno scarico rapido e completo.

1. Togliere il tappo di rifornimento dell'olio e il bullone di scarico.
2. Inclinare la motozappa in avanti per scaricare completamente il basamento.
3. Reinstallare e serrare il bullone di scarico e riempire con l'olio consigliato (vedere a pagina 14).
4. Reinstallare e serrare il tappo dell'olio.

Capacità olio: 0,58 L



Dopo aver maneggiato l'olio usato, lavare le mani con acqua e sapone.

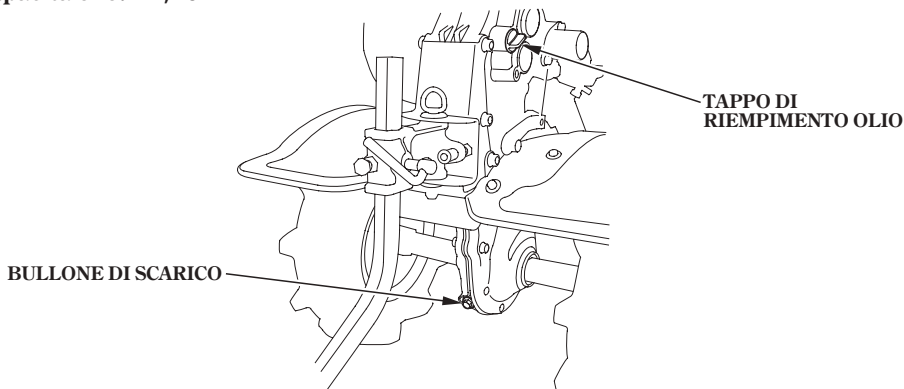
NOTA:

Disfarsi dell'olio motore usato in modo compatibile con l'ambiente. Non gettarlo nella spazzatura e non rovesciarlo per terra o in uno scario.

2. Cambio olio trasmissione.

1. Posizionare la motozappa su un terreno pianeggiante.
2. Togliere il tappo di rifornimento dell'olio e il bullone di scarico per far defluire.
3. Reinstallare il bullone di scarico. Riempire la trasmissione fino al livello con lo stesso olio usato per il motore (vedere a pagina 14). Reinstallare il tappo di rifornimento dell'olio.

Capacità olio: 2,20 L



Dopo aver maneggiato l'olio usato, lavare le mani con acqua e sapone.

NOTA:

Disfarsi dell'olio motore usato in modo compatibile con l'ambiente. Non gettarlo nella spazzatura e non rovesciarlo per terra o in uno scarico.

3. Manutenzione del filtro dell'aria

Un filtro dell'aria sporco limita il flusso d'aria verso il carburatore. Per prevenire malfunzionamenti del carburatore, pulire regolarmente il filtro dell'aria. Pulirlo più di frequente quando si usa il motore in aree estremamente polverose.

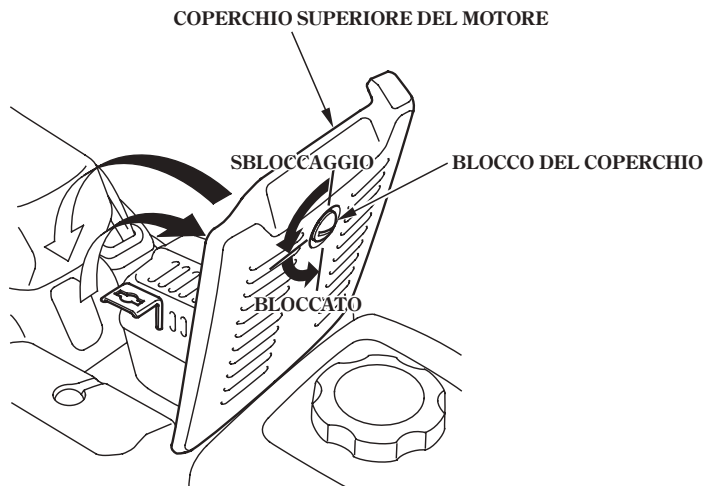
⚠ATTENZIONE

Non usare mai benzina o solventi a basso punto di infiammabilità per pulire l'elemento filtro dell'aria. Si potrebbe provocare un incendio o un'esplosione.

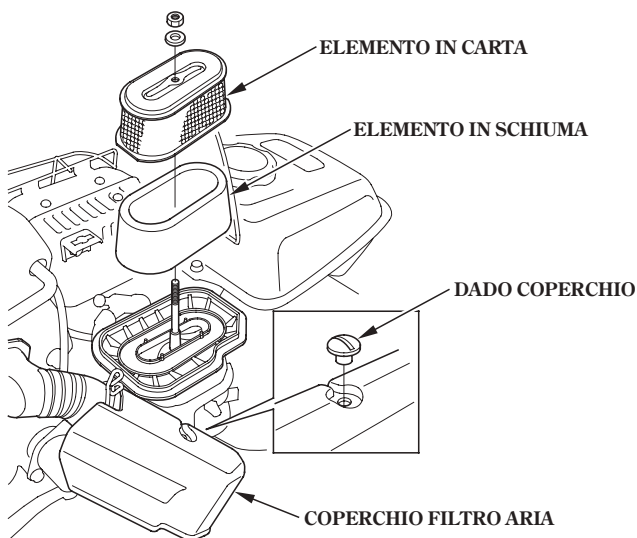
AVVERTENZA

Non azionare mai il motore senza filtro dell'aria. Si provocherebbe una rapida usura del motore.

1. Sbloccare il fermo del coperchio utilizzando un cacciavite o uno strumento simile e aprire il coperchio superiore del motore.



-
2. Togliete il dado del coperchio ed il coperchio del filtro dell'aria. Togliete gli elementi e separateli. Controllateli attentamente per vedere se sono forati o strappati e, se sì, sostituiteli.



3. Elemento in schiuma: Pulitelo in acqua saponata tiepida, strizzatelo e lasciatelo asciugare. Potete anche pulirlo in un solvente a basso punto di ignizione e lasciarlo asciugare. Immergetelo in olio motore pulito e strizzate l'olio in eccesso. Il motore, appena acceso, fuma un poco se lasciate troppo olio nell'elemento in schiuma.
4. Elemento in carta: Picchiettare l'elemento filtrante varie volte su una superficie dura per rimuovere la sporcizia o soffiare aria compressa dall'interno verso l'esterno. Non cercare mai di togliere la sporcizia con una spazzola per non farla penetrare nelle fibre.
5. Installare saldamente gli elementi e il coperchio del filtro dell'aria.
6. Chiudere il coperchio superiore del motore e girare il fermo del coperchio sulla posizione CHIUSO (vedere a pagina 41).

4. Pulizia della coppa di sedimento

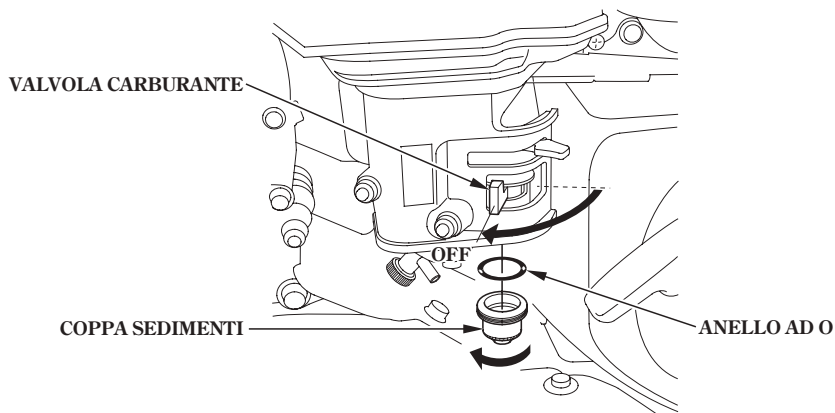
⚠ATTENZIONE

In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile è esplosiva. Non fumare e proibire fiamme o scintille nella zona.

Ruotare la valvola del carburante sulla posizione OFF e rimuovere la coppa del sedimento e l'anello di tenuta toroidale.

Lavare il pozzetto del filtro in un solvente, asciugarlo accuratamente e reinstallare saldamente l'anello ad O e il pozzetto del filtro.

Ruotare la valvola del carburante su ON e controllare la presenza di eventuali perdite.



5. Manutenzione della candela

Candela raccomandata: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)

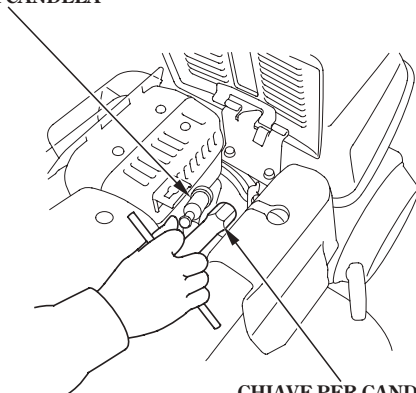
Per assicurare il funzionamento corretto del motore, la distanza tra gli elettrodi deve essere corretta ed esente da depositi.

1. Aprire il coperchio superiore del motore (vedere a pagina 41).
2. Rimuovere il cappuccio della candela e con la chiave delle candele rimuovere la candela.

▲ATTENZIONE

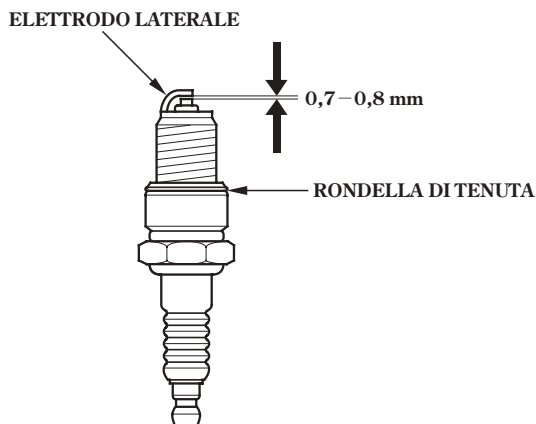
Se il motore stava girando, la marmitta è molto calda. Fare attenzione a non toccarla.

PIPETTA CANDELA



CHIAVE PER CANDELE

3. Ispezionare a vista la candela. Sostituirla se l'isolante è rotto o scheggiato. Nel caso la si debba riutilizzare, pulire la candela con una spazzola metallica.
4. Misurare lo spazio del tappo con uno spessimetro.
Se necessario, correggerlo piegando l'elettrodo di lato.
Lo spazio dovrebbe essere: **0,7 – 0,8 mm**



5. Controllare che la rondella della candela sia in buone condizioni e avvitare la candela a mano per evitare che venga infilata di traverso.
6. Una volta che la candela è al suo posto, serrare con una chiave per candela in modo da comprimere la rondella.

NOTA:

Dopo averla posizionata a mano, serrare la nuova candela di 1/2 giro con la chiave per comprimere la rondella. Se si sta riutilizzando una candela vecchia, si dovrebbe impiegare solo 1/8 – 1/4 di giro.

AVVERTENZA

- Una candela allentata può riscaldarsi a sufficienza da danneggiare il motore. Stringendo eccessivamente è possibile danneggiare i filetti.
- Assolutamente non usare una candela con valori limite di riscaldamento non adeguati.

6. Pulizia della leva della frizione principale

Se la leva di blocco e la leva della frizione principale non funzionano regolarmente, o se la frizione si innesta premendo la leva della frizione principale senza pigiare la leva di blocco, pulire la leva della frizione principale.

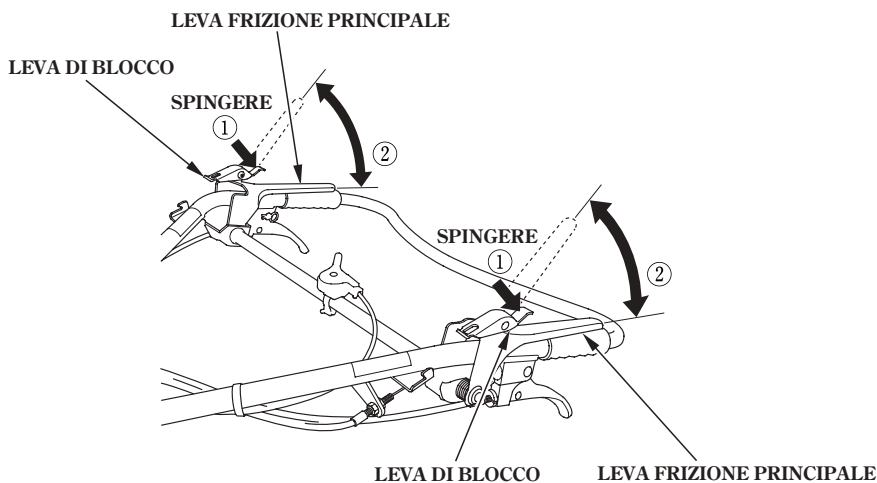
1. Eliminare la sporcizia e rimuovere i corpi estranei.

Pulire il fulcro della leva della frizione principale e della leva di blocco strofinandoli.

NOTA:

Non applicare olio o liquido detergente sulla leva della frizione principale e la leva di blocco.

L'olio o il liquido detergente attireranno sporcizia e corpi estranei.



2. Controllare che la leva di blocco e la leva della frizione principale funzionino regolarmente.

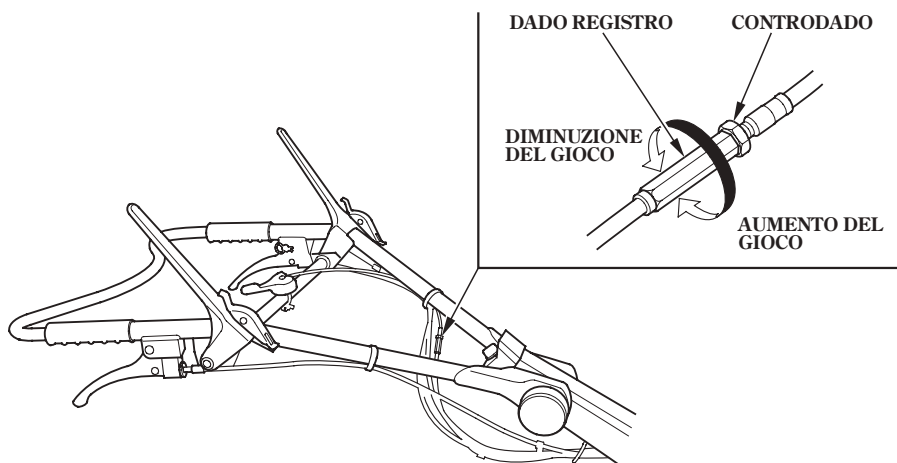
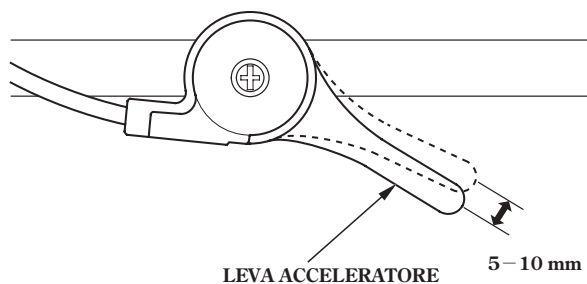
Se la leva di blocco e la leva della frizione principale non funzionano regolarmente, o se la frizione si innesta premendo la leva della frizione principale senza pigiare la leva di blocco, portare la motozappa da un concessionario Honda autorizzato.

7. Regolazione del cavo dell'acceleratore

Misurare il gioco a livello della punta della leva.

Gioco: 5 – 10 mm

Se il gioco non è corretto, allentare il controdado e girare il dado di registro secondo necessità nella direzione appropriata.

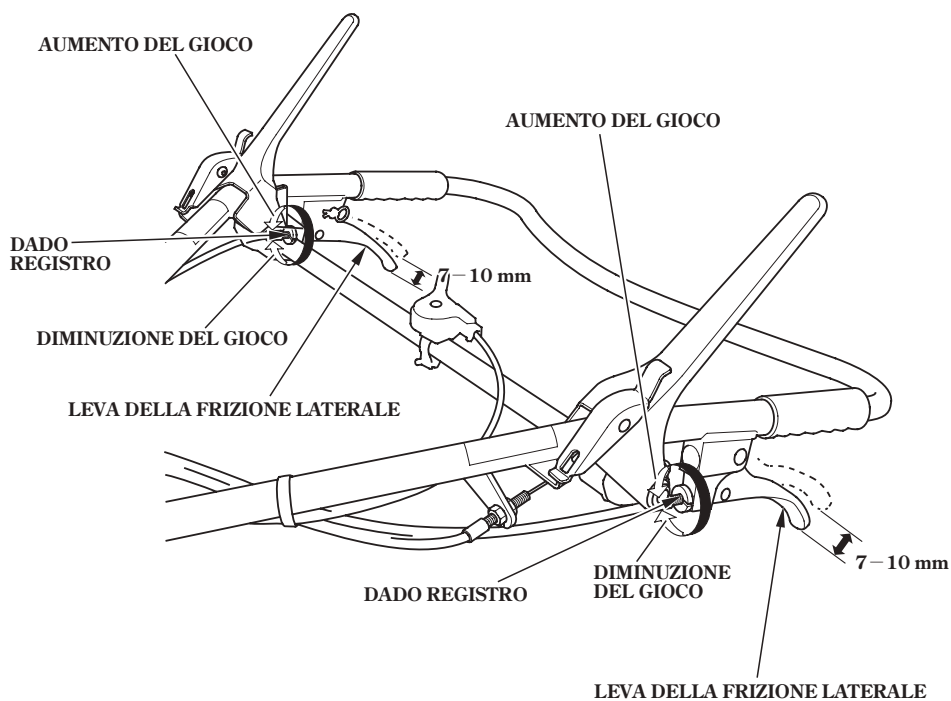


8. Regolazione cavo frizione laterale

Misurate il gioco in corrispondenza dell'estremità della leva.

Gioco: 7 – 10 mm

Se il gioco non è corretto, girare il dado di registro secondo necessità nella direzione appropriata.



⚠ATTENZIONE

Per trasportare la motozappa, spostare la valvola del carburante su OFF e tenere la motozappa a livello per evitare la fuoriuscita del carburante. I vapori del carburante o il carburante versato potrebbero incendiarsi.

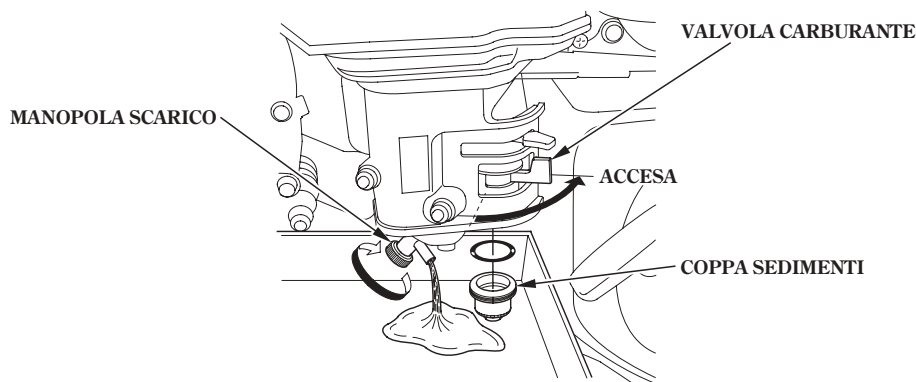
Prima di immagazzinare l'unità per un periodo di tempo piuttosto lungo:

1. Accertarsi che l'area di rimessaggio sia priva di umidità e sporcizia in eccesso.
2. Scaricare il carburante:

⚠ATTENZIONE

In certe condizioni, la benzina è infiammabile ed esplosiva. Non fumare e non consentire l'uso di fiamme o scintille vicino all'apparecchio quando si scarica la benzina.

- a. Con il rubinetto del carburante sulla posizione chiusa OFF, togliere e svuotare il pozzetto del filtro.
- b. Aprite il rubinetto e scaricate il carburante in un contenitore adatto.
Reinstallare la coppa di sedimento e avvitarla saldamente.
- c. Scaricate il carburante dal carburatore allentando la pomello di scarico.
- d. Scaricatelo in un contenitore adatto.



3. Tirare la maniglia di avviamento finché non si avverte una certa resistenza. Continuare a tirare finché la tacca sulla puleggia di avviamento si allinea con il foro sull'avviamento autoavvolgente.
A questo punto, le valvole di aspirazione e di scarico sono chiuse e ciò contribuirà a proteggere il motore dalla corrosione interna.
4. Cambiare l'olio del motore e l'olio del cambio.
5. Coprire il motocoltivatore con un foglio di plastica.

Non posizionare la motozappa con i manubri sul terreno. In questo modo si fa entrare l'olio nel cilindro oppure si può provocare una fuoriuscita di carburante.

10. DIAGNOSTICA

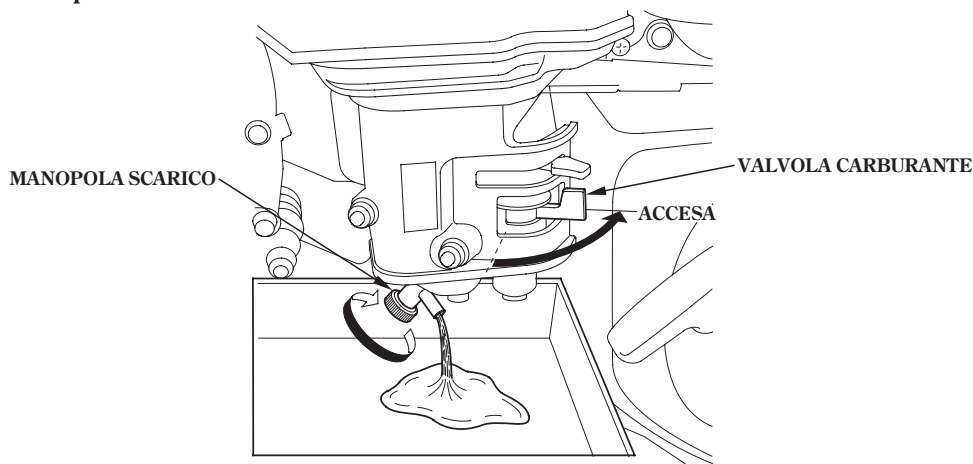
Se il motore non si avvia:

1. C'è benzina sufficiente?
2. Il rubinetto del carburante è aperto?
3. La benzina raggiunge il carburatore?

Per eseguire il controllo, allentare la manopola di scarico con la valvola del carburante aperta. Il carburante dovrebbe scorrere fuori liberamente. Serrare nuovamente la manopola di scarico.

⚠ATTENZIONE

Se si è verificata una fuoriuscita di carburante, accertarsi di asciugare l'area prima di provare la candela o di avviare il motore. La benzina fuoriuscita o il vapore di carburante potrebbero infiammarsi.



4. Il motore è acceso?
5. La candela è in buone condizioni?
Rimuovere ed ispezionare la candela. Pulire, regolare il varco e quindi asciugare la candela. Se necessario sostituirla.
6. Se il motore continua a non partire, portare la motozappa da un concessionario Honda autorizzato.

Modello	F560				
Codice descrittivo	FZBF				
Tipo	FEC	TE	SPE	GE	SE
Lunghezza	1.585 mm			1.645 mm	
Larghezza	610 mm				
Altezza	1.035 mm				
Massa a secco [peso]	58 kg			83 kg	73 kg

Motore

Modello	GX160
Tipo	4 tempi, 1 cilindro, OHV, raffreddato ad aria
Cilindrata	163 cm ³
Alesaggio × Corsa	68,0 × 45,0 mm
Impianto di accensione	Magnete a transistor
Candela	BPR5ES (NGK) , W16EPR-U (DENSO)
Capacità olio	0,58 L
Capacità serbatoio carburante	2,3 L
Frizione	A tensione cinghia
Capacità olio trasmissione	2,20 L

Rumore e vibrazioni

Livello di pressione sonora all'orecchio dell'operatore (EN ISO 11200: 1995)	82 dB (A)
Incertezza	1 dB (A)
Livello di potenza sonora misurato (Riferimento alla motozappa della 2000/14/CE, 2005/88/CE)	99 dB (A)
Incertezza	1 dB (A)
Livello di vibrazioni al sistema mano-braccio (EN 12096: 1997 Allegato D, EN 1033: 1995)	8,4 m/s ²
Incertezza	3,4 m/s ²

NOTA:

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis pour des raisons d'amélioration.

NOTA

NOTA

NOTA

MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER HAUPT-Honda-VERTEILER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro informazioni clienti Honda al seguente indirizzo o numero telefonico:

AUSTRIA

Honda Austria GmbH

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com.

BELGIUM

Honda Belgium

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete — Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

**Alexander Dimitriou & Sons
Ltd.**

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : + 357 22 715 300

Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutschland GmbH

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : 01 80 5/20 20 90

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagarðar 24-26

104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Nederland B.V.

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wrocławska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozska 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Cuirans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : + 34 (922) 620 617

Fax : + 34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility

2. Description of the machinery
- a) Generic denomination: Motor hoe
- b) Function: preparing the soil

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama
Minato-ku, Tokyo, JAPAN
4. Authorized representative
Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V),
9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 709:1997 +A4:2009	-

7. Outdoor noise Directive(>=3kW)
- a) Measured sound power dB(A): -
- b) Guaranteed sound power dB(A): -
- c) Noise parameter (kW/min⁻¹) : -
- d) Conformity assessment procedure: -
- e) Notified body: -

8. Done at: Aalst , BELGIUM
9. Date:

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.

*1: voir page de spécifications

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las especificaciones

*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

Français. (French) Déclaration CE de Conformité 1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique 2. Description de la machine a) Dénomination générique : Motobineuse b) Fonction : préparer le sol c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé 5. Référence aux normes harmonisées 6. Autres normes et spécifications 7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 8. Fait à 9. Date	Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE 2. Descrizione della macchina a) Denominazione generica : Motozappa b) Funzione : Preparazione del terreno c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante Autorizzato 5. Riferimento agli standard armonizzati 6. Altri standard o specifiche 7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 8. Fatto a 9. Data	Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG 2. Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung : Motorhacke b) Funktion : Boden bearbeiten c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter 5. Verweis auf harmonisierte Normen 6. Andere Normen oder Spezifikationen 7. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 8. Ort 9. Datum
Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming 2. Beschrijving van de machine a) Algemene benaming : Tuinfrees b) Functie : de grond voorbereiden c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant 5. Refereert naar geharmoniseerde normen 6. Andere normen of specificaties 7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie 8. Plaats 9. Datum	Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGENDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSE I FØLGENDE: * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE : Minifræser b) ANVENDELSE : Jordbearbejdning c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT 5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER 7. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 8. STED 9. DATO	Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης Ο κάτωθι υπογεγραμμένος „Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δελτίων ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2. Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία : Μοτοσκαπτική φρέζα b) Λειτουργία : για προετοιμασία του εδάφους c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος 5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα 6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές 7. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία
Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse 1. Undertecknad, Piet Rennebog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl : * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet 2. Maskinbeskrivning a) Allmän benämning : Jordfräs b) Funktion : bearbeta jorden c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant 5. referens till överensstämmande standarder 6. Andra standarder eller specifikationer 7. Direktiv för buller utomhus a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ 8. Utfärdat vid 9. Datum	Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE 1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética 2. Descripción de la máquina a) Denominación genérica : Motocultor b) Función : Preparar el suelo c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado 5. Referencia de los estándar armonizados 6. Otros estándar o especificaciones 7. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora Media b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 8. Realizado en 9. Fecha	Română (Romanian) CE -Declaratie de Conformitate 1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din: * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica 2. Descrierea echipamentului a) Denumire generica : Motosapa b) Domeniul de utilizare : pregatirea patului germinativ c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs 3. Producator 4. Reprezentantul Autorizat 5. Referinta la standardele armonizate 6. Alte standarde sau norme 7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari 8. Emisa la 9. Data

Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 2006/42/CE de máquina * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética 2. Descrição da máquina a) Denominação genérica : Motoenxada b) Função : preparar o solo c) Marca d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário 5. Referência a normas harmonizadas 6. Outras normas ou especificações 7. Directiva de ruído exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 8. Feito em 9. Data	Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Nizej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE 2. Opis urządzenia a) Ogólne określenie : Redlica motorowa b) Funkcja : przygotowanie gleby c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel 5. Zastosowane normy zharmonizowane 6. Pozostałe normy i przepisy 7. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 8. Miejsce 9. Data	Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAAITIMUSTENMUKAISUUS/AKUUTUS 1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus 2. TUOTTEEN KUVAUUS a) Yleisarvomäärä : Puutarhajärsin b) Toiminto : maan muokkaminen c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. VALMISTAJAN EDUSTAJAN 5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT 7. Ympäristön meludirektiivi a) Mitattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin 8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ
Magyar (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata 1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfeleléségre 2. A gép leírása a) Általános megnevezés : Rotációs kapa b) Funkció : talaj előkészítése c) Kereskedelmi nevét d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó 4. Jogosult képviselő 5. Hivatkozással a szabványokra 6. Más előírások, megjegyzések 7. Kültéri zajsztint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavaltot hangerő c) Zajsztint paraméter d) Megfelelőségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet 8. Keltezés helye 9. Keltezés ideje	Cestina (Czech) ES – Prohlášení o shodě 1. Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility 2. Popis zařízení a) Všeobecné označení : Motorový kultivátor b) Funkce : Příprava půdy pro pěstování c) Obchodní název d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Autorizovaná osoba 5. Odkazy na harmonizované normy 6. Ostatní použité normy a specifikace 7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 8. Podepsáno v 9. Datum	Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadajām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību 2. Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums : Kultivators b) Funkcija : augsnes sagatavošana c) Komerccnosaukums d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis 5. Atsauce uz saskaņotajiem standartiem 6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas 7. Ārējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līelums b) Pieļaujamais trokšņa līelums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 8. Vieta 9. Datums
Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojev je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) 2. Popis stroja a) Druhové označenie : Motorový kultivátor b) Funkcia : Úprava pôdy c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca 5. Referencia k harmonizovaným štandardom 6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie 7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zarúčená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 8. Miesto 9. Dátum	Eesti (Estonian) EÜ vastavusdeklaratsioon 1. Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevat direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ 2. Seadmete kirjeldus a) Üldnimetus : Motoplokk b) Funktsioon : pinnase ettevalmistamine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja 5. Viide ühtlustatud standarditele 6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid 7. Valismõura direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõra parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus 8. Koht 9. Kuupäev	Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti 2. Opis naprave a) Vrsta stroja : Motorni okopalnik b) Funkcija : obdelava zemlje c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik 5. Upoštevani harmonizirani standardi 6. Ostali standardi ali specifikaciji 7. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravil 8. Kraj 9. Datum

Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Motorinis kauptukas b) Funkcija : dirvos paruošimas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data	Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Допълодисаният Пайът Ренебуог, от името на упълномоощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост 2. Описание на машините a) Общо наименование : Моторна мотика b) Функция : подготовка на почвата c) Търговско наименование d) Тип e) Серийен номер 3. Производител 4. Упълномощен представител 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне	Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserklæring 1.Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet 2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Jordfres b) Funksjon : Jordbearbeiding c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato
Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT 2. Makinanın tanıtı a) Kapsamlı adlandırma : Motorlu çapa b) İşlevi : Toprağın hazırlanması c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Yetkili temsilci 5. Uymlaştırılmış standartlara atf 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :	Íslenska(Icelandic) EB-Samræmisfyrirsýing 1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokkka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Jarðvegstætari b) Virkni : Undirbúningur á jarðveg c) Nafn d) Tegund e) Serial númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar 5. Tilvisun um heildar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaði breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagsetning	Hrvatski(Croatian) EK Izjava o sukladnosti 1. Potpisani, Piet Renneboog, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EK 2. Opis strojeva a) Opća vrijednost : Motorni kopač b) Funkcionalnost : priprema terena c) Komercijalni naziv d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašteni predstavnik 5. Reference na usklađene norme 6. Ostale norme i specifikacije 7. Propis o buci na otvorenome a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obaviješteno tijelo 8. U 9. Datum



3Q734610
00X3Q-734-6100



© Honda Motor Co., Ltd. 2012
英 仏 独 西 伊 中 印 度 1000.2012.02
Printed in Japan

K6